

Call No.

34

Date

Acc. No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY



This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

112

Call No. _____

Date _____

Acc. No. _____

K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day. If the book is kept beyond that day.

Date _____

Call No. _____

Acc. No. _____

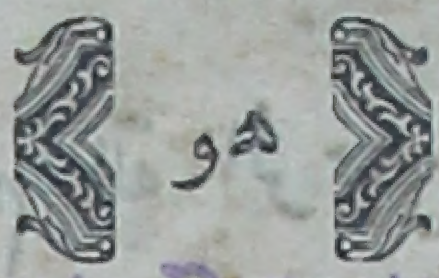
K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day. If the book is kept beyond that day.

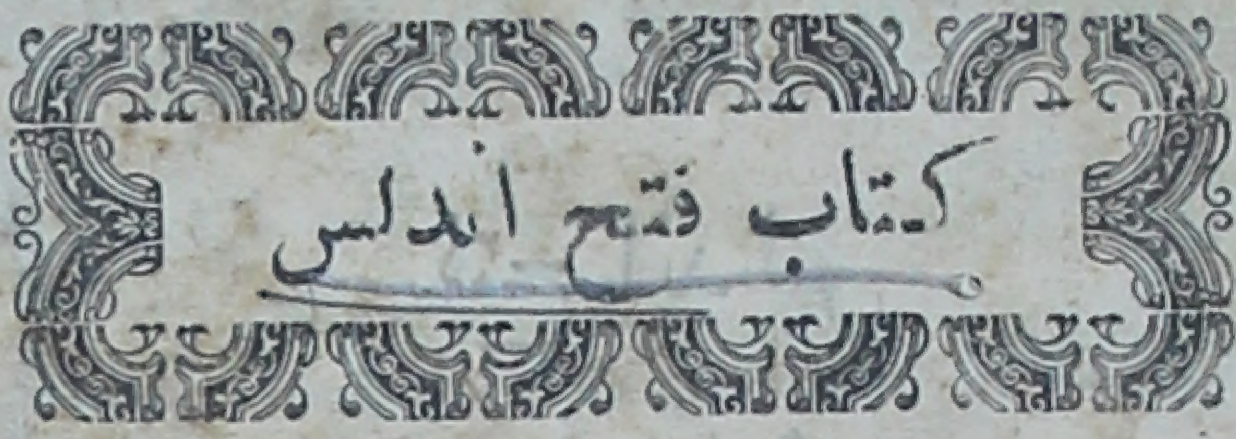
48
12/8

Dec No.
14232

5.40.92
11/5



Head of the Post-Graduate Department of Persian
J & K University
Hazratbal, Srinagar, Kashmir.

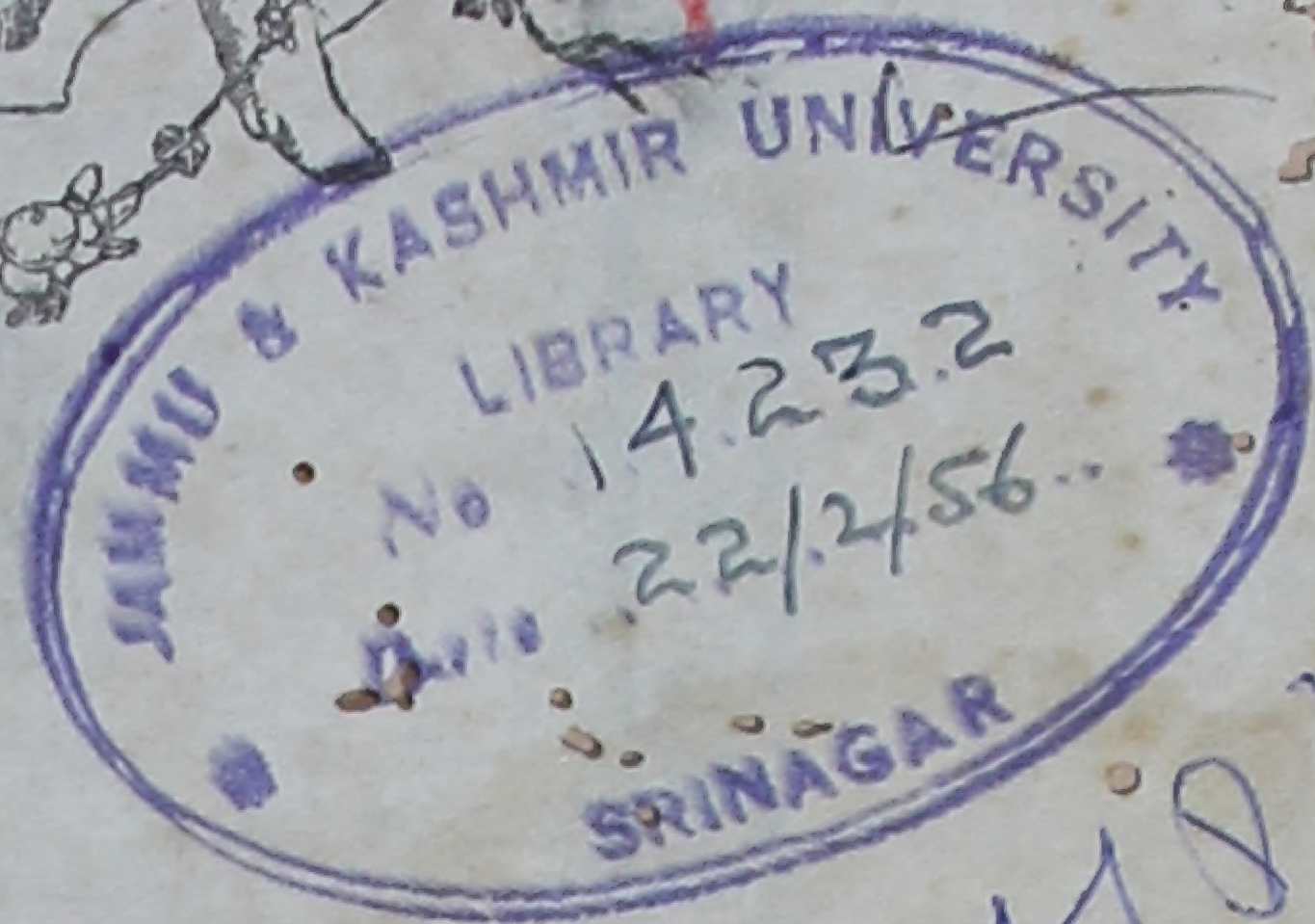


کتاب فتح اندلس

SH: GULAM MOHAMAD & SONS,
Book Sellers & Publishers,
MAISUMA BAZAR,
Amiro Kadal, (Kashmir)
SRINAGAR,

(حق طبع محفوظ است)

(در مطبعه خورشید بطبع رسیده)



فتح اندلس

فصل اول

اندلس - قوط - طليطله

(اندلس) یکی از قطعات مملکت اسپانی و اسم آن در اصل (وندلوسیا) بوده و این اسم را منسوب داشته اند به (وندال) یا (فندال) نامی که بعد از انقراض دولت (رومن) در آن مملکت توطن بسته و آنجا با اسم او نامیده شده (اسپانی) یکی از ممالک غربی (رومن) بوده در قرن پنجم میلادی طایفه (ژرمن) که از ممالک دوردست هندوستان در طلب مرتع و معیشت حرکت کرده بپایان مغرب آمدند صحاری اروپا را مخیم و قورقگاه خویش قرار دادند چنانکه طوایف اعراب صحاری شام و عراق را پس قبیله (قوط) که از طوایف (ژرمن) بود مملکت غربی رومن را قبل از آنکه اعراب قسمت شرقی آنرا تسخیر نمایند غلبه نمود و در طول مدت دوسه قرن ممالکی چند در خاک فرانسه و آلمانی و انگلیس و غیره ایجاد نمودند که همان است دولتهاًیکه هنوز در اروپا باقی است

8183

این طایفه در قرن پنجم میلادی بر اسپانی غلبه کرده آنجا را از تحت سلطنت و اقتدار رومن خارج کردند و دولت مخصوص باسم (قوط) در آنجا ایجاد نمودند و آن دولت تا زمان فتح اسلام (۹۲ هجری ۷۱۱ میلادی) بزیست و بدست طارق بن زیاد سردار قشون اسلام منقرض و مملکت اسپانی مفتوح گردید

در آن سال که سال فتح بود پای تخت اسپانی شهر (طلبطله) بود و این شهر واقع بود در کنار رودی عظیم معروف به نهر (تاج) که از وسط مملکت اسپانی عبور میکرد و در آن زمان (طلبطله) بنهایت معموره و آبادان بود حصارهای متین و قلاع رزین قصور رفیع و کلبساهای عالیه از هر طرف شهر را مزین داشته و (طلبطله) در آن وقت مرکز سیاست و محور مملکت بود همه ساله تمام بزرگان دولت و تمام خلفا و رؤسای روحانین در آنجا انجمن شده در امورات عامه و مصلحت مملکت سخن میگفتند

در سال فتح پادشاه اسپانی شخصی بود موسوم به (رودریک) از طایفه (قوط) که در سال ۸۰۹ میلادی صاحب تخت و تاج مملکت اسپانی شد ولی نه بر حسب غلبه و فتح یا وراثت و ولایت عهد بلکه بتدلیس و تدویر دست خانواده سلطنت قبل را کونا داشته حقوق آنها را غصب نمود و در آن هنگام مملکت اسپانی منقسم بود بایالات و قطعاتی چند که در هر قطعه حاکی مخصوص باسم (کنت) یا (دوک) حکمرانی مینمود ولی این حکام در امورات مملکتی بایستی همگی بسلطنت (طلبطله) مراجعت کنند

شهر (طلبطله) واقع بود بر تلالی چند که نهر (تاج) از هرجهت آنرا احاطه کرده جز از جهه شمال و در طرف دیگر نهر (تاج) که حوالی شهر بود از سمت مشرق و مغرب و جنوب سلسله کوهی کشیده شده که شهر (طلبطله) را از دیدن روشنی افق حجابی دائمی بود و دامنه آن کوهسار بطور طبیعی زینت یافته بود از باغهای پرمبوه و تاکستانهای منزّه و درختان سرو و صنوبر که نرخت آن خاطر را شیفته و نظرها فریفته

میساخت و در وسط شهر کلیسائی بود که معمار عقل و سمار وقت در عظمت و شکوهش
خیره و دل خاک از سنگینی و صلابتش تیره گردیدی و چنان بنائی با سعادت و متین بود که
بعد از فتح اسلام مسجد مسلمانان و محل نشر دین مبین و اعلائی کلمه حضرت
خاتم النبیین شد

قصور و عمارات شهر که بعضی از زمان رمن یادگار مانده و بعضی دیگر که طایفه (قوط)
بر آن افزوده چنان بود که از مناظر آن تمام باغستان محیط شهر و حضرت و صفای سواحل
نهر (تاج) دیده میشد و خاطر ساکنین را فرحی بی اندازه میداد

فصل دوم فلورندا

از جمله قصور سلطنتی قصری بود بر جانب شرقی شهر بر نل کوچکی مشرف بر نهر تاج
و سواحل آن و در باغ متعلق بان قصر بطوری که لایق پادشاهان است از تصوعات
باغبانی و زینت و آرایش طبیعی چیزی فروگذار نشده بود خاصه جداول و رشته‌های
کوچکی که از نهر (تاج) برای آبیاری باغ جدا کرده در دامنه تلال بطور بی نظم جریان
داده بودند چقدر بر صفای طبیعی باغ افزوده و زینت آنجا را جلوه دیگر
داده بود

و بر هر طرف این قصر و باغ نگهبانان و قراولان گماشته که هر يك در منازل مخصوصی
بخودشان بمراسم آنها مشغول بودند و از جانب نهر هم دیواری متین کشیده شده
که امنیت قصر را از هر جهة ضمانت میکرد

و در جانب قصر ملك قصر كوچك دیگری بود که از يك طرف بقصر ملك اتصال داشت
و از جانب دیگر بباغ قصر و همچنین مربوط و متصل بود ببعضی عمارات دیگر که
در اطراف باغ سلطنتی بنا کرده بودند و این عمارات مخصوص بود برای منازل رجال
و اعظم دربار و اولاد (کنت‌ها) و (دوک‌ها) که در دربار سلطنتی مقیم

و متوقف بودند

در دربار سلاطین (قوط) از قدیم الایام رسم چنین بود که بزرگان مملکت از نقاط بعیده بایستی اولاد خود را پسر یا دختر از سن طفولیت و صباوت بدربار پادشاهی روانه دارند که تا مینی از تمکین آنان نسبت بدربار بوده و هم آن اطفال که موافق میل و اراده پادشاه تربیت شوند و با اهل دربار معاشرت کرده رسوم و آداب دربار را فرا گرفته در خدمت پادشاهان رشد و ترقی نمایند و همینکه بسن بلوغ میرسیدند پادشاه آنها را بمناسبت رتبه و مقام بایکدیگر بعقد مناکحت مربوط و تزویج مینمود

روز ۲۵ ماه دسامبر که روز میلاد مسیح و عید بزرگ ملتی بود امی اهل شهر برای تشریفات و ترتیبات این عید حاضر شدند اهل شهر گروه گروه بجانب کلیساها و دیرها میرفتند و یکدیگر را تبریک و تهنیت میکردند و مردم بیشتر بجانب کلیسای بزرگ هجوم میدادند زیرا که بزرگترین خلیفه (طلبطله) در آنجا نماز میکرد داشت و (رودریک) پادشاه اسپانی و تمام خدام و بزرگان مملکت در رکاب پادشاه بدانجا میآمدند و از بسیاری هجوم خلائق چنان بود که فضای وسیع کلیسا بر نماز گذاران تنگ آمده بلکه شوارع و طرق نیز از بسیاری خلائق مملو شده و تمام طبقات مردم از شهری و روستائی وضع و شریف از هر صنف و هر طبقه در آنجا انبوه گشته موکب پادشاه را انتظار میدادند زیرا که (رودریک) چیزی نبود که سلطنت اسپانی را حائز شده و مردم مایل بودند که بدیدار او فائز شوند و این مردی که سلطنت را از خانواده (غبطشه) انتزاع نموده ملاقات نمایند

هیچکس از زن و مرد نمانده بود جز اینکه آنروز از خانه بیرون آمده که اگر نماز عید هم نباشد موکب ملک را آشا کنند مگر یک دختری از خواتین درباری که مشغولیت پادشاه و مردم را غنیمت شمرده اطراف خود را خلوت دیده در خانه نشسته بود که در پیش آمد روزگار خود اندیشه کند و در حالت نا کوار خود تأملی نماید

این دختر هم از جمله بنات کنت های حکمران ایالات اسپانی بود که بر حسب رسم معمول

پدرش او را بدربار پادشاه فرستاده و درجرك ساير اقران خویش در عمارات معمولی مخصوص دربارها منزل داشت ولی چند روز بود که (رودريك) مقرر داشته بود از آنجا بقصر کوچکی که جنب قصر خودش بود نقل و تحویل نماید و این خصوصیت و انتقال مکان اگر چه پیش ساير اکتفا او موجب حقد و حسد شده بود ولی برای خود دختر اسباب وحشت و اضطراب بود و گذشته از همه این مشغولیت خاطر و گرفتگی طبعش را سری دیگر و جهتی مخصوص در ضمن بود *

بعد از آنکه پادشاه و بزرگان مملکت و رجال دربار همگی برای تشریفات عید و التزام ركب ملك حاضر شدند دختر بیپناه کسالت مزاج و نقاهتی متعذر شد و رعایت صحت و سلامت را توقف در منزل اظهار داشت

آز روز اتفاقا هوا بنهایت خوش و آسمان بکلی صاف بود و چنان طراوت و صفائی در هوا مشاهده میشد که چنان روزی در فصل زمستان مستبعد بود آفتاب جهانتاب از پشت نلال و قلل جبال با هزاران غنچ و دلال سر بر آورد و مانند مادری مهربان که فرزند عزیزش را در آغوش گیرد اشعه خود را منبسط کرده تمام بساتین و سواحل نهر (قنوج) و تمام قصور و ابنیه (ظلیطله) را در بر گرفت خاصه باغستان قصر ملك را که کلههای كوچك زمستانه اش که از هیبت برد افسرده و نزار بودند در برابر پرتو آفتاب رقص و اهتزاز می دیگر داشتند و خاطر را تماشای خویش جلب مینمودند و الحق طبیعت را در چنان بامدادی بتفریح و تفریح بسی رغبت و میل خواهد بود که آن مناظر بوقلمونی را مشاهده کند و از اشعه تابنده آفتاب استقبال نماید

پس دختر وقت را مغتنم دانست و از قصر فرود آمد و چون سروی که در کنار جویبار خرامد یا طاوسی که در صبح بهار جلوه و خرام کند در اطراف و جوانب باغ بتفرج درآمد در حالتی که لباسی از حریر سرخ با بطا نه از قاقم سفید بردوش انداخته بطوری که این لباس تمام اندام او را پوشیده غیر از دامن قبای لاجوردی زردوزی که از زیر آن پیدا بود و در تابش آفتاب جاره و تلالوئی داشت و پارچه از تور نازك سفید

بر سر انداخته که ریشه های زرین آن تور بارشته های کیسوی آن حور چنان درهم آمیخته که بننده را از تفریق و تعین هر يك بشبهه می گذاشت و این ریشه های زرین از کنار آن پارچه سفید بر روی آن بالا پوش سرخ چنان نمایش داشت که در اشعه آفتاب در آثای مرور دختر از خلال درختان خاطر را بهیجان و چشم را بدوران می آورد و اینطور لباس رسم قدیم رومن بوده که طایفه (قوط) از آنها کسب و اقتباس نموده بودند *

و اما آن رخساره دلفریب و آن دیدار عقل ربا که بیاض عارض با سرخی گونه چنان درهم آمیخته بود که کفکی شنکرف بر برف بخته یا گل سوری بر استرین و بخته و آن چشم های کمبود فریبنده که گویا جز از کبودی چیز دیگری هم در آن دیده میشد که آن چیز را جز بسحر حلال بهیچ چیزی تعبیر نمیتوانست کرد چاه سحر بابل بود یا جای مصیبت هابل که يك کرشمه اش چشم فلک را می بست و يك نگاهش جان شهری را می خست و بهیچ نتوان گفت از آن دهان که از بهیچ سخنی نتوان گفت و از نقطه موهومی بیانی نتوان کرد که اگر سخن نکفتی یا بخنده لب نکشودی کس را بر آن معنی وقوفی حاصل نکشتی و بر آن نکته پی نبردی و یا بالعجب از آن سخن گفتن که کس ندانستی کهر برشته می کشد یا سخن سرشته مینماید که جانها را از شنیدنش هیبتی حاصل میشد و دلهارا فتنه و آفتی میکشت

این سرو آزاد که شنیدی در حواشی بوستان و کنار جویبار خرامیدن گرفت و بطور وضوح شنیده میشد که آن درختان عریان و آن شاخسار بی شکوفه و ورق بزبان حال از بی برکی و بینوائی خویش در برابر آن بهشت خوبی اظهار عجز و انکسار و خجالت و اعتذار میکردند مگر زمین که کفکی تخت زمرد است یا بارگاه سلیمان از سبزه های چمنی فرش بو قلمون یا دیبای ختنی گسترده و از بعضی کلمه های زمستانی چون عنفوان جوانی نازه و خرم گردیده و دختر درباغ سیر می کرد و همچنان در خیال خویش مستغرق و گرفته بود که از بهیچ چیز اندیشه نمیکرد و از شاخ های میوه ای که از گوشه و کنار راه

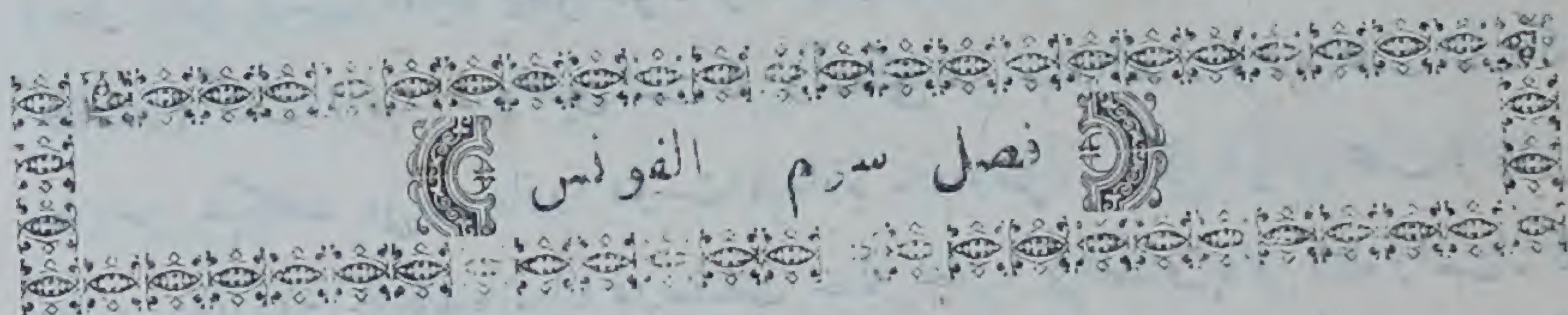
اورا گرفته پروانداشت و بسا میشد که بعضی از آن شاخها بدوش یا سینه اش برمیخورد و بعضی از آنها آستین یا دامانش را میبرد و عجزی پیش او میرفت و از راه و محل عبور آن نازنین مواظبت مینمود و نه اینکه آن پیرزن هم خاطرش خالی از خیال یا کمتر از (فلورندا) دچار فکر و اندیشه بود ولی طول زمان و مرور ایام او را بقدری تجربه آموخته و بر حالات روزگار بصیرت داده که میدانست آسمان بیک مدار نخواهد گشت و حالات انسان بیک قرار نخواهد ماند

دختر کردش کنان میرفت و بجانب قصر مینگریست و از خلال درختان طول باغ قلل جبال را مشاهده میکرد که بعضی از آن قلله ها حفظ خویش را از سرمای زمستان متل (فلورندا) پوششی از قلم سفید بر سر کشیده و اشعه آفتاب بیاض برفهای کوهستان را مانند نقره خام بنظر جلوه میداد

دختر گاهی از فراز تلی مبل به نشیب دره میبرد و گاهی از نشیب دره مبل بفرز تلی مینمود و عجز گاهی برك سبزی چیده باو میداد و گاهی گل تازه شکفته جسته تقدیمش میبرد و دختر میبرد و میرفت و لب بسخن نمیکشود که کفنی محکوم است بسکوت و مکر سخن گفتن مراورا کنایه بزرگ است

در ضمن گردش و سیر رسید بیک تل کوچکی که چنهای تازه روئیده مانند یارچه نخل سبزی روی آنرا پوشیده بود و لمعات آفتاب که بر آن تابیده گویا دختر را دعوت میکرد که آنجا بنشیند و از نکبت آن هوا و نزهت آن چمن در لذت و حظی نما ر پس دختر بجانب عجز توجه نموده با صدای نازی که از طول سکوت گرفته و انقباضی حاصل نموده بود گفت (چه میگوئی ای خاله جان در اینکه قدری بر این تل بنشین و از این منظر جمیل استقبای لذتی بنمائیم) در آن حین عجز مشغول بود باصلاح یارچه که برای حفظ از سرما بسر و صورت خود پیچیده بود فوراً پیش آمده گفت (بنشین ای جان شیرین من هر جا که مبل تو باشد) و دویده کرسی کوچکی که از شاخ درختان ساخته بودند از کنار خیابان گرفته پیش آورده گفت (بنشین بر این کرسی و دمی بیاسای)

دختر گفت (نه خاله جان چه بهر است از اینکه بر این چمنهای نورشته بنشینم که اینطور لذت و مزه دیگری دارد) پس بنشست و عجز هم در برابر او جلوس نمود و همه را مراقب حرکات و خیالات دختر بود که مگر آن مناظر طبیعی و آن مواقع پسندیده اسباب مشغولیت دختر شده قدری از خیالات او را منحرف سازد در مجرای هر (تاج) و سواحل آن و تلالی که از درختان سرو و صنوبر پوشیده شده و عمارات و قصوری که از خلال درختان نمایان است نظاره میکرد در این اثنا عجز گفت ای (فلورندا) بین چقدر مفرح و دلگشا است این مناظر مطبوع قدری تماشا کن و خود را از این خیال جانگناه آسوده بدار دختر گفت ای خاله جان مرایا دآوردی از خیالی که مشکل است فراموشی آن آیا چگونه میشود که خاطر من شکسته گردد . و حال آنکه تو خود بر آشفتهگی من مسبوقی . و مبدائی که انتقال باین قصر چقدر اسباب پریشانی من شده) . عجز گفت : . (چرا پریشان هستی و از چه اندیشه میکنی . و حال آنکه انتقال باین قصر ترا پیادشاه نزدیکتر کرد . و بر عزت و جلالت تو بسی بیفزود) در ضمن این صحبت که نظارش مشغول تماشای منتهای آن منظر بود . دید که از منتهای هر (تاج) قایقی نمایان است . ولی چندان دقت و اعتنائی نکرد . دختر در جواب گفت (آری همین انتقال و همین عزت و شرفی که تو برای من فرض کرده مرا بوحشت انداخته . گاش در یک جای دیگر از بیرون شهر مرا نقل داده بودند یا پیش پدرم روانه مینداشتند) . این بگفت و بی اختیار اشکش جاری شد . و خیال پدر و دوری از خدمت او . و دچار شدن بمحذوراتی که تصور میکرد . او را منقلب و مشوش داشت



این عجز خاله مادر (فلورندا) بود . و (فلورندا) اگرچه در خانه پدر تربیت و ونشو و نما یافته . لکن در حصن حراست و مراقبت و ناز پرورد دامان محبت این

عجوز بوده : و هنگامی هم که مقرر شد حسب الم معمول او را بدربار پادشاه فرستند .
 عجوز را در معیت و صحبت او روانه داشتند . و در تمام مدتی که با فلورندا بود
 هیچوقت جز از محبت و ملایمت و حفظ جانب او فکری دیگر نداشته . و همیشه نهایت
 دقت و مجاهدت را نموده که او را در عیشی خصیب . و آسایشی مطبوع نگاهداری کند
 در این محال مشاهده نمود احوال او و در کون است . و وجنات خاش بر قلق و
 اضطرابی دلالت میکند . قلبش بهم برآمده . حوصله اش تنگی گرفت . در جواب
 (فلورندا) گفت (اما مرا جعت تو نزد پدرت ممکن است . ولی توقف اینجا هم
 زحمت و ضرری ندارد . بلکه لازم تر است . خاصه بملاحظه الفونس همینکه
 عجوز اسم الفونس را بزبان آورد . بغتة تغییریری در رنگ و رخسار فلورندا
 نمایان گشته . گفتی که مکر از چیزی اغافل داشت . بیادش آوردند . و با کا
 رنگش تغییر کرده قلبش طپیدن گرفت . روی به عجوز کرده گفت (واکذار قصه
 الفونس را من خیال میکردم که شاید او اسباب سعادت من باشد . و بدبختانه اسباب
 ملالت من شده . تو که میدانی مرا دچار چه اندوهی داشته . و بچه روزی نشانده . و
 این دل تنگ مرا دریای خون کرده ای های بگذار تا بکریم
 و به بخت بد خود بنالم) عجوز گفت (سبحان الله . این چه حکایت است . چه
 واقع شده . تصور میکنی تمام اندوه دنیا ترا فرا گرفته در صورتیکه خوشبخت ترین
 خلق خدائی . و عجب است که تو الفونس را سبب بدبختی و اندوه خود بدانی .
 و حال آنکه او ست نامزد و هواخواه تو . و او ست که جان خود را بخاطر تو در مخاطره
 گذاشته) گفت (میدانم و همین است که بر آشفتهگی من مافزاید . و همین محبت است که
 جان مرا میکاهد بلی من او را دوست میدارم . و او مرا . لکن از این محبت و از این
 دوستی دور دور چه فایده . اما در حقیقت خاله جان اگر انصاف بدهی گناه تراست . که
 قلب من بیچاره را گرفتار کردی . و من بیچاره اسیر عشق او ساختم . در حالتیکه من
 چه میدانم محبت چیست . و عشق کدام است آخر خدا تو را جزا بدهد) عجوز گفت

(من که هیچ ندانم ندارم . من دیدم شما دونفر از هر جهة با یکدیگر متناسب . و هر ملاحظه موافق . خلقاً و خلقه یکسان . جهدی که میتوانستم در ارتباط قلبی فیما بین شما دونفر نمودم . و آن وقت که من در این ارتباط . و عقد این موافقت اهتمام کردم (الفونس) و بعد این مملکت بود . و تصور میکردم ترا بنهای اوج سعادت رسانیدم زیرا که چیزی نمیکذبت (الفونس) پادشاه با استقلال این مملکت میشد . و تو ملکه (قوط) میشدی . و ندانستم که در پس پرده تقدیر چه صورتهاست . و در گردش چرخ نیلوفری چه رنگها . که سعی شخص را باطل و نتایج افکار عالیه را عاقل مینماید و چه میدانستم که اینطور در قتل (غبطشه) اتفاق و اهتمام خواهند کرد . و روزگار دون پرور هم با آنها مساعدت خواهد نمود . که مملکت را از چنگ آنها خارج کرده بیکی از غلامان دربار او واگذار نمایند) سخن که باینجا رسید کلوش بگرفت و باطراف خویش بنگریست . مثل اینکه ملاحظه دارد . مبادا کسی حرفش را استماع کند . و گفت (اما تو اگر میدانستی که این اوضاع پیش خواهد آمد . و اسباب زوال دولت او خواهد شد . امری است جدا گانه و جای ایرادی نیست) پس (فلورنذا بحال آتمام کلام باو نداده گفت) نه نه چه میگوئی ابدأ من این خیالات را نمیکشم . و اندیشه و آشفتنی من از این راه نیست . بلکه از انقطاع و دوری (الفونس) است . که هیچ نمیرسد . و پیش من قدم نمیکند ارد . اکنون مدتها گذشته . و هم سالها خواهد گذشت . که ابدأ بخیال من نبوده . و گمان این است که بهیچوجه از من بخاطرش نکذرد . و در غم دیدار من نباشد . خاصه بعد از انتقال من باین قصر که پناه برخدا از این انتقال قلب من مرا از سوء عاقبتی خبر میدهد . و بهیچطور نمیتوانم خود را آسوده دارم و می بینی که از وقت آمدنم باین منزل . مزاجم از حاده طبیعی منحرف گشته . و گویا در عیش و شادمانی برویم بسته شده (عجیباً گفت) عجیباً همچو می بینم که ترا وهمی فرا گرفته . در صورتی که ای جان شیرین من . هر قسم اسباب آسایش طبع و فراغ خاطر ترا مهیاست . و در این قصر چیزی که موجب تشویش

خاطر تو باشد نمی بدیم • مکر انقباض خاطر و پریشانی حواس ترا علت دوری
(الفونس) باشد • و اگر چنین است حق با تست • و جای ملامتی نیست
• و لی تو خود نیز ملاحظه کن • و در حالت آن جوان مهجور اندیشه نما
که چگونه گرفتار گردیده • و ملک بواسطه یم و هراسی که از وی دارد •
جاسوسان بروی گاشته • تمام حرکات و سکنات او را مراقب است • و بهیچطور
نمی تواند از وی ایمن باشد • • • • •)

اما قایقی که فلورندا در پیچ و خم نهر تاج از دور مشاهده کرده
بود • در میان الال و محاری نهر پنهان شده از نظر پوشیده بود • در این اثنا
نمایان گشته بنزدیکی قصر رسید • چشم فلورندا که بر قایق افتاد بغتة
زن کش بریده قلبش طپیدن گرفت • دید که الفونس با دو نفر از خاصان
خویش در قایق نشسته بجانب قصر میاید • دیگر حالت خود را نفهمید • و ندانست
چه میکنند و چه میگویند • همینقدر با دست عجز را بقایق اشارت کرد •
قایق بکسار آمد الفونس با یک نفر از غلامان خویش پیاده گشت • و دیگری
را در قایق بگذاشت و خود بجانب قصر روان شد • ناگاه چشمش به فلورندا
افتاد • بی اختیار بجانب او بدوید در حالتی که بلباس رسمی در بار ملبس بود •
جامه تنگ و کوتاه تا زانو با آستری از پوست قاقم در بر • کمر بندی عریض
از زر خالص بر کمر بسته • عمامه کوچکی که با ظرافت هر چه تمامتر از جلو
پیچیده شده بر سر • و قبای ارغوانی در بر • موهای سپاه مرغواش تا بدوش
ریخته • و قامتی چون سرو رون بر انکسخته • سین عمرش هنوز از بدست
نگذشته • و مورچکان بر کرد شکرستانش هجوم نیاورده • چهره چون قلب مؤمنان
تابنده و مصفا • و چشمی چون دل کافران سپاه و جان زدا •

(شعر)

چشمش بگرشمه گفت با من در ترکس مست من چه جادوست

گفتم همه دایر است اما افسوس که بی وفا و بدخوست
 الفونس در هنگامیکه پدرش زنده و پادشاه اسپانی بود • خاطرش بدام محبت
 فلورندا گرفتار شد • و بمناسبت اینکه ارشد اولاد (غبطشه) بود • رتبه
 ولایت عهد پدر او را میرسید • و فلورندا بتوهمای که چون الفونس
 پادشاه آتیۀ مملکت خواهد شد • از بخت خود باور نمیکرد که با وی هم بستر و
 هم آغوش شود • و مشکل مهید که گام دلش از وی حاصل گردد • ولی عجز
 در ارتباط این رشته • و پیوستن آن دو نوکل بوستان ملاحظت • سی موفور
 بعمل آورد • و خاطر ملکه مادر الفونس را بمناسبت قرابت و خویشاوندی
 با اینکار متمایل ساخت • و آنچه میتوانست از لطایف الحیل بکار برد • تارشته
 مودت را فیما بین آنها محکم و عقد موالت را مربوط و مشید داشت • تا کار
 بجائی رسید که الفونس از نا دیدن فلورندا شکبائی نداشت • و هیچ
 روزی شام نمیشد مگر اینکه این دو نوجوان یکدیگر را دیدار نمایند • تا اینکه
 قتل (غبطشه) واقع شد • و سلطنت از خانواده آن انقراض یافت • و مصائب
 فوق العاده الفونس را بخود مشغول کرده از خیال دیدار (فلورندا) مهجور
 و منصرف داشت • و (رودریک) هم که بسلطنت منصوب شد • از هر جانب
 پاسبانان بر او بکاشت • و حرکات او را در تحت نظر مراقبت بگرفت • و چنان
 عرصه را بر الفونس تنگ داشتند که الفونس در محذور و خطر بماند •
 و راه ملاقات فلورندا بکلی بر وی سد شد • ولی همه روزه منتظر فرصت و
 مترقب وقت میبود • که موقعی بیابد و وقتی بدست آورد • که خود را بآن ملکه
 جمال برساند • و جان مهجور و دل بدو را از دیدار آن حبیب جان شفائی دهد •
 و همواره از هر طرف که میتوانست از حالات فلورندا تحقیق میمود • و از
 هر جانب پیرسان بود • تا اینکه شنبه او را از عمارت مسکونی معمولی • بقصر
 کوچک جنب قصر ملك انتقال داده اند • و بتنهائی در آن قصر ساکن گردانیده اند

از شنیدن این خبر • خون در عروق و اعصابش بجوش آمد • و از غیرت
هر موی از پیراهنش سر بدر کرد • طاقش طاق شد • و تصمیم عزم داد که بهر
طور باشد • خود را به فلورندا برساند • و از دیدار دلپذیرش جان
سوخته را مرهمی نهد • و چون (فلورندا) را در حق او سوء ظنی حاصل
گشته که مبادا از مهر او سرد شده باشد • و در عهد مودت سست آمده طوری کند
که این خیال را از خاطر او بیرون نماید •

پس عهد مولود مسیح اتفاق افتاد • و رفتن ملك بکایسا واقع شد • و
الفوفس هم ناچار در جرك ملتزمین ركاب سلطنت خود را بلباس رسمی آراسته
رای التزام ركاب رو دريك حاضر شد • بنگاه دلش در هوای دیدار
فلورندا بی آرام گردید • و عشق آن ماهر وی بی اختیارش کرد • و آشفته تر اینکه
شنیده بود آن سرمایه خوبی را بواسطه کسالت مزاج • افسردگی حاصل گشته •
در همان حالت که در نیمه راه بود خیال را قوت داد که از جرك ملتزمین ركاب کناره
جوید • و خود را به فلورندا برساند • پس از تشریفات موکب ملك بر
طرفی رفته و خود را در گوشه کشیده بجانب قصر توجه نمود • و بملاحظه آنکه
جاسوسان و نمایان (رودريك) او را ندیدند • و مقصد او را پی نبردند •
بهتر چنان دید که از جانب نهر تاج بتوسط قایقی خود را بقصر برساند •
دو نفر از غلامان خاصه خویش را در معیت بگرفت و بجانب مقصود روان گشت •
و همینکه بساحل رسید • بکنفر از آنان را بفرمود که رفته اسب او را در نقطه
معین حاضر کند • تا بتواند در برگشتن خود را بموکب ملك برساند • و دیگری
را بفرمود در قایق بماند و مراقب باشد • و همینکه بجانب قصر ملتفت شد و چشمش
به فلورندا افتاد اخبار از دستش بدر رفت و ندانست که چگونه خود را
بقصر برساند

(فصل چهارم)

(زبان حال عشق)

و اما آن کل کلبن خوبی همینکه دید الفونس از قایق پیاده شده بجانب او می آید . از خود بخود شد . آثار ضعف و سستی در بشره اش هویدا گشت و ضربان قلبش شدت نموده زانوهایش مرتعش گشت . و خواست که بر جای خود ایستاده او را نظاره کند نتوانست و از شدت تآثر حواسش مخمل و مدارکش مهمل شد . و ایستادن نتوانست . در حالی که میدید ﴿ الفونس ﴾ است که بجانب او میاید . چنانش بهت و حیرانی گرفته بود که هیچطور نمیتوانست بوجود او یقین نماید .

اما ﴿ الفونس ﴾ باو نزدیک شد . و با غلبه و شدت عشق مبدوید . همینکه (فلورندا) را دید که بر جای خویش بی حس و حرکت مانده . آنچه را که از سوطن او بکان میکرد یقین نمود و در حالی که با آن و جد و شوق و جذبه و ذوق بجانب او مبدوید . بکمرتبه سست شد و بر آمدن خویش نادم گشت . ولی هموز مکث نکرده بود که عجز بجانب او دویدن گرفت بطوریکه دامنش در پایش همی پیچید و نزدیک بود آن پیره زن بدینوا را نقش زمین سازد . و میگفت : اهلا و سهلا ای آرزوی دل عاشقان . وای داروی جان درد مندان .

کم کم خاطر (الفونس) اطمینان گرفت . ولی باز قلبش راضی نبود و همچنان میرفت تا نزدیک ﴿ فلورندا ﴾ رسید . و آن قمر برج سعادت بهمان حال نشسته . و پای رفتار در دامن عجز و انکسار کشیده . و آثار بهت و حیرانی در جبهه نازیش پیدا بود . (الفونس) در برابر او بایستاد . (فلورندا)

بدر را بالا کرده بصورت (الفونس) نگاهی کرد • اما چه نگاه کردنی • که گویا
روح نامیده بهمراهی اشعه باصره از حدقه چشم او بیرون رفت • و هرگاه دیده بصیرتی
بود • و در آن چشمهای پر حموت و آن نظرهایی بی اختیار مینگریست • همه
شرح شوق مندی • و بیانات عشق و نیاز • و سوز قلب و کداز آنرا معاینه
میدید • و در جبین مینش که قطرات عرق شوق • مانند ژاله صبحگاهی بر ورق
گل نشسته • گویا شرح عشق و انجذاب • و تفصیل بیقراری و وله را •
صحیفه بود روشن • که با قلم حب • و مداد و داد • خطی نوشته که جز معلم
عشق را بر قرائت آن قدرت نبود • و (الفونس) با آن نگاههای دل که از وزن
چشم بر آن خط و خال میسمود • تمام آن معانی و مطالب را حس میکرد و درك مینمود لکن
با کدام زبانی و کدام بیان جواب گوید • جز اینکه از روی بخودی و بی اختیاری •
در برابر آن کلبه بو تان محبت بزانو در آمد • و باز آنکه زبان عشق و انجذاب
ساز کند • و آهنگی که شفته از خود رفته گوید • گفت : (السلام ای
فلو رندا السلام) و مانند سائلی که چیزی میطلبد دست را بجانب او دراز کرده (و
فلو رندا) همچنان نشسته و خود را در لف جامه خود پیچیده حیران و و طمان •
نه قادر به تکلم • و نه بحرکتی توانا

عشقه را طی لسانیت که صد ساله سخن یار با یار بیک چشم زدن میگوید
حبیب و محبوب عاشق و معشوق دقیقه چند بی حسن و حرکت نشسته مات و متحیر
بر روی یکدیگر نگران مانده که زمام اختیار از کف فلو رندا خارج گشته •
اشک شوق و شغف از چشمش سرا زیر گشت و حالتش دگرگون شد چنانچه شمایل
الفونس از پیش نظرش محتجب شد • دستش را از زیر جامه بدر آورد که
اشک چشم را پاک کند (الفونس) سبقت گرفته بادهمال خویش چشم او را پاک کرد
• و دست او را گرفت • که کفقی از تلاقی و لمس آن دو دست • چنان قویه
چنینا طبعیه حاصل گشت که ارکان هر دو را بلرزه در آورد • و قوائیم هر دو چنان سست شد

که بی اختیار بر جای بماندند .
 دقیقه چند بگذشت . و هانا آن دو شفته فرقت کشیده . با الحاظ چشم و اشارات نگاه با یکدیگر سخن میگفتند . و معانی دقیقه که فیما بین آنها گفتهگو میشد . چنان رقیق و بلیق بود که از صورت الفاظ و قالب کلمات مستغنی بود .
 و عجز در این بین خود را بچیدن بعضی کلمات و سبزه ها مشغول میداشت و در میان درختان گردش میکرد که در همچو موقعی خلط مبحث نکند . و آن دو بوباوه را بحال خویش گذارد .
 (افونس) همچنان ساکت نشسته . چشم و گوش را برای نازک فلورندا دوخته که سخنی گوید و افتتاح بکلام نماید . و دست او را در دست گرفته با قوه برقیه حسبه آتش دل و ضربان قلب را اشتداد میدهد . و هر دو دلها چنان می طپد که گویا یکی بر دیگری سبقت میگرفت و در آنوقت کره شوق بر هر دو غائب آمده .
 دلائل قوت عشق نمود از گشت .
 پس نگاه (فلورندا) لب چون غنچه را شکفته گفت : (آخرای آرام جان چه شد روزگار تو) :
 (افونس) گفت (چه بگویم ای طیب دل دردمندان . مگر ترا از حال زار من خبری باشد من که از خود خبری ندارم . و جز با عشق تو سروکارم نیست . اسیر مهر توام . زنده ام بمحبت تو . و مرده ام در اراده تو و هیچ نمیدانم جز عشق و محبت تو جز الف قد دوست در دل درویش نیست
 خانه تنک است دل جای یکی پیش نیست .
 ای (فلورندا) . ای آرام جان تا توان آیا ترا غم من باشد . و اگر چه پیش ازینت از حال دل من خبری بود . و بامنت سر مهر و محبتی . لیکن میدانم بعد از آنکه روزگار با من مخالفت کرده . تو ز رشته مؤالفت بریدی . یا اینکه بر سر عهد خویش هستی) :

(فلورندا) دانست که غرضش زوال دوات اوست . همانطور که دشتش در دست
 (الفونس) بود ، انگشتانش را بیفشرد . و بادودست دست او را بهم میمالید . و همچنان
 بجانب او نگاه میکرد که گویا لحظات چشمش بزبان حال میگفت که : (ای بیچاره از همه
 جا نا امید آیا سرمایه اعتماد تو با حبیب خویش همینقدر بود) .
 (الفونس) از نگاه او و خلجیان خاطر خویش مقصود او را درک نموده فوراً گفت :
 (نه این است که شکی در مودت تو کرده باشم . بلکه هیجان خاطر و ضربان دل خویش
 را بزرگتر دلیلی بر مهر تو میدانستم . ولی گاهی گمان میبرم که میباید پریشانی و خرابی
 روزگار من مرا از خاطر ترا فراموش دارد . و شاید موجب سستی مهر تو گردد .
 و چنان از این مرحله آشفته خاطر بودم که فقدان ملك و زوال دوات و رفتن پدرم از
 دستم پیش این خیال ممدوم و بی اثر بود) و در حالیکه باین جمله تکلم میکرد .
 چاقه های چشمش بر ازاشك گردیده . دل در سینه اش تنگی گرفت . و همچنان چشمش
 بجانب (فلورندا) مانده . و مترصد است که آیا (فلورندا) التفاتی بسخنان او میکنند
 یا نه . و (فلورندا) همچنان خود را در لف بالا پوش خود پیچیده . چشم بجانب نهر
 تاج دوخته . و گوش بصدای تملل آب فراداده ، و چنان سکوتی آن فضا را طاری
 شده که هیچ آوازی جز صدای تملل آب و زقزقه مرغان شنیده نمیشد .
 (الفونس) که ملاحظه نمود (فلورندا) سخن نمیکوید . عجز را آواز داد در حالیکه
 او هم بطرف آنها می آمد . و از کلمهای کوچک کم رنگ دسته بسته و در دست گرفته
 (الفونس) باو گفت : (بیا ای خاله جان . و تو شفاعتی کن . و چاره بجوی که
 شاید (فلورندا) در حق من تفقدی کند . و چیزی بگوید که دل ریش
 مرا مرهمی باشد .



فصل پنجم

عاشق بدکان است

عجوز پیش آمد . دسته کلی در دست داشت . به (فلورندا) تقدیم نمود . و به (الفونس) گفت (تو که زبان بیزبانی ندانی . از عشق چه مبدانی . آنچه که از وجنات (فلورندا) مشاهده میشود . چه محتاج زبان و بیان است . و چه مبدانی تو که خیال میکنی زنان نیز باید مثل مردان . در اظهار جذبات عشق و شوق بی اختیاری کنند) . پس متوجه به (فلورندا) گشته گفت : (ای ملکه حسن و جمال . این است (الفونس) تو . سخن بکوی و پیرس از وی . تو که در محبت او شبهه ناک بودی . حالا صدیق عقیدت مرا در ثبات رای و استقامت او در امر مشاهده کردی .) پس (فلورندا) روی بجانب (الفونس) کرد . در حالتیکه حجب و حجابی محبت چنان او را گرفته بود . که شرم از نوک هر مژگانش میریخت و با همان چشمهای خجل . چنان نگاهی به (الفونس) کرد که کفکی او را از جای بر کند . و الفونس بهمان نگاه چنان از دست برفت که تمام مصائب خویش را از فقدان ملک و دولت فراموش کرد . و همه را میخواست طوری کند که اسباب رضایت خاطر و موجبات مهل او را فراهم کرده باشد . اگر چه همه عالم از دست او برود . در اینحالت که غرق اینخیال و محو این فکر بود . ناگاه صدای (فلورندا) بکوشش خورده که میگوید : (ای الفونس) آیا شبهه و تردیدی در محبت من نسبت بخود داشتی) (الفونس) گفت (چکنم که دل عاشق بدکان است) این بگفت و ساکت شد . (فلورندا) گفت : (راست کفکی که دل عاشق بدکان است . منم همان طور بودم که خاله گفت . و همان خیالات که فکر ترا در هم داشته بود . مراهم پریشان خیال کرده بود) (الفونس) سخن او را بریده گفت : (سلیمان که

دل عاشق بدکان است . ولی ترا چه شده و چه پیش آمده که خاطرت مشوش باشد .
 تشویش و پریشانی شایسته من است که قتل شمشیر عشق . واسیر کمند مهر توام . و بآن
 مصیبت های هابلی که بغتة مرا فرا گرفت که در شب و بامداد مملکت بودم . و در صبح
 مانند یکی از افراد ناس . بمناسبت نبود که در مهر تو نسبت بخودم سوختنی برم .
 (فلورندا) که این سخنان بشنید بجواب مبادرت جسته گفت : (ای از زوی دل
 من . وقتی که دل بمنحبت تو دادم . شبتی و دلدادگی من به (الفونس) بود نه بولمعه
 مملکت اسپانی . عشق را بارتبه و منصب چکار است . و دولت و سلطنت را پیش
 عاشقان چه مقدار . آن رشته که دلم را باهم بسته میکنند . و آن راهی که قلوب را
 بیکدیگر مربوط میدارد . نه زنجیری است که هر دیوانه تواند گسست . و نه عقده
 ایست که هر عاقلی تواند کشود . عشق چیزی است که بمسافرش و تا کبد سخت و محکم
 نمیشود : و بعدت و سختی ست و در هم نمیکردد . ای (الفونس) عشق را
 پروانی شرف و افتخار نیست . و آرزوی تخت و تاج نه . عشق را جز بعشق کار و راز
 نباشد . و جز بادلهای خراب یارود مساز نکردد) این بگفت و کلاکونه اش برافروخت
 . و آثار جدو و ممانت در صورت چون طبق کاش پیدا گشت . سر را بریر افکنده
 ساکت بنشست . و از نیم شکفتگی غنچه لب میکوشش پیدا بود که حرفش ناتمام است
 . و در حالت نفوه بکلام . (الفونس) هم مانند حر با که چشم بر خورشید دوزد ،
 همچنان نگاه را از روی تابنده او برنمیدارد . و راضی نمیشود عقد کوهری از لب
 یاقوت کون او میریزد بکسلاند ، و مراقب است که کی بسخن مبادرت جوید . و
 (فلورندا) که انتظار (الفونس) را بتمام کلام دید . گفت : (تصور میکنی من
 ناسف بر فقدان مملکت تو داشته باشم که چرا من ملکه اسپانی نشدم نی نی
 ولی . . .) این بگفت و از یکسوی چپا . و از سوی دیگر غضب
 بروی مستولی شده . بر افروختگی گونه اش بیشتر گشت . و رو را درهم کشیده
 بطرف ایوان قصر نگران شد . و مانند کسی که از مستمی بر حذر باشد . نگاهی

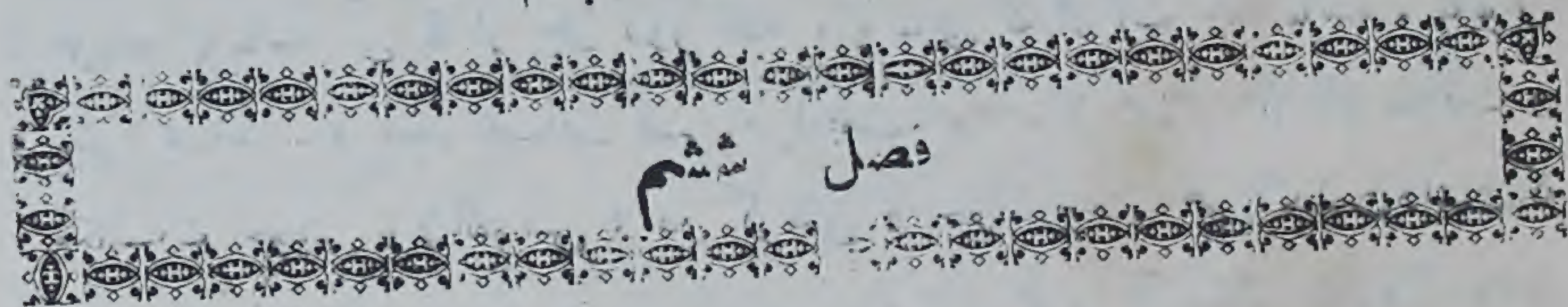
باطراف کرده ساکت بنامد . (الفونس) را از این سکوت او دل در تشویش شد .
 و ضمناً بعضی نیات او را از این جمله سخن درك نمود . ولی تجاهل کرده گفت (از
 چه مپرسی ترا چه شد ای آرام دل من سخن بگوی که
 بیکانه پیش ما کس نیست بگوی و اندیشه ممکن)
 (فلورندا) در حالتیکه صدای نازنینش را انخفاض و گرفتگی حاصل گشته بود گفت
 : (. ولی هرآینه این تبدلات و انقلابات واقع نشده بود . لاجرم
 من بچاره گرفتار تعب و مرارت نشدمی . و جان ضعیف خود را مابین چنگال این
 سبع ضاره ندیدمی . و از صاحب و حافظ خویش دور نکشتمی .) و گریه راه
 کلویش را بگرفت . و چشمش از اشک پر شده همچنان دنباله کلام را قطع نکرد
 که (آیا تصور میکنی اگر (غطیشه) باقی بود . یا اینکه ولایت عهدش بر تو استقران
 مبادت . آیا ممکن میبود که این غاصب بر من دست یابد . و آیا ممکن بود که خیال او
 سلب آسایش از من بنماید) حرفش که با بشار سپید (الفونس) باکال درشتی چهره و
 ظهور غیرت کلام او را بریده گفت : (ای حبيب من چیست که راحت ترا سلب
 کرده . مگر باتو از چیزی سخن گفته . و یاسو قصدی در باره تو کرده است . آخر
 چه شده . بگو بمن : و مرا آسوده کن) گفت : (حاشا . ابد آسوء قصدی تاکنون
 از وی مشاهده نکرده ام . ولی بهیچوجه امنیت از جان خودم ندارم . خاصه بعد
 از انتقال باین قصر . که بکلی ناراحت و بی آرامم . پس البته بقای ملک در دست
 تو سبب بود که من ازینگونه خیالات آسوده . و ازین ناملازمات ایمن باشم
 ولی هر قدر که (فلورندا) مقاصد خویش را در طی عبارات رقیقه و درضمن کلمات
 عاشقانه پوشیده میداشت . (الفونس) ملتفت شد . و استنباط کرد که غرضش سستی و
 اهمال او ست در مطالبه حقوق خویش که ساکت و بحال مانده . همچنان که بدوزانو
 در برابر (فلورندا) نشسته بود . حالتش از شنیدن این کلمات ذکر کون گشت . و
 عالم روشن در نظرش تاریك شد . اعصابش سست و بدنش بیحس گشت . و چنان

حالی او را دست داد که تحمل هر ناملامی در تحصیل رضایت (فلورندا) پیش او سهل نمود . پس ماند شخص مقصری روی راه (فلورندا) کرده گفت : (حق بات است ایجان شیرین . هر چند که مرا بستی و اهمال در مطالبه حقوق خویش ملامت کنی . و در این تن آسائی تغیر نمائی . ولی البته میدانی که هرکاری را وقتی است معلوم و اجلی معین . و اینکه من در زیارت تو تکاهل و زیدم و قضور کردم . نبوده است مگر بعد از حصول مأمول خود . و اصلاح اینکار که متضمن مقصود تست بملاقات تو بشتابم . و چون موانع بسیار . و عوائق نا هنجاری که خود میدانی پیشرفت کار مرا دچار اشکالات نمود . و نیل مرام بطول انجامید . دگر خود داری نتوانستم . خاصه اینکه از بستی عهد تو اندیشه داشتم و اینک از آثار صدق و صفا و وفا چیزی در تو مشاهده نمودم که مرا در ثبات عزم خویش را سخر داشت . و در مطالبه حقوق خود جازم نمود وای جان شیرین البته میدانی که این غاصب ظالم پیشه اتکال و اعتمادش فقط بیکدسته جماعت رو من است که نهایت پست و ضعیف و ناقابلند . خلفا و کشیشها هم که در انتخاب او سعی نمودند فقط بملاحظه طرفداری رو منها بود . لکن سایر طوائف از (قوط) و یهود و غیره . همگی برخلاف او هستند . و غیر از بملاحظات که بهیچوجه قابل توجه و اعتنا نیست . من قسم میخورم برای تو بروح پاك پدرم که این ملك و دولت باین روز و حالت نیاید و دوام نکنند . جز اینکه بحالت اول بر گردد . بصورت نخستین عود کنند)

(فلورندا) همچنان نشسته بود . و صحبت (الفونس) را گوش میداد . و ببادسته کلی که خاله باو داده بود بازی . و کلمات را بریر میگردد . تا اینکه سخن (الفونس) رسید باین جمله که بصورت نخستین عود کند . فوراً کلمات را ریخته روی بجانب (الفونس) نمود . مثل اینکه خواسته باشد باین جمله تکیه کند . و مفهوم آنرا ثابت و محقق دارد . و بخاطر (الفونس) بسیار (الفونس) مقصود او را استنباط نمود . و به نیت او پی برد . بر تهور و جلالتش بیفزود . و غیرت عشق و جذبه معشوق چنانست

و بی اختیار نمود . که تحمل هر مشقت و اشکالی را پیش خود سهل شمرد . و دست برده تازی چند از موی خویش را که مانند دسته سنبل بر دوش و اطرافش ریخته بود بگرفت . و گفت : (اگر حرف مرا مطایبه پنداشتی و باور نکردی بدان ای مایه زندگانی من . که میان من و تو این خاله محترمه را بشهادت میطلبم . که اگر من بعد خویش و فانگم . این موها بر سر و دوش من حرام باشد .)

(فلورندا) دانست که (الفونس) از روی سختی و جد قسم یاد کرد . و چون از اوضاع کار مسبوق بود . و ملاحظه عواقب کار را نمود . بترسید . و دانست که (الفونس) برای حصول این مقصود خود را دچار مخاطرات بسیاری خواهد نمود . البته بر مشکلات و خیمی برخورد خواهد کرد . و خواست که او را از این شدت و سختی بزمی و ملایمت کشاند . و از این تعهد پرخطری که نموده است آسوده دارد . گفت : (هیچ حاجت باین قسمها و تأمینات نبوده و نیست . و بهیچوجه راضی نیستم که تو بخیال ملك و دولت و انتقام از مدعی جان عزیز خود را دچار خطر و زحمت نمائی و این فکر فکر باطلی است . و البته میدانی که این ملك ملكی است بی ثبات و بی وفا . و هرروز شاهد این مقصود در آغوش دیگری است . غرض اصلی این است که وسیله بدست آید که ما بتوانیم بایکدیگر باشیم . و در محبت یکدیگر زندگانی نمائیم . و در هر جا که باشد اگر چه کنج خرابه یا گوشه دهکده ویرانی باقی عمر را نفسی براحث بکشیم . و دور از اغیار روزکاری بسر بریم .)



فصل ششم

موكب ملك

همیشه (الفونس) خواست در جواب این جمله سخن گوید . ناگاه صدای ناقوس و بانگ

هلهه سواران را بشنید که ملک از کلیسا مراجعت میکنند . بغته حاش دکر کون
 شد . دید که لذت صحبت (فلورندا) او را مشغول داشته و تغافل ورزید تا
 موکب ملک بقصر بر کشته . دانست که خبط و خلاف نموده . و بناچار این غیبت
 بموجب اسباب تولید سوءظنی در ملک خواهد شد (فلورندا) ملاحظه نمود که
 (الفونس) را احوال منقلب شد . و چون او هم همان صداها را شنیده و دانسته
 بود که (رودریک) بقصر مراجعت کرده گفت : (بر خیز ای جان عزیز . و
 هر چه زود تر خود را برسان . و برو که خدا با تو خواهد بود) (الفونس)
 دست (فلورندا) را بگرفت . و در حالت وداع باو گفت : (ای روح روان مرا
 از دعا فراموش مکن . که یکی از ملائکه کرو بین و ذوات مقدسه . و ناچار دعای
 ترا اثر دیگری است . البته در موقع نماز خود از من بیاد آور . و از خدا بخواه که
 مرا بر مقاصد مشروع خویشت موید فرماید .) این بکثرت و دست (فلورندا) را
 بوسیده روان شد . و (فلورندا) را که هیچ طاقت جدائی و شکیبائی نبود . همان
 باشارات چشم و ابرو ، او را وداع می گفت و جواب میداد .
 (الفونس) خود را بقایق رسانیده بنشست و روان شد . که از باغ قصر دور شده و
 از جای دیگر از قایق بدر آمده . بر سر کی بنشیند . و خود را بقصر برساند .
 و (فلورندا) همچنان بر جای خویشت سر دوسست بمانده . بالحاظ سقیم . و قلب
 سلیم . او را مشایعت میکرد . و چشم بر نمیداشت . تا از نظر نا پدید شد . و
 (فلورندا) مانند تی که از جان دور افتد . یا ماهی که از آب جدا مانده . مایوس
 و بینوا بماند . و ناچار بجانب قصر مراجعت نمود . و همواره از اثر ملاقات و
 مکالمات خویشت با (الفونس) در کرفتگی و حیرت بود و همی ندامت داشت که
 (الفونس) را اینطور بستی و بیهمتی نسبت داد . و او را بر مطالبه حقوق خویشت
 تحریص و ترغیب کرد . و بی نهایت بر سلامت او هراسان بود که مبادا دچار خطری
 شود . و به مصیبتی گرفتار آید .

اما (رودريك) در حالتیكه با آن حشمت و جلال . و كوكبه و سلطنت و اقبال . بجانب
كلیسا حرکت میکرد . مخصوص ملتفت شد كه (الفونس) را نمی بیند . و با وجود
مبلی كه داشت او را در ركاب خود ملتزم دارد . از غیبت او متفكر بود كه آیا چه شده
و چه جعتی او را باز داشته است كه در همچو روزی از التزام موكب پادشاهی تغافل کرده
در آن روز هم کلیسا را در نهایت جلوه و جمال . و شكوه و جلال آراسته . انواع
كلها ریخته . و اقسام قندیلها آویخته بودند . عودها در محورها میسوختند . و شمعها
در چراغها می افروختند . و فریاد قاریان انجیل . و اصوات نماز گذارندگان از هر جانب
بلند بود . و هجوم خلايق و تماشاچیان چنان بود كه بیم آن میرفت مگر یا مال و انكد كوب
يكدیگر شوند . یا از بامها بزیر افتند *

همینكه موكب سلطنت بكلیسا نزدیک شد . رهبانان و کشیشان استقبال كوكبه .
پادشاهی را پذیره شدند . بعضی با شمعهای افروخته . و بعضی صلیبهای مرصع . و
بعضی دیگر چنانچه رسم آن روز است . جامهای شراب تقدیس شده در دست گرفته
بیرون شتافتند . و اول کسیكه ملك را تحیت گفت . رئیس روحانیین و خلیفه بزرگ
بود . كه با صلیبی مرصع در برابر ملك ایستاده . مراسم تبریک و تهنیت بجای
آورد . ملك نیز برای رعایت حدود مذهب خم شده صلیب را بپوسید و روان گشت
. و اشراف و ارکان مملكت نیز از دنبال او همیرفتند . تا از دهایز كنیسه گذشته داخل
صحن و سرای کلیسا شدند . و این كنیسه را سه درب مخصوص بود . درب وسط از
دیگران بزرگتر و عالی بود . سردر آن را بطور مثلث ساخته و از اشكال مقدسین
و ملائكه گروین بر آن نقش کرده . با نهایت زینت آراسته بودند . ملك از آن در
ورود نمود . در آن روز لباسی مجلل آدر بر کرده . تاجی مكمل بر رسم رومها
بر سر گذاشته . و کیسوانرا از اطراف بر دوش و پشت خویش فرو ریخته . و ریشی
پهن تابسینه کشیده . با جلال هر چه تمامتر حرکت میکرد *

این كنیسه از بناهای عالی رومن و در نهایت عظمت و شكوه ساخته شده بود . در داخل

این کنیسه و موقع محراب بنائی بود بنهایت باحشمت و شکوه مند . طول آن از مشرق
 بمغرب یکصد ذرع بود . و ارتفاع سقف تالارهای قبه بیست و شش ذرع . هشتاد
 ستون که هر یک قریب بیست ذرع ارتفاع داشت در آنجا برپا داشته . و در آن روز از
 بسیاری قندیلها و چراغها و کلهها و بیدقها تمام کلیسا زینت فوق العاده داشت . و فریاد
 و غوغای قاریان انجیل چنان بود که صماخ را منخرق . و حواس را مضطرب میداشت *
 ملك همچنان میرفت . تا بر کرسی که مخصوص او حاضر کرده بودند . بر يك طرف
 محراب بنشست . اولیای دولت و ارکان مملکت هم . هر يك بر حسب مراتب خویش
 بر کرسیهای خود قرار گرفتند . و هر يك آن عید را بر ملك تبريك گفته . و او هم
 با هر يك اظهار تفقدی فرمود . ولی چشم را از گردش در اطراف مجلس آرام نمیداشت .
 که گویا از کمکشته جستجو میکنند . بکنفر از کشیهای بزرگ بود که همیشه شرف التزام
 صحبت را ملتزم بود . چه در قصر چه در مواقع دیگر همواره در خدمت ملك بسر میبرد .
 و در معیت او نماز میخواند . او نیز بر طرف راست ملك قرار گرفت . و ملك را
 چنان اعتماد و استظهاری برای این کشیش بود که هیچوقت بدون مشورت و مصلحت او
 در کاری مبادرت نمیکرد . و هیچوقت بدون معیت و همراهی او بجائی نمیرفت . او
 را نام (مارتین) بود . و خلقاً و خلقه بسیار مکروه و نامطبوع بود . بسیار بد زبان
 و سخت دل . ابله و مغرور . جسور و بی ادب . باقامتی کوتاه و قدی خمیده . موی
 سر و صورتش از قوت شبخوخت حکایت می کرد . و عضلات برجسته و اعصاب ضخیم
 او از روی بدن بخوبی شمرده و نمایان میشد . و پوست بدن چین چین خورده مانند پوست
 کرگدن بر روی هم ایستاده . موی ابروانش چشمها را گرفته . دندانها چون کنگره
 قصر کهکاوس ریخته . و آنها چون لب جمل از بالا و پائین آویخته . و دهان مانند چاهی
 در میان دو تل فرو رفته . و چون در ایام جوانی مردی سریع الکلام و چابک زبان بوده .
 و اینك بواسطه کهنه و ریختن دندانها . اکنون در تکلم بهمرسا نبده . چنان در هم
 و بر هم شکسته و بسته حرف میزنند که مستمع را فهم کلماتش متعسر است . و با اینهمه محسنات

خاصه بنهات جاه طلب و منصب دوست .. وکال علاقه را بکرسی رهبانیت و رتبه خلافت خویش دارد . و چون از بدو طفولیت و صباوت در این مسلک تربیت شده و ترقی کرده . همه خیال و آرزوی او صرف حفظ مقام و پیشرفت خلفای رومن بود . و باین جهت در اضمحلال طایفه (قوط) و انتخاب (رودریک) مجاهده و اصرار نمود . تا او را بسلطنت انتخاب کرد *

— (فصل هفتم) —

— § رومن و قوط § —

تباغض و تناقض طایفه (قوط) و (رومن) امریست طبیعی . زیرا که در قرن پنجم میلادی . یعنی هنگامی که اسپانی مغلوب و مسخر طایفه (قوط) شد . اهالی آنجا (رومن) بودند . و مذهب و عقایدی مخصوص بخودشان داشتند . و تمام اعیان و اولیای دولت از طایفه (رومن) بودند . پس طایفه (قوط) بر آنها استیلا یافت . و زیاده بردو قرن امتزاج و اختلاط آنها بدراز کشید . و در این طول زمان بهیچوجه عقاید و رسومات آنها بر یکدیگر غلبه نجست . و ارتباطی بهم نرسانیدند . و خلطه و آمیزشی و الفت و مودتی فیما بین این دو طایفه حاصل نکشت . و (رومن) ها بلغت خود تکلم میکردند . و (قوط) ها بزبان مخصوص بخود . و لغت اصلی (رومن) ها در آن زمان همان لغت لاتین بود که اهالی اسپانی هم تابع آن بودند . و طایفه (قوط) باوجود نفوذ و غلبه که در آنجا بهم رسانیدند . نتوانستند لغت و عادات آنها را تغییر و تبدیلی بدهند . برخلاف اعراب که در هر مملکتی غلبه و استیلا نمودند . در تمام عادات و رسوم و زبان و آئین آن مملکت چنان نفوذ میکردند که در جنب آئین و رسوم خویش مسءلک میداشتند . و در صورتیکه اعراب (قوط) در یک عصر بر مشرق و مغرب ممالک (رومن) غلبه نمودند . و با یکدیگر این مملکت و سبعه را فتح و تسخیر کردند . در این مرحله از اعراب و ماندند . (قوط) از جانب مغرب

و شمال . و اعراب از طرف مشرق و جنوب ممالك (رومن) را تسخیر کردند .
 و اگر چه هر دو طایفه بدوی و قبایلی صحرا نشین بودند . و لکن اعراب آنچه در نشر
 تمدن و علوم کوشش نمودند . (قوط) را میسر نشد . بر هر ملتی که دست می یافتند . بقوت
 اتفاق . تمدن فیما بین آنها وضع کرده . آن ملت را در تحت کلمه واحده و لغة واحد
 قرار میدادند . و (قوط) با وجودی که زیاده بر دویست سال بر اسپانی بماندند .
 و قتی که انجارا را گذاشتند . بهیچوجه اثری که قابل ذکر باشد از آنان نماند . و دیگر
 آنکه طایفه (قوط) وقتی که اسپانی را فتح کردند . مذهب آن مملکت (آریوسیه)
 بود . و (آریوس) همان است که در کیش نصرانیت بدعت تازه گذاشت . همینکه
 دعاة این مذهب بسیار شدند . و جمعیتی بهم رسانیدند . و سلطنتی فیما بین آنان تشکیل
 شد . ممالك (رومن) هجرت کردند . و در اطراف آن ممالك از جنوب و شمال
 پراکنده گشتند . و این مذهب را فیما بین قبایل و فرق مختلفه بسط و انتشار دادند .
 قبیله ژرمن که در شمال اروپا مقیم بودند . از قبایلی بود که باین مذهب بگروید . و
 طایفه (قوط) هم از همین قبیله بود . و هنگامی که مملکت اسپانی تسخیر آنان شد
 . از معتقدین باین مذهب بودند . و قریب دویست سال در این مذهب و اعتقاد باقی
 ماندند . و در طول این مدت عقاید و رسوم دیگر نیز بظهور پیوست . و مذاهب مختلفه
 انشاء و ابداع گردید که طوائف (قوط) و اسپانی بعض از آنرا پیروی کردند تا سی
 جستند که از آن جمله است پیروان و خواهندگان (استور) که آنها را (استرین)
 و نصاری خواندند . دیگر مؤمنین (باشین سپوسی) و غیره و غیره *

پس در اواخر قرن ششم میلادی . یکی از سلاطین طایفه (قوط) که اسمش (ریکاد)
 بود . از مذهب (آریوسی) بر کشته طریقت کاتولیکی گرفت . و در سال ۵۸۷
 میلادی خلفای روحانین و سایر طبقات حاق نیز بنا بر تبعیت پادشاه تابع آئین کاتولیکی
 شدند . و ملت اسپانی بر مذهب کنیه (رومن) عود نمود . و کتبشان غالباً بر طرز
 و سبک (رومن) ها رفتند . و از جمله قوانین و رسومی که وضع نمودند در انتخاب

سلطنتی بود . که بایستی پادشاه جنساً از طایفه (قوط) و مذهب کاتولیک باشد *
و چیزی نگذشت که طایفه (قوط) بخطائی که کرده بودند ملتفت شدند . و دانستند این
ترك مذهب و ترك لغت در آنان عاقبت بزوال سلطنت خواهد گشت . و سبب انقراض
و انحطاط دولت آنها خواهد شد . و زودتر از همه سلاطین آن زمان پدر (الفونس
غبطشه) بود که باین معنی برخورد . و این نکته معنی را دریافت . و همینکه در مقام
اصلاح این عیب برآمد . و خواست که عیال برای این کار بیندیشد . رؤسای
روحانین بمقصود او پی بردند . و بر ضد او برخاسته مخالفت ورزیدند . و بدبختانه
کار هم از دست رفته بود . زیرا که بر اثر خبط اولی . خلفای روحانین کمال نفوذ و
قدرت را دارا شده بودند . پس با اعیان مملکت اتفاق ورزیده و با آنان که در عقاید
(رومن) متحد بودند همراهی گردیده بر (غبطشه) هجوم بردند . و ملوک را از وی
منزع داشته به (رودریک) انتقال دادند — و هم گفته اند که این انتخاب بمعنی از مرك
یا قتل (غبطشه) واقع شده . بهر جهت مملکت اسپانی از خانواده (غبطشه) بیرون
رفت . و بخانواده (رودریک) منتقل شد . و در حقیقت سلطنت بدست جماعت
خلفای (آکلیروس) افتاد . و چون خواهند گان (غبطشه) را عقبیده بر این بود
که (رودریک) اصلاً از طایفه (قوط) نیست . و چون دشمنی جنسی فیما بین آنها
بود . لهذا برانزع ملك از تصرف (غبطشه) اقدام نمودند *
خليفة (مارتین) از جمله اشخاصی بود که در نصب و انتخاب (رودریک) جهد موفور
بعمل آورد . و چون (غبطشه) بواسطه تعصب ملی از جنس (رومن) متنفذ و
منضجر بود . لهذا (مارتین) او و خانواده اش را دشمن میداشت . و از همه کس
در اضمحلال آنها بیشتر سعی میکرد . تا بمقصود خویش نائل گردید . لاجرم (رود
ریک) حق نعمت و قدر خدمت خليفة (مارتین) را نبایستی فراموش کند . پس
اورا طرف مشورت خویش قرار داده در هر مهمی باو رجوع میکرد . و از جمله نصایح
و مواعظ این خليفة بیادشاه . یکی همین مطالب بود که بر (الفونس) سخت گرفته .

در حرکات و خیمالات او مراقب باشد . و از غیبت او پرهیزد که مبادا فرصت یابد . و بادوستان خود و هواخواهان (غبطشه) سازشی کند . و در کار ملک خلل اندازد و در همان روز در حینی که ملک بکلیسا نزول فرمود . اول چیزی که خلیفه (مارتین) باو اشارت کرد . جای (الفونس) بود که خالی مانده . و هر چند (رودریک) در میان رجال دربار و اهل سلام تأمل و تفرس نمود . او را ندید . از این معنی خیمالاتش پریشان شد . ولی مشغولیت مجبوری او بترتیبات و تشریفات نماز عهد . اسباب انصراف طبع او کردید . و با خود گفت البته بعد از رجعت بقصر . ازین غیبت تفتیش کامل بعمل خواهم آورد *

— فصل هشتم —

— محاکمه —

نماز عهد بپایان رسید . و تشریفات رسمی بعمل آمد . و موکب ملک از کلیسا حرکت نمود و هر چند (رودریک) در جزو ملتزمین نظاره میکرد (الفونس) را ندید خلیفه (مارتین) را فرمود تا در التزام او سوار شود و در راه همه را بخیمالات غیبت (الفونس) بودند تا بقصر نزدیک شدند درین اثنا (مارتین) ملاحظه نمود که (الفونس) از طرف قصر کوچک میتازد و مباد و چون بعلاقه و رابطه او و (فلورندا) مسبوق بود دانست که همان جهت غیبت (الفونس) گردیده و باوجود این حالت باز خبث فطرت و رذالت ذاتی او را برانگیخت که ملک را بسپاست و آزار او تحریض و تحریک نماید *

(رودریک) نزدیک قصر رسیده از مرکب پیاده گشت و از پله های رخام عریضی که جلو درب قصر بود بالا رفت این پله ها منتهی میشد بکریاس قصر که در آنجا فضای وسیعی است مشتمل برستونهای رفیع و معابر مختلفه که بعمارات اطراف قصر و موقع مخصوص دربار میرود (رودریک) و خلیفه (مارتین) از راه مخصوص که بجانب بارگاه میرفت روان شدند و سایرین از معابر و دالانهای دیگر که برای عامه بود بطرف بارگاه پیامدند

دربارگاه تختی بود مرتفع از طایلی خالص برپایه‌های چند که بشکل دست شیر تعبیه کرده بودند (رودریك) هم بالباس تمام رسمی پیامد بر سرش تاجی مكلل بكوهرهای گرانها و دیباجی زربفت بدوش انداخته چوکانی مرصع كه بر سر آن صلیبی وضع کرده بودند در دست گرفته آمده بر تخت قرار گرفت . او را قریب چهل سال از عمر گذشته بدناً قوی جثه با جسمی ممتلی و هبئی قوی و سینه و شکمی بزرگ و کشاده و آثار ضخامت و خشونت از دیدار او پیدا بود و چشمهائی درشت و ابروئی غلیظ و پرموی و سیلپهائی زیاد و شاربهائی آویخته چنانچه نگاهش مرد را در هبیت و توقف میگذاشت * بر بالای تخت پرده از تمثال مبارك حضرت مسیح سلام الله علیه در حالتیکه او را مصلوب داشته بودند آویخته . و بر اطراف بارگاه . و دیوارهای عمارت . صور و شمایل مقدسین و بزرگان روحانین . نصب گردیده و زینت داده شده . خلیفه (مارتین) هم بر جانب تخت بنشست . و رجال دولت و امنای مملکت . هر يك بمناسبت رتبه و درجه . بمقام خویش جای گرفتند . و همگی برای تقدیم تبریکات و تهنیت ملك . تخت نزدیک شده . عرض تحیت مینمودند . ملك باهریک از ایشان . فراخور احوال اظهار تفقدی مینمود . (الفونس) هم در جزو پیامد و بگذشت . بعد از انقضای تشریفات سلام . هر کس رخصت یافته از بارگاه بیرون رفت . جز (الفونس) که ملك او را بتوقف امر و اشارت فرمود . و (الفونس) ازین اشارت ملك درهم و مشوش گردید . ناچار در كناری بایستاد تا همه مردم بیرون رفتند . و در بارگاه جز ملك و خلیفه و (الفونس) دیگر کسی نماند . ملك (الفونس) را در برابر خویش بطلبید . و باو گفت :

« چه مهمی ترا امروز از آمدن بکلیسا . و التزام رکاب بازداشت » (الفونس) را حال دگر گونه گشت . زیرا که بهیچوجه خود را برای این سؤال و جواب حاضر نکرده بود و ابداً تصور نمیکرد که ملك تا این درجه غیبت او را در نظر گیرد . و اهمیت دهد . و چیزی نمانده بود كه خود را باخته آثار وحشت و انقلاب در او بروز نماید . فوراً

گفت : (کار می شخصی . و من خصوصاً مرا از التزام رکاب اعلی و اینموقع تشریف باز داشت .) . ملك گفت : (بسیار عجیب مینماید در همه چو روزی و همچو موقعی که هر کس برای تماشای این تشریفات از خانه بیرون آمده . ترا کار شخصی بهمرسد . و از التزام رکاب باز دارد .) این بگفت و صورت خود را بجانب شمال حضرت مریم منعطف کرد . و با انکشتان اطراف ریش خود را دست همی کشید (الفونس) گفت : (البته چنانچه حضرت ملك میفرماید . غریب بوده است . ولی واقع شد . و من هم عاجی نداشتم . و از غیبت خودم بسیار پشیمان و متاسفم .) خلیفه (مارتین) در این بین مشغول بود بخواندن بعضی او را و اذکار . همین که فراغت حاصل نمود پیامد . او بر یکطرف تخت ملك بنشست . درحالی که خود را در طبلسان رهبانیت پیچیده . و کلاف مربع مخصوص را بر سر گرفته . گوش بصحبت ملك و (الفونس) فرا داد . (الفونس) دانست که او هم اکنون تخطیط کرده . در صحبت او و ملك مداخله خواهد نمود . و بملاحظه سابقه که فیما بین آنها بود . از این اندیشه اندامش مرتعش گردید . (رودریک) هم که انطور اعتذار و فروتنی را از (الفونس) ملاحظه کرده بود . عذر او را پذیرفته . و نظر بر عایت حکمت و مصلحت . این طور در نظر داشت که او را وا گذاشته . اینمجا که را بموقع دیگر گذارد . و بعد از مشورت با خلیفه (مارتین) در آن باب تجدید مطلع کند . همین که خواست او را عرض کند . ناگاه شنید که خلیفه باو میگوید : (هانا غیبت شما را مشغولیت در قصر ملك بسبب شده یا در جوار قصر او .) این را بگفت . و سرفه او را بگرفت . و آب دهانش بریش و لباسش فرو ریخت . و مشغول شد به تظیف خود *

(الفونس) بنهایت خشمناک گشته . خواست جوابی سخت بگوید . و او را شرمزده دارد . لکن اندیشه کرد مبادا آن نا درست . در توضیح مطلب زیاده بر این بکوشد . و کار او را مشکل تر کند *

ولی ملک از کلمات (مارتین) استنباط مطلب دیگری نمود . در اندیشه فرو رفت و بخاطر سپرد . که در موقع خلوت . از خلیفه ی توضیحات بخواهد . و از چگونگی استفهام نماید . و دیگر مجال نداد که (الفونس) بجواب خلیفه مبادرت جوید . و با کمال خفت و عتاب ، بجانب (الفونس) تکریمسته . گفت : (حالات شریف ببرید ، و ملتفت باشید که دیگر این طور کارهای شخصی شما را از مواقع رسمی باز ندارد .) همینکه (رودریک) او را امر بانصراف داد . گویا جان (الفونس) از یک مهلکه خلاص شد . نفسی بکشد . و دوش خود را از یک بار سنگینی دور دید . پس بجانب درب بزرگ قصر که محل نشیمن اجزاء خلوت و دربار بود . روان گشت که بمنزل عود نماید . و ازین واقعه که براو گذشته ، بهایت ملول و درهم . و افسرده خاطر و در غم . چشمش تیره و تار . و قلبش متزلزل و بیقرار بود . و سخت تراز همه اینکه . هنگام خروج از قصر . ملاحظه نمود اشخاصی که در زمان سلطنت پدرش بمحض پیدا شدن او . از فرسنگها تعظیم و تکریم مینمودند . و هر یک برای کسب شرف و افتخار . دست او را میبوسیدند . اکنون که او را می بینند . روی از وی بر میگردانند . حتی دوستان و هوا خواهان او . بهیچوجه اعتنائی نمیکند . و اعتباری نمیکذارند . و از شدت آمد و شد مستخدمین . چیزی مانده بود که او را الیکدکوب و پیامال سازند . بعضی بمناسبت عداوت طایفه . و بعضی از ترس ملک و تهمت دوستی او . هیچکس را نظر توجهی بجانب او نبود . (الفونس) که این حالات را مشاهده نمود . و روزگار پدرش را بخاطر آورد . اشک حسرت در دیده بگردانید . و روزی که مملکت از دست او بیرون رفته . بخاطر آورد . و روزگار روشن در نظرش تار یک شد .

باین حالت از قصر بیرون رفت . و از شدت هیجان غیرت . خود را ملتفت نبود . و هنوز آواز (فلورندا) . در گوشش بود . و سخنان او بخاطرش . و پیاد آورد . عهدهی را که با او در انتقام حقوق خود . و استخراج مملکت از تصرف غاصبین کرده . آتش غیرت و غضبش شدیدتر گشت . و تشویش خاطرش بیشتر شد . براسب خویش

بنشست . . و بجانب منزل روان گشت . و همچنان سمند فکرش سرگشی میکرد . و
توسن خیالش رام نمیشد . و نفس خویش را در آن حالت بنهایت ضعف و بی وقار و
خفیف و بیچاره ملاحظه نمود . و برای تحصیل رضایت و تبعیت از مہمل (فلورندا)
خود را در تحمل هر نامالایم . و قبول هر سختی . در کشیدن این انتقام حاضر دید *

— فصل سوم —

— زیارت —

پس از آنکه (الفونس) از مجلس بیرون رفت . (رودریک) بمناسبت خستگی که از
حرکت صبح و تشریفات عید حاصل نموده بود . مہمل باستراحت کرد . گدیمی بیاساید
.. و لباس رسمی را بلباس معمولی خویش تبدیل کند . پس بغرفه دیگری برفت . و
کنیزان و خدام قصر بیامدند . و آنچه او را بکار بود . حاضر نمودند . ولی
(رودریک) همچنان خاطرش مشغول و در فکر قصه رفتن (الفونس) بقصر بود . که
از خلیفه شنبده و نمیدانست که حقیقت این مقصود چه خواهد بود *
از تبدیل لباس که فراغت حاصل نمود . باحضار خلیفه (مارتین) امر داد . و او را
بصرف ناهار دعوت نمود . و باطاق خوردن گاه بیامدند . و بر سفره مائده بنشستند .
ولی بمناسبت حضور ملک . در این مراتب سخن نمیرفت . و نمیتوانست در برابر او
صحبتی که مربوط بخیالات نامناسب خودش هستند . گفتگو شود . همینکه طعام صرف
شد . سفره برداشتند (رودریک) خلیفه را بیھانہ نماز در غرفه خویش بخواند . و
بسیار واقع میشد که ملک با خلیفه در خلوت می نشست . و در مصالح مملکت و حوائج دیگر
با وی صحبت میکرد *

پس از خلوت با خلیفه (مارتین) باو گفت : (ایها الخلیفه . چه سئوالی بود که از رفیق
خودمان کردی) خلیفه گفت : (من ملاحظه کردم که ملک در ضمن صحبت منتهای حلم و
رافت را با او معمول میدارد . در صورتیکه او نسبت باو امر پادشاهی خلاف ورزیده .

و از انترام رکاب ملک تغافل و قصور کرده . (ولی بایک عجله و سرعتی سخن می گفت
 ، و بایک حرکت و اشاره بیان کرد . به تصور اینکه سخنش را در ملک تأثیری باشد ،
 و نفوذی کند ، و چنان درهم و جویده . تکلم می کرد ، که اگر عادت ملک بطرز سخن
 گفتن او نبود ، هر آینه کلماتش فهمیده نمیشد (رودریک) گفت : (خیر ازین باب
 نمیگویم ، تو علت دیگری برای تأخیر و غیبت او گفتی ، که مطلب بجای دیگری می خورد
 ، و من درست فهمیدم که مقصود چه بود .) خلیفه ملتفت شد که غرض ملک استنطاق اوست
 ، و نمیخواهد حرف را بطور واضح و روشن بگوید گفت : (من چیز دیگر نگفتم ، فقط
 گفتم که شاید علت تأخیر تو در قصر ملک یاد در جنب آن بوده .) (رودریک) گفت : (کدام
 قصر .) گفت : (قصر ملک مگر خاطر ملک را بعلاقه (الفونس) بان قصر
 سبقت و اطلاعی نیست ؟) ملک تجاehl کرد گفت : (نه علاقه از او بقصر
 تصور نمیکنم ، خاصه بعد از آنکه او از همه چیز مأیوس است و هیچ امیدی بقصر و سلطنت
 انجان ندارد .) خلیفه گفت : (نه مقصود در و دیوار قصر که نبود ، بلکه
 مقصود کسی است که در آن قصر است ، دختر (کنت ژولین) که چند روز است بامر ملک
 ، او را بقصر کوچک نقل داده اند .) بمحض اشاره به (فلورندا) ، (رودریک) را
 انقلاب حالتی دست داد ، و بواسطه غیرت محبت قلبش منخفص گردید ، ولی خود را
 بظاهر منصرف داشت ، مثل اینکه باین حرف اهمیتی نداده ، و چیزی بر خاطرش
 خطور نکرده ، گفت ، (یعنی علاقه خویشاوندی است فیما بین آنها
 یا علاقه) خلیفه گفت ، (مگر خاطر ملک مسبوق نیست که فیما بین (
 کنت ژولین) و (غبطشه) نسبت و قرابت حسی و نسبی بود ، ولی قرابت (
 الفونس) به (فلورندا) و علاقه آنها بطور دیگر است .) گفت : (چه علاقه . . .
 . . . چه قرابتی) خلیفه متعمداً بخندید و گفت : (کان داشتم که ملک راستی است بر
 اینمعنی ، زیرا که قصه عقد مزاجت آنها را هر کس میداند ، و قبل از جلوس ملک
 بر کرسی سلطنت اسپانی این مناکحت واقع شده .) (رودریک) که حکایت مناکحت ،

و عقد مزاوحت را شنید ، خاطرش پریش و درهم گشت ، و این واقعه در نظرش
 اهمیتی بهم رسانید ، زیرا که دلش بپهر (فلورندا) گرفتار بود ، و خاطرش شگفته
 و آشفته او ، و هیچ تصور نمیکرد که او را بادیگری خطبه کرده باشد ، و بجای دیگر
 او را چنین علاقه باشد ، و معینا با خود اندیشه کرد که شاید بتواند آن دختر را بزخارف
 و مواعید بفریبد ، و یا بقوه جبریه مجبور کند که از (الفونس) صرف نظر نماید ،
 ولی این خیالات خود را از (مارتین) پوشیده ، و در نظر او همچو وانمود که شنیدن این
 حکایت او را کفایت نمود ، و در جواب خلیفه بکلی سکوت کرد ، خلیفه (مارتین)
 هم همینکه ملاحظه نمود (رودریک) دیگر درین باب حرفی نزد ، و خیالات خویش
 را منصرف داشت و ساکت شد ، تصور نمود که فکر ملک را مشغولیت دیگری است که
 باید او را انجبال خود واکذار نماید (لهذا) رخصت انصراف حاصل نموده برفت *

فیمابین قصر ملک و قصر مخصوص به (فلورندا) . دهلیزی است که این دو عمارت
 را بیکدیگر وصل نموده . و هنگام بنای این عمارات . درهند سه انجا این دقت را
 نموده اند . و آن راه را محرمانه و خصوصی از جنب غرغه ملک بنا کردند

(رودریک) در دل گرفت که باید خود بنامه از حقیقت محبت (فلورندا) و
 (الفونس) تحقیق و تفتیش نماید . و چون بملاحظه ملکه نمیتوانست (فلورندا) را
 در غرغه خویش دعوت و احضار نماید . لهذا برخواسته درب غرغه خویش را از
 داخل بست . و از درب محرمانه که بد دهلیز قصر کوچک میرفت . بمنزل (فلورندا)
 روانه شد *

—*— (فصل دهم) —*—

—§— (شب بیکر) —§—

اما (فلورندا) پس از رفتن (الفونس) باعجز از روی آن تپه کوچک حرکت
 کرده ، بجانب قصر خویش روان شد ، ولی مستی دیدار محبوب ، و کیفیت آن ،

چنان او را مشغول داشته بود که از خود خبر نداشت ، و صحبت های (الفونس) گویا در
سامعه او هنوز صدا می کرد ، و در نفس خود نادم بود از اینکه چرا خاطر آن یار عزیز
را بدان کلمات سخت و مهیج آزرده داشته ، و او را بطلب ملک و دولت و حقوق
خودش تحریص و ترغیب کرده ، که شاید این معنی موجب خطر و زحمتی برای او
باشد ، و خود همچنان هائیم و حیران برفت ، و در غرفه خویش کوشه خلوتی
بنشست ، و در کار خود متفکر و سرگردان بماند *

این غرفه مشرف است بر نهر (تاج) ، و باغستان اطراف آن ، و در نزدیکی دریچه
آن درخت بادام تناوری رسته ، که شاخه های آن تمام منظر آن عمارت را گرفته
است ، که هر وقت (فلورندا) در مقابل آن دریچه برای تفرج در باغستان و نهر
(تاج) می نشست ، شاخه های آن درخت با وجود عریانی از برگ و بار ، از منظر
او مانع بود ، پس بر کرسی کوچک خود بجانب آن دریچه بنشست ، و از خلال شاخه
های درخت مجرای نهر را تماشا می کرد ، و قایق (الفونس) را بخاطر آورده ، باز
خیالاتش پریشان ، و هوای عشق آن یار عزیز جوارح و ارکانش را فرا گرفت
، عجز و هم (فلورندا) را بحال خود بگذاشت ، و خود در خوابگاه او داخل شد ،
چشمش بتصویر مبارک و شمایل حضرت مریم سلام الله علیها بیفتاد ، فوراً بدو زانو
در آمده ، و آن تمثال بمثال راهمی بسو سپید ، و بر سر و روی خود بمالید ، و از
خداوند متعال در خواست همی کرد که (الفونس) را بمقاصد خویش موفق دارد ،
و وصیله موصلت او را با (فلورندا) میسر کند — و پس از فراغ از دعا های خود
از غرفه بیرون آمد ، هر يك از خدام قصر را قدغن نمود که در غرفه (فلورندا)
داخل نشوند ، و مزاحم حال او نگردند ، و رسم معمول همین بود ، که خدام
قصر همگی در طبقه سفلی متوقف می بودند ، و کسی بدون اجازه و احضار بطبقه علیا
نمی توانست رفتن *

(فلورندا) هم همانطور در اطاق خود تنها نشسته ، و بجز خیال در خاطرش مغموم

گشته . از هر گوشه خیال تازه سر بر میگرد . از هجوم خیال و خستگی حرکت صبح
حالت جرت و حیرت با و دست داد . و همچنان که بر کرسی نشسته بود . دست و ساعد
نازنین را . تکیه آن سرو کیسوی عنبرین کرده . پشت بکرمی داده . خواب بر او
مدتولی گشت . بمحض اینکه چشم بر هم گذاشت فوراً در عالم رؤیا . (الفوانس)
در برابرش حاضر شد . و ملاحظه نمود که آن محبوب جان ، بار خنچ چون طبق گل
افروخته . و با تسمی چون پسته خندان در برابر او ایستاده . از شدت شوق و وله .
خواست که او را ببوسد . و چون جان شیرین او را در آغوش گیرد حرکت توانست و قلبش ،
بطیبتنا کام چشم بگشود . و خود را در اطاق تنها ملاحظه نمود . و صدای پائی شنید که
وارد غرفه میشود — عجز در داخل گشت . و با حالتی مضطرب بنشست . (فلورندا)
هم بر آمده نم رسید که ترا چه میشود . گفت چیزی نیست . انشاء الله خیر است و
ساکت شد . (فلورندا) را خاطر مشوش گشت . و بی اختیار فریاد برآورد که مگر
آفتی به (الفوانس) رسیده است ؛ عجز گفت معاذ الله او سلامت است . ولی ملک
ترا خوابسته بود . همینکه (فلورندا) اسم ملک را شنید . ارکانش بلرزید . و
تمام خیالات او سرش بدر رفت . و شامت و خامت این دعوت خاطرش را پریشان
داشته پرسید که ملک کجا بود . و از من چه میخواهد . عجز گفت ندانم که چه
میفرماید . من در منزل خویش باصلاح و ترتیبات شخصی خود مشغول بودم . ناگاه
ملک را دیدم که مانند دزدان با کمال ملأمت و تانی یواش یواش داخل قصر شد . و از
حالت تو پرسان گشت . من دیگر از خود بخود شدم . و هیچ نتوانستم بگویم . او
خود داخل غرفه بزرگ گردیده . فرمود ترانز داور وانه کم *

(فلورندا) با حالتی پریش و در هم . از جای برخاست . و گفت عاقبت از آنچه
مبترسیدم دچار شدم . و چون ابواب چاره را بکلی بر خود مسدود دید . بر خداوند
قدیر توکل جمعه از حضرت مریم پناه و مساعدت طلبیده . در برابر شمایل مبارک
آن حضرت . بنماز و استغاثه در آمد . که قلب او را قوی داشته . از چنگال آن گرگ

درنده بسلا مت نجاتش دهد . و از عجز هم ملتمس شد که او را دعا کند . و نجاتش را از خدا بخواهد . و خود را در این رجه که بر دوش داشت به پیچید متو کلا علی الله ، و منو سلا علیه . روان شد . و از صمیم قلب از خداوند درخواست می نمود . که او را بتأییدات آسمانی موفق دارد . و معلوم است که در همچو حالی که خطری ملحوظ باشد . به همچو جه قلب قرار و آرام نمی گیرد . و اطمینان حاصل نمی کنند . جز اینکه با اعتقادی را سخ . بحبل المئین توکل چنک زند . و به تو جهات غیبیه تمسك جوید *

پیاره همچنان خودش میرفت . و دلش غیرفت . و هیچ جای تعجب نیست . اگر زانو هایش سست شده . و مفاصلش بلرزه در آمده . و همی مایل بود که کاش مسافت او . باغرفه ملك طول فرسنگی بود . ولی قوت توکل قلب او را قدرت داده . از قصر بزرگتر آمد . ناگاه ملك را دید که از وی استقبال می کند . او نیز بهر حالت بود پیش رفت . و (رودريك) بکمان ایستاده تفقعات او (فلورندا) را نرم و زایم خواهد کرد و همان تبسم او قلب (فلورندا) بجانب او مایل خواهد نمود و بمجر داینگه عشق خود را با او عرضه دارد و مایل خویش را بامیجا است و همسری او بفهماند . بلا شك سر اطاعت و تمکین پیش خواهد آورد . و در جنب مقاصد نامشروع . و خیالات شنیعه او مستهلك خواهد بود . تبسم گمنان پیش آمده و (فلورندا) سلام داده او را بجمیع خود بداخل شدن در غریبه دعوت نمود *

— فصل یازدهم —

— عفت —

(فلورندا) داخل شد . و چنان حرکت میکرد که استبداد رأی و ثبوت عزم از رفتارش مشهود بود . و در حالتی که عفت و عصمت سر تا پای خیال و قلب او را فرا گرفته . مع هذا امارات وحشت . و آثار غضب از جبین روشنش هویدا بود . و (رودريك) همچنان پیشاپیش او میرفت . تا بجائی که میل داشت بنشیند قرار گرفت . و (فلورندا) را فرمود تا در کنار او بنشیند (فلورندا) چنین درهم گشوده . گفت (

هرگز شایسته نخواهد بود که مثل منی . در حضور حضرت ملک بنشیند . (رود
 ريك) خنده کنان گفت ، (بنشین ای (فلورندا) تا قدری صحبت کنیم . من
 آمده ام که برای تو اسباب راحت و سعادت باشم . نه زحمت و مشقت) (فلورندا)
 گفت . (ای مولای من مرا بخشایید . و خجالت ندهید که من از توجهات ملک غرق
 نعمت و راحت) (رود ريك) حرف او را بریده . دستش را بگرفت (فلورندا)
 پنداشت که دیوی دست او را لمس کرده . بجلدی دست خویش را بکشد . و از ناچاری
 در برابر او بنشست . و چنان بر حذر بود که مبادا گوشه دامنش بدامن او برخورد .
 ولی (رود ريك) که بادیست (فلورندا) لمس کرد ، برخلاف او همچو حس نمود
 که دست ملکی یا فرشته را لمس کرده ، یا برك کلی شاداب . و یا قطعه از سیماب را لمس
 و تلامی نموده . و اگر چه اظهار نفرت و دوری (فلورندا) بر ملک ناکوار آمد .
 لکن محلی دیگر بران قرار داد ، و با خود اندیشه نمود که ، البته از راه فروتنی و انکسار
 است . نه علت تنفر و انضجار . بآبسمی چون خنده افی گفت . (ای دختر عزیز
 ترا ملامت نمیکنم ، و از اینکه ترا حالت دیگر کون می بینم نمیپرسم ، که اول دفعه است
 خود را در برابر من مشاهده میکنی . و از هیبت پادشاه اسپانی اندیشه میدنمایی ، اما
 ای ملکه جمال . بدان که من نیامدم . مگر اینکه ترا سعادت و اقبال بکشانم .
 و نمیخواهم که تو تصور نمائی . باملاک اسپانی برابری و بامن صحبت نمائی . چنانچه با
 پادشاه باید سخن کوئی ، بلکه میخواهم بامن سخن کوئی مثل کسیکه بدام مهر تو
 گرفتار است . و بامن برابر شوی مثل کسیکه میخواهد ترا خوشبخت ترین زنهای
 عالم قرار دهد ، (فلورندا) که این سخنان بشنید ، سوؤ قصد او را بقین کرد ،
 و مقصود زشت او را بداند ، ولی بهتر آن دید که تمهید مقدمه کند ، و راه
 چاره بیندیشد . تا خلاصی از چنگ او را تدارك کرده باشد ، گفت (حاشا ایها الملك
 . من چگونه بتوانم جز بصورت کوچکترین کنیزکی در برابر پادشاه واقف شوم .
 پادشاهی که مردم را شدت بطش او ضرب المثل است .) (رود ريك) کلام او را قطع

کرده . در حالتی که رنگ رویش بر افروخته . چشمها سرخ شده . ولبها بی اختیار متحرک . بایدها بت انبساط و مسرتی که ظاهر میساخت . و نرا کتی که بکلمات و اشارات خود قرار میداد . و باز همچنان خشونت بر لفظ . و کراهِت از پیکرش هویدا بود ، گفت (ای جان عزیز . این مسئله مانع ازین نخواهد بود ، که تو او را حبیب جان هم باشی . بلکه صاحب اختیار و مالک او . و مملکت او) (فلورندا) گفت ، (پناه میبرم بخداوند هرگز چگونه همچو چیزی امکان خواهد داشت ، و چگونه ممکن است که جلالت قدریاد شاه چنین یتی کرد . و همچو تشریفی که بهیچوجه لایق من نیست اعطا فرماید .) (رودریک) تصور کرد که شاید (فلورندا) حقیقت محبت او را در حق خود باور نمیکند . و اظهار عشق او را نسبت بخودش دروغ و حيله فرض مینماید . تأمل کرده گفت . (همچو مفهوم که حرف مرا باور نداری حق بات است که این همه عجز و نیاز مرا نسبت بخود باور نکنی لکن من بتو بگویم ، ای (فلورندا) . ای آرام جان ، بدان که قلب من در دست توست ، و تمام خیالات و ارادات من در حکم تو ، خوب است مرحمتی فرمائی ، و مرا بلطف و محبت خود قبول کنی .) این کلمات را میگوید ، و مانند يك بیچاره ذلیل بجانب او منحنی میشد ، و مثل کدایان دست خویش را بسوی او دراز میکرد . و از شدت غلبه شهوت و شره مانند بید بخود میلرزید *

(فلورندا) ابدآ باین اظهارات هوس آمیز اعتنا نمیکرد و مانند کوه سنگین بر وقرو ثبات او میافزود و از عظم ملک در نظر او میگذشت و بانهایت قدرت کلام گفت (چه چیز را میفرمائی قبول کنم) (رودریک) را این سؤال خوش آمد و علامت رضایت خاطر فرض نموده گفت (قبول کنی که شریک حبه و زندگانی من باشی و امرو نهی مملکت تو باشد) (فلورندا) بنظر حقارت باور نکردیسته گفت (با این عظمت و بزرگی پادشاه) این عبارت مانند صاعقه که از آسمان افتد بر سر ملک فرود آمد زیرا که بعد از آن خیالات هیچطور

انتظاری. در شنیدن اینطور عبارتی سخت نداشت و ابداً تصور نمیکرد که تمنای او مطرود شود و غیر مقبول افتد. روشن است کسی که قیمت عفت را نشناسد ولذت خود داری و اختیار نفس را نداند. هوای خویش را بر هر چیزی ترجیح خواهد داد و هوس او را بذلت و خواری خواهد کشانید و (رودریک) با خویشتن تصور میکرد که چون بخوشروئی و تبسم با (فلورندا) برابر شود او بکلی تسلیم صرف خواهد شد و خویشتن را اثار قدمهای او خواهد کرد و ندانسته که کوه عفت و پاکدامنی گرانها تر است نزد اهل ان از هر چه در خزائن ملوک است و عالی تر است از آنچه بر ارپکه سلطنت است و بلا شك آنچه را که اصل عفت و عصمت فرض کرده اند بایچه شی از زخارف عالم برابر نمیتوان نمود و همان است که دختری جوان را در برابر پادشاهی چون شیر زیان جلوه دهد و چنان نماید که علو مرتبت و سمو مکنات او از قدرت ملوک اقوی و اتم است و همین عفت (فلورندا) و بی عصمتی (رودریک) بود که او را در مقابل آن دختر ضعیف بصورت غلامی کنه کار جلوه داد که در برابر خواجه چهار واقف باشد *

تواضع و فروتنی که در بدو امر از (فلورندا) مشهود گشت معلوم بود که محض عاقبت اندیشی و تدارك تدبیر و تمهید مقدمه بود که بتواند بوسیله خوشی از چنگ غلبه ان مرد جابر خلاصی یابد و همینکه مقاصد نامشروع او را از مفهوم کلمات نامطبوعش استنباط نمود ناچار شد او را جوابی گوید که بکلی مأیوس گردد و خاطرش خسته و منزجر شود زیرا که علاقه مقدس که فیما بین (فلورندا) و (الفواص) بود و ان بستی روحانی که بایکدیگر داشتند هرگز نمیکداشت که جز اینطور جوابی دیگر به (رودریک) بگوید *

اما (رودریک) باینکه ان عبارت و مفهوم ان که سر تا یا تو بیخ و ملامت بود و او را با همه بی شرمی خجل و سرافکننده داشت باز از مقصود ان مریم زمان و نادره دوران تهازل کرده همچنان بر طرز نامطبوع خویش مقاومت نمود و ملاطفت خود را در کلام بر زیادت کرده گفت (عجبا از جهالت تو . . . و عجبا از غرور تو * که من تو را بسعادت و شرف میخوانم و بشاه راه دوات و عزت میکشام و تو همچنان بیای جهل و نخوت در

عقبات کمراهی دوام مېکنی آياي (فلورندا) خوب مېدانی که این دواتی که من برای تو مېخواهم و تو را بسوی آن دعوت مېکنم چه دواتی است امروز در مېانه دختران این مملکت نیست کسیکه برای وصول بان نذر ها نکند و با خداوند مناجات نماید ملتفت باش و بعقل خود رجوع کن و بین سعادتى را که جاهلانه از خود دور مېکنی برای کسی دست نخواهد داد و نمېدانی که اگر مرا اطاعت نمائی بعزت و شرفى نائل خواهی شد که هیچ فردى از افراد خانواده تو را حاصل نکشته و اگر نا فرمانی کنی و همواره بر طغیان و عصیان خویش باقى بممانی لا جرم در حق خود و پدرت ذلت و خفتى را جلب کرده که هیچ وقت تصور آن را نخواهی کرد و برخلاف اگر من روی رغبت و رأى قبول در تو مشاهده کنم هر آینه پدر و کسان تو را از معتمدین حضرت و مقربین سلطنت قرار خواهم داد) *

(فلورندا) که این بیانات شهوت آمیز را از وی بشنید حوصله اش تنگ شد و شیشه صبرش بسنگ برآمد و در خویش قدرت و سلطنتى دید که سلطنت و قدرت (رودریك) را در جنب آن مستهلك ملاحظه نمود و چنانکه بیک عبدى از عباد خود خطاب کند در حالتى که با انكشت بسوی خویش اشارت مېکرد گفت (ای (رودریك) كنان مېکنی که مرا بسعادت و شرف مېخوانی و حال آنکه مرا به پستی و خفت مېکشانی حتی در این جمله که گفتی و بگذاشت و استعارت تصور قبول در من کردی مرا اهانت نمودی و بهمین تصور قبول مرا از پست ترین خلق خدا قرار دادی و همین تو هم تو در نفس من کافی است برای اینکه برحم من حکم دهی بسیار بحال زار خویش و اگذار بگذر ازین خیال و شئامت آن زیرا که منم در عالم و همین گوهر مخزون که تو مېخواهی از منس سلب نمائی و منم و همین پرده عفت و تقوى که تو مېخواهی تا بدامنش بردی و آيا كنان مېکنی که من بقبول میل نامشروع تو راضی شدم . . . هیهات . . . هیهات) در این حالت دستهای نا زینش بلرزه در آمد و لپهای کمر نکش از شدت تأثر خشك و بیرنگ شده گفت (چگونه مېکن است کسى بتواند این گوهر بمانند

که و در بعه خداوند است از من سلب نماید و حال آنکه مایه شرف و اطمینان قلب من و راه وصول بسعادت جاویدان و شرف سرمدی همین کوه **ک**ر آنهاست که با تمام خزاین عالم برابر نخواهم کرد)

این سخنان و بروز اینحالات غیرت انگیز در (فلورندا) چنان بر (رودریک) سخت و ناگوار آمد که مویهای ریشش ژو لبده و در هم شد و هیمنه کلمه حق و سلطنت مقام انصاف و عدل بر غضب او غلبه جست و نتوانست که باهانت او کستاختی نماید و از انجائیکه نفس سرکش خود را هیچطور نمی توانست از قبول و تمکین او مأیوس نماید خواست که خلط مباحثی کند ورشته کلام را از جد بهزل گشاند لهذا عنوان صحبت را تغییر داده **ک**فت (آیا این پسر که احق است از من بتو) (فلورندا) که ملتفت شد میخواست اهداهانتی نسبت بمقام (الفونس) نماید دیگر مجال سخن باو ندادده گفت (چه میتوانم کرد و چه میشود کرد در این مقام که بشرع خدا و پیغمبر و تقدیر آسمانی او نصیب من و من قسمت او شده ام) پس تعجب (رودریک) از جسارت و جرئت او بیشتر شد و مصمم گشت که نسبت باو قدری سختی نماید و قیامت قلب خود را درین مقام بروز دهد ولی باخود اندیشه کرده اجرای خپال را بوقت دیگر گذاشت که دیگر مهره حبله در حقه تذبذبش نمانده باشد و نتواند بطایف الجبل او را رام و آرام کند گفت (راستی همچو معلوم میشود که هنوز صغر سن تو بر قوای عقلی غالب است و کر نه یک جوانی که امر و ز هیچ شأن و مقامی ندارد و کسی او را بهیچ نشمارد بر یاد شاه اسپانی ترجیح نمی دادی و در حقیقت من باین نادانی و بیچارگی تو رحم میکنم و تو باید در کار خویش اندیشه نمائی و براه صواب باز آئی و نعمتی را که من برای تو میخواستم اهم رد نکنی و این خیالات فاسد را از خود دور نمائی و این فرصت و موقعی که برای تو پیش آمده باسانی و نادانی از دست ندهی . . . و ای (فلورندا) این آخر نصیحتی است که من بتو میکنم دیگر تو دانی و مصلحت خویش) (فلورندا) ملاحظه کرد که نسبت باو زبان تو پیچ و ملامت کشوده دیگر فایده ندارد **ک**ه در

مقام اقناع او بر اید و همان دلائل خودش را برای او استدلال نماید پس قدری سکوت کرده با سخنی خوش از روی تعقل گفت (حضرت ملک مرا با و هام باطله و اعتبارات و اهبه گرفتار میداند و نمیدانم چرا همچو طفلی را که هنوز گرفتار خیالات مشوش است طرف توجه و مرحمت قرار میدهند و همچو نادانی را میخواهند شریک زندگانی خویش فرمایند) (رودریک) که سخنان او را شنید و قوه حجة او را دید و اهانت و تحقیری که در ضمن از او نمود ملاحظه کرد خاطرش برنجید و غضبش بهیجان آمد و چاره جز این ندید که جبراً و عنفاً او را مقهور نماید و بر آن شد که بگوید او را حبس و تعذیب نمایند تا محبت (الفونس) را از خاطر بیرون کند زیرا که تصور میکرد نافرمانی (فلورندا) بواسطه استظهار و پشت گرمی به (الفونس) است و هنوز او را دارای ثروت و قدرتی فرض مینماید و البته وقتی که (الفونس) را بچارد و مبتذل دید بناچار ترك او را گفته طرف چرب تر و کفه سنگین تر را ترجیح خواهد داد و البته از پادشاه اسپانی تمکین خواهد نمود (رودریک) گویا هیچ ندانسته بود که محبت خالص کدام است و عشق يك چیست و نفهمیده که مقدار عفت و پرهیزکاری تا چه اندازه است و هیچ درك این معنی را نکرده که هرگاه دو دل یکی شد با شمشیر جدا نمیتوان کرد و دیگر شرف و دولت و اسباب سلطنت و حشمت را در الحاق قدر و منزلتی نیست و هیچ شائی از شئون مملکتی را در برابر آن سعادت ابدی قیمتی نخواهد بود و تصور کرد که اگر بتواند (الفونس) را در نظر (فلورندا) تحقیر نماید و ختیف کند شاید مقصود او حاصل گردد پس با خیال افتاده عنوان صحبت را تغییر داده گفت ای (فلورندا) مگر نمیدانی که (الفونس) یکی از اتباع من است و اختیار او در دست من که هر طور میخواهم در باره او حکم کنم و گویا تو ملتفت این معنی نباشی و بهمان چشمی که او را قبل از زوال دولت پدرش مشاهده می کردی حالا هم ملاحظه می کنی

—*— (فصل دوازدهم) —*—

—§— (مناجات) —§—

بر خلاف مقصود و انتظار (رودریك) این تحقیر و تغییر بیشتر مایه هيجان محبت (فلورندا) کشته و فوراً نائرة عشق و علاقه به (الفونس) در قاب او بزیادت شد آری سنك بر آهن زدی آتش بجست محبت خالص و عشق پاك ان است که چون بشدت و سختی بر خورد مقاومتش بیشتر گردد و هر قدر او را در حب محبوب ملامت کنند و از وصول بمعشوق منع نمایند شوق و مهلش قوی تر شود (غم دیوانه چو باشد که ملامت شنود) ناله اندیشه ندارد ز درای جرسی *

(فلورندا) خواست که او را جوابی گوید و بکام جانش زهری فشاند اندیشه کرد که بیاددا سختی و درشتی او سبب شود که ان ظالم بپاك در مقام زحمت و آزار (الفونس) بر آید و خشونت او را از وی تلافی کند ناچار صلاح وقت را در این دید که بلطف کلام او را اقناع کند و رشته سخن را بملاiment کشاند شاید غضب حیوانیش فرو نشیند و آتش شهوت و شرر نفسانیش انطفای پذیرد و شاید در این اثنا فرجی از غیب برسد و خدای آسمان راه نجاتی بکشد پس لب بسخن گشوده گفت (ای ملك اگر چنین است که مہر مائید انسان نباید با کسی الفت بکیرد مگر اینکه موجب شرف و اعتبار او باشد پس حضرت ملك را چه وا داشته که با بیچاره بی نوائی که از همه چیز محروم و بی بهره است قصد همسری فرموده و مہم خواهد کسی را با نوى حرم جلالت خود کند که نام او نيك قبیله و بیچارگی او موجب ادبار و زحمت دیگران باشد و اگر هر بیچاره ضعیفی باید بی قدر و منزلت و از نظر توجه دور باشد پس لازم میشود که اول مقرر شود این بنده را از قرب بارگاه سلطنت دور دارند و چون بهیچ نیزم بهیچم ن شمارند و از آستان حضرت ملك التماس چنین است که طبع مبارك را پستی ندهد و خاطر شریف را رنج ندهد و بقسمی که شایسته مقام پست من است در حق این بیچاره مقرر داشته مرا بحال خود وا گذارد) این بگفت و از شدت تأثر کل گونه اش چون آتش برافروخت و زانویش چنان بلرزید که نتوانست بر جای خود قرار گیرد ولی فوراً ملتفت حالت خود گردید خود را منصرف داشت دست را بهم مہمالید و لباس خود را از اطراف جمع می کرد و مثل اینکه منتظر جو اب (رودریك) است چشم را بر زمین دوخته و

و بانه نظر ماند بود *

اما (رودریك) همین که استبداد رأی و قوت خیال و قدرت طبع او را بدید بران شد که حیلۀ دیگر اندیشد و از خیال جبر و عنف بگذرد و تصور کرد که چون (فلورندا) را از (الفونس) دور کند و میان آنان جدائی افکند البته دوری و مهجوری موجب نسیان و فراموشی خواهد شد و شاید که (فلورندا) پس از پائس از ملاقات (الفونس) و نا امیدي از بابت وی محبتش سرد شود و کوه آتش فشان عشقش انطفای پذیرد پس چنان وانمود کرد که چیزی مهم بخاطرش آمده و مطالبی را که فراموش کرده بوده بغتۀ بیاد آورده گفت (می بینم که تو همچنان مغرور بوهی و معتقد بخيالات باطله خویشتی و اینک امر مستعجل فوتی مرا مشوش داشت ناچار باید بقصر بروم و این هم يك دليل خوشبختی تو که فرصتی کامل برای تو بهمرسد تا در کار خویش تامل کنی و بعقل خود رجوع نمائی و اگر راه صلاح و سداد نیویی و بر وفق عقل و فلاح سخن نگوئی دیگر تقصیر با کسی نیست و باید بدانی که هر چه بتو میرسد از عقل نارسا و فکر خجوج تو است *

این جمله را با کمال خشونت گفته و برفت (فلورندا) بتهائی بماند و همین قدر مسرور بود که فرصتی بهمرسانده تا راه نجاتی جوید و در مصیبت هایل که دامن گیر او شده است اندیشه و دقتی کند پس از آن غرفه بیرون آمده خسته و مانده مثل کسی که از کندن کوهی باز می گردد یا بچاره که از پای دار زنده معاودت می کند اضطراب و قلق خاطر او را فرا گرفته و بیم و هراس بر حواس او غالب آمده عجز را دید که با حالتی پریشان و منتظر ایستاده (فلورندا) را که دید گفت (ای جان شیرین چه گذشت بر تو و با آن ستم بیشه چه کردی) (فلورندا) را حال گفتن جواب نبود همچنان با خاطر درهم و پریش داخل خواب گاه خود شد برفت تا مقابل تمثال مبارك حضرت مسیح بايستاد و در برابر آن شمائل مطهر بدو زانو درآمد و تمام صدمات و اطماتنی که خاطرش را از ملاقات و حضور (رودریك) خسته کرده بود پیش چشمش مصور شد کلویش از شدت تأثر بگرفت چشمش پر آب شد سینه خود را بکشت و اشک دیدگان را سرداد و در برابر آن تمثال مبارك بی اختیار بتضرع

و ناله در آمد و بکلمات و عبا را تی که از يك قلب مقدسی و خاطر پر هیز کاری
تراوش کند ناطق و متکلم شد عجز ز هم که (فلورندا) را در آن حالت مشاهده نمود
او نیز تقلید از وی نمود پهلوی او بدو زانو بنشست و هر چه (فلورندا) با خدای خویش
میکفت او آمین میگفت *

(فلورندا) روی نیاز بخاك همی مالید و با خداوند خویش راز همیکرد که ای خدای
مهربان وای آفریننده ز من و آسمان توئی که حاجت موران بدانی و بیچاره کان
را چاره بخشی این بیچاره ضعیف را از شر این شیطان رحیم خلاصی بخش و قلب او
را با طاعت احکامات متمایل دار و او را بزشتی و قباحات آنچه در دل دارد و عازم
بر آن است آگاه و بصیر گردان ای پروردگار من مرا هدایت کن با آنچه که مرا
از شر این نوالهوس خلاصی دهد و بنده بسیکنانه خود (الفونس) را از زحمت چنگال
ظلم نجات بخش و در زیر سایه حمایت خود محفوظ دار و مرا بموجب رضا و خواست
خویش بایکد بگر جمع دار که چنانچه شرع تو مقرر داشته بایکد بگر زندگانی نموده
از تقوای خالص و اطاعت احکام تو دور نمایم ای رب این بیچاره ضعیف و این دخترک
بی یار مدد کار را بخشای و بفضل خود محروس دار که جز آستان تو راهی نداند و پناهی
نشناسد ای خدای من راضی میباشی که من بیچاره بینوا مظلوم و متروک در زیر دست
غایبه این شریر از حمایت و مساعدت فرزند تو مسیح محروم مانم و این کافر جابر بر
خلاف رضای تو بکام خویش و اضمحلال من دست یابد و مرا بدر کات اسفل جهنم
بکشاند ای پروردگار توئی بخشنده و مهربان *

این طور با خداوند تعالی مناجات میکرد و اشك حسرت میریخت و عجز آمین میگفت
و همین که از مناجات خویش فراغت یافت و اشك از دیدگانش پاك كرد (فلورندا)
ملاحظه نمود که عقده خاطرش کشوده گشت و انقباض سینه اش بانقباض تبدیل شد
و همچو تصور كرد که بخواست خداوند خطر ها از وی دور گشته و زحمت ورنجش
برطرف شده *

و شبهه نیست که این طور تصورات حاصل میشود مگر برای صاحبان ایمان و قلوب تابناک
 که هر گاه مصائب عالم بر آنها وارد شود و دردها همگی بر دل آنان نشیند صبوری و
 بردباری پیشه کنند و جز توجه و توسل بمحبوب غیبی اندیشه ننمایند. اگر شکوائی دارند
 باید در آسمانی کنند و اگر ظلم و جور ببینند داوری پیش داور حقیقی برند سیاهی
 دل را با ب دیدگان شوینند و غبار خاطر را بجاوب توکل روینند و چه بسیار میشود که
 کربیه دل را روشن کند و اگر کوه کوه افسردگی و ملال باشد نم اشکی آن را
 زایل گرداند و این حالت چنانچه تجربه رسیده در زنان بیشتر است که در مردان که آنان را
 قلب رقیق و خاطر دقیق است *

پس اضطراب (فلورندا) بنشست و وحشت جانش بر طرف شد و در پیش آمد حال
 خود متفکر گشت ولی امواج دریای خیالش چنان متلاطم و بی در پی بود که هیچ طور
 راه نجاتی و وسپاه استخلاصی از آن دام بلا تصور نمیکرد و سرانگشت تدبیرش بهیچوجه
 این عقده را نمیکشود عجوز بچاره هم که رشته جانش بسلسله خیالات (فلورندا) مربوط
 و متصل بود همچنان بحس و حرکت چشم بر او دوخته و در مقابل او چون نقش بر دیوار
 مانده و منتظر که از وی چه تراود و چه سخن گوید *

— §* فصل سیزدهم §* —

— §* یعقوب §* —

(فلورندا) را با عجز در اندیشه حال خویش می گذاریم و می گذریم که در آتیه خود
 تأمل کند و بر می گردیم بقصر (الفونس) تا به بنیم پس از بازگشت بمنزل بر او چه
 گذشت و خیالاتش چه نتیجه و اثری بخشید و کارش به کجا کشید منزل (الفونس) از قصر
 ملک چندان دور نبود همین که رسید بمنزل از اسب پیاده شد و می خواست که داخل شود
 ناگاه فکری بخاطرش رسیده قدری متوقف شد و پس از لحظه داخل گشت خادم خود
 را بدید که بر آستان ایستاده و مقدم او را دیده بر او دوخته چشم بر حکم و کوش بر فرمان

این خادم مردی بود سالخورده با سیمائی عجیب قامتی کوتاه چشمنهائی در کاسه فرو رفته بینی چون پشت کمان برآمده چانه چون یوزه مبهمون پیش بسته ریش تنك و کوتاه که برگونهایش موی نرسته از دقن بر دو شعبه منشعب و موها در هم پیچیده و مثل فته بهم لوله و تابیده شده که گویا هیچوقت ريك آب و شانه ندیده پیری از بن هر موی نمایان ولی سر موها و اطراف ریش قدری سپاه و بن آن گاهی سفید و کمی کبود هیچوقت به آراستن و پیراستن خود مبل و مراقبتی نداشت بطوریکه احوال و بی قبلی از هر مویش پیدا بود که گفتی دو دسته پشم بهم بافته و سر آن دسته را جمع کرده و در هم پیچیده روی هم رفته صورت مطبوعی و قهقهه دلگشای درست کرده و با آن چشمهای فرو رفته و بینی و چانه برآمده منتهای زیبائی را جلوه داده *

این خادم را اسم یعقوب بود و این همه زشتی صورت را بواسطه قلبی حسن سیرت پوشانیده بسیار سبك روح و جلد کار نيك نهاد و فرمان بردار از بدو طفولیت در خانه غبطه تربیت یافته و قبل از آنکه سلطنت اسپانی را حائز گردد در آن خانواده بوده است و پس از حصول سلطنت هم در خدمت او بزیست و محل اعتماد بسیار و وثوق بی شمار گردید چنانچه رأی او را در کارهای پذیرفت و خادم قصر بر وی حسد می بردند و هم چونکه از طایفه قوط نبود بیشتر موجب تنفر دیگران بود و هر کس در حقیقت احوال او متعجب که اصلش از کجاست و این رابطه و خصوصیتش چراست *

غبطه نیز او را بسیار عزیز و گرامی می داشته و هنگامی که اجاش فرارسید و زندگانی را وداع گفت و خادم قصر خود را باو سپرده و او را بخراسان و مواظبت احوال فرزندش (الفونس) وصیت کرده (الفونس) هم بهمین مناسبت در احترام و رعایت جانب و وثوق و اعتماد باو سخت متعصب بود و یعقوب هم در خدمت و پرستاری او مستملک و بی اختیار و کسیکه یعقوب را میدید در بادی امر و ملاقات اول از شدت کشاده روئی و سبك روحی هرگز او را صاحب رأی و دارای همت و اهمیتی تصور نمیکرد و حال آنکه در مقام بد و امتحان و موقع کار و خدمت دوستان از سبك سخت تر و شخص مستبد با

اهمیتی بود *

پس چونکه الفونس به آرامگاه خویش رسید یعقوب باچهره کشاده و خندان او را استقبال نمود (الفونس) داخل شد و برخلاف عادت که همیشه با یعقوب مطایبه میکرد هیچ سخن نکفت و از شدت انقباض خاطر لب بکلام نکشود یعقوب دانست که از جهتی خاطرش مشغول است و نحو است که از سؤال خویش افکار او را از مجاری خود

باز دار دوزهنش را مشوب کند همچنان بایستاد و چیزی نپرسید *

(الفونس) اول کاری که کرد خون از سر بر گرفته شمشیر از کمر بکشد و بر کرسی که نزدیک دریاچه قصر بود بنشست و چشم بر باغات و دورنمای عمارات شهر دوخت و هوای صافی و زوال شمس و صفای منظر خاطر (الفونس) را مشغول داشت و دقیقه چند سکوت محض بود ناگاه سر برداشته یعقوب را آواز داد دید که یعقوب که در برابر او ایستاده و او از شدت انقباض خاطر ملتفت او نیست پرسید که آیا عمم اکرم من (اوباس) با نجایها تشریف نیاورده یعقوب گفت چگونه اینجا بیاید و حال آنکه البته در کنیسه بوده است *

(الفونس) فوراً ملتفت شد که امروز روز عهد است و ناچار باید عیش بمناسبت رتبه عالی خلافتی که دارد برای امامت و نماز بکلیسا رفته باشد ولی میدانست که نظر بنفاق و کدورتی که فیمابین او و (رودریک) حاصل است البته بکلیسای دیگر رفته و گفت بیهیچوب (که تو گمان داری بکلیسا رفته . . . تو خودت چرا بکلیسا نرفته که نماز عهد بگذاری) *

گفت (من مشغول تدبیر منزل و ترتیبات لازمه خانه بودم و همین جا نماز خواندم . . . مگر کافی نیست) (الفونس) انگشت بدندان بکزید و گفت (عجباً که وصیت پدرم را فراموش کردم که بمن مقررمود هیچوقت از نماز تو نپرسم اما چه میکنی در اینکه حالا حضرت خلیفه بزرگ تجا باشد و چگونه او را میتوان دید که مرا باوی کاری است لازم *

گفت (هر جا باشد اگر کار لازمی است او را پیدا می کنم ولو که در رومبه
الکبری باشد) از کلمه رومبه تسمی کرد (الفونس) دانست که از این کلمه غرضش مزاحی
است و اشارتی است بنفرت و عداوتی که فیما بین رومن و قوط می باشد و از این مطایبه وی
را خوش آمده گفت (کان نمیکم که انقدر دور باشد هر چه خوب است تحقیق
کرده شود و او را ملاقات نمائیم) *

بعقوب بیرون آمده چندین نفر بفرستاد تا از او باس جستجو کنند کتی را بخانه او فرستاد
و دیگری را بجای دیگر که کان می کرد و باز بر کشته در خدمت (الفونس) بایستاد و بحالت
درهم و چهره گرفته او نظاره می کرد ولی هیچ طور در پرسش حال او کستخی نم نمود همین
قدر (الفونس) را از اقدامات خود مستحضر ساخت و در گوشه ایستاده با انگشت ریشهای
لوله شده خود را گاهی می خارید گاهی هم می پیچید و منتظر بود که (الفونس) چه بگوید
ولی (الفونس) بهیچوجه ملفت او نبود و از هجوم خیال بحال توجه بجانب او نم نمود
و همواره فکرهای تاریک و خیالات مشوش او را پیشان می داشت که چگونه سلطنتی از
خانواده او منقرض شد و (رودریک) بر وی تسلط یافت و او باین درجه خفیف و بی
مقدار شد بعد از آنکه پیش همه عزیز و محترم بود و همی با خود مشق این جنون می کرد که
از (رودریک) انتقام جوید و در استرداد و مطالبه حق خود قیام نماید در صورتیکه نه مال
داشت نه رجال نه قدرت داشت نه عدت و بخاطرش آمد که با حبیب خود عهد بسته که مملکت
را از (رودریک) منتزع دارد و از وی انتقام جوید و اینک با عهدی که بسته چه کند و با
خلف مبتاق چگونه زیست نماید این خیالات تمام مصیبت عالم را در برابرش مجسم کرد و این
بچارگی بر غیرتش سخت نا کوار آمد و از تعهداتیکه پیش (فلورندا) کرده بود نادم شد
و از افراطی که در سخن رفته بود پشیمان گشت دل در سینه اش بتنگ آمد و خویشتن را
بس حقیر و بچاره بنظر آورد یأس و نا امیدی بر وی غالب گشت و اشک در چشمش
حلقه زد و نفس در گلویش به پیچید *

بعقوب همچنان ایستاده و حالت او را مشاهده می کرد و چشمهای پر از اشک او را میدید

ولی (الفونس) هیچ تصور نمی کرد که در اطاق او گسی باشد و از تلاطم امواج خیال ملتفت هیچ چیز نبود بعقوب که این حال را در وی بدید باکال ملائمت بقیه قری عقب رفت و از حجره خارج شده بر کرسی خویش قرار گرفت و چون می دانست که بعد از رسیدن او باس از علت پریشانی و انقلاب (الفونس) مستحضر خواهد شد ضرور ندید در کشف احوال او چیزی بگوید و سؤال و پرسشی نماید *

— فصل چهاردهم —

— او باس —

چیزی نگذشت که از فرستادگان کسی بازگشت و بعقوب را به آمدن خلیفه بزرگ خبر داد بعقوب شتافته در غرفه (الفونس) او را از آمدن عمش مستحضر داشت (الفونس) دیگر از کریه خود فارغ شده بود و انقباض خاطر او بر طرف کشته لیکن آثار سرخی و اشک در چشمش هنوز باقی بود همین که بآمدن عمش مستحضر گشت چهره اش شکفته و قلبش شادان گشت زیرا که نظر بتهرت عمش در سداد و رشاد و عقل و علو همت و وثوق و اعتمادی که (الفونس) را باو بود کمال اهمیت را باو میداد و قلباً نهایت اطمینان را بمساعدت او داشت *

این خلیفه بزرگ از جمله اساقفه طلبطله ولی از طایفه قوط بود و او هم مثل (الفونس) قهراً (رودریک) را دشمن می داشت و در موقع انتخاب او نهایت سعی را بعمل آورده بود که شاید در انتخاب او خال اندازد ولی آرای خانای رومن غالب آمده او را منتخب داشتند و از طایفه قوط فقط او بود که صاحب رأی بود و معلومست يك رأی در برابر چندین رأی کاری نمیتوانست از پیش برد و بعد از انتخاب (رودریک) ناچار شده عزت پیشه کرد و جز بضرورت از خانه خود بیرون نمی آمد چنانچه روز عید هم تنها در منزل خود بنماز عید پرداخته و قلبش کواهی نمیداد از منزل بیرون آید و کوکبه (رودریک) غاصب حقوق رادرش را ملاحظه نماید تا اینکه

فرستاده (الفونس) پیش وی آمد فوراً بر خواسته لباس پوشیده منزل
(الفونس) روانه شد *

اوباس مردی بود سودائی مزاج و عصبانی باقامتی متناسب و صورتی کشیده پستانی
فراخ و جبینی روشن و اسع الصدر اسمراللون که خوش روی درشت اندام سه پدی
موی سر و ریشش که تا بسینه کشیده شده قباغه مطبوعی باو داده که باوجود مهابت
منظر صورت دل پسند و چهره کشاده او چشم را میگرداند و دل را پسند می آمد و غالباً
دارای اینطور امزجه و این قباغه مردمانی با استبداد و صاحبان رأی قوی و همت عالی
و هیبت عظیم واقع میشوند و در هر کاری توانا می افتند چه در کار جنگ و سیاست چه
علم و تجارت و نسبت بسایر امزجه ممتاز میگردند که گفته اند

— * — (هر که در او جوهر دانائی است بر همه کاریش توانائی است) * —

و اوباس با اینهمه خصوصیات بسیار موقر و بطی الحركه كثیر الفكر و قبليل الكلام بود
باصدائی نازك و قولی سدید و رأیی صائب *

چندی نگذشت که (الفونس) صدای پای عمش را شنید که بطرف غرفه او می آید
و از بطو حرکت او شناخت که باید اوباس باشد باستقبال او بیرون شتافت و از در
غرفه که خارج شده پیش دویده دست او را ببوسید و وی را تحیت گفت بیعقوب هم
دویده دست او را ببوسید و اوباس در صورتیکه کمتر تبسم او را دیده بود نسبت
بیعقوب تبسمی کرده تفقدی فرمود و با (الفونس) در غرفه داخل گردید (الفونس)
در را بست و خلوت کرد *

اوباس کلاه خود را گرفته بیکسو گذاشت و مویها سفید خود را بر دوش رها کرد
و در حالتی که قریب هشتاد سال از سنین عمرش گذشته هنوز آثار شبخوخت از حالات
و اخلاقی مشهود نمی گشت *

اوباس همینکه بچهره (الفونس) نگاه کرد و در حالات او تفرس نمود باوجودیکه لپهای
عقب کونش از خنده شکر میریخت هنوز مرواریدهای اشك از گوشه چشمش پیدا بود

وامارات انقباض از بشیره اش هویدا او باس پرسید که ای فرزند ترا چه میشود *
 (الفونس) باز نتوانست خود داری کند و آن دو قطره اشکی که در جلقه های چشم
 داشت برینخت ولی چون از ملاقات عمش در خاطر مسرتی داشت خویشان را
 حفظ نموده گفت (ای عم بزرگوار تصور نمیکم که تو را از درد دل من خبر باشد
 و البته همان چیزی که اسباب شکایت و اندوه من است تو را نیز بار خاطر و موجب
 ملال می باشد) *

او باس گفت (دانستم مراد تو چیست و لیکن ای فرزند زخم تو دیر سرد
 شده و خمار تو دیر بروز کرده ناچار باید امر تازه رخ داده باشد که موجب هیجان
 خیال تو گردیده) *

گفت (چنین است که می فرمائی . . . چیزی که غم مرا تازه کرده این است
 که امروز صبح واقع شدم در حضور این وحشی نابکار و او همان طور بامن رفتار
 کرد که يك خواجه جباری بایک غلام کنایه کاری و من بقدری خویشان را كوچك
 وضعیف ملاحظه نمودم كه چیزی نمانده بود غالب می گم و هر گاه قدری آن
 محضر بطول انجامیده بود نمیدانم برین چه میکندشت و هنگامی که از قصر بیرون
 می آمدم همان اشخاصی که چندی قبل هر کدام برای شرف و سعادت مرا میپرستیدند
 نهایت بی احترامی و بی ادبی را بمن مینمودند *

او باس گفت (چه داعی شد که تو در چنین محضری واقع شدی و حال آنکه مرا
 با (رودريك) قرار این بود کمتر تورا پیش خود دعوت کند و بتوزحمت دهد *
 گفت (برای اینکه امروز صبح از التزام موکب ملك غفلت نمودم و تا وقتی که
 از کلیسا مراجعت کرد نتوانستم در ملازمت او حاضر شوم *

گفت (سبب تأخیر تو چه بود که اسباب زحمت و ملالت تو در محضر او شود و
 تورا از خدمت خود باز دارد *

(الفونس) هیچ ملاحظه و شرم نکرد از اینکه قصه حال خویش را برای عمش شرح

دهد واقعه که فیمابین او و فلورندا گذشته تماماً برای او پس بیسان نمود زیرا که او با پس
خود خطبه نکاح فیمابین آنها را بسته بود از حال آنها مسبوق و باخبر بود پس الفونس
گفت (سبب این تأخیر چنین شد که امروز صبح بعد از مدت ها که فلورندا را ندیده
بودم رفتم بملاقات او و هم شنیده بودم که از من سؤال ظنی حاصل کرده و خاطرش رنجیده
است او را ملاقات نمودم و ترضیه بعمل آوردم و صحبت بطول انجامید بطوریکه موکب
ملک را فراموش کردم تا وقتی که از کلیسا مراجعت نمودند من سعی کردم و بسرعت
خود را بقصر رسانیدم و هیچوقت تصور نمیکردم که رودریک تا این سدرجه مراقب
حرکات من باشد همینکه وارد قصر شدم و در هیئت سلام داخل گردیدم مرا نگاهداشت
تا همه مراجعت نمودند و مرا در تحت استنطاق کشید و نهایت خشونت و سختی را بمن
نمود و چنان بدردستی بامن سخن گفت که تصور نمودم صاعقه بر من وارد میشود *
این بگفت و بی اختیار اشکش جاری شد ولی او باس هیچ وجه اهمیتی بگریه او
نمی داد و اعتنائی بخیالاتش نداشت و ساکت نشسته بود که او حرفش را تمام کند
(الفونس) هم که دید عیش منتظر صحبت است رکشت بر سر مطلب و گفت (آری
چیزی که بیشتر دل مرا شکست و مرا متغیر داشت آن کشیش خرف شده بود که همه
را سعادت و حباه می کرد تا (رودریک) را بر من متغیر دارد و انقدر کوشش و
فضولی کرد تا ملک را بر قصد من و (فلورندا) ملتفت ساخت و سوء قصد و شرارت
نفس و غرض باطنیش نسبت بمن از کلماتش مشهود بود *

او باس گفت (ای جان عزیز معلوم میشود که خاطر تو بسیار رنجیده و پریشان
است ولی چه فایده هیچ تعبیر و تفسیری برای این صحبت ها که تو شنیدی فرض نمیتوان
کرد و جز خیالات واهی چیز دیگر نمیتواند بود بهتر آن است که این افکار نکرده را
از خود دور کنی و دریک مبحث معقولی و عنوان دیگری صحبت بداری *

— ❖ ❖ ❖ فصل پانزدهم ❖ ❖ ❖ —

— ❖ ❖ ❖ قدرت نفس ❖ ❖ ❖ —

الفونس از صحبت عمش تعجب کرد و بضعف نفس و صغر سن خود ملتفت شد ولی خود داری نتوانست صیقلیت (ای عم اکرم . . . چه مہرمانی چگونه با خرفہا اعتنا نکنم و چگونه این اہانت و تحقیر را نسبت بخود تحمل نمایم . . . آیاتو رضا مہرہی کہ مر، مثل يك زر خریدی در برابر این راہزن بایستم و آن عبارات خشن را بشنوم) این جملہ را مہرہفت و تنگی حوصلہ و بیصبری از صورتش نمایان بود ولی بہچوچہ آثار رنجشی در بشرہ او باس ملاحظہ نمیشد و باکال وقار و صدائی ملایم گفت (نہ . . . ہیچ رضا نمیدہم) *

الفونس گفت (پس چگونه همچو معاملہ را در حق من می پسندی و مہکوئی از این خیالات بگذر و در حالتی کہ مرا دیگر شکبائی نماندہ امر بحمل مہرمانی . . . الحق برای من مرک از این زندگانی خوشتر است) او باس گفت (نہ این است کہ مہکویم اہانتی کہ بتو رفتہ است بگذر ولی مہکویم از حرفی کہ از روی غضب برخیزد و ہیجانی کہ بلا رویہ باید گذشت کہ ہیچ فایدہ بر آن مترتب نخواہد بود) الفونس از این نزاکت کلام و ملامت لطیف شرمندہ شد و باہمان شرمندی گفت (نمیدانم چگونه مرا بغضب و تغیر خاطر ملامت مہرمانی و حال آنکہ پدر مرا کشتند و مملکت را از چنک من بیرون کردند و زندگانی را بر من سخت تنگ گرفتند و مانند شخص مہمی حرکات مرا در تحت نظر مراقبت گذاشتند و نمیدانم کہ عم اکرم من منتظر است کہ دیگر بامن چکنند) *

گفت (منتظر نیستم کہ باتو درشتی و بد رفتاری نمایند ولی منتظرم کہ تو در کارها بدیدہ بصیرت و چشم عقل بنگری و بیک رویہ باحزمی در امورات تدبیر نمائی زیرا کہ حدت و غضب عقل را بسہو و خطا مہکشاند . . . و شاید از این صبر و سکون وصمت و بردباری کہ در من ملاحظہ کردی تصور نمودی تحمل من از روی رضا و رغبت است و کان بردی اعمال انہارا تجویز و قبول کردہ ام — و نمیدانی کہ اگر کمتر حرف میزنم بیشتر فکر میکنم — والبتہ وقتی غضب بی اساس تو فرا نشست و بحال

طبیعی خود بازگشت نمودی ملتفت خواهی شد که حقیقت امر چیست و مرا حال چنان است و خواهی دید فکری که اکنون دو سال است مغز مرا پریشان داشته و دارد امروز بخاطر تو خلبده و تازه در خیال تو اثر کرده — *أهم بحريك و توبیخ حبیبة تو ولی من از روی غضب مصنوعی نمیکویم و اگر هزار محرك و مهمیج باشد و اصل مسئله بی اساس و حقیقت هرگز خاطر خود را غیر نجام و آشفته نمیشوم و منتظر بودم که این جهت و عصیت و غیرت و انتقامی که حالا در تو پیدا شده همان روزی که بآتوبد گردند و روز کند و بیش از آنکه ترا اهانت لفظی نمایند مقننه و بیدار شوی **

الفونس از این سخنان بیشتر شرمنده و منفعل گردید که واقعاً چقدر غفلت کرده و چگونه از لوازم تکالیف فرضیه خود بازمانده و هوسهای جوانی و مقتضیات صغر سن در این دو ساله او را منصرف و بهوای نفس و خیالات پست مشغول داشته و با کمال تأسفی که حاصل کرده بود تصور نمود که شاید بتواند در آینده اصلاحی نماید و وفیات ماضی را در مستقبل تدارك کند گفت (ای عم گرامی راست است که من در طول این مدت سستی کردم و بخواب غفلت بودم و این تغافل من بیشتر از این جهت بوده است که هیچ تصور نمیکردم تو هم در این عقبده بامن همدرد و در این آهنگ هم ناله باشی و تا این دقیقه که سرا از مکنون خاطر خویش مستحضر فرمودی هیچ همدردی برای خود فرض نمیکردم و خود را در مقام انتقام و دفاع این مدعی غاصب تنها و بی مددکار میدانستم * او باس همین که این صحبت را طرح نمود و از این مقوله حرف بمیان آمد پیدا بود که خاطرش منقبض گردید و آثار ملال در چهره اش هویدا شد و گریه بر پیشانی خود افکند بر هیبت و هیمنتش بیفزود و در بحر فکر و خیال مستغرق شد و همچنان از پنجره که مقابل او بود متوجه قفا و دور نمای خارج گشت و در آن حالت هر کس بصورت او می نگریست معاینه می دید که چنان در دریای پهناور خیال غرق است و از حالات چشم که نگاه میکرد ولی معلوم نبود منظرش چیست و منظورش کدام عمق خیالات و درازی فکرش استنباط می شد و از در خشمیدن و خیره شدن چشم پیدا بود که تمام خیالات و افکار در برابر نظرش

تجسم یافته که گاهی از ملاحظه بعض آن تصورات خشنناك و منقبض می شود و گاهی از ملاحظه بعض دیگر منبسط و فرخناك که هرگاه (الفونس) بدیده تفرس و چشم تیز بین در عمش و حالات او می نگریست صور خیالات و چگونگی افکار او را از بشره و خیالات صورتش می توانست درك نماید و بهمان نگاهها از طلب دلیل کفایت نماید ولی او بهیچوجه ملتفت این عوالم و این مراتب نبود همین قدر جمله را پیش خود مرتب می کرد و منظر شنیدن جوابی هم می شد و او باس همچنان در امواج پی در پی خیال غرقه و چشم را از منظر بیرون بر نمی داشت و با انگشتان بکیسوان خود بازی می کرد مثل اینکه از (الفونس) هیچ نشنیده و صحبتی در میان نبوده (الفونس) نظری بر او باس نموده آن منظر بامهابت را که ملاحظه نمود جرئت جسارتی نکرد و نخواست که مجاری افکار او را مختل و مشوش دارد و همچنان ساکت و صامت بماند *

دقیقه چند بگذشت که هیچيك سخن نمی گفتند تا اینکه او باس لب بسخن گشوده گفت (ای فرزند آیا مشروع بزرگی كه اينك خاطر تو را خسته دارد خوب تصور آن را کرده و ملتفت هستی که در چه کاری سخن میگوئی و چیست امری که در نظر گرفته *)

الفونس گفت (ای عم کرامی چگونه میشود که ندانم . . . من طلبکار امری هستم که حق من است و کسی را بامن در این حقیقت حرفی نخواهد بود) . گفت (فهمیدم که این است مقصود تو ولی خواستم بدانم برای حصول مقصود و پیشرفت خیالات خویش چه تدبیری اندیشیده و بکدام وسیله میخواهی بر مدعی ظفر یابی) گفت (من رأی خویش را که نزد خود استوار داشته ام در محضر شریف عرضه میدارم تا چه در نظر تو پسندیده آید) گفت بگوی

— §* — فصل شانزدهم §* —

— §* — حکمت تاریخ §* —

الفونس گفت بر خاطر شریف عم اکرم من پوسیده نیست که آنچه احباب مساعدت و پیشرفت کار رودریک شد هانا طایفه رومن و جمعیت اساقفه بود و طایفه قوط که از قبیله ما هستند بهیچوجه از انتخاب او راضی نبودند و از این طایفه رجال و اشخاصی بسیارند که مرگه آنها را متفق داریم و بجانب خود جلب نمائیم یک لشکر معتد بهی تشکیل خواهد شد که البته بر سپاه رودریک غالب خواهد آمد و در آن صورت برای ما مشکل نخواهد بود که سلطنت را از دست آن طایفه خارج کنیم که اگر بچنگ و خونریزی هم نباشد اکثریت آرا کار خود را از پیش ببریم *

اوباس از شنیدن این حرف بطور استخفاف تبسمی کرد و گفت (آری ای فرزند راست میگوئی طایفه قوط غالباً طرفداران ما خواهند بود ولی آیا کان داری که اگر آنان را بچنگ و ممانعت رودریک دعوت نمائی قبول خواهند کرد . . . و حال آنکه کان میبکنم چندان از مصیبت تو خسته خاطر و از انتخاب رودریک ناراضی باشند . . . و جای هیچ شکایتی هم از آنان نیست که بر جان و مال خویش پیماناکند . . . و حقیقه حکومت رودریک یادگیری برای آنان فرقی ندارد خاصه اینکه اختلاف مذهبی هم فیما بین آنها موجود نیست همگی تبعیت از کلیسای رومن میکنند و کشیشهای رومن در رک و ریشه آنها نفوذ کرده و بر همه چیز آنها غلبه میفرمایند بطوریکه جنسیت خود را فراموش کرده و هیت آنها تقلب شده *

اوباس چنانچه خوی او بود با آهنکی ملایم صحبت میکرد و با تائی و نرمی سخن میگفت که بهیچوجه آثار غضب از چهره اش مشهود نبود تا باین حرف که رسید علامات انقباض از وجناتش ظاهر شد و خون در عروقش بدوید و از شدت تأثر دیگر سخن گفتن نتوانست و لب فرو بست ولی الفونس همچنان بجانب او مینگریست و منتظر بود کلام خود را بانجام رساند اوباس که او را چنین مترصد و منتظر دید در حالتی که با انگشت خود مویرهای بردوش ریخته را پیش و پس میکرد گفت (خداوند ریکار در این بجزای خود برساند که او ما را باین بلیه گرفتار نمود *

الفونس چیزی از این حرف نفهمید زیرا که ریکارد یکی از سلاطین قوط بود که در اواخر قرن ششم میلادی مدت ممتدی در اسپانی سلطنت نمود پادشاهی با سیاست و با استقلال و مردی جنگجوی و مستبد بود الفونس برای توضیح مطلب گفت (ای عم کرامی مگر ریکارد چه کرده که باید مستوجب ملامت شود جز اینکه در استقلال سلطنت اسپانی و مدافعهٔ فرنگیان از مملکت خود بذل مجاهدات نمود *

گفت (آری چنین است مملکت را از دست فرنگیان نجات داد و بیلای سخت تری دچار نمود) گفت (بچه بلایی) *

اوباس گفت (مگر نمیدانی که همان ریکارد بود که از سو تدبیر جمعیت ما را دچار پریشانی کرد و جنسیت ما را ضایع و باطل نمود *

الفونس باز هم درست ملتفت جان کلام نشد و پرسید که مقصود را از این حرفها نمیفهمم . گفت (ای فرزند ریکارد تصرفات مضره در آئین مذهب ما نمود و او بود که مذهب کلیسارا بذهب کاتولیکی تغییر داد و این آئین را در حکومت اسپانی آئین رسمی نمود *

گفت (بلی این مسئله را میدانم ولی تصور نمیکم که بد کرده باشد) گفت (اینکه ملاحظه مینمائی دوستی این مذهب در دل تو جای کرده است برای این است که بطول زمان بقوانین و رسوم آن خوی گرفته و سایر مردم هم همین طور ولی اینکه من میگویم از جهت تدبیر مملکت و ترتیب سیاست است چنانچه هرگاه از حیثیت جامعیت ملت ملاحظه شود معلوم خواهی داشت پدران ما که طایفهٔ قوط باشد چند قرن بود در این مملکت توطن جسته و آن را بقوت و شجاعت از تحت تسلط و حکومت رومن خارج نمودند و در انوقت که اسلاف ما این مملکت را مالک شدند مذهب آنان کاتولیکی نبود و همان مذهب اریوسی قدیم بود که از اریوس مشهور باقی مانده و طایفهٔ قوط معتقد بر آن بودند پیش از آنکه بر مملکت رومن خروج نمایند و بعد از فتح آن هم

قریب دوست سال در آنجا ریستند و در تحت قوانین آن مذهب باقی ماندند *
 و نباید بر تو پوشیده باشد که سلاطین قدیم ما چندان اهمیتی بمذهب راجع نمیکردند و روابط
 سیاست مملکت را بمذهب مربوط نمیدانستند ولی رومن اهمیت کلی بمذهب راجع
 کرده سلطنت را بمذهب و کلیسا مربوط داشته رفته رفته قوانین مذهبی را
 در رسومات مملکتی مداخله دادند و آئین رومن را در تمام طبقات مختلفه مبسط داشتند
 تا اینکه ریکارد بسلطنت اسپانی برقرار شد مخالفین عقل او را بفریفتند و بر افکار و خیالاتش
 استیلا بهم رسانیده وی را بر آن داشتند که مذهب پدران خویش بگذاشت و آئین
 کاتولیکی بگرفت و بتدریج آن مذهب در کلیسا رسمیت بهم رسانید و رجال دولت و اعیان
 مملکت نیز برای تبعیت و پیروی عقاید او بوی تشبه و تأسی جسته بن بر ضعف و انحطاط
 گذاشتند از سؤ تدبیر سلاطین قوط خاصه ریکارد خلفای رومن و انجمن کشیشان بر مملکت
 استیلا و حکومت بهم رسانیده روح ملت را در قبضه اقتدار بگرفتند و چنانچه دلخواه ایشان
 بود در جزئی و کلی امور تصرفات خود سرانه نمودند تا اینکه مذهب کاتولیکی صورت
 رسمیت بهم رسانیده آئین آریوسی اضمحلال پذیرفت و مکر قلبی دیگر کس بان مذهب
 باقی نماند و نباید شمه و تردیدی داشت در اینکه هر کس باین مذهب بگروید برای تأسی و
 همراهی با افکار ریکارد بود نه برای رعایت حق و ملاحظه دیانت زیرا که مذهب آریوسی
 در مبنایه شعب مختلفه نصرانیت برای زندگانی مناسب تر و بحق نزدیک تر بود *
 کلام که باین جا رسید اوباس ملاحظه نمود که در محبت زیاده روی شده و بیش از حوصله
 و کنجایش افکار (الفونس) در کشف حقیقت بی پردگی رفته بطوری که از وجنات
 احوال و تغیر بشره (الفونس) پیدا بود که از این حرفها تعجیبی حاصل کرده زیرا که
 این فقرات تباین کلی داشت با آنچه در تقبیح مذهب آریوسی از خود اوباس شنیده بود
 و اوباس هم ملتفت شده چیزی در خاطر (الفونس) خلیجان میبگند پس گفت (ای
 فرزند تصور مکن که من هیچ مذهبی را جز آئین کاتولیکی بر تو روا داشته ام و یا آنکه
 مذهبی را بر مذهب حالبه تر جیح دهم و آنچه که در اینباب گفتم فقط بملاحظه

اساس تاريخی و اوضاع سیاسی مملکت بود و بیان آنچه از اثر تدابیر تسبیحده ریکارد ناشی گردید و نتایجیکه از تضییع جنسیت و تفریق کلمه جامعیت فیما بین طایفه قوط حاصل گشته زیرا که ای جان فرزند رسومات و آداب مذهب قوط برای نظام عالم و حفظ سلسله بنی آدم و برای ثبوت جامعیت و استقرار افکار و حدود یک ملتی است چنانچه دو مذهب در یک ملت موجب نفاق و اسباب زوال خواهد شد و بر خلاف هر گاه از طوایف مختلفه مثل قوط و فندال و رومن و یونانی و ساگوننی و عربی و غیره از هر یک دسته در یک شهر جمع آوری و آنان را در تحت رسوم و آئین مخصوص و مذهب واحد قرار دهی هر آینه بتوالی ایام و دهور آن عقیده و مذهب در آنان راسخ خواهد شد و جنسیت متفرق آنان از میان رفته ملت واحد و امت مخصوص خواهند گردید *

همین طور است نفوذ انتشار لغت دیگری در طایفه دیگری ولی بیشتر این اثر همان در عقاید مذهبی است چنانچه ملاحظه می نمائی بعد از آن که مذهب ما کاتولیکی شد و آن مذهب را در کلیسا رسماً پذیرفتیم لغت لاتین بر زبان ما غالب آمد و زبان رسمی و ادبی شد و اصل لغت قوط منقرض و منطمس گردید زیرا که لغت لاتین مربوط بمذهب کاتولیک بود و لغت بقوه مذهب نافذ شد و حال آنکه اگر ما بر همان مذهب آریوسی باقی مانده بودیم و لغت و آئین خود را از دست نداده بودیم اینک میتوانستیم که خود را دارای ملتی بدانیم و آنها را بمساعدت خود دعوت نمائیم ولی چون غفلت ورزیدیم نتیجه بر عکس مقصود حاصل گشت و چون ملتفت شدیم کار از دست رفته مذهب و زبان تغییر کرده دولت و سلطنت هم ضعیف بهمرسانده در حال زوال و انقراض بود و رفته رفته کار باینجا کشید که ملاحظه می نمائی کشیدشان رومن بر کلیه امورات ملکی و دولتی غالب آمدند و ترتیبی دیگر پیش آوردند و اقتدار خود را بجائی رسانیدند که امروز در هیچ شهری و هیچ مملکتی از اروپا ندیر آن مشاهده نمیشود *

اول کسی که از سلاطین قوط بر مضرات این مسئله بر خورد و شأمت عاقبت آن را بدید پدر تو بود و چه بسیار سعی کرد که دولت خود را از تحت نفوذ و غلبه رسوم اخلاقی

رومن نجات دهد حتی اینکه بنظر دارم که اظهار رغبت مینمود و آرزو میکرد که از این مذهب خارج شود و کلیسا را از این آلودگی دور دارد *

پس بسیاری از کشیشها که رتبه خلافت روحانی در اسپانی داشتند و پیروی از یاپ میکردند از قبول مهمل پدر تو استنکاف ورزیده اغراض زشت خود را در افراد مملکت نفوذ دادند و کردند آنچه را که من از ذکر آن متألم و قاصرم و البته تو نیز از شنیدن آن متأثر خواهی شد تا اینکه بمقصود خود نایل گردیده (رودریک) را بجای پدرت منصوب داشتند و اگر چه او خود مدعی است که از طایفه قوط است ولی افکار و اغراض رومانی الاصل است هر چه نکذاشتند که مقاصد مقدسه پدر تو صورت پذیرد و ملت خود را در تحت کله جامعه حفظ نماید *

— § فصل هفدهم § —

— § رأی و عقیده او باس § —

(الفونس) که از این قبیل مطالب هیچ بگوشتش نخورده بود بامیل و رغبت هر چه تمامتر استماع مینمود و از حکمت این وقایع که ایداً بخوابش خطور نمیکرد حظی می برد تا کلام بانجا رسید که مملکت از دست پدرش بیرون رفت دیگر خود داری نتوانست گفت (بچه جمله توانستند این جماعت سلطنت را از خانواده غبطشه بیرون کنند و حال آن که اولاد او هنوز باقی بود) گفت (برای بروز غرض و اتفاق بر مخالفت این خانواده و چون قانون سلطنت در اسپانی بر انتخاب و اکثریت آرا بود نه بطریق ارث لهذا می توانستند او را منتخب دارند در صورتی که اگر بنا بر ارث یا انتخاب هم میشد لازم بود تو را منتخب نمایند و حق ترجیح و اولویت با تو بود ولی اغراض شخصی را در این کار داخل نمودند و چندین مرتبه قرعه کشیدند تا این که اکثریت بطرف (رودریک) متمایل گردید و این معنی صورت نبست مگر بعلت فقدان اصالت و تضييع جنسیت که اسباب بد بختی طایفه قوط شد و آنها را دچار مذلت و خاری نمود *

اوباس گانه از چیزی غفلت داشته و از کاری منصرف بوده که دفعه رشته صحبت را تغییر داد و گفت (همچو می بینم که از موضوع دور افتادیم و از مقصود باز ماندیم صحبت ما بر این بود این اشخاص را که تو اینک از طایفه قوط می شماری و چشم امید و مدد کاری بسوی آنان داری همانا غیرت ملی و عصیت جنسی آنها در ظل شرابع مذهبی و نفوذ لغتی ضایع شده و از میان رفته و بسا هست که در نصرت (رودریک) و هواخواهان او بیشتر راغب باشند که در نصرت و مساعدت تو و چنان است که هیچوجه نمیتوان بر آنها اعتماد داشت و بقولشان اطمینان نمود *

(الفونس) که نتیجه صحبت را شنید آرزو و انتظارش هرچه بود باطل شد و بچاصل کشت زیرا که خود را از طایفه قوط و آنها را اهل و آل خود میدانست و امیدوار بود که در مواقع شدت و سختی وی را یار و معین باشند و مستظهر بود که او را اعانت و مساعدت خواهند نمود و چون از این جهة مأیوس شد آثار ضعف در عزیمت او بروز کرد و هم چنان متفکر و متحیر بماند که گویا زبان حالش بدین ترانه مترنم بود (که پس دیگر چه میتوان کرد *

اوباس که امارات یأس و علامات ضعف در بشره او مشاهده نمود و دید که بسخافت رأی و سستی خیال خود مامتفت شده خواست که از کینه خیالاتش ملتفت شود گفت (عمو جان مایوس شدی از اینکه راه نجاتی بیابی)

گفت (چگونه مایوس نباشم در صورتی که دستم از مردان کار و دوستان کاری خالی مانده در حالتی که از مال دنیا هم خالی بود و این گروه ستم پیسته تنها بردن تخت و تاج مرا کفایت نکردند بلکه از همه چیزی بی نصیب و محروم و مانند شمشیری برهنه عریان باقی گذاشتند و هیچوجه دیناری از مخلف پدرم بمن روا نداشتند)

اوباس گفت (در باب مخلف پدر ظلمی بر تو نکردند زیرا که ملک عقیم است و دولت بی خلف و اکنون شصت سال است این قانون در اسپانی جاری و قبول گردیده است که اثاثه سلطنتی و مالیه هر پادشاهی باید بخزانة دولت عاید شود و در این باب سزاوار

نیست که ما بر دشمن تهمت بنهیم و در این مبحث سخن گوئیم اصل مقصود و نقطه منظور نصرت بر دشمن و تدبیر ظفر یافتن بر وی بود و اینک تورا باید در این مسئله اندیشه نمود که حصول این نیت را وجه همت خویش نمائی و هر وقت که مجال تفکر نیافتی و عرصه خیال بر تو تنگ شد و تیر تدبیرت بسنگ برآمد بمن خبر ده که مرا در این باب رأی دیگر و عقیده دیگر است)

(الفونس) از تزل او بس باین مقام و نفوه باین کلام باکال تمجی که حاصل کرده بود امید وار گشت و از این بشارت روحش پرواز نمود و با تمام جوارح و حرکات چشم و نگاه های متحیرانه پیدا بود که می گفت (ای عم کرامی امروز است که زمین و آسمان بر من سخت و تو سن خیالات و افکارم لنک است و توئی که چاره درد من می باشی و بدرو صاحب اختیار منی) او بس که این وله و انجذاب را در وی مشاهده نمود در افکار عمیقه خود غوری نموده و در نشیمن خویش جنبشی کرده در اطراف نکاهی نمود مثل این که برای صحبت مفصلی و عنوان عمده تحصیل استعداد می کند و می ترسد شنونده در اطراف و جوانب او باشد اگر چه معتمد علیه هم باشد پس روی سخن را بجانب (الفونس) کرده گفت (بدان ای فرزند مرد عاقل هرگاه در امری تصمیم عزم دهد و همت بر خیالی گمارد ناچار است باچشمی دور بین و فکری عاقبت اندیش اطراف کار را بنکرد و پیش از آنکه قدم گذارد راه را از چاه بشناسد و انجام کار را از آغاز معاینه کند تا دچار عاقبتی و خیم نشود و بعد از این که رفتار نکردد و ندامت حاصل ننماید — مبدائی که مردم اسپانی کلمه بر طبقاتی چند منقسمند اول طبقه اشراف و صاحبان ضیاع و عقار و ارباب مناصبند و بعضی از آنها حکام بلاد و رؤسای ادارات و مأمورین حدود و ایالاتند دوم طبقه رجال اکلیروس که صاحبان نفوذ کلی در قلوب و افکار عمومند سوم طبقه نوکر که مردم در بار و مأمورین و مباشرین جزو باشند چهارم اهل حرف و صنایع که اواسط ناس و مشغول کار خود و منتظر خریدار و از دیگر چیزها عاری و بی خبرند پنجم طبقه عامه از رعایا و بندگان که از سایر طبقات عدداً بیشتر و قسمت عمده مملکتند و مردان

جنکی و اشخاص کاری از این طبقه بر خواسته اند — و بناچار اگر وقتی بیاید که ما
 نخواهیم در انتقام خویش قیام کنیم و در استرداد حق خود اقدام نمائیم تا چار بیک
 طبقه از این طبقات محتاج خواهیم گشت و اینک باید در این باب تأملی نمائیم و فکری کنیم
 و معلوم نمائیم که کدام یک از این طبقات پنجگانه بما نزدیک تر و ما بایشان محتاج تریم اما
 طبقه اشراف آنها رومانی الاصلند یا قوطی رومانی ها بناچار بر خلاف ما خواهند بود قوط
 هم چنانچه تو را گفتم در قبول آئین تازه اصلیت خود را کم کردند و جنسیت خود را
 ضایع گذاشتند پس از این طبقه ما را فائده حاصل نخواهد شد همین طور طبقه دوم و
 سوم که آنها خود سبب فتنه شدند و این تغیرات را بر پا داشتند و واسطه الناس و ارباب حرف و
 ضایع هم بواسطه طول اقامت در این شهر مهمل و عاقل ماندند و حیثیتی که بتوانند
 هارا حرکت دهد از ایشان فاقد گردیده هر یک بکارهای تجارتی و صنعتی مشغولند و
 از تضییع جزئی وقت و تحمل کمتر ضرری مضایقه دارند و معلوم است که ممالک اروپا
 کلمه عبارت است از شهرها و قریه ها اهالی هر شهری و هر آبادی فقط مشغول و
 مراقب اتفاقات و کارهای محل خودشان میباشد و بهیچوجه از آنچه خارج از ملک و
 مال خودشان است دقت و اعتنائی ندارند و هم ما را کافی نیست و صلاح نخواهد بود
 که تنها بر یک شهر و بر یک آبادی خروج نمائیم زیرا که مملکت (رودریک) وسیع و
 مرکب است از شهرها و طبقات لشکری و کشوری پس بر ما غالب آیند و اقدامات ما را
 ضایع گذارند *

باین ترتیب برای ما باقی نماند جز طبقه اخیر که مردان زیر دست و بندکان زر خرید و
 رعایای فلاحین باشند و این قسمت قسمت اهم مملکت است که سایر طبقات نمی توانند از
 آنان مستغنی شوند و قسمت بزرگ این طایفه کسانی هستند که باسیری و بندی آنها را
 از جنگها آورده اند که مردمانی شدید القوی میباشد و تمام کارهای پر زحمت و مشاغل
 شاقه بر عهده آنان است و امروز تمام قوا و ضیاع و عقار اشراف مملکت حتی خانه و
 زندگی آنان در دست این جماعت است و مع هذا در نهایت سختی میگذرانند و کمال مشقت

را تحمل می نمایند اسیر جور خواجگان و گرفتار بیداد بزرگان خود مانده و از ترس جور و تعدی آن ها چنان خاضع و خاشع و بیم ناک میباشند که بچاره ها از سلبه خود میترسند و بر هیچ چیز خود امیدوار نیستند هر چه در ملکیت آنان است تعلق بخواجگان ایشان دارد و بدون اجازه آنها هیچ کاری مبادرت نمیتوانند نمود حتی نکاح و ازدواج و هر چه که آن بنده بچاره از کسب و کار تحصیل کند و هر قدر اولاد پیدا نماید همه متعلق است بخواجه او و خواجگان می توانند که آن بچارگان و هر چه متعلق بان باشد بفروشند یا بخشایند که (العبد وما فی یده کان لمولاه) بدون اینکه کسی حق تعرض برایشان داشته باشد و گاهی واقع میشود که آن خواجگان مرحمت و تفقد نمایند بان بچارگان و در عوض خدمت بزرگی آنها را آزادی دهند ولی نه آزادی مطلق که آن بدبخت در امورات خویش مختار باشد بلکه باید همچنان در تحت خدمت و فرمان خاجه خویش بماند و هر چه کسب و تحصیل نماید نصفه آن را بخاجه خویش واگذارد و اگر چنانچه آزادی صرفه مطلقه خواسته باشد باید خود را خریده مایملک خود را بخواجه خود وا گذارد نماید و مع هذا باز مردم او را آزاد مطلق و از جمله احوار می شناسند مگر پشت چهارم و اولاد سوم او از جمله آزادگان بشمار آید و چون تو خود تا یکدرجه از بدبختی این بچارگان با خبری سخن را کوتاه میکنم و بیش از این نمیگویم لیکن شاید تو تصور نکنی که آنها هم مردمانی هستند از حیثیت خلق و خلقت و از جهة حقوق انسانیت باد بکران یکسان و برابر و اگر بر حال آنان واقف باشی هم گناه تو نیست زیرا که در عقیده عمومی تربیت یافته و با افکار دیگران هم خیال بوده *

— §* — فصل هجدهم §* —

— §* — و سبيله §* —

پس سخن که با اینجا رسید او باس توقی نمود و تخنجی کرد و بنظر تفرس در الفونس ملاحظه نمود که به بند حرفهای ویرا در او اثری مشهود است یانه دید که گویایای تا سر

کوش است و همه کوشش هوش باز. بر سر سخن آمده گفت (ای فرزند بخوبی دانستی که قوی ترین شعب مردم این شعب ارقا و بندگان و مظلومین و بیچارگانند که هم عدداً بیشترند و هم بدناً قوی تر و در قبول مشقات صابر و جوادند و از این اوضاع حالیه در هم و ملول ما هیچ انتظاری نداریم جز اینکه بقیام آنها منتظر و مطمئن شویم که هرگاه آنها در امری متحد شدند و بکاری اتفاق نمودند هیچکس را تاب مقاومت نخواهد بود و از کان مملکت را متزلزل خواهند داشت و ممکن است که بدون هیچ زحمت و خون ریزی مقصود ما حاصل شود حالا بطور و چگونه باین امر اجتماع نمایند و بیاری مابرخیزند با سر و دست حرکت استفهامیه نموده ساکت شد *

الفونس ملاحظه نمود دنیا دنیا حکمت و سیاست از هر کلمه از کلمات عمش مشهود است رایش همگی صواب و حرفش آویزه کوش اولو الالباب است ولی همینکه سکوت کرد او مشوش شد زیرا که نه او باس منتظر بود که او جوابی گوید و نه طرح صحبت صورت سؤال و عنوان مقابله داشت که محتاج بجواب باشد تا اینکه او باس پس از لحظه سر برداشت و گفت (اما ای فرزند وسیله که لازم است بدان تو سل جوئیم و بتوانیم بدان دست آویز این دسته مردم بینوارا در تحت لوای خود وارد کنیم و آنها را بر کلمه واحده متفق نمائیم اتفاقاً بهترین وسایل و مشروعاتی است که هرگاه بدان موفق شدیم ابدالدهر ذکر شرافت آن برای ما باقی خواهد ماند و کوی سبقتی است که اگر ما بر بایم اخلاف ما و آنانکه در این مملکت سلطنت خواهند کرد بر ما غیظه خواهند برد و آفرینها خواهند فرستاد و از همه گذشته موجب خشنودی حضرت رب العزت و رضای پروردگار خواهد بود و حالا بدان که ان کدام است *

باز الفونس در جواب شتاب نکرد و از وجنات عمش ملتفت بود که دنباله مطلب خواهد رسید او باس گفت (پس ای فرزند هیچ وسیله برای جمع این کله و بسط این اتفاق بهتر از این نخواهد بود که ما بگوئیم وقتی که تو برار بکه سلطنت جالس شدی و حکم

مطلق بر تو تعلق گرفت تمام بندگانی که امروز در قید رقبت و اسارت هستند بکلی از اد
خواهند بود و هیچکس را بر آنان یا بر متعلقانشان حق مداخله نخواهد بود و این نیت را
نذر و شرط سلطنت تو قرار دهیم تا قلب آنان بر تو راغب گردد و بنصرت تو مایل
شوند *

بیچاره الفونس گویا از این صحبت مدهوش و مسحور شد و از بیانات رشبه و تحقیقات دقیقه
و ارای صائمه عمش فهمید که میان هوش او با وی تاجه اندازه فرق و تفاوت است و از
فهمیدن این مقدمه همچو پنداشت که دیگر کار تمام است و هیچ مانعی نمانده جز اینکه دست
دراز کند و زمام مهمام جمهور را در قبضه اقتدار خویش درآورد — و نه اینکه تصور
شود الفونس چندان کم ذهن و سهل القبول بود بلکه بیانات و صحبتهای او باس چندان سهل
و ممتنع و سریع النفوذ بود که در (الفونس) چنان اثر نمود و از شدت فرح خود را
بدانمان او باس افکند که دست او را ببوسد او باس دست خود را عقب کشید و با اینکه
از شدت متانت و بر فکری همچو وقت نه از چیزی اظهار فرح و ایقباض می نمود و نه
آثار خشم و انبساط در وی مشهود میبکشت مع هذا بطور مصنوعی خنده کرده دست
بر کتف (الفونس) گذاشت و شانه او را بیهوشد چنانچه متأثر و متألم گردید ولی باز
او همچنان انتظار داشت که عمش مزیدی بر صحبتهای خود بیاورد او باس گفت (جان
فرزند گویا بهمین قدر که شنیدی اکتفا کردی و قانع شدی و هیچ اندیشه نکردی
که در چگونگی مطلب غور نمائی و بینی که وسیله و محرك ما در این کار چه میتواند
باشد) *

(الفونس) از شنیدن این کلام خاطرش در هم شد و مقصودی را که به نیل آن امیدوار گشته و
حصول آن را اطمینانی بهم رسانده بود بغتة دچار مشکلی دیگر ملاحظه نمود و در این
اندیشه فرو رفت که آیا آن محرك و معینی که فقدان آن ما را از نیل بمرام باز دارد چه
خواهد بود و اگر فاقد است در فقدان او چه میتوان کرد و از یک میشود رفع آن
مانع کرده شود که دید عمش میگوید (کان ندارم که تو از ما محتاج ما در این موقع

بی خبر باشی البته مال سرشار و پول بی حسابی لازم است تا بر لشکریان اتفاق شود و اسلحه و اسباب لازمه تدارک کنند و برای سوق سپاه و مواقع مقتضیه
مصرف شود *

— فصل نوزدهم —

— سر تازه —

باز (الفونس را حرمان کلی در گرفت و یأس بی نهایت حاصل شد زیرا که میدانست او و عمش هر دو از مالیه دنیا صفر البکفین و مقبوض البدین مانده نه خودشان را چنین استطاعتی است و نه اهل و تیارشان را همچو همی و در نفس خود منفعل گشت که چرا بدو برای عمش تا ایندرجه مغرور شد و در صورتیکه خود میدانست چیزی در بساط ندارد و پیش از این شکایت میکرد که او را بعد از مرگ پدر دست خالی گذاشته اند چرا اینطور خیال خود را جازم و مقصود خود را حاصل پنداشت *

آری مگر آنکه غرور او را کمال اعتقاد و اطمینان برای او باس موجب شده باشد که گویا باین عقیده مجبول و مفطور بوده و از بدو طفولیت در این حالت نشو و نما یافته و همیشه بر اعتماد و وثوق بر عمش زندگانی کرده و چون در سوابق ایام و او ان صباوت او که عمش با آن هیئت و صورت کثیسی بخانه پدرش میرفت و همگی او را محترم میداشتند و از سداد رأی و فکر صائب او مشورت و استعانت میجستند هنوز الفونس بهمان نظر بوی مینگریست و اگر او باس چیزی میگفت در نظر او حکم قضای آسمان را داشت و بدور رعایت رویه و تربیتی و اجب الاجرا می پنداشت و بهمین ملاحظه بود که امروز تا ایندرجه بصحبت او باس فریفته و معتمد گردیده بود ولی همینکه قصه بمسئله مالی برخورد بچاره یقین کرد که مدتی وقت خود را در آرزوی بیفایده گذرانیده پس در نفس خویش متأمل و متفکر شد و آثار یأس و محرومی از وجنات حاش پدیدار گشت و همچنان ساکت بنشست *

اوباس که ملاحظه کرد برادرزاده عزیزش بدان سان متحیر و مأیوس نشسته و مجال خیال بروی تنک کشته از راه تفقد و مهربانی بسمی کرده گفت (آیا مأیوس شدی فرزند . . . نه . . . مرد عاقل باید که مستبد باشد نه چنین سهل القبول و نه چنان سریع البأس ولی مأیوس مباش که من هرگز راضی نخواهم شد که اعتماد تو بر عمت ضایع شود — تو گمان مدار که من در این مدت دو ساله در خواب غفلت بوده آرام و بی خیال نشسته آری من بطریق صحبت این سخنان را بتو گفتم ولی نکفتم مگر از روی حقیقت و پس از غور کامل در تدبیر کار تمام اطراف و جوانب مسئله را ملاحظه کردم انوقت این صحبت را باتو در میان گذاشتم . . .) این بگفت و از جای خود حرکت کرد الفونس هم نظر به تبعیت بر اثر او برخاست درحالی که برای فهمیدن تمهید مطلب بی اختیار بود و برای شنیدن نتیجه صحبت صبر و قرار نداشت که بداند عمش حصول مقصود و بدست کردن مال را چه اندیشیده ولی جرئت جسارت و پرسشی نداشت و منتظر بود تا چه بشنود *

اوباس همچنان تمشی کنان کلاه خویش را بر گرفت و بر سر گذاشت الفونس را بکمان اینکه قصد خروج دارد ولی فوراً یعقوب را آواز داد یعقوب داخل شد باریشی بریش و در هم و بینی از خود مقدم پیش دویده در برابر اوباس بایستاد و در وجهه و بشره اش حالت تبسم و کشادگی پیدا بود که از اطمینان خاطرش دلالت میکرد اوباس بنشست و الفونس را هم بنشانید یعقوب را هم امر بجلوس داد یعقوب گفت (هرگز ای مولای من چگونه در برابر حضرت تو یا مقابل ولینعت خودم (اشاره بالفونس) بنشینم همینقدر که مرا برود در محضر خویش مجاز فرمودید افتخار مرا بس است) باوجودیکه اوباس قلیل الضحک بود از بسیاری لطف و مهمل بیهیبت خنده گنان دست برده شاخه از ریش او را بگرفت و با ملایمت همی بکشید تا او را بر روی فرش که در غرفه بود بنشانید و توجهی با و فرموده دست بدست مالیده گفت (آخرای یعقوب .. پس چه وقت این ریش را شست و شو خواهی داد . . . آیا هنوز وقت آن نرسیده *

بعقوب که این سخن بشنید گویا فوراً صورت و بشره اش تبدیل شد و آن بسمات
 شیفته کی بحالت جد و متانت تبدیل گشت و گفت (حضرت شما از من بهتر میدانید
 . . . من همین قدر از خدا می خواهم که آن وقت را نزدیک فرموده باشد) *
 از این سؤال و جواب (الفونس) چیزی نفهمید ولی از تغییر و جنات بعقوب تأملی
 کرده و منتظر بود چه روز نماید دید که عمش گفت (من هم امیدوارم که نزدیک
 باشد . . . ولی تصور میکنم که این شست و شوی برای تو خیلی گران تمام میشود
 . . . آیا حاضری) گفت (البته حاضرم . . . بلکه حاضرم که از صرف مال و
 و جان از هیچ چیزی در این راه مضائقه ننمایم . . . چنانچه البته باید
 بدانید) *

باز این مرموزات و استعارات چیزی بر معلومات (الفونس) نیفزود نه از تمنیات و
 حرفهای بعقوب چیزی فهمید نه از تعصب و تعقید و صحبتهای عمش مفهومی درک نمود و
 خیال او را بر آن داشت که این صحبت ها مزاح و مطایبه بوده زیرا که او باس هیچ
 بمزاح مایل نمیکرد و اگر بمطایبه سخنی میگفت ناچار با بعقوب بود پس این عبارات
 را هم بکلی شوخی پنداشته منتظر بود که اصل مطلب بصورت جد و حالت مقصود
 بر گردد *

اما او باس گفت (آری من يك خبری از جانی داشتم ولی نمیدانم تغییر و تبدیلی در آن
 حاصل نشده است . . .)

گفت (نه یاسیدی همان طور که بوده ایم بر جای هستیم) *

پس او باس در بحر اندیشه فرو رفت و مدتی سر در جیب تفکر فرو برد و چنان مستغرق
 خویش بود که معلوم بود در فکر عمیق پهنآوری دچار گردیده و در امر بسیار
 مهمی تأمل دارد که کمیت فکرش لنگ و پای اندیشه اش بسنگ برآمده پس بناگاه بر
 خواست و بایستاد دیگران هم بنا بر ادب بر خواستند و بعقوب کرده گفت (بهتر
 چنین میدانم که شب رادر منزل خویش در این باب بانو صحبت دارم) *

بعقوب باسر و دست اشاره بتمکین نموده گفت سمعاً و طاعة و بیرون رفته در را

ببست *

—* (فصل بیستم) *—

—§ (نامه فلور ندا) §—

پس از خروج بعقوب (الفونس) مترصد و منتظر بود از عمش چیزی بشنود که این غلق و کرفتی از وی زایل گردد و او باس بر جای خویش آمده قرار گرفت او نیز آمده بنشست و همی گوش فرا داشته و چشم بر عمش دوخته گانه باستماع سخنان او مشغول است او باس گفت (جان فرزند خیال خویش را راحت کن و اندیشه بخاطر راه مده . . . پول در دست من است هر وقت که خواسته باشم حاضر میکنم و باید که مجلس دیگر هم در این باب صحبت داشته شود تا من از شرح و تفصیل نقطه و محلی که برای انجراح این مأمول بدانجا باید رفت باتو بگویم) *

(الفونس) گفت (امر باحضرت عم اکرم است ولی من نفهمیدم این کار چه ربطی به خادم من وریش او دارد) *

گفت ان شاء الله در همان شب که گفتم سر این کار بر تو معلوم خواهد شد و ضرر ندارد که شب را در منزل من بیائی و شام را با هم صرف نمایم . . .) قدری تأمل کرده گفت (ولی نه بهتر است من خود بتهنائی بروم و تو هم در منزل خویش بمانی تا من در نقشه کاری که در پیش است و جائی که برای حصول این مقصود باید رفت تأمل و گفتگو نمایم) این بگفت و برخاسته کلاه خویش بگرفت و بجانب در توجه نمود و چنانچه عادت او بود با کمال طمأنینه و وقار حرکت میکرد و (الفونس) هم از دنبال وی میرفت که از وی مشابعت نموده باشد پیش از آنکه بدرب اطاق برسد ناگاه کسی در را بکوفت و بعقوب داخل شده کیسه کوچکی بشکل پهن و نازک از حریر ارغوانی در دست داشت که بایندهای زردی آن را بسته بودند (الفونس) که چشمش بر آن کیسه افتاد رنگ

از روی قوت از نبضش برفت زیرا که آن کیسه را می شناخت و مکرر از (فلورندا) در همان کیسه کاغذ باورسپیده بود از شدت یخودی پیش دویده کیسه را از یعقوب بگرفت و پرسید کی آورده گفت یکی از خدام قصر دولتی و پیش از آنکه جواب یعقوب را بشنود بکشودن کیسه مشغول بود کیسه باز شد و صفحه مربعی از چوب که سطح آن را موم کشیده بودند بیرون آورد که با قلمی آهنین خطوطی در آن حک و رسم کرده صفحه را برداشته در روشنائی نزدیک پنجره برفت و فراموش کرد که دیگر با عمش وداع کند و او را مشایعت نماید مشغول خواندن صحیفه شد تا به آخر که رسید رنگش تغییر کرد و دستش مرتعش شد ولی اوباس که کاغذ (فلورندا) را دید دانست که باید خبر تازه باشد ولی بحركات و حالات (الفونس) برنخورد و التفاتی در باب قرائت صحیفه نداشت بعد ملتفت شد که (الفونس) را از قرائت آن مرقومه حال ذکر کون است و همی صحیفه را بروشنائی نزدیک میکنند و دو باره از سر شروع می نمایند و بشره اش هر دقیقه برنکی میشود — اوباس همچنان که منتظر بود در اطاق را بسته دو باره بجانب (الفونس) روان شد — (الفونس) از صدای در ملتفت شد که عمش با همان طمأنینه و وقار بجانب او می آید خواست انقلاب حالت خود را از عمش پوشیده دارد ولی اثر ملال و اضطراب از تمام احوالش نمایان بود و معانی که از آن نامه استنباط کرده بود از حرکات چشمش پیدا می شد همان طور که صحیفه را در دست داشت بجانب عمش روان شد و صفحه را بوی تقدیم داشت و گفت (سبحان الله اگر از شری دور شویم بشری سخت تر از آن دچار آئیم و این شأمت نیست مگر از شر این مرد غاصب و از شر این نا درست) *

اوباس دست برده صحیفه را از وی بگرفت و با همان وقار و سکینه آن را قرائت نمود دید که بلغت لاتین مخلوط به قوط بر آن صفحه نقش و نوشته شده است که *

ای حبیب من (الفونس)

از آنچه میترسیدم از انتقال باین قصر بدان گرفتار شدم و مصیبتی را که از آن بر

حذر بودم بدان دچار گردیدم بدان ای حبیب من در زیر چنگال این پانك درنده
 شکار و در خطری عظیم گرفتارم هرچه زود تر بخلاصی من بر خیز و اگر براسی
 تو را با (فلورندا) محبتی است پیش از آن که فرصت از دست رفته باشد نجات او
 سعی کن که از زندگانی او چیزی باقی نمانده اگر نتواند بوسیله از این قصر بیرون شود
 امید جیوتی نخواهد داشت و هر گاه ای حبیب من راهی برای نجات من نجستی دیگر
 از دیدار تو بی نصیب خواهم ماند تو را بخدا می سپارم و تو را اطمینان میدهم که بدان
 من رفتم شهید عفت و پاکدامنی و بیچارگی از همه چیز بی نصیب پس سلام مرا بکسان من
 برسان و وعده دیدار ما بروز باز پسین در حضور آبا مقصد سین کتبه
 (فلورندا) *

ابوباس را مطالعه آن مضمون فوق العاده متأثر داشت و بانهایت تعجب و حیرانی
 صامت و ساکت بماند که اگر نه مقامت و ظرفیت و عمق افکار و خاطر سرشار
 او بود هر آینه او هم مثل (الفونس) مضطرب و از خود بخود میشد زیرا که خود
 را مسئول قضیه (فلورندا) می دانست و بواسطه اجرای عقد مناکحت فیمابین او
 و (الفونس) هرگز بشکستن آن عهد رضا نمیداد (الفونس) بانهایت بخودی و اضطراب
 روی باوباس کرده گفت (ای عم بزرگوار مرا معذور فرما که شیشه صبرم بشکست
 و بیکان غم تا بسوفار بردم بنشست از جان خویش بیزارو از ملك و دولت بری و بی
 نیاز شدم آخر مگر نه تو بواسطه اجرای صیغه مناکحت مرا باوی مربوط داشتی
 اینك دفع این منکر که برخلاف رضای خدا و حفظ حدود پیش آمده باید برعهده
 همت خویش قبول فرمائی و جاره در این کار اندیشه نمائی) او باس در حالتی که با
 کمال مقامت و سکون بانكشتان محاسن خود را پیش و پس می کرد گفت چندین
 جزع مکن ای فرزند که من خود در علاج این واقعه خواهم کوشید و (فلورندا)
 را از قصر خارج خواهم کرد (ولی همچنان در ابدیشه اعمال زشت و حرکات ناهنجار
 (رودريك) بود که چگونه بچنین اعمال ناپسند خود را آلوده داشته رعایت خلق و رضای خداوند

را فراموش میگذارد *

(الفونس) نیز در بحر خیال مستغرق و از شدت غیرت نسبت به (فلورندا) دل در برش می‌طپد و همه را در این کله (که من رفتم شهید عفت و یاک دامنی) تفکر می‌کرد و بنحبال خود تعبیرات مینمود که چه اشاراتی در تحت این کله گذاشته و آیا چه بر وی گذشته باشد که شنید عمش یعقوب را آواز داد یعقوب داخل شد کلاهش در دست گفت لبیک یاسیدی اوباس گفت (ای یعقوب آیا دو نفر از خدام این منزل را می‌شناسی که محل وثوق و اطمینان باشند و اگر فرضاً خدمتی بر خلاف این طاعی صاحب تاج طلبطاله بانها رجوع شود مجرئت بپذیرند و مجرا دارند) یعقوب گفت اینک بنده خود حاضرم اوباس گفت (نه . . . ما تو را برای کاری اهم و مهمی دیگر لازم داریم و اکنون محتاجیم بدو یاسه نفر جوانان رشید باهوری که بدرستی آنها مطمئن و بقوت قلبشان و اتق باشی زیرا که کاری در نظر است که محتاجیم بچنین اشخاص امین و درست کار) *

یعقوب در خویشان فرو رفت و شعبه از ریش را در میان دو انگشت گرفته بر می‌چید که مثل يك پارچه طناب کثیفی بهم لوله شده و همان طور در تفکر مانده ناگاه ریش را رها کرد و جبین را بکشاد و گفت (بسیار کم است که بشود بیک زر از این اجزا اعتماد کرد با وجودی که بسیاری از آنان در این خانه بزرگ شده و از نعمت این خانواده نشو و نما یافته ولی تصور میکنم که فقط بدو نفر از آنان میتوان اعتماد نمود و همچو خدمتی که مولای من ميفرمايد مأمور داشت) اوباس گفت کدامند آن دو گفت شانتبلا و اجیلا گفت این ها را از کجا بخاطر آوردی در این خانه که آنها را نمی‌شناختم *

گفت (این دو نفر از بندگان زر خریدی بودند که مرحوم برادرت همین که در ایشان جوهری ملاحظه نمود و کفایت کارهای عمده در عهده ایشان بدید آنها را از جرک غلامان بیرون کشیده در سلك خدام مخصوص منسلک داشت آنان هم پس از آن که

خود را آزاد ملاحظه نمودند و طعم آزادی بچشیدند و در کارهای عمده مداخله نمودند
 خیالات عالی در ایشان طالع گردید و چون راه ترقی را برای خود باز دیدند از
 قبول هیچ زحمتی و تحمل هیچ مشقتی فرو گذار نکردند و با وجودی که ولادتشان
 در مهد عبودیت بوده فطرت احرار و آزادگان در آنها دیده می شد و ملک مرحوم
 در يك امری که ذکر آن موجب طول کلام است علو طبع و بزرگ منشی در آنها
 ملاحظه فرموده بود آنها را مطلق و آزاد و جزو خدام دربار مأمور داشت و من
 هم بواسطه وثوق و اعتمادی که در آنها ملاحظه کردم در این موقع آن ها را بمخاطر
 آوردم و اینک هر دو عاقل و باطل از هر گاری دور و مهجور مانده اند و چنانچه
 ازینتی که با در آن هستیم بوی برند و اطلاعی حاصل نمایند حاضرند که جان خود
 را در سر این کار گذارند و چنانچه پیشرفت آن کار را در قوه خود نبینند البته
 خواهند گفت و معذرت خواهند خواست (اوباس گفت) بسیار خوب دیگر حکمت
 و اخلاق مکوی ان دو نفر را هممراه گرفته وقت غروب در منزل من حاضر
 نمایی *

این بگفت و روی به (الفونس) کرده بقبوب دانست که باید بیرون برود فوراً
 خارج شده در را بست (الفونس) که باکال عجز و بیجاری بخیالات موحش خود
 مشغول بود روی بعمش کرده گفت (آخر ای عم اکرم نرمودی در جواب نامه
 (فلورندا) چه نویسم و او را چگونه از انتظار این برآرم) گفت بنویس که امشب دو ساعت
 بعد از غروب حاضر و مهمبای حرکت باشد که تو خود شخصاً باقیقی بقصر رفته او را
 ملاقات خواهی کرد (پس (الفونس) با دست لرزان و خاطر پریشان صفحه
 بر داشته بنوشت *

ای (فلورندا) ای آرام جان من *

هم امشب ساعت دو از شب گذشته من خود باقیقی بقصر خواهم آمد تو مستعد و
 منتظر خروج باش و هرچه که باید با خویش بر گیری مهیا دار و در نزدیک پنجره

مشرف بنهر منظر بنشین و هرگاه که سه رو شنائی در قاتی ملاحظه کردی بدان که منم و بانتظار توام ای جان شیرین قلب را قوی دار و از هیچ چیز میندیش که خدا بااست *

دوست جانی تو (الفونس)

پس صحیفه را در کیسه بگذاشت و سرش را بمرخویش مختوم داشته بعقوب بداد تا رسولی که آمده بود تسلیم دارد و او را توصیه و تاکید کند که احدی بر آن مکتوب اطلاع نیابد و جز بدست فلورندا بدیگری ندهد *

— §* — فصل بیست و یکم §* —

— §* — نامه دیگر §* —

آفتاب غرب بفریب بود و (الفونس) مترصد این که با اوباس حرکت نماید تا در منزل او قرار لازم داده شود و از بس حرفهای بعقوب و صحبتهای مرموز او وی را در حیرت گذاشته بود هیچ انتظاری جز کشف آن اسرار نداشت *

هوا را انقلابی پیدا شد و ابرهای مظلّم تراکم گشت و برودت غالب آمد و (الفونس) قبائی پشمن در بر کرد و اوباس نیز طیلسان را بر خود به پیچیدمهای خروج شدند و هر يك در نفس خود بخیالات و افکار خود مشغول بودند که ناگاه در باز شد و بعقوب داخل گشت لوله از پوست قرمز در دست اوباس ملتفت شد که باید نامه از (رودريك) باشد زیرا که رسم دربار براین بود که هر وقت بأمرا و اعیان مملکت فرمانی صادر می شد بر ورقهای پوست نوشته می شد و در لوله های پوست کاو که رنگ سرخ ملون بود بسته ارسال می داشتند همین که چشم الفونس بر آن لوله افتاد پیش رفت که از بعقوب بگوید اوباس تقدم جسته بگرفت و پرسید که آورده است بعقوب گفت جمعی از غلامان و سواران دولتی که در تحت ریاست سرهنگی آمده اند سرهنك از من جویای مولای من (الفونس) شد من خواستم در جواب او اهالی

کم دو باره گفت باید او را از مضمون فرمایش ملك پيساگاهانم گفتم او در خانه است پس مکتوب ملك را بمن داده گفت برسان و جواب را هم بزودی بیاور که من همچنان در انتظار هستم اوباس بنحتم لوله ملاحظه کرد مهر شخص ملك را بدید مهر از سر نامه بر گرفت و صفحه پوست نازکی را از جوف آن بدر آورد و بقرائت آن مشغول گشت و (الفونس) از هر جانب کردن می کشید و نظاره میکرد که بر مضمون آن واقف گردد دید فرمان پادشاهی است که به این مضمون رقم گردیده *

بنام پدر و پسر - و روح القدس

از جانب (رودريك) پادشاه اسپانی بشجاع فرزانه عزیز ما (الفونس) سلام و تحیت فراوان باد از قراری که ای عزیز من بسمع پادشاهی رسید در یکی از ایالات (کوتبه) بعضی از بندگان و رعایا علم طغیان برافراشته و راه عصیان ورزیده اند و اسبب بدولت متبوعه خود بنمای طغیان و سرکشی را گذاشته اند پس بمحض زیارت این فرمان از برق و باد تند تر باید بدان صوب حرکت کنی و اردوئی که اکنون در طلبطله حاضر است در تحت ریاست و فرمان خود گرفته بدان ایالت روانه شوی و طاغیان و کردن کشان را تنبیه سخت بنمائی و البته هر چه زودتر مهابی سفر شوی که اینك از روز عید و هنگامی که خاطر ملوکانه بایستی از هر چیز فارغ باشد این فرمان را بتو صادر میفرمایم پس اگر ایستاده باشی منشین و اگر در حرکت باشی مأیست پیش از آن که مدلول این فرمان مرا کار بسته باشی والسلام نوشته شد

در قصر طلبطله ۲۵ دسامبر ۷۱۰ *

(الفونس) که بر مضمون حکم مستحضر گشت دنیای روشن در برابر چشمش تیره و تار شد و هر موی از پیراهنش سر بدر کرد و بی اختیار فریاد برآورد که من هرگز بجائی نخواهم رفت و ابداً حرکت نخواهم کرد *

اوباس بطور حقارت در وی نگریسته گفت (چگونه میتوانی ترمز کنی و چطور

حرکت نمائنی نمی بینی که باجه زبان ملا طفت آمیز و بیان چرب و شیرین این رقم را مرقوم داشته مگر این که خواسته باشی دری از بلا بر خود بکشائی که این فرمان را عصیان ورزی گفت چه دری از بلا بر خود خواهم کشود گفت اگر نافرمانی کنی و هم اکنون حرکت نمائی تورا بعصیان و طغیان مهم خواهند داشت و قبض و حبس تو حکم خواهند داد و در آن صورت دست تو از هر چیز کوتاه خواهد گشت آیا از مال و رجال قوه و شدتی برای خود تصور کرده که بتوان با حکومت اسپانی مدافعه نمائی و از این کار هیچ نتیجه برای تو حاصل نخواهد شد جز این که مجلس خلفا بر عصیان و خلاف تو فتوی بنویسند و در آن صورت کار بر ما سخت تر شود و اینک جز بفرمی و مدافعه سخن نباید گفت و جز تدبیر و اندیشه قدم نباید زد تا آنچه پس پرده غیب است آشکارا شود و آنچه را که خدا خواسته واقع گردد *

و نه این است که (الفونس) خود از این معنی تغافل داشته ولی هیچان غیرت و طلوع حمیتش نسبت به (فلورندا) مانع بود از این که در وخامت عاقبت کار بیندیشد تا این که از شنیدن نصایح اوباس بخود آمده گفت (فرمایشات عم اکرم من همه بجا و متبوع ولی کار ما چه خواهد شد و ملاقات (فلورندا) چگونه دست خواهد داد) اوباس گفت (بسیار سهل است کار او را بمر و واگذار من در انجام آن مراقبت خواهم کرد و هم امشب او را از قصر بیرون آورده در جای مناسبی پنهان خواهم داشت و هر چه در این باب پیش آید و هر جا که تو باشی تو را مستحضر خواهم داشت تا به بینم شب آستان چه زاید و از پس پرده تقدیر چه آشکارا شود — تو نیز مبادا از پیش آمد این سفر جزع و اندیشه نمائی بلکه شادمان و فرحناک باش و من تورا می توانم بشارت دهم که بیشتر مقدمات حصول مقصود ما را همین سفر منتج خواهد شد — باید بر خداوند توکل جست و هیچ چیز را مکرره نداشت که شاید خیر آن باشد *

(الفونس) بعد از شنیدن این کلمات محکم و دلایل روشن دیگر برای خود چاره ندید و با کمال اسف و ملال روی یعقوب کرده گفت بفرستاده بگوی که اینک حاضر خواهم شد یعقوب گفت چنانچه بحضور ملک عرضه داشتم مأمورین ملک جمعیتی از سواران و غلامان دوآتشه و از قرار معلوم جز این که مولای من (الفونس) را حرکت دهند از اینجا نخواهند رفت *

اوباس کلام او را بریده گفت (ای فرزند برخیز و روانه شو و هیچ تأخیر مکن که من نهایت مراقبت را در انجام امورات و اصلاح مقاصد و خیالات تو خواهم داشت و اینک باتو وداع کرده تو را بخدا می سپارم و با عزم متین و دل محکم روانه شوی و تو را وصیت میکنم که نهایت مراقبت و اعتماد را بوی داشته باشی و زود باشد که تو را بآنچه مطلوب است برساند و یعقوب را هم بمحفظ جان تو سفارش میکنم که هیچ چیز از تو دریغ ندارد و آنچه که میداند باتو آن کند *

یعقوب گفت سمعاً و طاعة ای پدر روحانی از آنچه لازمه خدمت گذاری و فدویت است فرو گذار نخواهم کرد و بسرعت بیرون رفته جزئی ملزوماتی برای سفر مهیا داشته در خدمت (الفونس) حرکت نمود *

بیچاره (الفونس) که پایش در گل و خارش در دل بود میرفت و نمیرفت و اگر رسم چنین است که جان از بدن بدر می رود این بدنی بود که جان را گذاشته و میرفت و کلاه آخری که گفت و روان شد این بود (که ای عم کرامی رفتم و (فلورندا) را بگو و تو را بخدا سپردم) *

— § — فصل بیست و دوم § —

— بازگشت بقصر —

(الفونس) را در اینجا بگذاریم که ساز سفر کند و بر گردیم بقصه آن دختر پرهیز کار که بعد از نماز و مناجات بدرگاه قاضی الحاجات او را در غرفه تنها گذاشتیم

که بگفته رودريك در كار خود بيند يشد و آنچه كه راه صواب است اختيار نمايد *

(رودريك) پس از اين كه از گرفتن كام خويش (از فلورندا) مأیوس شد ناکام بقصر خود برگشت و اول کسی را كه ملاقات نمود مارتيس بود در غي فة خود نشسته و بادای فرائض مشغول مارتيس هم كه قبلا خروجی هنگام (رودريك) را از راه قصر كوچك ديده بود فهميده بود كه نزد (فلورندا) خواهد رفت و چون بر حالات او مسبوق بود يقين داشت كه بی نیل مقصود بنا گامی مراجعت خواهد كرد و آن عشق و علاقه قلی كه (فلورندا) به (الفونس) دارد اعتنائی بسطنت (رودريك) و وقری بسخنهای او نخواهد گذاشت و البته از شدت شهوت غضبش بهیچان خواهد آمد و سو قصدی در باره (الفونس) خواهد كرد و در آن حالت بنظر فراست در چهره او بنكر است و آثار غضب و انفعال در جبهه او مشاهده نمود و از شدت غضبی كه در چهره او بدید حیرت كرد چگونه بقتل (الفونس) یا (فلورندا) حكم نداده و بان قصاوتی كه او راست چگونه بر ابقای یکی از آن دو راضي شده لکن از تصورات و خیالات مارتيس جای عجب نیست زیرا كه او را از عشق و محبت خبری نبوده و مذاق جانش این طعم را نچشمیده آری حب عشق — یعنی لجام كه بتواند از توسن سرکش خشم و غضب جلو ببرد و مهاري كه بتواند مطيه عقل سليم را عقال و ماده قلب حلیم را تقلیب کرده هوا را رام و دل را آرام كنند — و هممتنی كه بتواند شیران خشمگین را نرم و مطیع گرداند — آری عشق است كه متكبران را بتكریم و خضوع می كشاند و عشق است كه سلاطین جابر را بحفای معشوق صابر مبدار و چنین است كه اگر قصي القلبی را با خشکی و خشونت دیدار كنی بدان كه عشق را هنوز در خلقت و فطرت او عبور نیفتاده و در نهادش قدم ننهاده سرش كدوی بی بار است و دلش خانه تاريك و تار — آری اگر چه عشق (رودريك) هم به (فلورندا) عشق خالص و مصون از شایبه منكر و خلاف نبود ولی همان طلوع صوره عشق و ظهور جلوه حب در قلب او با وجودی كه آلوده و مشوب

بود مانع نبود از این که آن طبع ناهنجار و قلب نابکار را تا يك درجه نرم و شفیق نماید زیرا که هر چند منبع سیل عشق و سرچشمه کوثر حب از يك مجری و از يك دریا است لکن نشر و نفوذش در افئده و قلوب بکنجایش ظرفیت و بمقدار اختلاف اخلاق و طبایع خواهد بود عشق است و بس که در دو جهان جلوه می کند گاه از لباس شاه و گاه از کسوت کدا يك صوت بر دو گونه همی آید ت بکوش گاهی صداهمی همیش نام و که ندا عشق جانان بود که مجنون را سرگشته کوه و بیابان داشت و عشق جانان بود که هابیل را بکشتن برادر کاشت و در این مقام از قصاوت قلب (رودريك) نمیتوان تعجب کرد که چگونه سلامت یکی از این دو کلبه خوبی را باقی گذاشته و زندگانی آنها را رواداشته — مگر این که با وجود اظهار عنف و مقاومت (فلورندا) هنوز در چشمیدن مبهوه وصال و حصول کام خویش طمع و آرزویی داشته ولی باین مهمل و تحمل چنان شهوت و غضب بروی مستولی گردیده و هوا جس نفسانی بر او غالب آمده بود که ماریس خلیفه آثار ارادر چشم و وجنات او معاینه میکرد *

ماریس در چهره خویش بشاشی نمودار کرده بسم کنان از وی استقبال نمود (رودريك) هم با کمال خوداری و کشادگی او را تهنیت گفت و همی خویشتن را از خیالات مشوب خود منصرف میداشت و خواست که مغلطه کند و صحبتی طرح نماید تا ماریس را مشغول دارد ولی باز از روی بی اختیاری گفت (آخر دیدی که این پسر را بیکی از خدام این قصر نظری بود و و سری داشته) ماریس با آن سرعتی که از عادت او بود در کلام شکسته بسته گفت (کان دارم امروز صبح وقتیکه من باین معنی اشارتی کردم حضرت ملك را بدان التفاتی نبوده) *

(رودريك) گفت (چرا — فهمیدم — ولی —) ساکت شد *

ماریس دانست که میخواهد چیزی بگوید ولی گمان میکند پس او هم سکوت اختیار کرد و مشغول شد با انکشتان بلب های خود بازی کردن و از نگاه زیر چشم ملتفت (رودريك) بود که بصحبت خود رجوع نماید زیرا که می دانست آن قوه و شخصیت

را انقدر ظرفیت و خود داری نیست که بتواند لب فرو بندد تا این که (رودریک) تأملی کرده هیچ مانعی ندید از این که قصد خود را بمارتیس در میان گذارد و مارتیس هم بالفت و سابقه که داشت تمام خیالات و افکار (رودریک) مستبوق و مستحضر بود جز اینکه از عشق او (بفلورندا) باین طورها خبر نداشت و (رودریک) هم اگر راز خویش را از وی پوشیده داشته اولا از شجاعت و قیاحت این کار شرم می کرد ثانیاً از ملکه میترسید و تسلط و نفوذ (الفونس) را هم پیش زنان میدانست و اندیشه می کرد که مبادا این حرف در برابر کشیش موجب تخفیف و تهجین او شود و یا ملکه بر آن واقف گردد در آن حال سر برسوائی برآرد و از حصول مقصود خویش هم بازماند — ولی هر چه بود مصلحت در آن دید که مارتیس را محرمانه از قصد خویش با خبر کند و از شبهه کی خود او را بیگانه اند پس گفت ای دوست عزیز من چاره برای من منحصر شده است براینکه بهر وسیله باشد بیک اسمی اینجوان را ازین شهر دور کنم تا از قصر و اهل قصر مهجور و از این خیال منصرف گردد *

مارتیس هم سری بجنب نید و با اشاره تصدیق نمود که گویا اشاره او در این موقع اهانت و تخفیفش در ماده (الفونس) بیشتر از آن است که بزبان تصدیق کند و گفت (البته — اگر او را بوسیله خوشی دور کنی هم در غیبتش آسوده خواهی بود و هم در خدمتی که باو رجوع کنی منتفع و بهره مند خواهی شد — ولی باید دانست که تا سرمار را نکوبی از نیش او غافل نشاید بود) *

(رودریک) دانست که غرض مارتیس از سرمار خلیفه بزرگ او باس است در جواب گفت اگر سرمار را نکوفته ام هم اکنون زیر سنک من است و از این بهتر چه که سر را از تن دور و تن را از سر مهجور سازیم (مارتیس ملتفت اشاره کلام گردیده ساکت گشت) *

پس (رودریک) فوراً نامه چنانکه ذکر شد بنوشت و باستعجال نزد (الفونس) بفرستاد و بانهظار جواب بنشست تا فرستاده باز گشت و او را بنفاذ حکم و خروج (الفونس)

بفرمان ملك خبر داد *

آفتاب را مایل بافول بود که در پشت افق متواری شود روز دامن مقدس خود در کشید و روشنائی که سبب بینائی بود زوال یافت و پرده سیاهی شب چون صفحه دل کناهکاران عالم نورانی را تیره و تار کرد و تاریکی جهل بر خاطر (رودریک) مستولی شد و او را از زشتی اعمال خویش نابینا داشت چنانچه نتوانست بر هوای دل خویش غالب آید و چندان خودداری کند که مطاوعت نفس و رفتن بقصر (فلورندا) را بروز دیگر گذارد پس برای صرف شام باملكه بنشست و در بین خوردن در شرب خمر اکتفا نمود و چون خاطرش را مشغولیت دیگری بود از مقتضیات عقل منصرف و از خویشتن غافل بود گرمی شراب بدماغش صعود کرد و هواهای شیطانی و خیالات نفسانی در نهاد وی چندان قوت گرفت که ارتکاب هر فعلی و مباشرت هر شئی پیش او بی اهمیت و سهل می نمود و از اینجا بود که صوفی شراب را ام الحیثات خواند و در کلام مجید بنایابی یاد شد از مائده خواست در حالتی که شکمش از شراب ممتلی و مستی بدماغش مستولی بود . و مارتیس همچنان بر سفره بنشست و (رودریک) بفرقه مخصوص خود داخل شد دریچه که بقصر (فلورندا) میرفت بشکست و بدو بدلیل قصر قدم گذاشته بخیال غرقه (فلورندا) میرفت و از بسیاری سرگرمی و بخودی بستن دریچه را فراموش کرد *

اما (فلورندا) بعد از آنکه در کار خویش تأملی کرد هیچ چاره برای خود ندید و خویشتن را مانند مرغ خوش خط و خالی که در قفس بسته باشند اسیر دام و گرفتار بند آن بی ننگ و نام ملاحظه کرد باخود اندیشه نمود که (الفونس) را از حال خویش آگاه کند و نامه باو بنکارد شاید راهی برای نجاتش تصور کند پس چنانچه گفته شد صحیفه را بر گرفت و نوشت آنچه را که بنوشت و کیسه را به مجوز بداد تا بتوسط خادمی معتمد کسبل دارد و بانهایت بی صبری در انتظار جواب بنشست و چشم براه قاصد بدوخت — از همه چیز غافل و از همه جا منصرف هر دقیقه که بروی میگذشت در نظرش عالی مینمود و هر کس را مبدید از بر کشتن قاصد سئوالی میکرد گاهی از دریچه قصر براه نگاه میکرد و گاهی

از تأخیر ورود او از دل آهی میکشید هر دقیقه مرا حالی و در هر حالی خیالی داشت تا اینکه قاصد برگشت و خاطر (فلورندا) را از آن جواب آسوده داشت و اول کاری که کرد تمثال مسیح را ببوسید و خدا را شکر کرد عجز را بخواست بجمع ما محتاج و لوازم ناکند کرد و آنچه که توانست از جواهرات ثمنه باخویش برگرفت تا این که آفتاب فرو نشست و شب بر سر دست درآمد (فلورندا) بجانب دریچه رفته بانتظار بنشست و همچنان دیده بر مجرای نهر تاج دوخته در انتظار نور مثلث بود و با وجودیکه مبعاد را میدانست و هنوز مدتی بوقت مانده بود قوت خیال و مدت انتظار بنظر او جلوه میداد که اینک قافق فرا رسیده و این است نور مثلی که از دور نمایان است *

و در آن شب هوا بنهایت سرد و آسمان از ابرهای مظلم پوشیده بود بادهای سخت میوزید برق ورعد از هر جانب می جهید رفته رفته انقلاب هوا شدت کرد و باران باریدن گرفت ولی هیچیک از این انقلابات خاطر او را مشغول نمیداشت و همواره بنظر تفرس در مجرای نهر ملاحظه مینمود و زانوهایش گاهی از شدت شوق و گاهی از غلبه یم همی لرزید و هرگاه برقی از جانبی می جهید گمان میکرد درو شنائی قایق است در آن اثنا هوا را آرامی حاصل شد و آسمان از کوشه باز و روشن گشته و ستاره ها نمایان گردید و هرگاه عکس ستاره ها در آب نمودار میشد گمان میکرد نور مثلث است و اگر هم بجای سه روشنائی بیست و پنج ستاره بود تکثر آن را از موج آب یا جنبش شاخه درختان فرض میکرد خاصه درخت بادامی که در مقابل دریچه رسته و منظر او را گرفته بود *

— §* — فصل بیست و سوم §* —

— §* — امتحانی دیگر §* —

دو همان حالی که (فلورندا) وقت خود را با هزار انتظار میکشید و مراقب ساعتی معین بود و حواس خود را از هر جهة بجانب دریچه و مجرای نهر تاج مقوجه داشته ناگاه صدای پای (رودریک) را از دهلیز بشنید که بجانب غرفه او میاید بیچاره رشته

حیواتش مقطوع شد و خون در عروقش پیغمرد و نزدیک بود که از وحشت قالب تهی کند پس سر را بسوی آسمان کرده با خداوند مهربان بمناجات برآمد و از درگاه حضرت غیب الغیوب التماس و درخواست نمود که ایندفعه هم او را از چنگ آن ظالم خلاص کند و روی بخاله کرده گفت (خاله جان گویا صدای یای (رودریک) است) و هنوز کلام خود را تمام نکرده بود که عجز بیرون دویده برکشت گفت آری رودریک است و اینک تو را در غرغه دیگر مبطلمد *

(فلورندا) فریاد و فغان برکشید که خدایا بار پروردگارا این چه مصیبتی است و این چه بلائی است که بر جان من مستمند دچار کرده سرو روی خویش را با چنگ و ناخن همی خراشید و اشک بیجاری از دیده کان همی بپاشید و بر بدنم خنجر خویش می نالید عجز پیش دوید و بآدمان تسلی سبیل سرشک را از چشمان او پاک همی کرد و بازبان دلداری او را نصیحت میکرد و او هیچ نفهمید و مستشعر نبود و نمیدانست بکجا پناه برده و بدامان که توسل و تشبث جوید تا این که دل پاک او بچاره بیچارگان هدایتش کرد و پناه گاه غیبی و مأمونی حقیقی را ملجأ و مناص و کرپزگاه اخلاص خود کرد * زانکه عادت کرده بود ان پاک جیب * در هزیمت رخت بردن سوی غیب *

عجز گفت (ای جان شیرین بر خیز و بر خداوند توکل جوی که تو را حافظ و نگاهبان خواهد بود اینک جز از اطاعت امر ملک و رفتن پیش او چاره نخواهی داشت بر خیز و تأخیر روا مدار) *

(فلورندا) را در صفای عقیدت و خلوص نیت خاطری باطمینان و دلی پر از ایمان بود و چنانچه گفته شد بخداوند بنالید و از درگاه رب العزّة مسئلتی نمود که این نوبت هم او را از شر این شیطانی رجیم محفوظ نماید و روی بعجز کرده گفت ای خاله جان تو را بخدا در حق من دعای خیر کن و از خداوند نخواه که مرا در حمایت خود محفوظ فرماید عجز گفت (تو قلب را قوی دار و دل را بخدا نه که من از برابر این شهاب مبارک دور نخواهم شد و سلامت تو را از خدا خواهم خواست *)

(فلورندا) بناچار بر واضطرار برخواست و مانند بره که بقصا بش برند میرفت تا بغرفه داخل شد (رودريك) را در صدر غرفه نشسته دید مثل این که در حجره خویش نشسته باشد آثار غضب از بشره سهمگینش پیدا و امارات شهوت و شره از وجنات حالش نمایان بیک حالتی که هیچوقت او را بدان صورت ملاقات نکرده چشمها برافروخته و کونها از غلبان دم سپاه کشته و قوت سکر شراب چنان تخفش را سریع و خراشنده داشته که کوئی حیوان نیست درنده یا مقتولی است نیم بسمل (فلورندا) پنداشت که تشویش و پریشانی خاطر مکر موجب مالبخوابی دماغ او گردیده یا از اثر باد و باران و روشنائی چراغ در حواس او اختلالی بهم رسیده ولی همینکه بحالت (رودريك) ملتفت شد و طبع خطر ناکش را بدید بر جان خویش هراسان شد و بر جای بماند که کوئی جسمی بیروح و یا نقش بر دیوار است و چون خود را برای سفر مهیا داشته موی را بر کرد سر پیچیده و لباسی ساده در بر کرده بیشتر نظر (رودريك) فریفته و خاطرش شفته گشت و در هر نگاهی ملبش بزیادت میشد در حالتی که اثر شراب و مستی او را سست و منبسط داشته و بر فراش افتاده پاهای کتیده و دست ها را بر بالش انداخته (فلورندا) را که دید سر بر داشت و از روی بی خودی گفت (ای فلورندا آیدر حال خویش فکری کردی و تکلیف خود را دانستی) *

(فلورندا) ساکت بماند و چشم بر زمین دوخته هیچ نگفت (رودريك) دو باره تکرار نمود و يك پای خویش را جمع کرده حرکتی نمود مثل این که خواسته باشد از جای برخیزد و گفت (ای فلورندا همچو مبدانم که ملتفت خیر و سعادت خود شده و شرفی را که من برای تو میخواهم دانسته خاصه اینکه بدانی تو را از چنگ این پسر نادان خلاص کرده ام که تو اینهمه او را میخواهی و او تو را هیچ نمیخواست) *

(فلورندا) که این سخن بشنید بر خود بلرزید و بترسید از این که مبادا خطری بوی رسانیده باشد بنظر نفرس در روی ملاحظه کرد که از حرکات چشم و وجنات احوالش باطن خیال او را استنباط نماید که این سخن را بجد گفت یا بهزل ولی بمحض ملاحظه آن

چشمهای خیره و آن حالتی که بروی چیره کشته فوراً نظر را منحرف و منعطف داشت — که اگر میپرسیدند در آن چشم خیره چه دیدی البتّه میگفت شرعظیم و انقته بزرک — ولی این کلمه خاطر (فلورندا) را بی نهایت متشوش و مضطرب داشته بود و همی مترصد بود که توضیحی بخواهد و مزیدی بر آن بشنود *

(رودریک) با آن حالت خطرناک از جای برخاست و همچنان که باشا ربهای خود بازی میکرد عربده کُنان پیش آمد و گفت (ای فلورندا چرا جواب نمیکوئی یقین که از رفتار خودت در حضور ملک اسپانی نادم و شرمنده — ولی کُناه و نافرمانی تو را بخشمدم) این بگفت و بجانب (فلورندا) قدم برداشت و دست راست را بسوی او دراز کرده که گویا اظهار تفقدی میکند و برای مرحمتی دست او بردوش او میگذارد (فلورندا) که دید (رودریک) بطرف او نزدیک میشود او بقیقرا بعقب رفت و دستهای خود را برای مدافعه برداشت و مانند کسبکه از بلائی بگریزد متنفرآ خود را از وی دور میداشت (رودریک) که این حالت را بدید بر کشته تعجب کُنان گفت (چه میشود تو را ای (فلورندا) که این طور تنفر میجوئی از چه مبترسی من که جز آسایش خاطر و رضای تو چیزی نمیخواهم) *

(فلورندا) همواره مردد و مضطرب بود که آن حرف اول چه بود و آیا درباره الفونس چه کرده باشد و بهانه میجست که از رودریک پرسشی نماید در آن وقت باران بشدت میبارید و صدای بارش و آبهای که از ناودانها ریخت میگرد در هم شده و از طرف دیگر رعد و برق و وزیدن بادهای مختلف طوفانی برپا داشته کوشها را پر کرده بود و (فلورندا) از شدت وحشت که قلب او را گرفته بود از همه چیز غافل و منحرف مانده و بان صدای نازی که از ترس هم منخفص و گرفته شده بود خواست به (رودریک) جوابی دهد ولی ملتفت شد که بواسطه صداهای مختلف و فاصله فیما بین او و (رودریک) مشکل است حرف او را بشنود پس باواز بلند تری که از خوف لرزان بود گفت (چنانچه بحضور ملک عرضه داشتم موقفی که مرا بدانجا دعوت میفرمایند جای من نیست خاصه این که بر حسب

خواست و تقدیر خداوندی نصیب و قسمت دیگری برای من مقرر و مقدر شده است (رودريك) گفت (مگر حرف مرا نفهمیدی - که گفتم کار آن پسر گذشت و دیگری تو را از وی نصیبی نیست و راهی بجانب او نخواهی داشت) *

(فلورندا) که این جمله را شنید تصور کرد او را کشته است بغتة صبحه زده بی خود بیفتاد و موی خود را بر می کند و می گفت (ای ظالم چه کردی به الفونس - چه میگوئی - مگر کشتی او را -) *

— ﴿ فصل بیست و چهارم ﴾ —

— ﴿ (کما مجوئی) ﴾ —

(رودريك) که او را بدیخال مشاهده نمود بترسید که مبادا بناگاه فجاء نماید در حالی که سلامت او را برای کام دل خود میخواست گفت (چه خبر است ای (فلورندا) — این چه حالت است — مگر چه شده — من چه کردم به (الفونس) — ایدا او را نکشته ام ولی زندگانی او در دست من است اگر خواسته باشم بيك جنبش لب او را خواهم کشت — و همچو می بینم که تو باز فاجاهل میکنی و از کسی که با تو طرف صحبت است تغافل مپورزی — کیست آن کسیکه او را طرف خود و قسمت خویش فرض میکنی آری من او را نکشتم — بلکه نفی و تبعید او را قناعت کردم و اگر هم چنان تو در لجاج خود اصرار کنی البته او را خواهم کشت و پس از کشتن او تو نیز اگر در سرکشی و طغیان خود مداومت کنی هر آینه تو را نیز خواهم کشت — و از این وقاحت و بی شرمی که در تو ملاحظه نمودم ازین دقیقه دیگر در همراهی بامیل و رعایت جانب تو بهیچوجه مساعدت نخواهم نمود و بدان که همین ساعت و همین کلام حد فاصله فیما بین رد و قبول است هر طور که صلاح خویش را دانی اختیار نما) این بگفت و بسرعت رفته در غرفه را بست و باز کشته گفت (یکی از این دو امر را باید اختیار کنی یارد یا قبول) و خویشتن را بر فراش افکنده مانند کاه خوار از

شدت مستی و شهوت بخوراش درآمد سرخی در چشم و کمره بر جبین تاریکش
بزیادت شد *

اما (فلورندا) همین که ملاحظه نمود (رودریک) باین خشونت و وقاحت مهمل ناصواب
و رأی نامشروع خود را توضیح میبکند دانست که خطر نزدیک است بیچاره وار
با طراف خود نگریسته مثل این که پناه و گریز گاهی میجوید و بهیچوجه ملفت
حرکات خود نبود خواست چیزی در جواب (رودریک) بگوید او خودمبادرت
بکلام جسته گفت (که را مبطلی و از که مپترسی در این غرقه جز من و تو
دیگر نالائی نیست و هیچ مانعی در کار نداریم بلکه امروز در بسط خاک مانعی برای
خیالات خود نمی بینم -- ای جان من بیاو عاقل باش تاحیوة تو محفوظ و سلامت تو
بر قرار باشد) *

(فلورندا) همین که شنید که میگوید جز من و تو نالائی نیست بمخاطرش آمد که در
کتاب مقدس خوانده و دیده است که خدای متعال همه جا حاضر و ناظر است و هر
کس باو توکل جوید ازهر آفتی مصون خواهد بود -- و هم پیش ازین گفته
شده که (فلورندا) بسیار ساده دل و سخت ایمان بود -- در آن حالت حس کرد که
اطمینانی در قلب او خلق شد کانه فوجی از ملائک او را در میان گرفته حفظ و حراست
مینمایند پس باقوتی آسمانی روی بجانب رودریک کرده گفت (آری تو کان بردی که من و تو
نالائی نداریم و فراموش کردی که ذات یک احدیت همه جا حاضر است و هیچکس را بر
سلطنت او غلبه و قدرتی نیست و دیگر این که مرا بقتل تهدید میکنی بکش بکش مرا
وزود بکش که این زندگانی مرا عار است ولی چیزی که از تو توقع دارم این است که نسبت
به (الفونس) سو قصدی نمانی و او را از آزار مرسانی -- آه -- ای
(الفونس) --) *

این بکفت و کلویش بگرفت و اختیار از دستش بدر شد و اشک حسرت از دیدگانش
فرو ریخت *

(رودريك) كه سخنان او را بشنيد و كرهه او را بديد بر رنجش خاطرش بيفزود خاصه اين كه بدان شدت نسبت بالفونس اظهار عشق و علاقه نمود و بدان جرأت در توبيخ و ملامت او درشتي كرد و ثبات راى خویش را در علاقه بمحبوب خویش اظهار داشت پس بران شد كه در نگاهدارى و توجه جانب (الفونس) سخنى گوید شاید از اين راه فريفته كردد گفت (اگر وجود (الفونس) تا اين درجه پيش تو عزيز است و انقدر باو بستگى دارى پس بخاطر آن چشمه‌اى شوخ تومن او را باقى خواهم گذاشت و كمال آزادى و احترام را باو داده برحشمت او مى افزايم و او را بكي از بزرگان طليطاله قرار خواهم داد - بشرط اينكه تو از خر شيطان فرود آئى و بر اسب دولت سوار شوى در دشمنى بربندى و سردوستى فرودارى) *

(فلورندا) استخفافا برأى (رودريك) تبسمي كرده از اين اصرار وى در عصبان بپنجهيد و گفت (عجبا - بذل و ايشار آن چيز كه ملك را از من راضى دارد بلا شك قدر و قيمتش نزد من هزار بار از اين عالم و آنچه در او ست عزيز تر بلكه از زندگاني خودم شريف تر است و از شخص (الفونس) گران بها تر من بدون آن كوه ريمين و بدون آن اكليل شريف چگونه شايسته نظر (الفونس) يا غير او ميتوانم بود و بي آن درج قيمتى چه مقدارى براى من خواهد ماند و آيا ملك تصور ميكند كه اگر نه بقوت اين خاتم بود چگونه توانستى كه در حضرت ملك بجزارت سخن گويم) *

(رودريك) ملاحظه نمود كه (فلورندا) سخت جدل ميكند و باقوة هر چه تمامتر احتجاج ميجويد و او بهيچوجه بسخن باوى بر نمى آيد و در صحبت حريف او نميشود و از طرف ديگر نفس را بهيچطور قانع نميتواند كردد و خويشتن را آرام نميتواند داشت - زيرا كه هواهاى نفسانى و شهوات حيوانى بروى طالب آمده و نفس سرکش مطبه عقل سليم را عقال كرده - و او را بادل خویش در جنگ گذاشته - او را توقع ارتكاب امر منكروى و عمل شنيعى بود - و دل را باوى ملامت و سرزنش - ولى او را قوه تمالك عنان شهوت نبود - و اين جا ست كه مرد از مرد شناخته كردد و اين است حد و فاصله كه فيما بين

فضیلت و رذیلت نهاده اند - مردم در مایل ها و خواهش های بدنی و قوای حیوانی شبیهند
و در تمیز مابین فضیلت و رذیلت یکسان یا بقوت نفس بر منع شهوات قایق آیند و تفصیل یابند و یا
بمقتضیات هوای دل اسیر شوند و رذیل گردند و در این مقام است که شان و شرف مرد
پدیدار آید و قدر و قیمة او پیدا گردد که هر صاحب دلی بفضیلت نزدیک تر و هر
خویشین داری از ممالک دور تر نظر آنان که نکردند بر این مثنی *خاك الحق*
انصاف توان داد که صاحب نظرند جز اهل فضل و عفت را بر معنی فضل و
عفت آگاهی نه از فضایل و رذایل حرفی چند بر زبان عوام افتاده و از جوهر مقصود
مهجور مانده اند چنان که خویشین را در موقعی که برهه و نانیه بیش نیست نگاهداشتن
توانند و برای کامرانی دقیقه چند فضیلت ذاتی خویش را بر ذیلت ابدی بفروشدند که
اگر لحظه بر ممالک خویش قادر می بودند عزت و شرف جوید را ممالک و راحت و سعادت
پاینده را حائز میشدند و از این جا قیاس میتوان کرد حال آنان که از منع شهوات
عاجز آمدند و خویشین را بهوای دل اسیر و تسلیم نمودند و اگر نمی نمودند
البته پشیمان و متأسف نمی شدند روزی که پشیمانی و تأسف سودی
نخواهد داشت *

— ❁ ❁ ❁ فصل بیست و پنجم ❁ ❁ ❁ —

— ❁ ❁ ❁ بآس و نا امیدی ❁ ❁ ❁ —

(رو دريك) با وجود قوای بدنی بسیار ضعیف الاراده و لین الاریکه بود از سر کوب
و ملامت (فلورندا) بر خطای خویش ملتفت گردید ولی از کوری باطن و سیاهی دل
تجاهل نمود و بحیال مغلطه و تحافی افتاد بظاهر خود را غضبناک نموده و يك مرتبه از جانی
برخواست و گفت (همچو می بینم که تو مایل داری بی جهة مشاجره و مدافعه نمانی
و مرا دیگر صبر و آرام نماند که بحرف های آسمانی تو کوش دهم و هیچ تصور نمیکنی
که خود را بجه مخاطره دچار میکنی و حالا که کام دل من برضای تو میسر نمیشود ناچار

باید برغم تو قهراً حاصل شود) این بگفت و بوی نزدیک شده بازوی او را بگرفت (فلوریدا) تصور کرد دستی از آهن و روی او را بگرفته بی اختیار ناله برآورد (که وای بر توای ستم پیشه - و داد از تو ای ظالم نابکار - چه میکنی - مگر از خدا شرم نداری و از حساب روز قیامت نمترسی - تو را برای نگاهبانی و رعایت خلق گذاشته اند و تو خود كرك كوسفتندان شده) *

پس سر بر آسمان كرده و يك دست خود را که آزاد بود بلند كرده گفت (خدایا مرا دریاب كه داد رس در ماندگانی و ای مریم عذرا بفریاد من برس) *

(رودريك) در اثنای این حال دست دیگر او را هم بگرفت و بسوی خود میکشاند همین که با (فلوریدا) چهره بچهره شد نفسش بنفس او رسید رایحه شراب را استشمام کرده خواست او را تشنه می کند و بشرب خمر ملامت نماید که ناگاه برقی بجست و رعدی بفرید و صاعقه از نزدیکی قصر فرود آمد چنانچه قصر و ارکان آن را بحرکت درآورد و روشنائی برق و نزول صاعقه از بجزره پیدا و معلوم شد (رودريك) از مشاهده این حال سخت متأثر و منقلب گردید و حواسش بکلی متوجه برق و صاعقه شد و همی بترسید و اندیشه میکرد از این که مگر قوای آسمانی او را تهدید مینماید و ملائکه گروین را و نفرین میفرستند *

آری چنین است حال آنان که با قلب ضعیف در عقاید رذیله و مذهب عجائز بار آمده اند که تصور میکنند مقدرات آسمانی حرکات ایشان را مراقب است و آسمان گردش نمیکند جز این که در جزای حسنات آنان تقدیر خیری نماید یا در کفر سیئات ایشان تدبیر شری کند - حتی نظر بخیالات خود در يك عمل معینی بعضی تعبیر بنواب و حسنات مینمایند و بعضی تفسیر بعقاب و سیئات میکنند ولی عجب این است که بسا میشود با خویشان هم تذویر و حيله مینمایند و آن نیست مگر از شدت ارتکاب مناهی و غلبه شهوات و خیالات واهی که عقل را از راه صواب باز دارد و جان را بخطر کشاند

مثل این که (رودریك) در بادی امر غرش و عدو نزول صاعقه را برای خود تهدید
فرض کرده از رفتار خود نادم گشت و بر خویشتن بترسید و هنوز آثار ندامت
در او باقی بود که بقصد نا پسند اولیه خود عود نمود زیرا که این مشغولیت خاطر
مانند همان برق در نظر او طلوع کرده فوراً چنان غروب کرد که گویا هیچ
نذر خشمیده بود *

ولی (فلورندا) آن موقع را غنیمت شمرد دستهای خود را از چنگ او خلاص کرد
و نزول صاعقه را فرجه و فرصتی دید و بر اثر دعای خود معین و داد رس خویش
فرض نمود روی (رودریك) کرده گفت (آیا تصور میکردی که در عالم کی
باشد که از ضعفا و بیچارگان دست گیری کند --- و آیا این ملك جبار قادر
نبود که این صاعقه را بر تو و قصر تو فرو آورد پس شرم کن و از
خدا بترس *

(رودریك) هم باور کرده پنداشت تقدیرات آسمانی با (فلورندا) مسا عدت میکنند
و با این حالت از تبعیت مہل نامشروع خود منصرف نشد و تنبہ حاصل ننمود باز به
(فلورندا) نزدیک شد يك دست او را بگرفت و خواست دست دیگرش را گرفته
بپشت پای او را بیندازد و بر وی دراید (فلورندا) که این قصد او را بدید قبل
از آن که او باتمام قوت خود او را گرفتار کند حرکتی کرده خود را از چنگ او
خلاص نمود (رودریك) از این حرکت او بیشتر رنجیده خاطر و غضبناك گردیده
بغمة چون سبع ضاره هجوم آورده بان دختر بیچاره حمله برد (فلورندا) ملاحظه
ود که آتش شهوت و غضب از چشم او شراره میکشد و یقین حاصل کرد که اگر این دفعه
بر او دست یابد کار از کار خواهد گذشت روح از بدنش مفارقت کرد و بی اختیار
بدوزانو در آمده سر را بسوی آسمان بلند کرد که از درگاه رب العزة استعانت جوید
که گویا در آن حالت هم باز از کرم الهی مأیوس نبود ولی ملاحظه کرد که (رودریك)
الان بروی وارد خواهد شد و خطری را که ازان میگریزد خواهد رسید از شدت

اضطراب هر دو دست را بر کله‌ی خویش حلقه کرده و همی گفت (ای مرگ - ای مرگ بجائی که مرا از ننگ این زندگانی خلاص کنی و جان مرا از این قیاحت نجات دهی و با هر دو دست کله‌ی خود را بگرفت و چندان بیفشرد که خون بدماغش پر شد گونه اش سپاه و چشمها از حالت طبیعی بدر شد (رودریک) ملاحظه نمود که اینک خود را خواهد کشت بر جست و باقوت هر چه تمامتر دست او را از کله‌ی خویش بازداشت و ملتفت شد که بدن * فلورندا * سرد شده نبضش ساکت و نفسش قطع گردیده و هیچ طور حرکتی در قلب او مشاهده نمیشود هر چه او را حرکت می داد و صدا میزد ادا جوابی نمیشنید *

— § * فصل بیست و ششم * § —

— § * ترشح ابی یا کلابی * § —

رودریک که آن بیچاره را بدانحالات مشاهده کرد احساسات بشریه و قوه منفعله اش بحرکت آمده بران شد که در اصلاح حال او عاجی نماید پهلوی او بنشست و دست او را بگرفت و خواست بلندش کرده بنشاند شاید که بهوش آید لکن او همچنان چشم فرو بسته و تمام بدن سرد و سست شده رودریک متوهم گردید که مبادا در همین حالت بمیرد یا این که مرده باشد بی اختیار از حجره بیرون دوید که ابی بدست آورد و ترشی بر صورت او کند *

عجوز نزدیک غره نشسته بدعا مشغول بود و از خداوند نجات فلورندارا درخواست مینمود و دریچه را هم که بجانب نهر کشوده می شد بملاحظه شدت باد و باران بسته و از بریشانی خیال از هیچ چیزش خبر نبود حتی از افتادن صاعقه و تزلزل قصر ملتفت نشده بود لکن صدای در غره را که شنید بکمر تبه بخود آمد و بجانب در متوجه شد

ملک را دید که بشتاب و عجله ظرف آب یا کلاب میطلبید عجوز بکلی خود را فراموش کرد و ندانست که ملک آب یا کلاب را برای چه میطلبید و فلورندارا چه پیش آمده

ملك بحجره بر کشت و عجوز هم از دنبال او ملك گفت زود زود تر شرح ای
یا کلانی عجوز که (فلورندا را بد آنحال مشاهده نمود فریاد بر آورد که ای فلورندا
فلورندا چه شد تو را و بر سر عت تر شرح ای بر سر و روی وی نموده بد نش را بمالید تا قدری بهوش
آمده بكمك عجوز برخاسته بنشست و بچپ و راست نظری کرد همینکه چشمش (برود
ريك) افتاد فریاد بر آورد (که ای وای ای خدا چرا من باز زنده ماندم و این شر بر رایش
چشم خود به بینم گفتم که مردم و از شر این نابکار خلاص شدم

(رودريك) از این حرف بی نهایت رنجیده خاطر گردیده روی به عجوز کرد گفت
(میبینی که این دختر نادان از شدت نخوت و غرور با جان خود چه میکند و سعادت
را که من برای او میخواهم چگونه از خود دور مینماید

عجوز دیگر راه چاره و نجاتی برای فلورندا ملاحظه نکرد و از کرب خودداری نتوانست
خود را بیای (رودريك) انداخته در حالتی که بی اختیار اشک از چشمش سر ازیر
بود گفت (ای ملك بزرگوار ترا بخدا این دخترک بیچاره را بحال خود وا گذارد
قصر بود دیگران هستند که از او بهتر و نیکوترند) (رودريك) را حرف عجوز ناگوار آمده برخلاف
انتظار خود ملاحظه نمود سر یائی باورده گفت (برخیز ای عجوز نحس تو هم) ... عجوز
بیچاره بیرون رفت و بخاطرش امد و وعدهی که (الفونس) و عده داده بود و با خود
می گفت کاش که این جوان میرسد و غلامانی که با وی بودند بمنف جان این بیچاره را
از چنگ این نظام خلاص میکردند و جانب پجیره دویده همینکه باز کرد که بنهر نگاه کند باد
و باران بر سر و روی او زده از نهر هم هیچ اثری از رو شنائی مثلث و غیر مثلث
ندید فوراً بنجره را بسته معاودت کرد و باز بنماز و دعا مشغول شد

اما (رودريك) در حجره را بسته نزد فلورندا بر کشت و او همچنان نشسته و
قدری بحالت طبیعی بر کشته و قوت و صحتش عود کرد ولی همواره اثر وحشت و کرب
از چشمهایش نمایان بود (رودريك) نزدیک او بیامد و دست بکمر برد خنجر
خود را از نیام برکشید که کفّی خون از تیغه او میریزد و بدست دیگر هم انگشتی

درخشنده گرفته در برابر فلورندا بنشست و گفت ای فلورندا دیگر صبر و قرار از من تمام گردیده و این دفعه آخر است که بتو تکلیف می‌کنم اگر قبول این سعادت را نمودی این است انگشتی زنه‌ار که علامت سعادت و اقبال است در انگشت تو خواهم نمود و اگر رد نمائی و لجاج و ورزی این است خنجر خونخوار که هم اکنون در سینه تو خواهد نشست خوب ملاحظه کن و جواب بگو

فلورندا چون اسفند بر آتش برجست و سینه بلورین خود را باز کرده گفت (ای از خدا بخبر بزن این خنجر را بزن و مرا از قید این زنده گانی بی ناموس آسوده کن چه خوش است مرگ و چه خوش است دیدار پدر آسمانی که او را دیدار کنم طهر و طاهر بکش زود و تاخیر روا مدار) (رودریک) گفت (درست فکر کن و تصور نمایی من برای شوخی این حرف را بتو گفتم — الان همین کار را بتو خواهم کرد ولی بعقل خود بر کرد و سؤال مرا درست جواب بگو و این انگشت علامت محبت من است بکبر و خود را بتلف و تضییع مگذار) فلورندا گفت (تو هم کان مدار که من از روی مزاح با تو سخن گفتم — من جان خود را فدای ناموس و عفت خویش کردم و مرگ را هزار بار بدین زندگانی ترجیح دادم — و بلاشک تو نیز اگر بعقل خود رجوع نمائی از کرده پشیمان خواهی شد بلکه هر حال نادم خواهی بود — و اگر بعد از ارتکاب این فعل زشت نادم و کشتی دگر ندامت ترا سودی نخواهد داشت و اگر هم خون من بی‌کینه بریزی باز پشیمان خواهی بود که دست بخون و ظلم می‌الوده کرده که هیچ گناهی نداشته جز اینکه خواسته است بوصیت خدای خویش عامل شود و عصمت خود را محفوظ دارد) پس سر بسوی آسمان کرد گفت (ای پروردگار من — ای پدر آسمانی پرده جهل از پیش چشم این مرد فضیلت بردار که شناعت عمل خود را به بند و عقل او را روشن دار که فضیلت قصد خود را مشاهده کند

(رودریک) بقیقه بخندید و کلام او را بریده گفت (دیگر چه اعجازی می‌خواهی بنمائی البته منتظری که باز رعد و برقی شود و در استجابت دعای تو ساعقه از آسمان فرود آید

— § فصل بیست و هفتم § —

— § صدای پای غریب § —

هنوز (رودريك) حرف خود را تمام نکرده بود که ناگاه از دهلیز قصر صدای پای غریبی استماع نموده که همی نزدیک میشود تعجب کرد و متوحش شد و فوراً ساکت گردید که آیا چه باشد و کمست که در اینوقت بدیخاه را یافته قلب او بطپید و احساسات مذهبی خاطرش را مشوش ساخت و گمان کرد دعای فلورندا مستجاب شده و اینک ملائکه آسمانند که بمظاہرت و معاونت او آمده اند — زیرا که ابداً تصور نمیکرد از جنس بشر کسی بتواند در آن قصر قدم بگذارد و اگر هم داخل شود هرگز جرأت نزدیک شدن بان غریفه را نخواهد کرد که درها بسته و نگاہبان چشم براهها دوخته اند

دقیقه بگذشت و آن دو نفر همچنان منتظر و متحیر و کوش برسد امتوقف مانده (فلورندا) پریشان و مضطرب گردید (رودريك) خنجر را در نیام کرده برای تفتیش صاحب صدا بجانب در حرکت کرد و می شنید که صدا همی نزدیک میشود قبل از آنکه (رودريك) بدر حجره برسد کوبنده در را بملايمت بکوفت که کفّی قوائم قصر بجنبید و رکهای بدن (رودريك) را بکشیدند بگر خود داری نتوانست پیش رفته در را بکشد

ناگهان چشمش بر او باس بیفتاد که اب از طیل سانش همی بچکد و از انجائی که راستبدا و شهادت رأی و رزانت و اصابت فکر او مسبوق بود از هیبت دیدارش بدشت و اضطراب اندر شد و در حیرت و اضطراب بماند و لی این صورت مو حش و هیبت منکر که در نظر (رودريك) زبانه دو زخ بود بر (فلورندا) شمایل روح القدس و شمیم جنات النعیم بود که کفّی فروشته رحمت است بلباس او باس و لشکر آسمانی است که بمدد کاری او نزول فرموده

(رودريك) از این ملاقات نرسده و منضجر گردید و از این اجزئت و کستخی بی اندازه او باس بخشم اندر شد و باختونقی متوهم و مضطرب گفت (تورا که گفت

که همچو ساعتی در اینجا حاضر شوی و چگونگی بدو ن اجازه در این قصر داخل گشتی ...)

*

اوباس مثل اینکه با طفلی خورد سال طرف باشد بدون هیچ اندیشه و تزلزل خاطری گفت (مسئله که اهمیت آن راجع بملك و دولت بود مستلزم ملاقات ملك كردید و اگر بدون اجازه داخل شده ام ملك مبداند که امثال مارو حاکمین بدون اجازه بر حضرت رب وارد میشوند و او را میخواهیم در این صورت حضور سلاطین را چه اجازه تحصیل کنیم

(رودريك) دانست که بقدره و قوت مذهب و نفوذ و اقتدار کلیسا اشاره میکنند و خود سبب انتخاب او بوده اگر چه او باس از آن دسته نبوده است لیکن این اعتراض بر خاطر او گران آمد و از آنجائی که خود را در ارتکاب گناهی بزرگ دید خائف و خجل شد که گناهکار هر چه با اقتدار باشد روسپاهی گناه و خجالت آن او را ضعیف و پست میکنند که الخائن خائف خاصه در برابر شخصی شدیدالرأی مثل او باس

(رودريك) صلاح در آن دید که بملك وسيله خود را از آن محضر خارج کنند و خیال او باس را از روی مغایه منصرف سازد در حالتی که رویش بسوی (فلورندا) بود خطاب با اوباس گفت (بیرون مرا منتظر باش تا ترا ملاقات کنم او باس گفت (امری که در همچو وقتی مرا بدینجا کشانید منافی بالظن است اگر انتظار در آن جایز بود در این هوا و این هنگام بدینجا نیامدمی) این بگفت و دستش را بجانب (فلورندا) دراز کرده ولی مثل اینکه با (رودريك) سخن مینویسد گفت (اگر دریچه جانب شهر را گشوده بودی هر آینه آنچه را که بتو گفتم دیده بودی لیکن بملاحظه طوفان باران منصرف شدی... و اگر برای امر مهمی نبود در همچو وقتی من در اینجا حاضر نمیشدم... و اینك البته از اینجا بیرون نخواهم شد مگر در محبت حضرت ملك

*

(فلورندا) پای تاسر همه چشم و گوش بود که او باس چه مینویسد و چه اشاره میکنند و

چون ذکر در بجه را شنید دانست که مقصودش مبعاد گاه است که برای بردن او مقرر شده بود *

(رودريك) هم رويجانب (فلورندا) کرده گفت برو بغرفه خویش تامن نزد تو مراجعت كنم هر وله گمان بیرون رفت و او باس مانند کوه وقار ایستاده بهیچوجه تغییری در خود نداده بشوئات و اعتبارات رودريك اعتنائی ننکرده (رودريك) از دهلیز قصر همی رفت تا رسید بدر غرفه خودش دید که بازست بخاطرش آمد که وقت آمدن فراموش کرده است آن را به بندد تا اینکه با او باس از در بیرون رفته (رودريك) در را بست و قفل زد مثل اینکه بهتر سد (فلورندا) را از انجا بدزدند ولی او باس ابدآ بحركات او اعتنائی نمیکرد و همیرفتند و بقصری که محل در بار بود رسیدند (رودريك) بنشست و او باس را هم بنشانید که حرف او را بشنود و به بیند رجه مهمی است که مستلزم این حرکت او بوده ولی او باس گفت مطلبی را که من باید بحضرت ملك عرضه دارم این مقام جای اظهار ان نیست (رودريك) با کمال تعجب گفت پس دو کجا و درجه موقع او باس گفت دريك موقع مخلائی و اطابق خنائی این طور گستاخی و خود سری او باس در نظر (رودريك) بسیار ناپسند آمد ولی بناچار برخاست و با وی در حجره نزدیکی که چراغ کم نوری در آن میسوخت داخل گردید خلوت کرد و با او بنشست و ملك را دیگر صبر و طاقت مانده بود که مطلب مهم او باس را استماع نماید و مهم او را بداند گفت حالا دیگر ای حضرت خلیفه بفرمای تاچه مطلب داری

خلیفه گفت ایها الملك من آمده ام تا آنچه را که خداوند بمن امر فرموده بتو تبلیغ نمایم (رودريك) ساکت شد و منتظر نتیجه مطلب بود او باس چنانچه خوی او بود باهنکی ملایم و هنجاری باوقار گفت (ای ملك جوان بخت خدای تبارك و تعالی قدرت سلطنت و شوکت این مرتبت را بتو عطا فرموده که داد مظلومین را از ظالم باز ستانی تا خدا راضی و خلق خوشنود باشد نه این که بکاری دست زنی که موجب سخط

خداوند ورنجش خلافت کردی و اسباب انضجار قلوب شوی *
 (رو در يك) راپس از آن انتظار از شنیدن این توبیخ كزنده احوال ذكر گون شد
 و از این جرأت و جسارت او باس بهم بر آشت بطور سخریه واستهزا گفت (همین
 بود فرمایش حضرت خلیفه . . . یا مطلب دیگری هم دارند) *
 او باس ملتفت شد که ملامت او مؤثر افتاده و او را خجل داشته و چون مقصود او هم
 همین بود گفت (شاید تصور كردی که از روی وهم و هوا با تو سخن میگویم
 — نی — همچو گمان مکن و بدان که از روی وحی غیبی و الهام آسمانی است) ازین
 حرف بیشتر آثار غضب بر (رو در يك) مستولی شد و خواست که نسبت با او باس در شقی
 كرده باشد گفت (تو را چكاره است که نسبت با اعمال من در خلوت من اعتراض
 نمائی كاری اكر داری و مطلبی راجع با منیت و صلاح عامه اكر باشد
 بكوی) *

او باس از روی استخفاف خنده كرده گفت ایها المللك (مكر نمیدانی که در حرکات و سکنات
 خویش مسئولی چه در خلوت قصر باشد چه در خارج قصر . . . و البته فقر او زیر
 دستان آزادی و اختیارشان بیشتر است از شما سلاطین زیرا که امنیت جان و مال و عرض
 و ناموس خلافت بسته بدست تست و خداوند این رتبه عالی را بتو ارزانی داشته
 تا در حفظ آن اهتمام کنی و متمردين و ظالمین را از تعدی و ظلم باز داری پس آیا
 شایسته و سزاوار این است که تو در مقام خلاف و ظلم بر آئی و هرگاه خداوند تعالی رسولی
 نزد تو فرستد و الهامی كند تو سخریه واستهزا نمائی . . . نی . . . این
 صفت صفت خدا پرستان و این رسم رسم سلاطین نیست) (رو در يك) را از مهابت
 او باس و این جرأت کلو بگرفت و حوصله اش تنك و درهم شد باز بطور سخریه گفت
 (برادر مرحوم تو در این صفات و مناسبات زمینده تر و شایسته تر از
 من بود . . .) *

— ﴿ لکنٹ زبان ﴾ —

اوباس دید کہ آن قصی القلب بہیچطور منفعل نمیشود و اینک از انقراض دولت و سلطنت از خانواده آنها اورا طعنہ میزند و شہت مہکنند خود داری شتوانست بر خلاف ملایمت و وقاری کہ عادت او بود بایک درشتی و خشونتی گفت (اموات و صحبت آنها را واگذار کسی دیگر هست کہ بحساب آنها رسیدگی نماید ما باید بحساب زندہا رسیدگی کنیم و من تصور نمیکم کہ اگر غبطشہ زندہ بود باینطور کارهای زشت مرتکب می شد — بلکہ من او را بہمہ جهت از اینگونه حرکات باز می داشتم) (رودریک) درخشم رفتہ گفت (تا چند معترضہ میتوان گفت و شنید و تو را باین تحقیقات چکار من از تو بواجبات و تکالیف خود دانا ترم) این بگفت و از وی روی بگردانید یعنی کہ دیگر راغب بشنیدن جواب و این مقولہ صحبت نیست — ولی اوباس همچنان در عقبہ و استبداد خود ثابت و بہیچوجہ تعرضات و تغییرات او را بچیزی نمیشمرد و باز رشتہ کلام را کشیدہ گفت (اگر تو بتکالیف خویش دانا بودی و واجبات خود مہدانستی ہرآینہ باداشتن حرم و بودن ملکہ پای از حرم عفت بیرون نمیکذاشتی و نسبت باین دخترک ضعیف کہ عرض و ناموشش در حمایت و مسئولیت است قصد تجاوز و زیادتی نمی کردی و بجای این کہ دفع فتنہ و شر از وی بنمائی خود آفت جان او نمیکشتی . . .) قدری توقف کردہ باز بر سر حرف آمد کہ (بدان ای ملک کہ تجاہل از رضای خداوند ووا گذاشتن فرمان او و ارتکاب بدینگونه امور اول دلیل بزرگی است کہ زوال این دولت و انقراض این سلطنت را نشان مہدہد)

(رودریک) کہ انقراض سلطنت و زوال دولت را شنید و تہدید او را بدین جرأت و کستاخی بدید گفت (حالا دیگر کار باینجا کشیدہ کہ تو — مرا از انقراض سلطنت و زوال دولت مہترسانی — آری مکرہان شہاها عالم را از ہواخواہان خود برکنہد و قوای آسمان را بمدد خود بطلبید) اوباس گفت اگر ما را باین عالم طمی بود و باین

ملك فانی چشم داشتیم ممکن بود قوای آسمانی هم از ما یاری و مدد کاری نمایند * (

حرف اوباس تمام نشده بود که در باز شد و مارتین داخل گردید غضب آلوده و کف بر لب آورده همه را من و من میکرد و هروله حرکت مینمود و معلوم بود که میخواهد چیزی بگوید ولی شدت غضب در وی لغوه و آشنجی آورده که او را از سکون و تکلم بازداشت. عاقبت چنانچه طبیعت او بود شکسته بسته و از هم گسسته بنا کرد بگفتن که (تو... تو... تو... حظ... رت... م... لك رابه... بهز... وال دو... دولتش... می... می... ترسانی... با... این و... وقاحت و بی... بی... دبی) حرفش هنوز باقی بود که ریش و لباسش از آب و کف دهانش کثیف و آلوده فوراً مشغول شد بپاک کردن و راه رفتن همچنان با کمال تغیر من و من میکرد

اوباس ملاحظه کرد که آن دو در مقام خلط مبحث و تحریف موضوع برآمده میخواهند از این راه تهمتی بر وی به بندند با کمال بی اعتنائی تبسمی کرده ساکت بنشست و (رودریك) از پیدا شدن این عنوان و راه ورود بر اوباس باطناً مشرور شد و خود را غالب و قاهر دید پس بصورت خود را خشمکین ساخته از روی غضب گفت (دیگر بس است آنچه که باید از حکمت و صلاح از تو بشنویم شنیدیم) این بگفت و مصمم بیرون شدن کشت مارتین هم از وی تبعیت نمود او باس تنها ماند از جای بر خواست و هیچ وجه از آنچه میان وی و ملك گذشته بود خیالی نمی کرد و هیچ اندیشه نداشت جز این که دلش در فکر نجات (فلورندا) بود

اما اوباس چه شد که در آنوقت و در آن موقع وارد شد *

چون وقت معین و ساعت مقرر رسید اجیلا و شانتهلا بمنزل اوباس بیامدند اوباس آنها را در معیت خود رفته در قایق بنشست و در مجرای نهر تاح روان گشتند باران شدت میبارید و بادهای مخالف بتندی میوزید هوا منقلب و نهر تاح متلاطم

که کفّی طوفان بر پا شده لیکن آنها را هیچوجه اندیشه در خاطر نبود و قابق را بر زحمت بود میرانند و تا یک درجه آن انقلاب و طوفان هوا را برای خود مساعد و اسباب آسایش خاطر تصور مینمودند که کسی را بر حرکت آنان اطلاعی حاصل نشود و همیراندند تا بقصر فلورندا برسیدند و پیاده شدند که همان حین بیچاره فلورندا در زیر چنگال بیداد رودریک اسیر و گرفتار بود و در میان حجره مغشّی علیه بر زمین افتاده و عجز از ترس طوفان و باران بجزیره را محکم بسته و خود در عالم مناجات و دعا مستغرق گردیده *

اوباس و آن دو جوان از قابق پیاده کشته بجانب دریچه قصر و همان درخت بی برک و بار که (فلورندا) را از تماشای نهر تاح و سواحل آن باز میداشت رسیدند و تا آنجا احدی از پاسبانان قصر را بر حرکات آنان وقوفی حاصل نکشت اوباس بفرمود تا یکی از آن دو جوان بر بالای درخت برآید و دریچه را بگوید تا باز کنند آن جوان بالا رفت و با قبضه شمشیر خود بدو بملایمت دریچه را بکوفت جوانی نشنید سخت تر بگوید باز جوانی نشنید که در آن وقت عجز مشغول بردن آب و اصلاح احوال (فلورندا) بود شائبه لا ناچار از درخت بزیر آمد و با اوباس گفت که گویا هیچ کس در قصر نباشد اوباس تأملی کرده در خویشان فرورفت و با خود گفت که آیا چه شاغل مهمی و مانع بزرگی پیش آمده باشد که (فلورندا) را از مبادگاه باز داشته و بلاشک دچار عسرت و سختی باید شده باشد و یقین حاصل کرد که او در خطر بزرگی افتاده که اگر دقیقه از کار او غفلت شود شاید کار او کند شقه باشد پس با همراهان گفت که در همان نقطه توقف کنند و همین دریچه که باز شد ببالای درخت بر شده (فلورندا) و هر چه که با او است گرفته از درخت بزیر آورند و روانه شوند و خود بدون رعایت ترتیبی و بدون هیچ بیم و هراسی از درب عمومی ارك و بارگاه سلطنتی بقصر (رودریک) داخل گشته همه جابرفت و از پاسبانان ملك را جویا شد گفتند که اینك بقصر اندر است و از آنجا نیکه طبقه خلفا و اساقفه در مواقع مختلفه

بهنگام یابی هنگام بر ملك وارد میشدند و مخصوص چون انتخاب شخص (رودریك) بقوت خلفا شده بود در زمان او در دربار احترام و شئونات خلفا بقدری بود که احدی از عامه را قدرت کست و بی ادبی نسبت بانان نبود و اگر چه او باس از دسته خلفائی که رودریك را ترویج کرده و منتخب داشته نبود ولی پاسبانان از این معنی بی خبر و در تمیز مابین آنها بی بصیرت بلکه همان هیئت و لباس کشیشی آنان را کافی بود خاصه این که سطوت و صلابت او باس بنفسه کافی بود از اینکه بی اختیار او را محترم و معزز دارند تا چه رسد بدان وقت که شرر از چشمش میریخت و هیمنه و شهادت از رفتارش مشهود بود بالاخره از تمام در بندها و مواقع قصر عبور ک کرده و هیچکس او را ممانعت نکرد تا این که بغرفه شخص (رودریك) رسید یکی از غلامان که از زمان غیبتش در قصر مانده بود او را بیدید و بشناخت او باس از وی ملك را پرسید گفت در حجرة خویش است و احدی باوی نیست باکمال جرأت قدم در غرفه گذاشت کسی را در آنجا ندید ولی دریچه دید که بدهلیزی میرود و همچنان باز مانده است و هانا (رودریك) هنگام رفتن بقصر (فلورندا) از شدت مستی و مشغولیت خیالش بفلورندا فراموش ک کرده بود در را به بندد او باس از همان دریچه بر اثر (رودریك) روان شد و از دهلیز عبور کرده هیچکس از خدام و کمیزان را در قصر ندید و با همان وقار و سبکته که داشت میرفت و باطراف خویش مینگریست تا آنکه در یکی از غرفات روشنائی بدید و غوغائی از آنجا بشنید دیگر خود داری نتوانست و دانست که ملك با (فلورندا) در آن غرفه خلوت نموده خواست که بی مهابا وارد شود ولی اندیشه نمود که مبادا در حالتی فضیح و در موقعی فبیح وارد شود و آنها را در صورت شنیعی ملاحظه نماید لهذا در را بکوبید و از شدت پریشانی احوالش دیگر کون گردیده بود — آری آزاد مردان صاحب دل خویشان دارند و از تجسس و کنجکاوی در اسرار خلاقی منصرف و بیزار هرگز باستراق سمع راضی نباشند و بنا روا در کاری قدم نگذارند و اکثر چه مصلحت و فایده خود را در جاسوسی دانسته ولی جانز

نشانند *

پس در کتوده شد و او باس داخل کشت و آن حالت را بدید در بدو و رود بنظر فراست در (فلورندا) نظر نمود و در حالت وی دقت کرد آثار قدس و درستی را در جبهه او روشن دید و در استخلاص او از این مه قع و نجاتش از چنك (رودريك) متحیر بود که چه چاره اندیشد یا چه تدبیر کند تا این که (فلورندا) بامر (رودريك) بحجره خود بر کشت و از آن مهلكه نجات یافت او باس برای این که موقع گریزی برای فلورندا بدست آید و هم بحال ملامتی بر رودريك یابد از وی خلوتی طلبید و گذشت آنچه که گذشت تا آنجائی که (رودريك) بر او باس بیاشت و او را بتهمت خلل در ملك و سلطنت متهم داشته از پیش او برفت و باز آرام نتوانست و قرار نداشت که بقصر فلورندا مراجعت کند *

— (فصل بیست و نهم) — *

— (انتقام) — §

(رودريك) بادی بر از کینه و خاطری بر از خشم از پیش او باس بیرون آمده بجانب حجره خویش روان شد *

مارتین هم بر یکطرف او در حرکت و همی سروریش خود را در نظر ملك میدجنباید و خود را آزرده خاطر بخرج مهاداد بدین معنی که از وقاحت او باس در عجب است و یقین داشت که ملك را از کم ظرفی تا بامداد قوه صبر و انتظار در انتقام از او باس نخواهد بود و همان شبانه بحبس و توقیف او حکم خواهد داد برای این که از خیالات ملك آگاه شود در یکی از معابر که در بیرون آمدن بایستی از آنجا عبور نماید هر قدر انتظار کشید و خود را مشغول داشت (خبری نشد) ملك بیامد تا چار بحجره خود رفته استراحت نمود *

(رودريك) از حجره خویش بقصر (فلورندا) مراجعت نمود که بهر وسیله باشد کام

دلی حاصل کند اوضاع قصر و حجره (فلورندا) را درهم آشفته دید هر چه تفحص کرد اورا نیافت از ترتیب بهم خورده غریبه که همه ریخته و درهم درها باز و حجره ها خالی دانست که (فلورندا) را برده اند دقت نمود دید که بعضی اشیاء سبک وزن سنگین قیمه را با خود گرفته و رفته است از مشاهده این حال خاطر پرکنش بر آشفته و با حجره غضب آلوده بغرفه خویش عودت نمود رئیس پاسبانان قصر را بخواست و اورا در موقع عتاب و خطاب آورده پرسید شبانه کی از قصر بیرون رفته است سرهنگ برای تحقیق برگشته از يك يك خدام قصر پرسید گفتند که هر کس در منزل مخصوص بخود بوده است و چون درهای قصر از هر طرف بسته و کسی را هم اجازه نبوده است بمرتبه فوقانی برود همه در طبقه تحتانی بقراولی خود مشغول بوده اند و احدی خارج شده است تاریکی شب . سقوط باران . هبوب اریاح . طوفان و انقلاب هوا . از همه چیز مانع بوده . که کسی از منزل خود نتواند خارج شود از مستحفظین خارج قصر هم که پرسیدند همین جواب دادند که انقلابات هوا همه را مشغول و از هر کار باز داشته و هیچکس را ندیدند که خارج یا داخل شود پس از هر جانی در مقام جستجو برآمدند و موافقه که ممکن بود از آنها آمد و شد نمایند دقت نمودند تا رسیدند بدریجه که از قصر بجانب نهر تاح کشوده میشد طنابی پشمین دیدند که بر درخت آویخته و یکی دو یارچه از لباس فلورندا بشاخه های درخت باقی مانده *

رو در يك پس از کشف این معنی یقین حاصل نمود که اوباس را در فرار (فلورندا) دخالت و مشارکتی بوده است شرر از چشمش فرو ریخت و غضب خاطرش را فرا گرفت و حمیت چنان در وی اثر کرد که مستی شراب از سرش بدرشد از تنگی حوصله و تأثر خاطر بغرفه خویش داخل شد و در بستر خواب بیفتاد ولی مانند مار سر کوفته قرار و آرامش نبود و خواب بچشمش نمیکذشت و هیکل اوباس و صورت اعمالش از خاطر او محو نمیشد ناچار از بستر برخواست و برای رفع خیال بفکر احضار مارتین افتاد که از صحبت با او خود را تسلیت دهد پس از خواب گاه بیرون آمده خادم کشیک را

بخواست و او را با حضار فوری مارتین امر فرمود خادم بجانب حجره مارتین رفت در را بکوفت و بر او داخل شد در حالتی که وی پیراهن خواب پوشیده و در بستر نشسته بتلاوت آیات و اقراء و خواندن نماز خفتن مشغول بود خادم بایستاد تا فراغت حاصل نمود و امر ملک را ابلاغ داشت خاطرش بشکفت و فرحناک شد زیرا که مبداء است او را برای مشورت در این مهم خواسته و موقفی برای او بهتر از این وقت نخواهد بود که هر قدر بتواند در کار سعادت نماید شاید او را بحبس و سباست او بپاس بکشاند فوراً بر خواست و همچنان با لباس خواب بالا پوش پشمینی بر خود پیچیده با سر برهنه و مویهای سفید ژولیده از حجر بیرون آمده بسوی غرفه ملک روان شد تا بروی داخل گشت او نیز تقریباً بهمین هیئت و بهمین لباس در خوابگاه خویش نشسته و چون در بستر از ناراحتی و بی خوابی بهر طرف غلطیده موی سر و صورت ژولیده در هم و برهم رفته است خلیفه که بروی وارد شد رودریك از ملاقات وی خاطر خود را آسوده و شادان دید باستقبال او برخاست و دست وی را ببوسید و از احضار بی هنگام خویش معذرت بخواست و او را بر يك جانب خویش بنشاند خلیفه گفت (ا . . . ا . . . مبد . . . و ارم . . . که . . . که . . . حضرت ملک م . . . م . . . را برای کاری خواسته باشد که اسباب معرت او باشد) رودریك گفت (کمان ندارم که بر خاطر خلیفه پوشیده نباشد که برای چه امری او را خواسته ام — در حالتی که حاضر بوده و مناظرات او بپاس را شنیده . . .)

مارتین محض تملق و چاپلوسی در میان صحبت رودریك گفت (آری در حقیقت وقاحت غریبی کرد و غریب تر از آن صبر و حوصله حضرت ملک بود که انقدر تحمل و بزرگواری فرمود) *

رودریك گفت در حقیقت چنان کستاخی نمود که من بهمچوچه منتظر نبودم و کمان داشتم بعد از این که آنها را این طور ذلیل و منزوی داشتیم و دست آنها را از همه چیز کوتاه کردیم دیگر جرأت بحسارتی نخواهند کرد و تعجب است که او بپاس از غضب من

نترسد و ملاحظه حبه خود را نماید) *

مارتین گفت کان میبکم حضرت ملک بفحوای اقوال سخفه او بر نخورند — اوباس معروف است بقلت کلام و کثرت تفکر و اگر حرفی گوید واجب است که بامعان نظر در گفته او اندیشه کرده شود زیرا که از روی هوا سخن نمیگوید و بکراف و طیبت تکلم نمیکنند مگر حضرت ملک این جمله را از وی نشنید که میبگفت — اگر مارا طمی در ملک بود هر این سه قوای اسمانی قادر بود که ملک را از دست تو خارج کند این عبارات سر تایا جسارت و کید است و گمان این است که او بمجالس سریه و هوا خواهانی چند که بر ضد سلطنت تو هستند مستظهر باشند ... لکن بهر جهت بایستی که از سیاست ملک ترسان و هراسان باشد

(رودریک) که استدلال و احتجاج او را بشنیده و همراهی او را با خیالات خود بدیده فرحناک شد و دید که بانی برای اتهام اوباس گشوده و راهی برای توقیف او و کسان او بدست آمد که شاید بدینوسیله (فلورندا) را از میان خانه او دستگیر نمایند زیرا که هر قدر در حال (فلورندا) تفکر مینمود در طلب طله جائی و مانی برای او تصور نمیکرد که بتواند خود را محفوظ و مستور دارد و تمام قرائن از هر جهت دلالت میکرد بر اینکه باید از خانه اوباس مخفی و قائم باشد پس از مارتین پرسید که (ازینقرار عقبه و رای تو درباره این خیانت کار چیست)

مارتین گفت (رای من این است که پیش از برآمدن و قبل از آنکه او را فرصت و مجال حمله باشد بفرومائی تا او را دستگیر نمایند — زیرا که بان و قاحت جرئت بتو بدیخ و ملامت ملک نمود — و در حقیقت قبول این معنی برای حضرت ملک دلیل بر ضعف کلی و تحمل آن برای ملک بسیار مضر و ناگوار است)

(رودریک) را بان کینه و دشمنی که با اوباس بود دیگر حاجت بمشوق و محروک نداشت ولی چیزی که از مشورت با مارتین فرا گرفت این بود که نه تنها او را توقیف نماید بلکه اهل و کسان او را هم دستگیر کند که مبادا بر خلاف دولت او

اقدامی نماید *

فوراً با حضار سرهنگی از یاسبانان کَشَبَك امر داد و مارتین از شدت شغف خود بیرون
جسته از خدام قصر چند نفر را پی در پی از پی سرهنگ مامور و روانه داشت

— ❁ ❁ فصل سیام ❁ ❁ —

— ❁ ❁ اوباس در منزل خود ❁ ❁ —

اما اوباس همینکه ملک او را در حجره تنها گذاشته با مارتین بیرون رفت فوراً بر
خواست باشتابی تمام بمنزل خود روان شد که (فلورندا) را دریابد و هم شبانه
تدبیری اندیشد که از شهر بیرون رفته در محلی پنهان شود پس از آنکه بمنزل رسید از
خدام خود پرسید که هیچ کس بدانجا آمده یانه گفتند نیا مده خاطرش پریشان شد
زیرا که موافق قاعده تناسب بایستی آنان زود تر بمنزل رسیده باشند ازین روی
انقلاب و اضطرابی در خیالات او بهمرسید و همه را در اندیشه بود که ایاب و سر
وی چه آمده و چه اتفاقی آنها را از راه باز داشته انتظار از حد بگذشت وقت هم بی
هنکام شد خواست که از منزل بیرون آید و از راهی که تصور میکرد آنها خواهند
آمد روان شود شاید بتواند خبری از آنان بیابد در این اندیشه بود که ناگاه
ضوضائی از خارج منزل خود بشنید که نزدیک میشود و بغوغا و همهمه مردان و سم
ستوران می ماند فوراً بر خواسته از در بجه ملاحظه نموده با اینکه تاریکی شب
عالم را فرا گرفته احساس کرد که جمعی سواران دور قصر او را فرا گرفته اند
و همینکه رشته ردیف و صفوف خود را آراسته کرده با سکوت و آرامی بنامندند

شدت تاریکی مانع بود از اینکه بتواند آنها را تمیز دهد ولی بفرست در یافت که باید
از مردان و رجال (رودریک) باشند و بسا میشود که بکرقاری او آمده باشند — ولی
بهیچوجه اندیشه نکرد — رزانت رای. ابهت طبع. اطمینان خاطر. تقوای خالص او را
در امنیت و آسایشی قوی بداشت فقط تزلزل خاطری که مر او را بود همان اندیشه

حال (فلو رندا) بود که اگر در این ساعت برسد چه خواهد شد و ناچار بدام
هلاک د چار خواهد شد *

در اندیشه بماند و رای صواب چنان زد که از آنچه بر وی خواهد رسید خود استقبال
کند و پیش از آنکه تقدیر بسوی او آید او بجنبان تقدیر گراید که المقدر گاشن —
بغرفه خود باز گشت و بد هلیز قصر و کریاس عمارت نزول نموده و سواری که بد رب
قصر نزدیک تر بود آو از داد سوار بیامد او باس را که دید از اسب خود بزیر آمده
اورا تحیت و تکبیر بگفت او باس از وی پرسید که شما کیستید و در اینجا چه میکنید
گفت ماموریم که تا بامداد همین جای متوقف باشیم پرسید شمارا کی مامور داشته ان
مرد سکوت نمود و روی بجنبان دیگر کرد سر هنک فوج را بخواند سر هنک بیامد او
نیز بعد از رؤیت او باس از اسب بزیر آمده آهنگ بوسیدن دست او را بنمود ولی او باس
دست خود را پس کشیده گفت شما را که مامور داشته که در اینجا توقف نمائید و غرض
از این کار چه خواهد بود گفت یکی از نواب ملک ما را باین خدمت برگزیده ولی
خاطر حضرت خلیفه بی جهة مشوش نشود و در این وقت شب آسایش را بر خود ضایع نفرمایند
و بخوابگاه خود برگشته با کمال راحت آسایش نمایند او باس چنانچه عادت او بود با ملائمت
گفت من میخواهم بدانم که برای چه بد اینجا آمده اید یا حقیقت امر را بمن
بگوئید یا براه خود بروید ان سر هنک از هیمنت و سطوت او باس بهرا سپید و باوازی
گرفت و منخفص گفت که ما را مامور داشته اند تا بامدادان در این مکان بمانیم
و هر کس که خواسته باشد از این منزل خارج شود او را توقیف نمائیم او باس را
فوق العاده بد آمد و محشم اندر شد ولی از سجد به خود بیرون رفت و گفت البته
مامورید که مرا دستگیر نمائید کی شمارا مامور داشته است

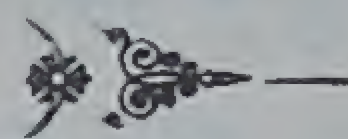
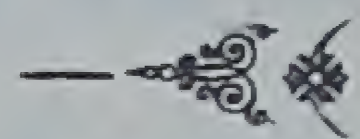
سر هنک گفت از حضرت مولای خود خلیفه اعظم طلب عفو میکنم که المامور معذور
مارا رئیس کل از جانب حضرت ملک مامور داشته و بر خاطر مبارک روشن است که بر
خلاف ماموریت نمی توانیم رفتار نمائیم

اوباس گفت (ابدأ هرگز برخلاف مصاحبت و خدمت خود رفتاری ننمائید و من شمارا
 ترغیب باطاعت میکنم) این بگفت و در اندیشه فرو رفت که اگر اینک (فلورندا)
 برسد چه خواهد شد و بهتر آن دید که بهر وسیله باشد اطراف قصر خود را خلوت
 نماید پس با سرهنگ گفت ای عزیز من چه حاجت است که تا بامداد در انتظار
 بمانید هم اکنون باهم روانه شویم سرهنگ گفت (چرا حضرت خلیفه خاطر شریف را
 در زحمت میگذارد اگر هیچ از منزل بیرون نشود احدی را حق گستاخی بوی نخواهد
 بود اوباس گفت فی من اکنون بیرون خواهم شد و شما بمانید و ریت خود رفتار
 کنید و سرهنگ بغلامان خود اشارت کرد که برگرد اوباس جمع شوند و اسی برای
 سواری او بیاورند اوباس بر اسب بنشست و جمعی سواران بر اطراف و جوانب او
 همی رفتند و احدی را قدرت و حالت تکلم نبود و اوباس در انهای راه همه را در فکر
 (فلورندا) بود که آیا او را چه پیش آمده باشد و باخود میگفت چون همین راه خط
 عبور آنها خواهد بود هر گاه باین هیئت سواران تصادف نمایند چه خواهد شد
 و گاهی در اندیشه پیش آمد حال خود تأمل میکرد که چگونه بارتبه و خصوصیتی که
 او را است چگونه نسبت بوی اینگونه رفتار را جرئت نموده اند و لی همچنین می آمد
 تا بقصر ملک برسد خواست که از مرکب بزیاید سرهنگ پیش آمده اظهار داشت
 که مامور است او را در قراولخانه جنب قصر وارد کنند و گفت بهمین جهت بود
 که بحضرت خلیفه اعظم گفتم در منزل خود توقف نمایند و سلب راحت
 از خود نمایند

اوباس همیشه در راضی بود که اگر زحمتی بر او وارد میشود از طرف (فلورندا)
 آسوده است و اطراف منزل خود را برای ورود او خلوت داشته تا بسلامت
 وارد شود تا او خود ملک را ملاقات نماید و بداند که مقصود از توقف
 او چیست پس در جنب قصر در قراولخانه داخل شد و جمعی پاسبانان بر
 اطراف وی بماندند

اوباس تا بامدادان هیچطو ر آرام نگرفت و همچنان قدم میزد و شب همه شب در این اندیشه که **کرفتاری** او را چه علت خواهد بود و غرض (رودريك) از این کار چه میتواند بود خاطر مشوش او را هزار خیال پیش آمد و از هرجه اندیشه میکرد که چه سانه موجب اتهام او باشد ولی هرچه بود از اینکه نجات آن دختر بك دامن موفق گردیده مسرور بود و خاطری شادان داشت — آری خدا پرستان و آزاد مردان را بقدری که توفیق عملی برضای خداوند و صلاح خلق مسرور میکنند و ورود مصائب و نزول بلايا مهموم نمیسازد و پرهیزکاران بك نهاد را هببت و سطوة کسی هر اسناك نمیکند که گفته اند تقوا ای خالص پیشه کن و از ماسوی الله اندیشه منما و اگر هم وقتی از دسیئه مداسین و مکاران و یا از استبداد ظالمین و جباران زحمتی بینند شکور باشند و صابری پیشه کنند *

— § فصل سی و یکم § —



روز بر ندمید و تاریکی شب بروشنی صبح مبدل نشد مگر این که اوباس همه را در اندیشه علت **کرفتاری** خود و بفکر پیش آمد کار آن دختر بود مدتی بگذشت و هیچکس نزد وی نرفت و از وی پرسید خاطرش تنگی گرفت رئیس مستحفظین را بخواست و از وی پرسید که آیا مقصود از این اسارت چه خواهد بود گفت (چه میتوانم در این باب بحضور مبارك عرضه دارم ولی امید دارم که نتیجه خیر باشد. . . و اگر از حقیقت امر مطلع بودم البته از حضرت خلیفه اعظم پوشیده نمیداشتم اوباس گفت (مرا حاجتی است بخانه خود که اگر موقع باز پرس نزدیک نباشد تا منزل خویش بروم و هر وقت ملك را بامن کاری باشد نزد او عودت نمایم) سرهنك از دوران چشم و وجنات حال اوباس بفرست دریافت که میخواهد چیزی بگوید ولی گمان میکند اوباس هم بتفرس او ملتفت شده گفت (بگو تا به بینم چه گمان کرده) گفت (اگر

حضرت خلیفه بمنزل خود برود دیا ری را ملاقات نخواهد کرد) اوباس بر آشت
گفت مکر چه شده گفت (آنان که در قصر تو بودند از غلامان و مستخدمین همه
را بگرفتند و تمام درهای خانه را بسته قفل بر گذاشتند مستخدمین در حبس ملک و
خانه در تحت مراقبت عسکری مضبوط است *

اوباس که این جمله را بشنید و کارهای غرض آمیز رودریک را بدید دانست که ملک را
باوی سر خصومت و انتقام است و برای پیشرفت اقتدار خویش و اضمحلال وی
بهانه دست آویز کرده و فرصتی بچنگ آورده و بتصور این که (فلورندا) را در خانه
او بدست خواهد آورد بقبض و حبس اهل بیت او حکم داده و از سو
اتفاق و پیش آمد کار ترتیب هم طوری فراهم گردیده که اسباب اتهام بدست خود
او فراهم شده *

جای تعجب است که این همه افکار ناکوار که ناچار بایستی و جنات حال و ترتیبات احوال
شخص را مبدل و قوای اوباس را منزلزل دارد گویا هیچ در وی اثری نکرده
و بر خاطر او نخل پیچیده و بهیچ وجه آثار کفر فتنی و انقباض در وی مشهود
نبود مگر این که تصور حال (فلورندا) او را درهم می داشت که مبادا در این واقعه
گرفتار و دچار خطر و محنت گردد *

پس با همان حشمت و شهامتی که مر او را بود روی سرهنک کرده با کمال کشادگی
گفت (ولی کان نمیکنم که از این اقدامات و اهتمامات فایده حاصل نمایند) این بگفت و با کمال
طمأنینه و وقار بداخل اطاق برگشت *

این سرهنک اوباس را بخوبی میشناخت و بر جلال قدر و مکان وی آگاه بود و هم
میدانست که ملک از چه راه بر وی برآمده و بجهت تهمت او را گرفتار داشته ولی
مثل سایر همقطاران که برای حفظ جان و مال خود چشم از حق می پوشند و دیده
را نادیده می انکارند او هم مظلومیت و بی گناهی اوباس را میدانست و میدید و اضطراراً
تغافل میکرد *

آری در انشای زوال وادوار انحلال يك ملتى هر چند که از ضعف وفتور باشد باز فسحت آن از مردان خردمند و صاحبان همت بلند خالى نخواهد بود که عوارض بد بختى و سوانح انحطاط ملت خویش را بخوبى میدانند و در علت حدوث آن بد بختى و موجبات اصلاح و ترمیم آن تصورات میکنند و مناظرات مینمایند ولى چون از کارهای ماکى عارى و از مشاغل دولتى دور و مهجورند گمان مینمایند که هرگاه مرجعیت و کار برآنان عود کند و اختیارات برایشان بر گردد بلا شك با اصلاحات لازمه نائل و موفق خواهند شد و حال آنکه اگر بخدمتى مأمور و بمنصبى منتخب شوند خود را بیچاره و مضطر خواهند دید و بجای این که بتوانند مانند اسلاف خود اصلاحی در کارها بنمایند خود را عاجز و بینوا مشاهده خواهند نمود و اگر اتفاقاً در آن خدمت باقى مانند و از روی غیرت فطرى و عصبيت وطنى در پیشرفت خیالات خود اصرار نمایند و اهتمام ورزند بلا شك جان خویش را در معرض خطر گذاشته و در مقصود خود يک و تنها مانده و عاقبت از مقاومت باضداد و عوارض مخالف خسته و بیچاره خواهند ماند و چنین است که بتوالى ایام و دهور ضعف و فتور بر حال آن ملت چیره گردد و قوای اصلی او را بکاهد چنانچه هرگاه مزاج انسانى از هجوم امراض و علل بضعف و ناتوانى مبتلا گردد از راه سلامت و استقامت دور ماند دیگر اميدى بهود صحت و قوت نخواهد بود مگر این که طبیعى عيسى دم و مصلحى فوق قوه بنى آدم در اصلاح حال او قیام کند و با رأى صائب و قوتى کامل کارها را از مجرای خویش شروع نماید و باصلاحاتى سودمند موفق گردد و دستى از آستین غیب بدراید و آن جسم مرده را روانى بخشد *

و در آن زمان چه بسیار اشخاص دانشمند کار شناس در طلب طالع بودند و خللى که در کارها راه یافته بود مى دیدند و راه اصلاح آن را میدانستند ولى دست اقتدارشان در آستین مأیوسى شکسته و زبان گفتارشان در کام خاموشى بسته از مناصب عالیه دور و از تصرفات مهمه ممنوع بودند متوسطین ناس و مباشرین جزو هم اگر چیزی میفهمیدند

و می دیدند جز سکوت و بردباری چاره نداشتند چنانچه این سرهنگ هم در این مقام
بهین درد مبتلای بود و از ترس جان و حفظ سلامت خویش هیچطور کمکی نسبت
باوباس نمیتوانست . . *

اوباس بمنزل خود برگشت و منجملات متوش خویش مستغرق گردید رفته رفته روز
بلند شد و ظهر برسد خادمی را بدیدمانده بردست بر او وارد شد اوباس که طعام را بدید
دانست که توقف او در آنجا طولانی خواهد بود بیشتر در اندیشه فرو رفت و چنان
خاطرش متغیر گردید که مذاقش تلخ شد و طعام را رد کرده از تناول آن امتناع
ورزید و سرهنگ را طلبیده گفت (هیچطور طبع را مهمل قبول طعام نیست و پیش از
آنکه علت توقیف خود را بدانم بهیچوجه خاطر آسایش نمیکرد نمیدانم رای تو میسر
میشود که تحصیل خبری نمائی) سرهنگ گفت (بهتر آنست که حضرت خلیفه چیزی
بدربار ملک بنویسد و در کار خویش پرسش نماید من فوراً ابلاغ داشته جواب خواهم
آورد و خاطر مولای من آسوده خواهد شد و جز این راه بوسیله دیگری تحصیل
اطلاع و امتنع میدانم) *

اوباس رای او را پسندیده لوحه مشمی از جیب بدرآورد و چنانچه رسم آن زمان
بود با قلمی آهنین بر آن بنوشت که (غلامان و مستخدمین درباری مرا باین مکان نقل
دادند در صورتی که بهیچوجه موجبی بر آن نمی بینم و ملک البته باید بداند که با خلعای
روحانین نمیتوان باین ترتیب معامله نمود و جز قوانین کلیسا دیگری را حق تسلط
و حکومتی بر آنان نیست و ندانستم این رفتار متعديانه را از ملازمان ملک بچه حمل
کنم جز این که آنرا هم از جمله سکتها ئی بدانم که سلامت این دولت
بر خواهد خورد)

سرهنگ مکتوب را بگرفت و بدربار ابلاغ داشت و بزودی برگشته اوباس را بگفت که
اینک خلیفه مارتین از طرف ملک جواب خواهد آورد *

اوباس از این خبر بیشتر رنجیده خاطر شد و دیدار مارتین را مکروه داشت ولی

برای این که از علت توقیف خود مستحضر خواهد شد کراهت دیدار او را سهل انگاشت در این بین مارتین پیدا شد و همچنین هروله کنان بیامد در حالتی که لب هایش بی اختیار حرکت میکرد مثل این که چیزی میخاید یا وردی میخواند دوان دوان تا برابر او باس بیامد و او را تحت گفت و تعظیم کرد و چنان خم شد که گویا باعتبار رتبه کفالت میخواست دست او باس را ببوسد و او باس هیچ طور توجه و اعتنائی نکرد و همچنین ساکت ماند مارتین با وجودی که مسرت فوق العاده از جبهه اش نمایان بود پیدا بود که میخواست خود را بصورت جد و رسمیت نگاهداری کند — آری هیچ چیز خاطر را چندان شادان نمیکند که نصرت و غلبه بردشمنان چنانچه گفته اند السعادة فی النصر *

مارتین بعد از چندین مرتبه تنجیح و بی اندازه دست بریش کشیدن که استعداد حرف زدن بهمرساند باز مثل این که گریه بر زبان داشته باشد در کلام تأخیر میکرد تا این که عقده زبانش باز شد بالکنی مدغم و کلماتی شکسته و درهم گفت (حضرت ملك مرا بحضور مقدس خلیفه بزرگ مأمور داشته تا باو ابلاغ نمایم که احترامات و امتیازات کاهنین بر حضرت ملك پوشیده نیست و هرگز حضرت ملك در سجن و محاکمه ایشان اقدام نخواهد نمود و هرگاه در توقیف حضرت خلیفه امر فرموده موقتا بوده تا اینکه مجلس خلفا فراهم شود و امر بکه برای اجتماع اساقفه صادر شده بموقع اجرا گذاشته شود و در کار خلیفه مباحثات لازمه کرده شود *

او باس را از سخنان او بیشتر تعجب حاصل شد و باز ندانست که مقصود چیست و اجتماع خلف و مجلس اساقفه برای چه زیرا که مجلس اساقفه يك یا دو بار در سال بیشتر تشکیل نمی شد و جز مجالس چندی که برای کارهای مخصوص مقرر است دیگر در بین سال مجلس صورت نمی گرفت مگر اتفاقی فوق العاده واقع گردد و اهمیتی بهمرساند که موجب سبکته و ضرر دولت یا انتخاب پادشاه یا اتفاق جنگ و فتنه باشد

وان مجلس واجتماع مستلزم است و مدت و ارسال رسولان و مامورین بتمام بلاد بود که خلفای بزرگ و کوچک و اعضای لازم مجلس را از اطراف مملکت جمع آوری نمایند — این خیالات در دماغ اوباس متموج شد و سر بچپ تفکر فرو برده جوابی نکفت

مارتین که صحبت خود را ختم کرده بود همه را چشم بجانب اوباس داشت که از وی چه تراود و از خیالاتش در اینموقع استلا چه بروز نماید تا خاطرش شکفته گردیده تشفی قلبی حاصل نماید — البته هرگاه در اهانت و سعادت کسی تعمدی و رزندی و قصد و عمد آنان را اثر و فایده‌ای حاصل نکردد اثر و نتیجه آن امانت بر خود ساعی برکشت خواهد نمود و از خود خجل و منفعل خواهد شد مارتین کان برد که اوباس از این سخنان چیزی نفهمیده و ملتفت نشده که اجتماع اساقفه برای چه و آتشک هم‌چو مجلس را داعی چه خواهد بود و ندانسته است که این اقدامات برای مزاحمت خود او خواهد بود باین توهم باز گفت (البته خاطر حضرت خلیفه مستحضر است که جمع آوری مجلس اساقفه خیلی بطول می انجامد ولی اینمغنی موجب تشویش نشود زیرا غالب خلفای بزرگ که برای تنهت عهد بطلبطاه آمده بودند هنوز بر نكشته در این شهرند و بزودی تربیت مجلس فراهم خواهد شد) ولی اوباس باهمان طمأنینه نشسته هیچ سخن نمیگوید زیرا که از سینه بر کینه و از افکار نا بکار مارتین بخوبی مسبوق بود و نیات او را میدانست مارتین هم که ملاحظه نموده تیرهای تشنیع او را بر مدعی اثری نیست و او مانند کوه و قار نشسته خاطرش خسته و منزجر گردیده مضرب روی مستولی گشت و خواست نیشی بر وی زند که کارگر آید و از همتی که بر وی بسته اند بکوش او بکشاند پس گفت (براستی ای حضرت خلیفه اعظم چه قدر زشت و نا مطبوع بود از طرف شما آنچه را که شب گذشته بحضرت ملک مبفر مودید که همان حرفها تمام خیالات و افکار او را نسبت بخودتان ضایع و خراب گردید و در حقیقت از شخص بزرگی مثل شما که چشم همه بر شماست بهیچوجه پسندیده نبود

که ملک را بجمع از سلطنت و زوال دولت تحویف و تهدید فرمایند که اگر من حضور نداشتم و بکوش خود نشنیده بودم هرگز باور نمیکردم و گذشته از این صحبت در مکاتب امروزی هم باین جمله نا مناسب اشعار فرموده بودند

— §* فصلی و دوم §* —

— §* انتظار مصیبت نا کوار تراست از وصول آن §* —

اوباس از این جمله دانست که تدبیری بنحاطر آنها رسیده و میخواهند او را بتهمت خصومت و ضدیت بادولت و شخص سلطنت در تحت محاکمه آورند و با وجودی که اهمیت کار را بدانست و قبی و شانی بصحبت او نکذاشت بلکه همین قدر که مقصود آنان را بدانست خیالش آسوده و راحت گردید — بسا میشود که شخص در انشای انتظار خبر موحشی و حشت و اضطرابش بیشتر است از وقتی که در آن مصیبت واقع شود که گفته اند (توقع المصیبة شر من وقوعها)

اوباس که بر حقیقت مقصود و اصل خیالات ملک بر خورد دیگر آسوده خاطر گردید صحبت و گفتگوی بامارتین را بیفایده و غیر لازم دانست همینقدر بآن شهادت و متانتی که او را بود گفت (آری صبر میکنیم تا موقع مجلس برسدو (رودريك) دیگر جای شبهه برای من نکذاشت که روزش بسرآمده و از اعمال خویش مرا مطمئن میدارد که سقوط دولتش نزدیک و وقتش سپری کردیده) این بگفت و حرکت کرد که دیگر بحال سخن بامارتین ننماید بامارتین هم در معیت او برخواست و بطور مهربانی و خصوصیت پیش آمده گفت (خیلی عجب است از حضرت خلیفه که همچنان این جمله رامو کند و مکرری نماید و حال اینکه میداند که شخص ملک با انتخاب کلبسا منتخب گردید و چگونه است که اینطور خود را بمخالفت و ضدیت باملاک راضی می نماید و بر خلاف سلطنت و زندگانی او اصرار میفرماید)

اوباس دانست که مقصود او از این طول کلام کشیدن سخن و استحکام مسئله تهمت

است که باز چیزی بشنود و بر دلائل خود ضمیمه کند اعتنائی بجانب او نکرد
بدریجه اطاق توجه کرد بخود مشغول گردید

مارتین از مشاهد حالات اوباس بی اختیار بخندید و هروله کنان بطرف درید وید
و سرهنک را آواز داده گفت (حضرت ملك مفرما ید کار این محبوس بنهایت مهم
و خطرناک است در محافظت او سعی باشد که مبادا بگریزد و متواری شود)
سرهنک انگشت قبول بردیده نهاد و مارتین هر چه بود از رسیدن بارزوی خود کامیاب
بیرون رفت جز اینکه از شهادت و رزانت اوباس بر حذر بود و چنانچه از مذلت و تحقیر
او در نظر داشت هنوز تشفی کامل حاصل نکرده بود

اوباس باز بخیالات در هم خود باز گشت و اندیشه (فلورندا) او را مستغرق
داشت از طرف دیگر ماموریت و سفر (الفونس) بسر داری جیش و رفتنش از
طلبطله و خیال احوال او که آیا بر سرش چه آمد و بکجای رفت بر حیرانی او بیفزود برای تسلیت
خواطر خواست در تحقیق حال او اقدامی کند شاید آرام دل را مدد باشد از جای
برخواست و از حجره بیرون آمده سرهنک را بخواست و از وی پرسید که آیا از
حرکت امیر (الفونس) خبری دارد که بسر داری جیش طلبطله بکجا مامور شد
و بکدام جانب رفت سرهنک گفت همینقدر میداند که دیروز افواج ساخو طلبطله
حرکت کرده اند دیگر نمیداند بکجا رفته اند و در تحت سرداری کدام امیر بوده اند
مقصود اوباس از اینجواب حاصل نشد زیرا مسلم داشت که الفونس قائد آن جیش بوده
لیکن نمیدانست بکدام جانب رفته اند چون خاطر اشسته اش از اینجهه مایوس شد
باز بجانب (فلورندا) منعطف گردید که طبعش از هیچیک ازین دو منصرف نمیشد
و رشته خیالش از هیچیک گسسته نمیگشت و همه را متوهم بود که مبادا (فلورندا)
مخانه او داخل شده و در میان اهل بیت او گرفتار گردیده باشد دلش بطیبد و از
انجائیکه جز سرهنک مستحفظ خود دست رس بجای دیگر نداشت باز خاطرش
بجانب او متوجه گردید که مگر از وی بتواند کسب اطلاعی نماید ولی اندیشه کرد

که مبادا صحبت وی با سرهنگ در زبان دیگران افتد و عاقبت این کار بوخامت انجامد و موجبات مهمتی که بروی بسته اند موجه و معین گردد و با وجودی که سرهنگ نظر بشناسائی که در حق او باس داشت همیشه با چهره کشاده و خلوص صرف باوی برابر میشد و تقدیم عبودیت میکرد این رفتار و حسن معاشرت او او باس را غره نکرد و فریفته نشد و مطمئن نمیشد از اینکه میدانست چه نادرند اشخاصی که ظاهر و باطنشان یکسان باشد و بسیار کم و نایبند کسانی که گفتار و کردار شان در يك ترازو سنجیده شود و هر چند که سرهنگ را غیر از سایر مردم میدانست باز اندیشه کرد از اینکه اسم (فلورند) را در برابر او بگوید و از حال او سؤالی نماید و بناچار ساکت باند و از بدگانی کوتاه نظران پندیشد

چند روزی بر همین منوال بگذشت و او باس در مجلس خود بانه نظار تشکیل مجلس بنشست و بهیچوجه من الوجوه و سبيله برای استفسار از حال (فلورندا) یا (الفونس) بدست نیاورد و همی خیالات برای او مجسم و محقق میشد و اطراف کار را مستلزم این میدید که (فلورندا) گرفتار شده باشد و همین که این تصور در برابر او مصور میشد و آن دختر بیگناه را اسیر چنگال شهوت (رودريك) خیال میکرد خون در بدنش سرد میشد و خویشتن را فراموش میکرد

§ — فصل سی و سیم — §

— § (موكب) § —

بامدادان که آسمان چون سینه روشد لان صاف و صافی وافق طلبطله ازهر غبار و کدورتی پاکیزه و خالی بود خسرو سبازگان از مکمن مستوری برون خرامید و حجاب ظلمانی شب از چهره روشن خویش بیکسوی انداخت بناهای رفیع طله و تا کستانهای حوالی آن را باشعه تا بذاك خود مشعشع و ملمع نمود و ناکهانی بانك ناقوس که علامت

نهضت موکب پادشاهی بود مساء مع اهل شهر را فرا گرفت مردم بتعجب و تحیر اندر
 شدند شوارع را زینت بستند خاصه راهی که از قصر بکلیسای بزرگ میرفت این کرده
 دسته های نظام سواره و پیاده از هر طرف را دریا بگرفتند همه باالبسه نظامی و شمشیر
 های کشیده و اسلحه براق شوارع را مرتب داشته هر کس را بجای خود نگاه
 میداشتند اهل شهر از خانه ها بیرون تاخته برای تماشا بیکدیگر سبقت میجستند و هر
 يك موقع خوشتری را انتخاب مینمودند بطوری که بام و برزن در یچه و روزن همه
 از تماشاچیان انبوه شد قریب بظهر بانك و ولوله نوبتهایان برخواست و غلامان
 جنیت ملك از هر سوی بتکابوی در آمدند و شوارع را از عابرین و مترددین خالی
 میکردند در انهنکام فوجی از قراولان مخصوص سلطنت باالبسه خاصه از قصر ملك
 با نظامی مرتب خارج شدند و خلق را بخروج ملك خبر دادند و بفاصله کمی از آنها
 جمعیتی از کشش ها دسته بدسته با بجره های عود و قندیل های مرصع بیرون آمدند بعض
 از آنان صلیب در دست و بعض دیگر شمع بر افروخته مردف و منظم در حرکت بودند
 قبایع زر بفت و طبله های زر دوزی آنها در موقع تابش اشعه آفتاب با آن هیئت
 محتشم چنان شکوه و شہامتی در دها آورده بود که چشمها خیره گردیده کششها هر دسته
 باهنگهای بدیع بخواندن سرود مشغول بودند و سواران جنیت از هر سو اواز خبردار
 بر داشته بودند که رودريك از در قصر نمایان شد باتاجی مکمل و خفتانی مرصع براسی
 کوه بیکر نشسته و غلامان چتر سلطنت را بالای سر او گرفته و خلفای بزرگ
 و قیسین و رهبانان هر بلدی و رجال و خدامهای کلیسا در رکاب او روان بودند
 این هیئت و حرکت ملك بکلیسا مردم را خبر داده از تشکیل مجلس بزرگ و مجمع
 خلفا و دانستند که باید امر مهمی رخ داده و واقعه بزرگی پیش آمده باشد که مستلزم
 انعقاد این مجلس گردیده زیرا که این مجمع جز سالی یکروز واقع نمیکردید و چون هیچکس
 را هنوز از دواعی و ضرورت این مجلس اطلاعی نبود همگی در اضطراب و حیرت بودند
 و هر کس بزعم خود سخنی میگفت یا از دیگری پرسش واستعلام مینمود *

جمعیتها و مجالس عمومی مذهبی در اسپانی بر سه قسده اجتمع بزرگ و اجتمع اقلیمیه و اجتماع ابرشبه و انعقاد هر يك از این مجالس برای ضرورتی بود و موقعی مخصوص و معین داشت و موافق قانون کلیسا اشخاص و اعضای هر مجلسی بدرجائی معلوم و معین بودند چنانچه اجتماع بزرگ مجتمع نمی شد مگر برای مهمات دولتی از انتخاب و استقرار پادشاهی یا اتفاق جنگ و جدالی و یا تصدیق و اجرای قانون نازة و اهل شهر که این هیئت و حرکت را ملاحظه کردند همگی مضطرب و متوحش گردیدند که مبادا جنگی پیش آمده و سانحه بزرگی رخ داده باشد *

مؤکب ملك همچنان با حشمت و جلالی هر چه تمامتر بجانب کلیسا در حرکت بود تا نزدیک دهلیز رسیدند ملتزمین بر دو جانب در بایستادند و خلفا و کشیشها نیز بر دو دسته شده هر يك از دوی داخل شدند (رودریك) هم با دسته از خلفا و قسيسین بزرگ وارد دهلیز و کریاس گردیدند *

خدام و یاسبانان کلیسا هم تمامی تشریفات متعلق باین روز را فراهم و منظم داشته کرسیهای مجلسیان را هر يك بجای خود گذاشته بخورها و شمعها بر افروخته بانتظار مؤکب ملك و هیئت مجلس ایستاده و چون در آن روز جز اعضای مخصوصه مجلس دیگری نبایستی در کلیسا باشد تمام صحن و محراب از دیاری خالی و پر داخته بود *

(رودریك) وارد شبستان شد و نزدیکی محراب بر کرسی خود بنشست و اجزای مجلس بتدریجی که مقرر بود موافق طبقات و درجات خود هر طبقه در صف معینی نشسته بودند خلفای بزرگ سالخورده و رؤسای اعظم روحانی در صف اول و کشیشها و خلفائیکه در رتبه قضاوت و بکارهای مذهبی و قانونی میپرداختند در صف دوم و بعضی رجال دربار و محشمین در صف سوم و چهارم و بهمین ترتیب تمام رؤسای روحانین و وزرای دربار و بزرگان مملکت بجاوای خود قرار گرفتند بعض کشیشان که مراقب مجلس و مواظب خدمت بودند در گوشه و کنار ایستاده و در وسط مجلس کرسی گذاشته بودند برای کاتب سر و برابر تخت ملك چند کرسی گذاشته

که خلیفه اعظم و وزیر بزرگ بایستی بنشینند اما خلیفه پارتین که باعتبار رتبه کهنات و رهبانیت بایستی که در ردیف روحانیین بنشینند و شاید هم بواسطه کبر سن بر دیگران مقدم می نشست لکن نظر بجهاتی که بر مطالعه کنندگان پوشیده نیست ملک او را در کنار خود بر تخت مخصوص بخویش جای داده بود

— فصل سی و چهارم —

— § مجلس § —

مجلس قرار گرفت و هر کس بمحل خویش ارام شد درهای کلیسا را بستند و پرده ها را بکشیدند و همگی چپم و کوش فرا داشته مترصد احوال مجلس بودند در انحال چنان سکوت بحتی ان فضای وسیع و جمعیت کثیر را گرفته بود که اگر پشه بر میزد شنیده نمیکشت و اگر خیالی میگذشت دیده میشد دقیقه بگذشت و از هیچکس نفسی بر نیامد و از هیئت مجلس هیبتی در دلها بفتاد چشم خیره و خاطر ها تیره گشت ناگاه رئیس رهبانان کلیسا بر خواست و بر کرسی بلند که بیک جانب محراب بود بر شد و باوازی رسا تکبیر بگفت و ایه سجده تلاوت نمود همگی بزانو در آمده بسجده افتادند و هر کس با ملائمتی اهسته تکبیر و تحمید میبگفت پس خلیفه بزرگ بصلواتی دیگر مبادرت جست که همگی از جای بر خواسته باز نشستند در ان هنگام که وظایف مذهبی بعمل آمد مجلس افتتاح شد و کاتب اسرار از کتاب قانون کلمه ایمان و شهادت بر خواندن و چنانچه در مجامع رو من رسم بود از هر يك بوحدا نیت خداوند و تقدیس مظاهر او عهد و پیمان گرفت پس رهبانی که بر او جامه سفید روشنی بود بر خواست و کتاب حجیم بزرگی که در روی میز کاتب اسرار بود باز کرد و برای جستن فصلی ورقی چند پیش و پس نمود در ایل تمامی حضار منتظر و مترصد تا چه فصلی را قرائت نماید که علت استقرار مجلس و تشکیل آن معلوم گردد . زیرا که

ان کتاب قانون مملکت بود و بایستی که در موقع افتتاح هر مجلس رئیس
 و هیئتان فصول راجعه بآن مجلس را بر حاضرین قرائت کنند و راهب لب بسخن بگشود
 و فصل راجع بانخاب پادشاه را بر خواند و شروع کرد بخواندن فصول و مواد قانونی
 راجع بکفر کسانی که در حق سلاطین سوء قصدی نمایند یا در افساد نیات خاق و اخلال
 ارکان سلطنت سعایت و اقدامی کنند از این ابتدا اصل مقصود بر اهل مجلس
 معلوم گشت و علت اجتماع را بدانستند که باید نسبت بحقوق سلطنت قصد سوئی
 شده باشد *

راهب از املائی فصول پیر داخت کاتب سر بر خواست و روی بخاضرین کرد گفت
 ﴿ شاید خاطر محترم آقایان من از قرائت فصول مزبوره متعجب شده باشد و در
 عنوان مسئله تأمل و تبحری داشته باشد لکن هرگاه اجازه فرمایند اینک پرده از روی
 کار برداشته افکار آقایان خودم را آسوده میدارم ﴾ *

مادر این مقام الحمن کرده ایم تا در مسئله تهمت موجهی که بیکی از برادران ما
 نسبت داده شده است غور و ملاحظه نمائیم و جای کمال تأسف است که همچو تهمت
 نامطبوعی منسوب و مربوط بیک نفر از اساقفه و خلفای بزرگ است و با وجودیکه
 از اعظم خلفای این شهر پای تخت است حق داریداگر از غیبت او از این مجلس تعجب
 نمائید در حالتیکه همگی او را می شناسید ﴿ بمحض شنیدن این حرف پشت خلفا
 و اساقفه بلرزید و بکن همگی باو باس رفت و این تهمت را نسبت باو تعجب نکردند
 زیرا علاقه او را بخانواده برادرش و طمع سلطنت را برای آنها میدانستند پس کاتب
 گفت ﴿ هم اکنون ﴾ او را بصورت متهمی در محضر شما حاضر خواهم داشت
 که یا نفس خود را از این تهمت بری دارد *

§ * من * ﴿ یا سپاسی را که قانون درباره او حکم مینماید مجری شود ﴾ * §

پس یکی از خلفا که در صف اول نشسته بود در جواب گفت ﴿ که در هر موضوعی
 ناچار است از مدعی و مدعی علیه و اینک ما مدعی علیه را دانستیم که بکفر از

برادران ما حضرت خلیفه اعظم اوباس است لیکن مدعی را ندانستیم و کمی که تهمت را روی موجه دارد نشناختیم *

کاتب گفت اینک که او را حاضر آوردند مدعی را نیز خواهیم دانست همگی ساکت بانهظار اوباس بنشستند تا شروع بمحاکمه او را ملاحظه نمایند *

پس بکنفر از رهبانان برخواست و بسوی غرفه که بر يك جانب ملك بود رفت در آنحال ملاحظه میشد که دور آن چشم همگی بر اثر او بود چیزی نگذشت که اوباس پدیدار گشت با همان رفتن با وقار و مهابت دیدار و بهیچوجه در وجه و بشیره اش آثار و علامت اضطراب مشهود نبود همچنان با حشمت و وقار بیامد تا وسط مجلس رسید چشم بر کرده اعضای مجلس را بکان یکان بنگریست تا بملك رسید و مارتین را که بر يك جانب ملك بود توجهی نکرد و هسی باور اجمع نمود *

§ (فصل می و پنجم) §

* محاکمه *

اوباس بر جای خود ایستاد ولی ایستادنی نه مثل شخص مهم بلکه مانند مردی مستبد و ازاد و چنان باطراف خود نگاه کرد مثل اینکه بمردمان پست بیقه داری نگاه کرده باشد و از جمعیت آنان بهیچوجه اندیشه ننماید و از سلطنت او قندارشان نهراسد و چنان نظری برودريك نمود مانند اینکه بطفلی خورد سال مینکرد خاصه بعد از ملاحظه آن واقعه فجعی که فیما بین او و فلورندا ملاحظه کرده بود - آری آزاد مردان قدر مردم را بفضیلت ذاتی می شناسند نه بمناسب ملکی و اگر که بعضی از بی نوایان احترام و اعتباری بصاحبان مناصب و ثروت راجع مینمایند شبهه نیست که در حقیقت نفس الامر بهیچوقت آنها را بر اهل علم و فضیلت ترجیح نخواهند داد و آن احترامات یا از ترس ظلم و تعدی یا بامید نعمت و مساعدت آنان است مگر بعضی که از بیچارگی در خوش آمد و تملیق اهل نفوذ مبالغه مینمایند بحدی که خود را

هم در شبهه میگذارند و در حق خود هم خدعه میکنند چنانچه هر گاه از این دسته مردم چیلوس تملق پشه در دیار يك پادشاهی این الاربكه بسیار گشتند و در مجاز کوئی بکراف رفتند البته آن پادشاه را از طبیعت اصلی منحرف و از راه صواب منحرف داشته از وظیفه خود غافل و بهر او هوس مایل میدارند تا اینکه بمشورت های خلاف و تدابیر سوء آنان عامل گردد — آری اشخاص متملق هرزه درای هیچوقت مشورتی را لایق نخواهند بود و هرگاه کار بد اینجا گشت بلا شك رشته انتظام امور از هم بکسلد و اهل فساد در کارها افساد نمایند و عواقب امور بشامت و وخامت انجامد و اوضاع ملک بضعف و فقور منجر گردد

و اوباس از کسانی بود که هیچوقت جز از روی حقیقت و جسد حرکتی نمیکرد و هیچ چیز او را هر اسناك نمیداشت و از طبیعت مستقیم و ازادی جلی خود خارج نمی شد و چنان نبود که مثل دیگران تصور کنند زندگانی او برای التذاذ از حبه دنیا باشد یا طمع بمناصب و مشاغل ملکی داشته باشد بلکه خود را از تمام آلائش دنیوی دور و با عزال و انزوا مانوس کرده در سلك کهنه و تارکین دنیا در آمده که زنده گانی او برای عبودیت و پرستش خداوند باشد و چنان این عقیده ملکه خیال او شده بود که نمی دید خود را مکر اسیر بندگی و اندیشه نداشت جز انفصال از این نشاء و وصال محبوب حقیقی و این طور اشخاص البته چیلوسی و مداهنه نمیدانند و تملق و مجاز کوئی نمیشناسند و تعجب نیست اگر ملاحظه شد که در این مجلس بدون اندیشه ورود داد و هبت و شکوه این مجلس در وی اثری نکرد زیرا که او در نفس خویش جز بخدای آسمان توجه و اعتنائی نداشت و جز او قادری تصور نمیکرد *

اوباس در وسط مجلس متوقف شد و کاتب سر هم بر خواست و روی بمجلس کرده گفت (البته بحضور آقایان من عرض شده است که حضرت خلیفه بزرگ را برای تهمتی که بایشان نسبت داده اند در این مجمع حاضر کرده اند و حال آنکه هر يك از این جمع از خدا میخواست که از آنها باطل و محض اشتباه باشد زیرا که دامن

قدس آن حضرت بلا شك از اینگونه آلودگیا بری و مقدس است چنانچه مذکور شد حضرت خلیفه را متهم داشته اند بسوء قصدی نسبت بیاده شاه و خلع او از مقام سلطنت و البته بر حضرت خلیفه اعظم پوشیده نخواهد بود که همچو سوء قصدی نسبت بمقام مذبح سلطنت گناهی است بزرگ بلکه چون انتخاب این سلطان بتوسط مجلس اساقفه بوده هرگاه چنین قصدی هم بشود البته از وظایف این مجلس است که آنچه لازم است بجای آورد (لا غیر) و در انشای نطق کاتب خلیفه مارتین همواره کردن میکشید و چشم بر کاتب سر دوخته با چشم و ابرو اشاره میکرد و سر را همی جنبانید یعنی او را تحسین میکرد و سایر حاضرین را تشویق مینمود *

ولی اوباس بهیچوجه اعتنائی با حدی نمیکرد و تقریرات کاتب را گوش همی داد تا اینکه بیانات کاتب بانها رسید و مجلس ساکت بماند و همه را چشم بر اوباس بود تا چه سخن گوید و چگونه رفع این تهمت را از خود بنماید اوباس با کمال وقار و ملامت گفت (آنچه را که تو گفتی شنیدم و تهمتی را که بر من وارد آورده اند دانستم لیکن نمیتوانم بجوابی مبادرت نمایم قبل از آنکه بدانم کیست مرا متهم داشته) کاتب بجانب ملک توجه و حرکتش نمود و گفت (این است حضرت ملک) پس اوباس روی بملك کرده گفت (چه دلیل آوردی ثبوت مدعای خویش را) مارتین باقتضای طبیعت کسفاخ خود خواست که از اوباس تقلید کرده خود را در مهابت منظر و رزانت کلام و ابهت خاطر بوی شباهت دهد همچنانکه نشسته بود بجانب هیئت مجلس توجه نموده لب های فرو رفته را از عمق دهان بجنبش آورده ابرو ها را بالا کشیده پشت چشمها را نازك کرده سر را همی بجنبانید و گفت (آیا شنیدید اظهارات این یاوه گوی را که از حضرت ملک برای داعیه او برهان و دلیل) بمطلب بدخیلی عجب است این بگفت و دستی بریش کشیده روی خود را از مجلس بگردانید ولی کاتب و مستمعین مترصد و منتظر که مدعی خود تکلم کند و بر دعوی خویش برهانی بیاورد اما (رودريك) باز خلیفه مارتین را بگفتن جواب اشارت کرد مارتین در انبیا ان سنگینی و وقار تقلیدی را فراموش

کرد و بحالت عجز خود نمود و زانجاى خود جنبش کرد و روی بمخاضرين نمود حاضرین هم نظر بسبقتی که بر تهنه و آمنت زبان وی داشتند و بایستی تمام جزئیات مطالب را توجه و رعایت نمایند هوشهارا جمع کرده گوش فرا داشتند مفهوم کلمات در هم وی چنین بود که میبگفت (چه جای آن است که بر این تهمت دلیلی بیاورند در صورتی که تمام قرائن و مناسبات از خارج و داخل این تهمت را درباره تو تأیید میکنند همین قدر ما را کافی است اگر یاد بیاوریم که در حبوة برادرت همیشه جهد میکردید همت کلیسا را از صورت کاتولیکی به آریوسی تقلیب و تحویل نمائید و پس از انتخاب جلالت (رودریک) تحت طلبطله و ورو داین سگته بر افکار شما چقدر سعی کردید و از بذل مال و تهیج خیال عامه هیچ فروگذار نکردید ولی خداوند و کلیسا جلالت ملک را محفوظ داشت و لکن عجب تر از همه این است که تو از وی دلیل و برهان مطالبی هنوز دهانش باز بود و بریده بریده درهم و برهم تفوه میکرد که مجلسیان بسقوه آمده همگی را خاطر خسته گردید ناگاه اوباس روی بمخضار کرده تبسم کنان گفت (آری بسیار غریب است خواستن دلیل از نسبت تهمت بر کسیکه روح القدس در دامن او است و بدیهی است که چون مدعی حضرت ملک باشد مدعا ثابت است کانه اعاذنا الله جلالت ملک بر خداوند و قانون مقدس اقوم و اقدم است — و همی ندانم مگر چیست که این تهمت را علت باشد — و یا کیست که بتواند از من سوء قصدی نسبت بملك منسوب دارد — من — چون — چگونه — در کجا — باکی — این سوء قصد را خیال کرده یا اقدام نموده ام — آیا ممکن است که بدون مساعدت و مراقبت جماعت دیگر جلالت پادشاهی را معزول و یا خلع نمود — کیستند کسانی که در این عقیده بامن شریک و هم رأی بودند پس این داعیه ایست محض قول و ادعا یا از روی اشتباه و یا از روی غرض — و نه اینکه کان برند که از اندیشه عقابی هر اسانم یا از آلاشی کرپزان) *

رودريك را ديكر تحمل نماند چشمهارا خيره كرده باكره ابرو بجواب اوباس مبادرت جست و گفت (از اين وقاحت چه عجب دارم در حالي كه تو خود در حضور من مرا بزوال و انقضاي سلطنتم تهديد كردى و چنان بودى كه گوياء حكم در دست است كه خراب كنى يا آبادان نمائى و آيا همچ شاهد عادلى براى جمع بهتر از خليفه من مارتين ميتواند بود كه بكوش خود از تو شنیده ديكر با اين حالت چه جاى آنست كه تو انكار كنى يا من اقامه دليل كنم) *

ملاحظه سوابق احوال و مناسبات لواحق حال اهل مجلس را بداعيه ملك متمايل داشت دلنكي و آزردي كه از سختي و استبداد اوباس داشتند بهيجان آمد كراهت ملي و دشمني قوط موقعي براى مغرضين و متعصبين بدست داد و اسباب بروز مخالفت و ضديت با اوباس از هر جهه موجود شد و مقارنات خارجه ر درستي تهمت موافقت نمود و چنانچه از سابقه مطلب مستفاد ميشود بعد از انتخاب (رودريك) باتفاق آرا و تجديد آئين رومن اهل طابطاه خانواده غبطه را دشمن مېداشتند پس همين قدر كه جد و اصرار ملك را در داعيه و شهادت مارتين را بر سخت آن شنيدند بر آن شدند كه اوباس را محكوم و مجرم بدانند ولى متعمداً فتوى ندادند تا موجبات حكم را بثبوت قانونى برسانند و خود را در انظار بغيرض و بيطرف جلوه داده باشند *

(رودريك) كه سخنان خود را به آخر رسانيد حواسها متوجه بجانب اوباس شد او هم چنانچه خوى باشامت وى بود ثابت ايستاده ولى پيش از آنكه او بسخن آيد يكي از رؤساي روحايمين خطاب كرده گفت (قصه و نجش رجال قوط از انتخاب جلالت ملك چندان عجب نيست در حالي كه انتخاب ملك بحكم قانون و اتفاق كليسا بوده — و بلاشك بچارهائي كه براى اولاد غبطه سنك بسينه ميزند عرض خود مېبرند و زحمت ديكران ميرسانند — امروز در اين مملكت سلطنت بحكم انتخاب است و تاج و تخت اين دولت كسيرا نميرسد جز بحكم انتخاب — و چگونه خواهد شد كه منتخب اين مجلس مقدس را كسى بتواند تغيير دهد يا تكذيب كند) *

اوباس استنباط کرد که موقی بدست معاندین افتاده و هنگامه کرم کرده اند که بر وی
 بتازند ایدا اندیشه نکرد و بهیچوجه متأثر نشد روی بجانب خلیفه بزرگ نموده گفت (ای حضرت
 خلیفه موضوع این سخن از قضیه ما خارج است و مسئله مهمی که بر من منسوب میدارند مربوط
 باین عنوان نیست ولی مبحث تخیل نمیشود و از اینکه توراتی جواب نیکدارم به آری مات اسپانی را
 نسبت بسایر ملل اروپا در مقام کنیسه خضوع و احترامی دیگر است و چنانکه فرمودید
 انجمن کلیسا حق دارد در انتخاب پادشاه و انکار نمیکنیم که انتخاب رودریک هم بر
 حسب اتفاق همین مجلس است و اتفاق این مجلس هم موافق حکم قانون ولی اگر نمیدانستم
 که این مجمع چگونه مواد قانونی را زیر و زبر کرده تا موافق نیت خود تعبیر کنند و
 زمام ملک را از کف ملک مرحوم باین شخص نقل دهند اینک در این مسئله بحث
 و مناظره نمیکردم ولیکن از خاطر شریف شما پوشیده نباشد که چنانچه من می بینم
 مدت سلطه و اقتدار کلیسا بر خلاف سایر ممالک در این مملکت خیلی بطول انجامیده
 و رفته رفته از حدود مشروع تجاوز کرده و در حالتیکه من خود خادم بیغرض کنیسه ام
 این تصدیق را میگویم داد و نصیحتی میکنم که دیگری نگوید اگر چه مثل
 من آگاه باشد زیرا که حق بر مذاقها تلخ آید و مصالح و حقوق گوینده را ضایع
 گذارد

مارتن که اینجمله را بشنید و اعتراضات سخت او باس را بدید بکاتب سر اشارت کرد
 که این فقرات را نیز در صورت مجلس ثبت کن تا بموقع خود در این باب نیز مؤاخذه
 و استنطاق شود

اما خلیفه بزرگ که مخاطب اوباس بود گفت ﴿چنین مستفاد میشود که تو نسبت
 بکلیسا نیز اعتراضات و سخنها داری و تفاضل کلیسا را بر دربار تصدیق نمیکنی گویا
 فراموش کرده حقوق کلیسا را مگر نه کلیسای کاتولیکی بود که مملکت را حفظ نمود و
 نظام و تمدن و قانون و ترتیب را نشر داد و فراموش کرده که ژرمن اجداد شما
 باختلاف قبایل و طوایفشان با عقاید بت پرستی پیامند و بر مملکت رومن غلبه یافتند

و در فسحت آن رحل اقامت افکندند در حالیکه نه علم بود مر آنان را نه تمدنی کنیسه
آنها را در تحت حضانت و لوای خود جمع کرد و در یاکیزی احلاق و ملکات آنها
مجاهدت نموده آنها را امت واحده قرار داد آنان را علم و حکمت آموخت و شئون
سیاست و تمدن برای آنها قرار داد که اگر حکم و انتظامات کایسا نبود در اروپا نه
علمی بود و نه قانونی نه تربیتی بود نه تمدنی)

اوباس در مقام شد که او را جوابی شافی بگوید که کاتب مجمع زنك نزد واهیگی ساکت
گردیده ملتفت شدند که ملک را رای سخن گفتن است در حالیکه برار بیکه سلطنت
نشسته و بایسنه فراخ کیسوان را بر دوش ریخته گفت (آیا چه ضرورت است در
مسائلی که خارج از موضوع است سخن گوئیم — ما را همین قدر بس است که سخنان
مستعجن و ایرادات زشت او را در حضور این جمع نسبت با انتخاب ملک شنیدیم و حال
آنکه شما موافق قانون او را انتخاب نمودید و کسی که در مجلس قضاوت اینطور از
مجمع توهین و تعمیر کند بهمت بروی نسبت بفساد ملک چندان غرابت ندارد

پس او باس بجانب ملک توجه کرده گفت (در صورتیکه مرا نسبت بفساد در
ملک و خلع سلطنت متهم داشته اید دیگر چه اندیشه خواهم داشت از اینکه انتخاب آنرا
تمجید یا تحسین نمایم — آری در مواد قانونی که دلیل بر این انتخاب گرفته اند مرا
شبهه و تردید است ولی هیچوقت در مقام فتنه و فسادى نسبت بان نبوده ام و سوء
قصدى نسبت بمقام او نکرده ام — و شما هم تصور نکنید که کشایدن من با این مقام
برای همچو تهمتى باشد و یا اینکه این نسبتها حقیقت و واقعیتی داشته باشد) خلیفه
مارئین گفت (عجیباً چگونه همچو تصور نکنند در صورتیکه حضرت ملک خود
بنفسه از تو شنیده و من هم شخصاً حاضر بوده ام) این بگفت و بروی ملک کرده
گفت (معلوم میشود که کار ما باین مرد بمجادله کشیده در صورتیکه بهمت مسلم
است و جای هیچ سخنی و مناقشه نیست)

❦ فصل بی و هفتم ❦

❦ بردباری ❦

پس ملك بمحض توجه نموده گفت (این حرفهای لغو را که شنیدید در بنصورت یار و دريك بغیر حق بر مملکت اسپانی منصوب گردیده یا او باس بدون استحقاق ثوب کلمات و طبلسان و هبایت پوشیده) این بگفت و چنان غضب بروی مستولی کردید که از تخت بزیر آمده از روی بخودی قدمی چند برفت و بر کشته باکال خشونت بر جای خود قرار گرفت

او باس ملتفت شد که غرض رو دريك آن است که نیاب کلمات از وی خلع شود و از رتبه رهبانیت معزول گردد گفت (گمان مبرید که این تهدید و تخویف شما مرا از عزم ثابت خود باز دارد یا من بتوانم از سخن حق چشم بپوشم زیرا که نه من رهبانم بتوسط این طبلسان و نه تو پادشاهی بموجب آن تاج اعمال به نیات است و استعدادات بقای آنها سو قصد شما در آزار من چیزی از عقاید من نخواهد گاست ولی بر گناه شما خواهد افزود و پیش منتقم حقیقی تو را روسپاه خواهد داشت زیرا که اگر بر همه پوشیده است بر خداوند تعالی پوشیده نیست که بچه جهت مرا در این مقام کشانیده اند و در مقام آزار من بر آمده اند هم ملك در نفس خویش و هم خلیفه خاص او بخوبی میداند که از چه راه بامن غرض مهور زند ولی من بهیچوجه اندیشه ندارم و از اهت و عظمت این مجلس هراس نمیکنم و میدانم که اگر در این مجلس انصاف بمن ندهند خدای آسمان انصاف مرا خواهد داد و تقاص خواهد فرمود و آنچه که اینک از کینه و غرض در دلهای خود پوشیده و مکتوم داشتم اید علاینه و آشکارا خواهد نمود

رو دريك که تعرض او را بقصد فلورندا بشنید بر خود بترسید که شاید اگر بیشتر نسبت باو باس سختی کند او نیز باین واقعه تصریح نماید و آنچه را که پوشیده است توضیح کند پس بظاهر خود را غضب آلوده ساخته غرضش کنان از مجلس برخاست و گفت

(وای بر تو این چه طرزی است که با ملک اسپانی سخن میگوئی) و روی
 محضرین گرده گفت (این جسارت و جرات او از شدت ملاحظه و تأمل شماست
 که این مزخرفات را از وی می پذیرید اینک یامن خود را از سلطنت خلع خواهم نمود
 یا اینکه فوراً او از رتبه خویش استعفا نماید) این بگفت و خود را باصلاح کمر بند
 و لباس خویش مشغول داشت ولی اوباس باهمان همینه و شہامت که داشت گفت
 (ای ملک هیچ اشکالی ندارد که من این طبلسان را واگذارم ولی این مسئله تو را
 از بلیدی که خود را متعمداً در آن فرو برده و بهمان جهة مستوجب ملامت و تشنیع
 من شدی شست و شو نخواهد داد البته حرف حق تلخ است و گوش تو سنگین و ناخوش
 آمده که در مقام آزار من برآمدی و باید بدانی که پدر آسمانی از انتقام مظلومین
 نخواهد گذشت رئیس اساقفه کلام او را بریده گفت (حضرت خلیفه را بحق این کنیسه و
 حرمت آن سوگویند و بهر حال از جمله در گذری و سکوت نمائی) اوباس قهراً ساکت شد
 و سکوت بر مجلس غالب آمد و همگی در اندیشه فرو رفتند - خلیفه مارپتن چشمش
 بدوران افتاد و اهل مجلس را یک یک نظراره میکرد که از آنان چه بروز نماید و اگر
 در آن آنها بابی مواجه میشد باشاره و ایما نسبت باو باس استخفاف و استهزا مینمود
 که این مرد و وقاحتش را بنگرید که چگونه در این مقام مقدس بحسارت سخن میگوید
 اما اوباس همچنان برپای ایستاده ایستادن شخصی بری النفس و اسع الصدر که از سکون
 و وقار و رزانت و همینه و هیبت دیدارش پدیدار بود که بهیچوجه اندیشه ندارد که
 عاقبت این مجلس چه خواهد شد و چون میدانست که محض جبر و غنف و از روی
 غرض و همت او را درین محاکمه کشیده اند البته بعدل و انصاف هم درباره او حکم
 نخواهند کرد ولی مع هذا و حشت و اضطرابی از او مشهود نمی شد مگر اینکه گاهی خپالش
 متوجه الفونس و سفر او میشد و خیالاتی که در کار ملک و مملکت فیما بین آنها گذشته
 بود پیاد می آورد و پیش خود همت وارده بر خود را تصدیق میکرد و در نفس خود
 متبسم و مسرور بود و آثار کشادگی و انبساط از چهره اش مشهود نمیکشت و از طرف

دیگر بمقالات خود که مراجعه میکرد میدید که هیچ مانعی ندارد ازینکه حق رود در يك را نسبت ملك و دولت انكار نماید — و در آن حالت که خاطرش باین خیالات مشغول بود ناگاه چشمش بر تصویر بزرگ کلیسا شماہل حضرت مسیح عم افتاد در موقعی که در برابر پیلاتس ایستاده و علمای یہود در حق او حکم مینمایند و بحالت خود ملاحظه نمود که برای دفاع از حق اینطور دچار مصیبت و مرارت گردیده ملاحظه این حالت بیشتر بر قوۃ قلب او بیفزود و توسلش بمجل المتین ایمان زیاده کشت رود در يك ملاحظه نمود که سکوت مجلس را فرا گرفت و بترسید ازینکه مبادا دوباره صحبت تکرار شود و کنایات او باس تصریح و توضیح کرد پس در جای خود جنبشی کرده دستی بر ریش بکشید و مانند پادشاهی که رتق و فتق کارها با او باشد سری جنبانیده گفت (آنچه را که تاکنون شنیدیم برای ما کافی است و هر گاه مسئله را محتاج بتوضیحی دیدیم و ملاحظات شمار ایسانی لازم شد بافتتاح مجلس دیگر قرار خواهیم داد اینک مجلس را بسته صحبت را ختم مینمایم)

مارتین فوراً از جای بسته با همان لهجه شیرینی که داشت گفت (حضرت ملك تصور نفرماید که سکوت برادران من از شبهه و تردیدی باشد که از کلمات ملك حاصل کرده باشند یا شکی در نبوت و همت وارده داشته باشند خاصه بعد از اعترا فیکه حضرت ملك بنفسه فرموده و تصدیقی که مہم بعبارات صریحه خود در مخالفت نسبت بکلیسا و حکومت و انتخاب ملك نموده است) ایجمله را می گفت در حالتیکه کلمات را میخوانید و جویده جویده حرفهای پراکنده مانند فشاغیل منتشر بمسامع حضار میرسانید و چنان خیو از دهان می افشاند که ریش و دامن را بر میگرد و همچو اران را آلوده میداشت

او باس که این فقرات را شنید دانست که از کینه دیرینه خود میخواند شبهه را در خاطر دیگران قوت دهد و بعقبده خویش همت وارده را ثابت و مسلم بدارد پس روی رئیس اساقفه کرده گفت (فرمایشات جناب خلیفه را اصفا فرمودید و البته

غرضشان را التفات و بر خور دکرده اید همچو تصور میشود که من انتظار داشته‌ام
در حق من اغماض فرمائید — حاشا و کلا — هیچ چنین انتظاری نداشته‌وندارم
و چنانچه گفته‌ام باز میگویم که — در قوانین و مناسبات شرعیه که بموجب آن این
ملك را انتخاب کرده اید من شبهه و تردید دارم — و شاید اگر من در رای خود
آزاد بودم و اختیار داشتم دیگری را منتخب میکردم — و اما مهمتی که نسبت آن
مرا در این محضر کشیده اند — ابدأ و اقصیت و حقیقه ندارد — این رودریك را
که شما او را ملك میدانید و برای مهمت بر من بامرویی در این مجلس مجتمع گردیده اید
— باید بدانید که اقداماتش بتلافی رنجشی است که از من حاصل نموده — در موقع
ارتکاب فضیحتی که من او را بنصیحت منع نمودم — و هرگاه نمی ترسیدم از اینکه
انتمقام مقدس را بذکر آن آلوده کنم هر آینه پرده از روی کار برمیداشتم و آنچه
نکفتنی است میگفتم — و اگر شما هم می شنیدید و می فهمیدید بلاشك بدست خود
او را رجم و تعزیر میکردید)

پشت اهل مجلس بلرزید و خون در عروق رود ريك بیفسرد آثار شرم و خجلت
و بهت و حیرت در چهره‌اش ظاهر گشت و ندانست چگونه یاچه گوید و همی مضطرب
و متوحش بود که مبادا پرده از روی کار بر افتد و تخم بدکاری مبهوه رسوائی بار
آرد لکن حرکات عجول مجمول و افکار بی عمق و کنار خلیفه مارتین جان او را ازین
مخاطره نجات داد و باز با همان حالت قشعریزه و تشنج لب بجهله و افسون کشوده بکاتب
مجلس گفت (حضرت ملك چون ملاحظه فرمود که شدت ترس از عاقبت کار
برادر معظم ما را بوحشت انداخته و هیچطور ملانفت حرف زدن خود نیست امر
بتفریق مجلس فرمود و محاکمه را بوقت دیگر مقرر داشت درینصورت جای آن نبود
که دیگر کسی سخنی گوید و جز بدعای ختام تکلم نماند)

این گفتار بر جان ملك برد و سلام شد و آتش آن هنگامه بروی کلمستان کشت او باس
که این خدعه و نیرنگ آشکار را بدید دانست که کار او دچار عقده و اشکال شد ولی هیچ

اندیشه نکرد و اظهار کراهتی نمود و در صورتیکه برائت ذمه و تقدیس او و مشغولیت
والایش دیگری بر فرد فرد مجلسیان واضح و آشکارا شده بود باز اغراض نفسانی
نمیکنداشت حق را از باطل نمیزدهند یا از ظلم و اعتساف اندیشه نمایند و بجانب حق
و انصاف گرایند — رئیس اساقفه بر خواست و دعای اختتام بخواند و مجلس برهم
خورده هر یک براه خود برفتند و اباس را هم بمحل توقف خود معاودت داده
پاسبانان را بمحافظت او برگاشتند

— فصل سی و هشتم —

— الفونس و یعقوب —

اباس را در موقف خویش داشته بجانب الفونس و قصه سفرش بر کردیم که بعد از مأموریت
بامر ملك و مهاجرت از طلبطله او را چه پیش آمد و بر حال او چه گذشت
الفونس و یعقوب بجانب اردوی نظامی که در کنار شهر بود برفتند و سوارانی که بامر
ملك مأمور بودند او را بار دو رسانیدند رسانیده مراجعت نمودند سران لشکر و سرهنگان
معسکر مقدم او را گرامی داشتند و در قلب اردو خیمه خاص برافراشته او را پیاده
نمودند و در پذیرائی او از هیچ گونه احترامی غفلت نکردند ولی هر کس را که چشم
بر یعقوب می افتاد مدتی در شکل و شمایل و ریش درهم و لباس معام او تعجب میکردند
هنوز الفونس پای از رکاب نکشیده و روی از کرد راه نشسته که خادمی از در بار
ملك بانامه نمایان شد الفونس دانست که نامه ملك است از جای برخاسته بدرون خیمه
اندر شد و در بالش راحت منبسط گردید یعقوب داخل گشت و او را بورود قاصد
دربار خبر داد الفونس متغیرانه گفت که قاصد بماند نامه را گرفته بیاور زیرا که ملاحظه
نامه اولی و مأموریت نامطبوع خود دیگر از گرفتن نامه های ملك کراهت داشت یعقوب
گفت دیگر باین شدت سفر چرا تو چه دانی که در نامه چیست شاید تو را امر بر جمع
داده باشد الفونس گفت بهر صورت مهل بدیدار رسول ندارم فقط نامه را بیاور

و بگوی تا قاصد منتظر جواب بماند بعقوب نامه را گرفته بنزد الفونس بیاورد الفونس
بانهایت انضجار خاطر بکشد نوشته بود

از جانب رودريك ملك اسپانی ب سردار شجاع دلیر امیر الفونس

بنام پدر و پسر و روح القدس

اما بعد در نامه پیشتر همینکه در تو را امر فرمودیم بار دوی نظامی ملحق شوی تا
بجانب یکی از ایالات حرکت کنی اینک مقرر میداریم که اردو را بجانب استیجه حرکت
دهی و چون باستیجه رسیدی در یکی از قلاع نظامی ایالت کنفت بایکه فرود آی و
امر ملوکانه را مترصد باش تا بگوئیم بکجا باید روانه شوی نامه دیگر هم بارسول فرستاده
شد دریافت داشته و بکونت بایکه برسان تا اگر تو را بمال و رجال حاجت افتد مساعدت
نکند والسلام
رودريك

در قصر طلیطله مرقوم گردید

چون الفونس بمضمون نامه واقف گردید بفرمود تا بعقوب مکتوب بعنوان کنفت را
از رسول دریافت دارد پس پرده خیمه را بپفکند و در حال خویش متفکر شد بعقوب
در وجنات احوالش تفرس نمود او را متفکر و درهم دید برای تفریح خاطر وی که
طبعش را منصرف دارد غفلة چنان عطسه نا هنجاری کرد که الفونس از جای بجنبید
ببالا نگرسته بعقوب را دید که خندان خندان ریش خود را همی خارد و باو نگاه میکند
الفونس که در اینحال خلش در هم بود از طور رفتار بعقوب برنجید و نزدیک بود که
از وی روی درهم کشد سابقه حالات او و توصیف عمش را بخاطر آورد و سر مخفی که
بدان اشاره کرده بود متذکر شد پس تبسمی کرده پرسید که خوشا بر حال تو که این
طور میخندی بعقوب گفت (خوشا بحال من - خوشا بحال تو که در بدترین
راهی مردمان سعید بتو خدمت مینمایند) الفونس گفت (این مردمان سعید
بمتر آن است خدمت نکنند و مرا بحال خویش گذارند) این بگفت و از جای
برخواست و از روی بخودی قدم میزد و میگفت (در صورتیکه تکلیف ما معلوم

شد چه لازم است که مقصود را پوشیده داریم ما مأموریم که همین شب حرکت کنیم پس از همه چیز لازم تر آن است که سرهنك طلايه را بخوایم و بگویم رحيل را آماده باشد و اردو را اخبار نماید ﴿ روی یعقوب کرده گفت ﴾ سرهنك طلايه را احضار كن

در زمان سلاطین قوط نظامی اسپانی مرکب بود از چندین دسته و چندین شعبه هر هزار نفری در تحت ریاست یک نفر مین باشی بودند و بر هر صد نفر و ده نفر هم یک نفر یوز باشی یا سرهنك ریاست گذاشته بودند و در هر معسکری يك نفر اجودان بود که او امر رئیس اردو را بر رؤسای جزو و افراد لشکر میرسانید یعقوب فوراً برگشت و خبر داد که سرهنك و رؤسای جزو حاضرند الفونس بار داد و هريك بروی و رود داده تخت و تبريك عرضه داشتند همگی باملبوس سفر و مہبای حرکت و بعادت قوط موہارا از زیر خود بر روی خفتان و اطراف ریخته دلائل صحت و سلامتی و آثار تمکین و خضوع از وجنات ایشان پدیدار بود و این صاحب منصبان از جمله کسانی بودند که در عهد غبطشه در خدمت دولت بودند و الفونس را بخوبی می شناختند لهذا او را بسیار عزیز و محترم می پذیرفتند و از ریاست او نسبت بخودشان نهایت افتخار و مسرت را داشتند زیرا که بر پاکیزگی اخلاق و سلامت طبع و اصالت او مستحضر و هم از متعصبین طایفه قوط بودند که انتخاب رودريك را قهراً پذیرفته و گاه میشد که اگر خلوتی می یافتند از ضعف قوط و قوه رمن سخن میگفتند و بر فقدان غبطشه تاسف میبردند و چنان از بیم نفوذ رمن هراسان بودند که هیچطور جرئت اظهار مافی البال خود را نداشتند

الفونس همچو بظارش رسید که بایستی در جای دیگر هم آنها را ملاقات کرده باشد و تعجب کرد که همه را بلباس سفر و مہبای حرکت ملاحظه نمود پیش از آنکه در این باب حکمی داده باشد گفت

(شمارا مہبای سفر و حرکت می بینم)

— فصل سی و نهم —

— و مباحث —

پس یکی از آنان که نامش ومبا و مردی بلند بالا و سپاه چشم و سپاه موی بود پیش آمده گفت (مستقیماً از حضرت ملك حکم رحیل بما رسیده که بذودی حرکت کنیم و اینک اردو همگی مهابای حرکت و منتظر امر امیر خود الفونس میباشند) (الفونس) همینکه ملاحظه نمود احترام و ادبی نسبت باو بعمل می آورد بصحبت او میل کرد و تصور نمود که از خدمت آنها و معیتشان در این سفر آسوده خواهد بود پس گفت (باید اردو را کوچ داد و امید وارم تنسیقات عسکری و تربیبات نظامی همه چیز در اردو بخوبی مرتب باشد و از حسن مراقبت شما سفر بخوشی و سعادت طی شود) و چون (الفونس) هنوز موی خود را شانه نکرده و مهابا نبود اشاره بکپسوان خود نمود و گفت من هم الان حاضر میشوم و مبا که مردی متهور و جسور بود روی برفیق خود کرده گفت آیامردار معظم ما ما را معلوم نمیدانند که بکدام جهة باید روانه شویم (الفونس گفت) ما باید بطرف استیجه حرکت کنیم از طرف نهر سجیل در ایالت کنت بآسیکه و نمیدانم آیا شما راه ایالت مزبوره را درست میدانید (و مبا گفت) بلی ای مولا من بخوبی می شناسم باید از جهة شمال غربی از معبر نهر اناس گذشت و از انجا بجانب شمال شرقی منحرف گشت و از قریه قرطبه عبور کرد همان طور بجانب شمال روانه شد تا بمندینه استیجه و نهر سجیل وارد شویم و این شهر را من بخوبی می شناسم در کلیسای انجا نماز گذارده و در قلعه انجا مدتی اقامت کرده تمام دیرها و معابد و بازارها و معابران را می شناسم

(الفونس گفت) مرحبا بر تو من هم ترتیب سوق این اردو را بکلی بصواب دید تو و اگذار نمودم که بطور منظم حرکت نماید ولی در يك امری که پیش من کمال اهمیت را دارد بشما وصیت و سفارش میکنم و آن مهم این است که بهیچوجه من الوجوه راضی

نمیشوم که از افراد اردوی من اوسرباز و غیره نسبت با حدی از افراد رعیت تعدی و اجحاف شود و دیناری یا حبه از مال رعایا حیف و میل شود و اگر کسی برخلاف این حکم رفتار کند نسبت بخلافش یا کشته خواهد شد یا بتازیانه سخت تادیب خواهد گشت و اگر اتفاق از صاحبان مناصب و درجات رفیعیه باشد بلا شك از رتبه خودش معزول خواهد شد زیرا که من مایل و ارزو مندم رعایا در نهایت امنیت و مروء سین من با کمال وقار حرکت کنند)

و مباد از شنیدن این دستور تعجب کرده حیران بماند و گفت (خداوند تورا و شاخی را که تو مپوه ان هستی برکت دهد که مثل پدرت میزان عدل و رافت را رعایت مپنمائی و ما را از زمان او بیاد می آوری)

(الفونس) از این سخن لب بدندان کزید و باو اشارتی کرد که هنوز وقت این سخنان نیست و برگشت بصحبت اولیه و گفت باید قضاة و کاهنان اردو را تا کید نمود که همگی اهل اردو را برمین و صایا توصیه نمایند و باید دانست که بیشتر مردمان و سپاهیان ما پیاد گانند که جنک را از موده و بکارند انهارا نباید براد زیاد و حمل بنه و اعزوق مجبور و خسته گرد همان صلاح خودشان را که حمل مینمایند کفایت مپکنند (الفونس) که از سفارشات خود پرداخت و مباد با چشم و سر امتثال امر را عرضه داشت و گفت هر گاه امیر اجازت دهد برای خدمات شخصی او کسی از صاحب منصبان معین شود (الفونس) خواست بگوید که چندان مایل بتعداد نوکر و خدمتکار نیست که نگاهش ببعقوب افتاد دید اشاره مپکنند قبول مکن او هم بسرهنك گفت (بالفعل احتیاج بمستخدم زیادی ندارد همان خدمتکار شخصی او کفایت مپکنند و البتة اگر لازم شود اطلاع خواهد داد

سرهنك با کمال انبساط بیرون رفت و از مرافقت و ریاست (الفونس) مسرور و فرحناك بود (الفونس) که با بعقوب تنها شد بعقوب گفت چه اشاره کردی در اثنای کلام گفت مپترسیدم که رشته صحبت بگشود و تو کله بکویی که نامناسب باشد و مسؤول واقع شوی

زیرا که ما الان در تحت نظر و سلط دشمنانیم و تو باید خود را با کمال ملاحظه و سختی
نگاهداری که از آنچه فیما بین تو و او باس گذشته تراوش نکنند تا به بینم از پرده غیب چه
بروز خواهد نمود -- و اینک لازم است که من تمام کنم مطالبی را که سابق بتو اشاره
کردم -- و باید بدانی که توفیق خداوندی بتو رفیق است و چیزی که برای وصول بان
مجبور بودیم مبلغها صرف کنیم و ضررها و زحمات ها تحمل نمایم اینک رایگان مارا
حاصل شد و بی هیچ مراقبتی بدان رسیدیم (الفونس) گفت مقصود چه باشد و بچه
رسیده ایم بعقوب اظهار تعجبی نمود و گفت (چگونه است که هر چیز زود از خاطر
مولای من فراموش میشود مگر نه در تمهید مقدمه مهمی با حضرت خلیفه بزرگ
مذاکرات داشتید و در غلبه بر دشمن قوی بجه و سایل می جستید اینک راه وصول بقصود
بر تو سهل و نزدیک گردیده این است بگذشته قشون و عساکری که دولت بدست خود
در تحت ریاست و او امر تو گذاشته بانها مودت و نیکی و رفقاری باید کرد و خاطر
هریک از آنان را ببذل مال و نوال فریفته باید داشت) (الفونس) فوراً کلام او را
بریده گفت (سبحان الله آخر چه مالی چه نوالی از کجا ای مرد عزیز مگر نمیدانی
چقدر مشکل است برای ما تحصیل مال و چقدر سخت است وصول باین مقصود) بعقوب
دست بر سینه خود گذاشته گرنشی نمود و گفت (مولای من مطمئن باش مال بر عهده
من و متعهدم تا هر مبلغی که وصول بقصود را کفایت کند مهمسازی نمایم)

— ❦ — فصل چهارم ❦ —

— ❦ — شراب ❦ —

(الفونس) بیاد آورد که از این مسئله پیش عیش صحبتی رفت و همان روز به هنگام صبح که
بان پریشانی خاطر و دل پر درد در انتقام از خصم با عیش صحبت می داشت این مسئله در
انتهای سخن گفته آمد ولی از تنگی حوصله و بی طاقتی صبر نکرد که از حقیقت مسئله
با خبر شود پس تاملی کرده گفت آری بیاد آمد عجب او من که چه قدر ما بل بودم

حقیقت کار تو را بفهمم و از سر این مسئله باخبر شوم)

بعقوب از شنیدن این حرف حالش از طبیعت و هزل شدت و جد تغییر کرد و با جبین گرفته گفت
(خوب است حضرت مولای من اینکار را بوقت دیگر گذارد بیاری خداوند و قتی که
بمدینه استیجه رسیدیم من ترتیب وصول بمال را عرضه و بیان خواهم نمود و بلا شك
هر کار را وقتی مقرر است تو بادل آسوده و خاطری فارغ بنشین و یقین قطع حاصل
كن تا ملاحظه نمائی كه این عنق منكسره و كثافت بشره هم در موقع ضرورت و كار
از حسنائی سودمند خالی نیست و باقی این مطلب را بوقت دیگر میگذاریم كه اینك بیره زن
طبل رحیل بكوفت و نوبتی بانك نهضت در داد و اردو کوچ نمود و باید در حرکت تعجیل
نمود كه يك منزل بمقصود نزدیک خواهیم شد)

الفونس گفت (بگو تااسب مرا آزين بگذارند و تو نیز در معیت من سوار شو و دقیقه
از التزام خدمت تغافل نما تدبیر ما محتاج را از طعام و منزل و مستخدمین مراقبت تمامه
بعمل آور و هیچيك از خدمه را نزد من بار مده اگر لازم افتد كسی مرا ملاقات کنند
و بضرورت سخنی گوید بتوسط تو باید گفته آید و بهر جهة در تمام امورات باید خود
را نایب و قائم مقام من بدانى و از هیچ چیز غفلت نورزی)

بعقوب انكشت قبول بردیده اطاعت گذاشته بیرون آمد و بهترین اسبی را از خیل گرفته
زین و لجام زرین بر نهاده بر در خیمه حاضر بداشت (الفونس) بر نشست و با آن جمال
و جوانی كه مر او را بود لباس نظامی در بر خود جنگی بر سر جلوه و شكوه مخصوصی
داشت و پیش از آنكه سردار خیل سپاركان معسكر آسمان را از اشعه تبیغ بیدریغ خویش
تاخت و تاراج كند و خیمه شب را طناب بر كسلاند اردو را بر حیل امر فرمود و خود
در كناری بایستاد تا آخرین پیاده سپاه از برابر او بگذشت و او بایكان پكان افراد
قشون اظهار مساوات و برادری بنمود پس انگاه خود براه افتاد رفته رفته بر بالای
قلال كه اطراف طلبطله بود برآمدند عمارات و قصور حالبه آن شهر پای تخت كه
هر يك از اتفاقات عمده تاریخی حكایت میكرد در نظر (الفونس) جلوه كرده شد

چشمش بر کلبسای اعظم و قصر ملك در ساحل نهر تاج بیفتاد و قصر كوچك فلو رندا در کنار آن نظر دقت الفونس را جذب نمود و ملاقات صبح دیروز در برابرش مصور شد قلبش بطیید و خاطرش بیاشفت و افکار تار و تار يك صفحه خاطرش را تیره داشت باسمان نظر افکند دید که ابرهای متکاسف روی آسمان را پوشانیده و سپاه داشته اند چنانچه غمهای متر ا کم خاطر او را و باد های مخالف هوا را در هم و منقلب نموده چنانچه خیالهای مترادف احوال پر ملال او را تصور نمود که طبیعت را با وی روی رفاقت و پیکر نیکی است یاسر رقابت و همچشمی - آری گویا مرد مفسور است که حوادث طبیعت و اتفاقات یا مقارنات فلكی را با مناسبات خیالی خود تطبیق کند ، و با آنچه که ملایمات افکار و اوهام فرض میکنند تعبیر و تفسیر نماید و بسا میشود که آسمان را بکلی دست آموز و مروج خیالات خود تصور کند که هیچ حرکت و رفتاری برای او نیست جز اینکه فقط تقدیر خیری یا تدبیر شری برای او کند چنانچه هرگاه ابری بیارد و رعدی بنالد و او مسافر باشد گمان برد که مخصوص برای امتناع از حرکت او میباشد و اگر مرغی آوازی کند تصور نماید برای اشاره خاطر وی بوده - و عجبی نیست اگر الفونس گمان برد که آسمان بگرفت و ابر بیارید برای این که دل او از جدائی محبوبه اش در غم و الم است - آری عاشق كثير الشكوك و سهل التصديق میشود و هر چه باشد ولو اینکه مخالف مقتضیات طبیعی باشد او با احساسات قلبی خویش تطبیق خواهد نمود

آفتاب سرد در جیب افق فرو برد و شب پرده ظلمت بر عالمیان بگسترده باران باریدن گرفت و باد های مخالف بوزید چنانکه از دور از حرکت بازداشت الفونس ناچار امر به توقف و نزول فرمود خیمه ها برپا داشتند خیمه خاص الفونس را نیز برافراشتند یعقوب پیامد و او را بدخول در خیمه خویش دعوت نمود شی بود از زلف معشوقان تیره تر و هوائی از حال عاشقان منقلب تر الفونس را در انحال چنانچه در همین ساعت شوق انتظار فلورندارا مشوش مبداشت و حشت و شوق غالب آمده ولی بخیبر از اینکه فلورندا اينك

در چه حال پریشانی دوجار گردیده نظر بقرار داد باعمش اطمینان داشت که او باس
 اورا نجات خواهد داد و موقی که برای نجات او مقرر شده بود نزدیک شد یقین کرد
 که اینک شاینتلا و اجبلا فلورندارا از قصر رودریک خارج داشته بمنزل اباس رسانیده
 اند و در موقع امن و آسوده آرمیده است بغتة بمخاطرش آمد که اباس بمیداند او بکجا
 رفته تا بتواند از گذارشات خبری دهد و دل او را از سلامتی جان فلور ندا آسوده
 دارد و انوقت ملتفت شد که چرا رودریک خط حرکت او را تغییر داده روی بمعقوب
 کرد دید که از شدت سرما و باد های خنک در گوشه نشسته و خود را در میان بالاپوش
 کتیف خود پیچیده بطوریکه گویا بسته از قازورات است انجا افتاده بواسطه باد های
 تند و صدا های مختلف فریاد کرد بمعقوب بمعقوب سر بر آورد و گفت ﴿ آیا هیچ
 فهمیدی که چرا ملک خط سیر و حرکت ما را تغییر داد ﴾ بمعقوب در حالتیکه ریش
 در همش از شدت سرما مبارزید گفت ﴿ گویا بدانم ، ، ، و هم چیزهای دیگر
 میدانم که اگر از شدت سرما نبود هرآینه برای تو قصه میکردم ﴾
 الفونس گفت ﴿ مثلاً چه باشد آنچه را که تو میدانی و اگر از شدت سرما خسته برخیز
 جامی شراب بگیر که تا تو را گرم و خرم دارد ﴾ و اشاره کرد بخورجینی که در گوشه
 خیمه بود و گفت ﴿ برخیز و جامی بیاور تا من هم قدحی بیاشامم که در همه چه شی و
 چنین سرمائی هیچ چیز جز شراب علاج نمیکند ﴾ بمعقوب برخاست و همچنان
 خود را در بالا پوش پیچیده و از شدت سرما دندانهایش بهم میخورد جامی از نقره بیاورد
 و شرابی چون خون کبوتر دروی بریخت الفونس جام را گرفته تناول فرمود بمعقوب
 قدح را بگرفت و خود نیز جامی بخورد و باز قدحی دیگر بالفونس داد و خود نیز
 بیاشامید تا اینکه حرارت شراب در بدن او ساری گردید و او را گرم داشت و قدری
 راحت شد دوباره قدح را برگرفت و در برابر الفونس پیامد و مثل اینکه از دیگری برهیز
 میکرد اطراف خویش را نظاره کرد و گفت ﴿ بنوش این جام را بیاد سری که در میان
 من و تست و امید و ارم که بانجاح آن موفق و نایل آئیم ، ، ، و بنوش بیاد امنیتی که

در خاطر مولای من الفونس میباشد و تصور میکنند که من از خدمات او غافل که چندین اصرار در انکشاف این سر مستتر میباشد . . . و حال آنکه یعقوب از خدمتگذاری در حصول این مقصود ناچار است) این بگفت و جام را بنوشید و با کمال انبساط و فرح تبسمی کرد (الفونس) بنگاه تعجب دره ی منکر است و از اشاره او بسر مستتر تعجب داشت که سر او جز حب (بفلورندا) دیگر چه خواهد بود پس برای این که توضیحی کرده باشد گفت (ای یعقوب چه میکنی کدام امنیت که در خاطر من است) *

یعقوب بخندید و گفت (هیچ . . . خیر . . . اگر جسارتی رفت معذوردارید شراب در سر من بالا رفته و مرا بخود داشته و نمیفهمم چه میکنیم و این طور پی برده جسارت نمودم . . . غرض من از امنیت امنیت از قصر رودریک بود و علتی که تو را بدان جهة دنبال این مهم فرستادند و لیکن ناچار انتقام این کار کشیده خواهد شد و ما با نصرت و فیروزی بر وی وارد خواهیم گشت)

این بگفت و خنده را سرداد و مثل این که از اثر شراب سرخوش باشد باریش کتف خود بازی میکرد دست برد قدحی دیگر بیاشامید و کامی برداشته نزدیک (الفونس) بایستاد و سر را پیش آورده بصدائی آهسته و ملایم گفت (این مرد جابر تصور کرد که برای حصول مقصود و انجام غرض خود ما را دور کرده باستجه فرستاد و حال آنکه مقصود ما را خدمت کرد و نیت ما را مساعدت و تقویت نمود زیرا مقصودی که ما را در پیش بود چاره جز این سفر نداشتیم و برای حصول مشروع خویش از آمدن باستجه ناچار بودیم) *

این مقالات بیشتر (الفونس) را متعجب و متحیر داشت و این اشارات و استعارات او را غریب و پراکنده بنظر آمد گفت (آخر ای یعقوب مرا خفه کردی خسته شدم چه مهمی است که انقدر باید او را در زیر این همه اشارات پوشیده داشت و بکنسایه و ایما سخن گفت و اگر حقیقتی هست چه باید کرد که من از چگونگی

آن مستحضر شوم . . . *

بعقوب برآشت و لب بدنجان گزید و گفت (مولای خود مرا عرضه داشتیم . و گفتم که وقت این کار نزدیک است . و بزودی خواجه بزرگ بحقیقت سود مند ان آگاه خواهد شد و بهتر آنست در اصرار مبایعه نشود که شاید موجب خسران گردد حالا که رودریک در فرستادن باستجه مارا در کشف این معمی پیش انداخت و تعجیل کرد) (الفونس) از اصرار خود خجل و از الحاح خویش نادم گشت و از مشاهده استبداد و حمیت و سختی و غیرت که از بعقوب پیدا بود مکانت وی در نظرش بیفزود و خواست که این انقباض را از وی دور دارد که او را منصرف کند گفت (اما در این سفر چه میگوئی که مارا برای چه فرستاده باشند) گفت همه ساله رعایای بعض از شهرها گاه میشود که بنای سرکشی و طغیان میکنند و کان میبکنم که باز بیچاره مظلومین آه و ناله کرده باشند و ضمناً بر خاطر شریف مولای من پوشیده نباشد که اهل استجه مردمانی بیچاره و ضعیفند و از جور حکام در زحمت و سختی میباشند پیش از این از سلطه و اقتدار رومن شکایت میکردند طایفه قوط که برومن غلبه و استیلا یافت تصور کردند از بلای رومن نجات یافتند چیزی نگذشت که خود را در تحت ظلم و تعدی هر دو طایفه ملاحظه نمودند و هر بیچاره خود را در ذل بندگی و غلامی اقویا مشاهده نمودند و امنیت و آزادی از بیچارگان برداشته شد و اختیارشان از ضیاع و عقار و مال و منال سلب گردید بعلاوه ملوک قوط بخطائی دیگر مرتکب شدند یعنی ملت یهود را بزور شمشیر مجبور بنصرانیت نمودند و این معنی اسباب ضعف دولت آنها شد و موجب تمرد و عصیان و تحریک و هيجان عامه گردید و ملت یهود هم ضمناً محروک آنها گردیده مایه کرمی هنگامه شدند) *

(الفونس) کلام او را قطع کرده گفت (ملت یهود که انقراض یافت و چنانچه معلوم است دیگر کسی از آنان باقی نماند) *

بعقوب گفت (ای مولای من بدان و ضمناً بر خاطر شریف معلوم باشد که پیش از

پدر بزرگوار تو پادشاهان قوط ملت یهود را دچار سختی فوق العاده داشتند و مخیر کردند آنها را که به آئین نصرانیت کرایند یا کردن بشمشیر واکذارند یا این که از مملکت و بلاد اسپانی مهاجرت کنند پس بعض از آنان اضطراراً دین مسیح بگرفتند و بعض دیگر مهاجرت نمودند و برفتند و از آن بعد دین یهود مخفی شد و یهو دیان خود را پنهان داشتند و در سر بمقاید خود باقی ماندند (در آنحال قدری خود را جمع کرده بالا پوش را بر خود به پیچید و گفت (از موضوع دور افتادیم و رشته صحبت از دست بدر رفت حرف بر سر مهمی بود که بجانب آن میرویم و بهمت مولای من (الفونس) هر چه باشد تعهد میکنم که هر قدر آتش فتنه بالا گرفته باشد من آن را بدمی فرو نشانم و بدون این که تیری از کمان بجهد یا شمشیری از نیام بدر آید کار جنگ اصلاح کنم تو راحت باش و قدری حوصله کن تا مابعدینه استعجه وارد شویم آن وقت تمام مستورات بر تو منکشف خواهد شد) پس مثل این که نکفتی هارا گفته و کار دیگر تمامی ندارد گفت (آیا وقت استراحت نرسیده . . . و مولای مرا مهل با استراحت نیست) *

(الفونس گفت آری وقت گذشته است و باید پیش از آنکه به بستر راحت گرائید قدحی شراب بنوشیم و صحبت را ختم کنیم پس یعقوب جام را برگرفت و قدحی به پیمود و خود نیز بیاشامید و رشته صحبت بدیجا ختم کردید و هر یک در آرامگاه خویش بیاسودند تا شب آریستن چه زاید و روشنی صبح چه نماید *

— ❦ ❦ ❦ ❦ ❦ — فصل چهل و یکم ❦ ❦ ❦ ❦ ❦ —

— ❦ ❦ ❦ ❦ ❦ — فلاحین ❦ ❦ ❦ ❦ ❦ —

شدت خستگی و زحمت باد و باران آن شب خواب را بر چشم ایشان بی نهایت کرم و شیرین داشت بامدادان هر یک بکار خود پرداختند یعقوب برای تدارك حوائج خود و (الفونس) مشغول کشت آفتاب هنوز بر نیامده بود که کوس رحیل بگرفتند و

خیمه‌ها را برداشتند و لشکریان بنظام خویش براه افتادند (الفونس) هم در صحبت بعقوب از دنبال سپاه همی رفتند و هیچکس سخنی نمیکفت (الفونس) همچنان که میرفت از دور مناظر شهر طلبطله را مینگریست و در دل خود صحبت میکرد تا این که از پل نهر تاح بگذشتند و راه در میان تلال واقع شد و بجانب جنوب غربی متایل گردید و آثار طلبطله از منظر (الفونس) ناپدید گشت و این نظر آخرین نگاه او بود بر قصور و اینبه طلبطله *

سپاهیان هر يك با ترتیبات نظامی خود میرفتند و حرکات منظم آنها در آنصحرا جلوه و شکوهی داشت آفتاب بلند شد و بر قرأ و مزارع اطراف راه بتابید و عجب در آن بود که آبادیها بکلی از مردم خالی بود و اگر هم اتفاقاً يك یا چند نفری دیده می شد یا غلام و عیب بودند یا بیچاره کافی که چاره دیگر نداشتند و مجبوراً معاش خود را از جزئی فلاحت میکشیدند زیرا که صاحبان قرأ و مزارع خود در شهرها میزیستند و غلام و عیب خود را در دهات بکار زراعت و فلاحت می گاشتند

اروپا در آن زمان دارای بعضی شهرها و بعضی قریه‌ها بود که اشراف و ضباط در شهرها مقیم بودند و بعضی مردمان بی پا و دست در قرأ و مزارع پای بند و مجبور بکار فلاحت و برزگری بودند و با این بیچارگان بطور زر خرید رفتار میکردند و هر چه ما يملك آنان بود از دو اب و چار پایان باشراف و اعظام که خواجه کان آنها بودند تعلق میکرد (الفونس) که هیچوقت از شهر بیرون نمیرفت و جز از سلطنت دربار خیالی نداشت طبعاً از ینگونه امور بی خبر و التفاتی در اندیشه از حال ضعیف نداشت ولی بعد از صحبتی که فیما بین او و عمش اوباس گذشته بود راجع باحوال مملکت و آنچه که در رقیب بندگان مظلوم شنیده بود و اعتمادی که اوباس در موقع آزادی آنان اظهار میداشت او را قدری ملتفت داشت و در آن هنگام که بر اراضی و مزارع مختلفه عبور میکرد ملاحظه مینمود که ساکنین آنها بهیچوجه در غم آبادانی نیستند و قوای طبیعی خداداد را ضایع نمیکذارند و اگر هم معدودی بیچارگان در آنجا ها یافت میشوند همه بد بخت و بینوا که دست و دلشان از کار رفته

و غبار بآس و حرمان بر چهره آمدندشان نشسته پس (الفونس) بعقب نگرست یعقوب را دید که بر اسی نشسته از دنبال می آمد با صدای گرفته گفت

(عجب است من منتظر بودم که آبادیها را دارای جمعیت و سکنه ملاحظه نمایم و اکنون مقداری از راه را پیموده واحدی را در راه ندیده ام) *

یعقوب بدمی کرده گفت (آری همچو مینماید که آبادیها غیر مسکون باشد و حال آنکه باندازه خود جمعیتی دارد ولی بیچارها از ترس هر يك بسو راخی خزیده اند مولای من کان میکنند که هیچوقت اردوئی باین سلامت و آرامی از خطوط گذشته باشد که آزارش باهالی قراء و مزارع نرسد این بیچارها از ترس اینکه مبادا دچار تعرض اردو و مجبور بدادن سپورسات شوند پنهان شده اند و همینطور اگر صدور حکم و نفوذ امر مولای من نبود هر اینه سپاهیان هم اینطور آسوده و آرام میرفتند)

(الفونس) از این معنی متأثر شد و در نفس خویش متالم گشت و ضررهائی که از حکام جور و ظلم آنان حاصل میشود بدید و مشقتی که از ظلم آنها رعبت بیچاره میبرد ملتفت گردید *

✽ الفونس ✽ واردوی او همچنان روزی چند میرفتند و طی طریق مینمودند و در آنسای راه بر جبال و تلال خصبه و اراضی و صحاری منبته میگذشتند و چشمه سارهای بسیار که از هر جانب جاری و بساتین و مزارع فراوان را مشروب میساخت و معادن مختلفه از آهن و مس و طلا و نقره که از خلال سنگها و قلل جبال نمایان بود اسپانی از حیثیت ثروت طبیعی مملکتی آبادان بود ولی محتاج بود بصاحب اختیاری و پادشاه رعبت پروری که درخت برومند و جودش بران اراضی سایه افکند و در ظل تربیت و عمران خویش قرین امنیت و آبادانی دارد و جز از شهرها قراء و قصبات و بساتین و باغات بران بیفزاید و خزاینی که دست قدره الهی در آن نواحی بودیعت گذاشته بدست ساکنین آن دیار که وارث حقیقی آن سر زمین هستند گشوده شود و بدست اجانب نیفتد که اهل مملکت را از فواید آنها محروم داشته جز زحمت و محنت

مزدوری چیزی برای آنها نگذارند اول شهری که بر آن عبور نمودند مدینه مریده بود از نهر اناس گذشته و چند روز دیگر برفقند و بشهر قرطبه رسیدند و از آنجا نیز عبور کرده بجانب استجه روانه شدند

—§*— فصل چهل و دویم §*—

—§*— استجه §*—

استجه شهری بود آبادان و بر جمیع بر ساحل یسرای نهر سنجیل از یاد کار عهد رومن قلعه متین و باره رزین بر دور آن شهر باقی مانده بود و هر گاه غربی خواستی که بشهر اندر آید ناچار بودی از گرفتن دلیلی که از پل نهر سنجیل عبور کرده براه شهر بروی نزدیک ظهر بود که بمدینه استجه رسیدند (الفونس) نامه (رودریک) را نزد حاکم آن شهر بفرستاد رسول برفت و باز آمد و فرستاده هم از سپاهیان استجه در معیت وی آمده بود تا قلعه بزرگ که بر ساحل نهر بود تسلیم اردوی (الفونس) کند که این قلعه در خارج باره شهر واقع شده و نهر سنجیل میانه قلعه و شهر میگذشت

اردو در قلعه وارد شده آرام گرفتند و یکی از غرفات عالیه آن که مشرف بشهر و پل رود خانه بود برای §* الفونس §* مهیا داشتند بمقرب قبلا پیامد و تربیبات منزل §* الفونس §* را بطوری که لازم میدادست مرتب داشت و مایحتاج و ملزومات او را فراهم کرد و بعض خدم را بکف تا طعام حاضر نمودند §* و الفونس §* را خبر داد تا بر غرفه بالا بیامد

§* الفونس §* وقتی بغرفه داخل شد نزدیک در یچه که مشرف بنهر بود بنشست و چشم را بر منظر شهر دوخت و در خیال خویش متفکر شد و در اندیشه فرو رفت (فلورندا) از یک طرف و او بایس از طرف دیگر ارکان حواش را فرو گرفت و آمد نش باین شهر بر خلاف میل و اراده خود خاطرش را در هم کرد و بیاد آورد تمهیداتی را که بنجبال خود فراهم داشته و تربیاتی که داده بود تا بمقصود خویش

نابل شود و (رودريك) بلا مقدمه رسته تمام خیالاتش را از هم در کسبخت
 او را بفرسنگها از مقصود دور داشت تا خود بكام دل خویش از ديك شود و از بد
 كافی عشق و رقابت عاشقی علاقه (رودريك) را (فلورندا) تصور کرد
 و خیال در خاطرش قوه گرفت و نظرهای او را بمحبوبه اش بیاد آورد بدنش مرتعش
 و خویش بچوشت آمد و لی تعهدات * اوباس * در فحاشات (فلورندا)
 قابضش را آرام و خاطرش را بیا سود

در این حال صدای پائی در غرفه شنید ملنفت شد یعقوب همچنان ایستاده بحالت ادب
 دست خضوع بر سینه نهاده یعقوب که توجه (الفونس) را بدید باجمین گشاده پیش آمده
 گفت (آیاسید من قصد تناول طعام ندارد) *

(الفونس) خود داری نتوانست تبسمی کرده خاطرش بشکفت و برخواست که
 بر سفره بنشیند یعقوب هم از دنبال او بیامد تا بر مائده بنشست و خود دست بر سینه
 ادب بایستاد (الفونس) نگاهي کرده او را بنشستن اشارت کرد از معذرت و امتناع
 آورد (الفونس) گفت ای یعقوب باین علوهمت واستهلاك تو در خدمت من دیگر
 چگونه شایسته خواهد بود که من تو را جزو خدام محسوب بدارم و بانو بطریق مردمان
 فرومایه رفتار کنم (یعقوب گفت) ای سید من تو جز چند کله حرف غیر مرتب و
 مطالبی موهوم از من چه شنیدی و از این خادم مفلوك چه دیدی پس هرگاه با چشم
 خویش چیزی مشاهده فرمودی و کاری بزرگ و خدمتی شایان ملاحظه کردی و مرا
 شایسته هم نشینی و هم طعامی خویش دیدی آنوقت هرچه رأی مبارك پسندد آنطور
 حکم کن (الفونس) مسئله کشف اسرار در نتیجه بیادش آمد ولی نخواست
 تذکاری کرده باشد مبدا باز در جواب مبهمی بشنود برای خلط مبحث گفت (مبل
 تست هرطور که صلاح دانی . . . اما . . . بگو به یمن من همچو فهمیدم که تو
 را از قصه (فلورندا) خبری هست یعقوب سر فرود آورده گفت (آری) گفت
 (چه صلاح مبدائی و چه خیال مبهکی در حالات آنها که نه مارا از آنان خبری هست و نه

آنها از مسکن و مأوای ما اطلاعی چه ضرر دارد کسی را نزد آنها بفرستیم که بیایند
بما متصل شوند و روزی چند دور از آن شریر کمره بیا سائیم *

یعقوب گفت (مکو دور از آن شریر . . . که تو کان مبهکی (رودریک) که از طایفه
تورا دور کرد نظر دقت را هم از تو بر داشت و از کار تو غافل ماند از کجا که معظم
رجال این سپاه را جدا جدا بر تو نکاشته باشد و هر یک پنهانی بر تو نظری نداشته باشند
بلکه از روی تملق و برای پیشرفت خیالات خود در تقرب بدرگاه سلطنت هیچ مضایقه ندارند
که اندک حرکتی خود سرانه از تو به بینند و آن را باشاخ و برکی بیا رایند و بکوش ملک
برسانند تا تهمتی بر تو وارد آورند — آری در یک درباری که بر قول متملقین و سخن
نمایان کوتش قبول فراداده بفکار آنها استقبال نمودند تکالیف مردم و اشخاص بزرگ
دچار عسرت و تنگی خواهد شد و سخن چینان بر دربار سلطنت مسلط و اطمینان و
ثقه از میان بر داشته خواهد شد و اعتبار آن ملت را بدرد خواهد نمود — پس
اطمینان باحدی نشاید و امنیت از هیچ کس توقع نباید داشت جز اینکه او را
محتاج بخود بینی یا در منفعتی و مصلحتی باتو شریک باشد و اگر جز این باشد باحدی
حتی بیعقوب هم اطمینان نباید داشت) این به گفت و با انکشت بخوشتن
اشاره کرد *

(الفونس) در عجب شد و از آنجائیکه هیچوقت در تفرس احوالات مردم نبوده و در
خیالات خلاق کنجکاوی نکرده از شنیدن این حرفها و رذالت طبایع و پستی فطرتها
حیرت نمود سر بزرگ افکنده مشغول خوردن طعام شد و یعقوب همچنان در حضور
او بایستاد تا (الفونس) از مائده پیر داخت یعقوب پیش آمد و گفت اینک بهتر این
است که سید من قدری استراحت فرماید و مرا اجازه دهد که برای ضرورتی بشهر رفته
قبل از غروب مراجعت کنم و انشاء الله فردا با یکدیگر بشهر میرویم و بازارها و معابد و جاهای
تماشائی آنرا گردش خواهیم کرد *

(الفونس) تأملی کرده گفت فردا یک شبه است و روز نماز (نماز هم

بگذاریم) *

بعقوب گفت (نماز هم میگذاریم . . . و همان فردا در این امر سخن خواهم گفت . . . و آیا مرا اجازه بر رفتن شهر فرمودید) *

گفت (برو و قبل از رفتن سرهنک را بکوی که نزد من بیاید تا در بعضی کارهای اردو با او صحبت کنم) *

بعقوب بیرون رفت و (الفونس) بر خاسته بجای خویش بنشست و هنوز بالباس سفر بود باز فکرش در تنهایی بجانب (فلورندا) و اوباس توجه نمود در تصور افکار زشت (رودریک) مستغرق شد از طرف دیگر صحبتهای بعقوب بخاطرش آمد که موعد مکاشفه و حل معمی نزدیک است خاطرش بشکفت تاگاه آواز یائی از بیرون بشنید و مبادا داخل شد امیر را تحیت گفت و جبین کشاده اش از خاطر با محبت و میل قلبش بالفونس حکایت مینمود (الفونس) نیز او را با کمال محبت تحیت گفت و از حالات اردو از وی پرسید گفت همگی در کمال نظم و سلامت فتح و فبروزی را برای امیر خود میطلبند *

گفت از حالات اهالی این شهر چه شنیده)

گفت (از قرار بکه میگویند بعد از شنیدن خبر نزول موکب امیر بسکونت و آرامی عود کرده اند و هیچ رفتار ناصوابی از آنها صادر نشده است) *

(الفونس) گفت (امید دارم که همیشه مراقبت تمامه در همه جا و همه چیز داشته باشید و از گذارشات و خیالات اهل شهر بی خبر ننمایید اگر چه میدانم که در فطرت و جبلت شماها سستی و تن آسائی خلق نشده) *

و مبادا از طور فرود سخن و شکل تکلم الفونس استنباط کرد که صحبتش همینقدر بوده و آثار خستهگی از او مشهود است پس مراتب تکریم را بجا آورده رخصت انصراف حاصل نمود *

(الفونس) هم بخیال خود آرام گرفت و چون خسته بود و از زحمت سفر هنوز نیاسوده

برخواست و لباس سفر از بر خود دور کرد و ملبوس راحت بگرفت که باقی روز را در منزل رفع خستگی بنماید *

—*— (فصل چهل و سوم) —*—

—§— (یکشنبه) —§—

آفتاب بافول مهل نمود و وقت بی هنگام شد و یعقوب بر نکشت تأخیر او موجب انتظار (الفونس) کردید و خاطرش مشغول شد بر دریچه بیامد چشم بر معبر شهر و بل سنجیل داشت و ناچار هر کس بشهر آمد و شد میکرد بایستی از آن راه و از آن بل عبور کنند چندی نگذشت که یعقوب پیدا شد و چیزی مانند کیه در دست داشت (الفونس) گمان کرد که البته مهوه یا مأکولی از شهر خریده است صبر کرد تا یعقوب وارد قلعه شد (الفونس) منتظر بود که زود تر پیش او خواهد آمد ولی قدری تأخیر کرد تاوار دشد پس از ورود (الفونس) را تحیت گفت و چیزی در دست نداشت (الفونس) پرسید از شهر چه آوردی گفت (ما خود که فردا بشهر خواهیم رفت امروز دیگر چیزی ضرور نبود) (گفت وقتی که آمدی چیزی در دست داشتی) یعقوب خنده کرد گفت (خیر چیزی نبود) (الفونس) تعجب کرد و میانش بدانستن و فهمیدن آن چیز زیادت شد و گفت یقین چیزی است که من نباید بر آن مطلع شوم) گفت تا فردا صبح البته خاطر مولای من از همه چیز مطلع خواهد شد *

پس (الفونس) آن شب را بانهظار روز بعد گذرانید با مدادان که غراب شب از آشیان افق بر پرید و جادوی شام پرده تاریک عمی را از ظلمت پر عجایب عالم برداشت و پیر فرزانه صبح دستار سفید روز را در بر کرد و بروشنائی عالم افروز اسرار مقنع شب را از حجاب مستوری بیرون انداخت (الفونس) از خواب بیدار شد و هیچ خیالی نداشت جز کشف اسرار یعقوب و دانستن آنچه که یعقوب دیروز از شهر آورده بود یعقوب بیامد و لباس او را حاضر کرد (الفونس) شست و شو نموده لباس بپوشید و

برای رفتن بشهر حاضر شد ولی در طلب اطلاع بر معرفت کیسه خود داری میکرد تا این که یعقوب برقت و با همان کیسه که (الفونس) روز قبل دید بود بیامد و وارد غرفه شد و در را بست (الفونس) همچنان ایستاده و چشم بر کیسه دوخته که از آن چه بیرون خواهد آمد یعقوب کیسه را بگشود و از درون وی دو جامه سیاه رنگ مانند طبلسان کهنه بیرون آورد دو قبای سیاه که بسیار بلند و فراخ ساخته بودند یکی از آنها را باز کرد و پیش (الفونس) آورد و گفت بیوش الفونس بیوشید و آن جامه را چنان بای تا سر او را بگرفت که هیچ چیزی از لباسش نمایان نبود یعقوب هم دیگری را بیوشید و خود را در وی به پیچید و بعد دست برده از پشت کمر میان آن لباس کلاه بیرون آورد که مانند کیسه با پشت کمر میان طبلسان مربوط بود چنانچه هر گاه آن کلاه بر سر میکشیدند تمام سر و صورت را میپوشانید فقط سه سوراخ در آن وضع شده بودند دو تا بجای چشم یکی برای تنفس هر دو در جامهای سیاه پوشانیده شدند و (الفونس) همه را از روی تقلید بعمل می آورد و منتظر بود که آخر کار را ملاحظه نماید در آن هنگام یعقوب گفت (یاسیدی این بود که از شهر برای تو آورده بودم حالا از تن بدر آور تا موقع استعمال و حاجت آن برسد) *

(الفونس) تعجب کنان گفت چه وقت است که ما محتاج به آن خواهیم شد

گفت اگر اصرار فرمائی همین زود بیا این بگفت و جلباب را برکنند و از الفونس نیز منتزع نمود و هر يك را جدا گانه به پیچید و یکی را زیر جامه خود از پشت چنان بجای داد که هیچوجه اثر آن معلوم نبود و دیگری را هم در زیر جامه (الفونس) پنهان داشت و او همچنان متحیر ماند که مقصود از این حرکات چیست پس گفت (اگر میل تشریف بردن بکلیسا داشته باشید اینک برویم) *

هر دو از غرفه زیر آمده براه افتادند در موقعیکه از در قلعه خارج میشدند و بملاقات شد (الفونس) او را تحیت گفت و گفت ما بکلیسا رفته مراجعت خواهیم نمود

تو البته از مراقبت احوال سپاهیان و انتظامات اردو تغافل نخواهی کرد. دمبا انکشت قبول بر دیده نهاد الفونس رفت و هیچیک از خدام را باخود نگرفت از یل بگذشتند و بشهر داخل گردیدند و هیچکدام صحتی نیکرورد. یعقوب منتظر بود که بعادت معهود (الفونس) سخنی گوید و الفونس سر تایا خیالاتش در طلبطاه و رودریک بود و اگر هم از آنجا انصرافی مہجست حرکات یعقوب و قصه جلیباب او را مشغول میداشت و همچنان غریبی این افکار بود تا اینکه بحرکز آبادی و بازار شهر رسیدند مردم دسته بدسته بجانب کلیسا روان بودند ولی آنها همچنان براه خود میرفتند تا بمیدانی و سبع در وسط شهر رسیدند و (الفونس) هیچ نمیدانست که بکجا میرود و هیچ راہرا نمیشناخت جز این که بر اثر یعقوب روانه شود و بهرچه اشاره کند رفتار نماید از میدان عبور کرده رسیدند بدر بسیار بزرگی که جمعیت مردم از خارج و داخل در آنجا هجوم آورده بودند. یعقوب بایستاد و (الفونس) را گفت این است شاعر بزرگ و این است کلیسا (الفونس) بجانب کلیسا متمایل شد و مثل سایر مردم وارد کشت نه او کسیرا میشناخت و نه کسی او را جز این که کیسوان مرغولش که بر دوش و اطراف او ریخته و شمایل موزولش که چون بدر تابان متجلی بود اسباب توجه مردم شده و هر کس ملا حظہ میکرد میگفت کہ البته از اشراف ناس و صاحبان مناصب خواهد بود.

تشریفات نماز در کلیسا بعمل آمد و مردم از رواق کلیسا بیرون آمده ہریک براه خود روانه شدند و (الفونس) نمیدانست چکند و بکدام جانب روانه شود تا چار عقب مانده یعقوب را پیش انداخت یعقوب ہم براه افتاد و (الفونس) از دنبال او همچنان میرفتند تا از جانب دیگر شهر از دروازه خارج گشتند (الفونس) تکیہ کرد و دیگر خود داری نتوانست و خواست کہ بداند دیگر بکجا خواهد رفت یعقوب را گفت (آیا از این بیابان دیگر بکجا باید رفت) یعقوب گفت چندان دور نخواہیم رفت ہا بت نزدیک همین تپہ و اشاورہ کرد بہ تلی کہ در نزدیکی واقع بود و

چیزی نگذشت که رسیدند و بر بالای تل برآمدند و (الفونس) بنهایت تندر دل
 ورنجیده خاطر گردیده که هیچطور نمیدانست چه خواهد کرد و مقصود از این حرکات
 لایشر چه خواهد بود بمقوب گفت یاسپیدی شهر استجه را مقابل خود تماشا کن
 و باره آن رادقت نما که بر بعضی حصار اطراف آن برجهای متین ملاحظه خواهی فرمود
 و مخصوص برجی که تازه بنا کرده اند (الفونس) دقت کرد و آن برج تازه را
 بنظر آورد که نزدیک تر از سایر برجهای حصار بود بمقوب گفت که آن برج را خوب
 بنظر داشته باش و آن را علامتی بدان که هرگاه شب از این مکان گذشتیم اشتباه نشود
 و راه را کم نکنیم پس از تل بزیر آمده بجانب دیگر روانه شدند تا اینکه رسیدند بیک غار که
 کهنه و اطراف آن ریخته بود بمقوب بایستاد و (الفونس) هم در کنار او متوقف
 شد بمقوب گفت (این غار را هم خوب ملتفت شدی گفت (آری گفت حالا دیگر
 بشهر برویم و روز را در اینجا بگذرانیم تا موقع آمدن باینجا برسد *

§ فصل چهل و چهارم §

— دخمه —

(الفونس) که متوقع و منتظر بود در آن روز کشف اسرار نماید و بعضی مخفیات
 را روشن گردد بیشتر از پیشتر خیران و متعجب گردید و باز انتظار شب او را ببطاقت
 کرد بمقوب گفت (روز را چگونه و در کجا طی توانیم کرد که بر من بسیار
 سخت خواهد گذشت) بمقوب گفت (من بر تو آسان خواهم کرد) *

پس بجانب شهر روانه شدند و (الفونس) همه جا بر اثر بمقوب می آمد و برج معهود
 را در نظر گرفته دقت و تأمل مینمود تا وارد شهر گردیدند کوی بکوی بازار بمآزار
 همرفتند تا اینکه در کوچه تنگی بدرب کوچکی رسیدند که از آن درب بدریچه کوچک تری
 میگذشت بمقوب الفونس را گفت در همینجا منتظر باش تا من مراجعت کنم و برفت دقیقه

نگذشت مراجعت نمود و الفونس را بدخول دعوت کرد او نیز داخل گردیده از اثاث و اسباب منزل استنباط نمود که باید در انجیا سکنه و جمعیتی باشد لیکن در انوقت احدی در انجیا نبود و کسی دیده نمی شد بعقوب در یکن از حجرات خانه داخل شد الفونس هم بر اثرش برفت و انتظار خاطرش را خسته کرده و چیزی نمانده که از شکبائی سر برزند *

بعقوب بیامد و در مقابل الفونس بنشست و گفت اینک بعضی الفاظ و اصطلاحات است که بتو تعلیم میکنم و باید آنرا فراگیری و ضبط نمائی گفت چه خواهد بود ان الفاظ گفت اینک وقت آن است که وعده های خود را وفا کنی و پرده از روی این معنی بردارم تو نیز کوش فرا دار و آنچه میکنیم بخاطر خویش بسیار عباراتی چند است بتو تعلیم میکنم که ان کلمات مفتاح اسرارند و بتوسط انها میتوانی کشف حجاب از مستورانی چند بنمائی الفونس تحیر کرد که آیا چه خواهد بود *

بعقوب گفت بگو (شالوم علیخیم) الفونس بگفت ولی زبانش بعسرت دو حرف عین و خارا تکلم میکرد ولی بهر عسرتی بود بگفت و بعقوب تکرار نمود تا فرا گرفت بعد از آن گفت بگو (اهل موعید) ان را هم بگفت تا ضبط و حفظ نمود پس بر خواست و الفونس را هم بر یاد داشت و قدمی چند در برابر او بترتیب منحرف غیر مالوف برفت و (الفونس) را هم بانطور حرکت واداشت او هم رفتار نمود و مکرر کرد تا بخوبی تعلیم گرفت و بیاموخت بعد از آن اشارات و علاماتی دیگر با دست و انگشتان باو تعلیم کرد و همه اصطلاحات و اشارات را تکرار نمود تا خوب ملکه نمود و (الفونس) مانند طوطی که سخن آموزد همه را می آموخت و نمیدانست چه فرا میگردد و برای چه زحمت میبرد (*)

آن روز را هر چه بود بهمین تعلیمات و مذاکرات الفونس را مشغول داشت تا شب بر سر دست در آمد و عالم ظلمانی حجاب تاریک شب را بر صفحه غبرا بر کشید بعقوب و الفونس از انخانه بیرون آمدند و بجانب خارج شهر روان شدند و باوجودیکه

دیدن آن حالات غریب و شنیدن آن اصطلاحات غریبه مستلزم این بود که تمام خیالات
 (الفونس) را جلب نموده باشد باز حواسش از شش جهت صرف فلوریدا و پیش عیش
 او باس بود ولی بر اثر یعقوب میرفت تا از شهر خارج شدند و با وجودیکه هوا در آن
 شب بهسایت سرد و تاریک بود بهیچوجه مانع خیالات آنها نبود همچنان میرفتند
 تا رسیدند به تل معهود از تل بالا رفته اطراف خویش را نگریده نفرس نمودند احدی را
 ندیدند تاریکی و برودت هر کس را در منزل خود مقیم و ساکن داشته بود پس یعقوب
 از تل سرازیر شده بطرف غار برفت و الفونس هم از دنبال او روان شد تا نزدیک
 بغار بایستاد و هر چه داخل و خارج مینگریست جز تاریکی هابلی چیز دیگر دیده
 نمی شد یعقوب گفت بسم الله و دست الفونس را گرفته قدم در غار گذاشت و برفتند هیچیک
 سخنی نمیزنیدند و الفونس همچو استنباط مینمود که بر معبری پراز خار می رود قدریکه برفتند
 یعقوب بایستاد و بالفونس گفت جلیب خویش را بیوش و او را در پوشیدن لباس
 مساعدت نمود و خود نیز بیوشید و چون هر دو طبلسان خود را پوشیده کلاه کپس را
 بر سر کشیدند سپاهی دیگر هم بر تاریکی شب بیفزودند باز قدمی چند برفتند و یعقوب
 همچنان راهنمایی میکرد تا اینکه یعقوب بغتة متوقف شد الفونس یقین کرد که بمانی
 بر خورده و بیم داشت که مبادا افتی بانها تلاقی نماید ملتفت شد دید که یعقوب بجانب زمین
 خم شده است دقت کرد ملتفت شد که گویا بادست و انگشتان خود زمین را میکنند
 دست الفونس را هم رها نکرد مشغول کار خویش شد و الفونس مانند بقی
 یحجان ایستاده از یکطرف تاریکی شب از یکطرف واهمه آن نقب که ایا عاقبت چه
 خواهد بود او را مهوت و مات کرده بود *

یعقوب هم که دست الفونس را رها کرده برای این بود که میخواست سنک بزور
 که بر در نقب دیگری بود بر دارد و دقیقه چند بگذشت و الفونس بی حرکت بایستاد
 تا یعقوب کار خود را بپایان رسانید سنک را برداشت و الفونس صدای حرکت
 سنک را بشنید و از باز شدن نقب احساس کرد که هوای خنکی بر وی عبور نمود

بعقوب آهسته گشت یا سیدی همراه من از این نقب فرود آی و خود در سوراخ
 فرو رفت الفونس از دنبالش برفت و بشماره هفت پله در آن نقب یائین رفت تا رسید
 بفضائی سرداب مانند که شخص میتواند در آنجا راست بایستد و بعقوب
 همچنان دست الفونس را گرفته میرفت و برای حفاظة دست دیگر را بدیوار میکشید
 الفونس همچو حس کرد که در دایره سیر میکند و بر دور خود میگرد و بعد
 از اندکی فاصله ملتفت شد که بخط مستقیم می رود ولی راهی تنگ و هولناک و سقفی کوتاه
 و پست که شخص بازحت حرکت مینمود *

قدریکه راه طی شد انگاه بعقوب بالفونس گفت یا سیدی تو در همین نقطه متوقف
 باش و جای خود را تغییر مده و هیچ حرکت مکن تا من رفته مراجعت کنم بعقوب
 برفت و الفونس در آن سوراخ تنگ تاریک که حالت قبری را داشت تنها بماند
 و دشت و اضطراب بروی غالب آمد هر دقیقه در نظرش سالی مینمود و هر لحظه
 خیالی میکرد دل در سینه اش بطپید و نزدیک بود هوش از سرش برود با خود گفت
 بر اثر بعقوب بروم تا ببینم بکجا خواهد رسید ولی خاطرش آمد سفارشات بعقوب که گفته
 بود از جای خود حرکت نکند ناچار بر جای خویش بایستاد — انسان بر کسب اطلاع
 بر چیزیکه از آن ممنوع است جسور و بی اختیار میشود و اگر چه در کنجکاوی آن
 مسئله هم دچار خطر وافت باشد باز شدت حرص و میل بان انکشاف او را مجبور میکنند
 ولی الفونس چون فراموش کرده بود که از کدام طرف آمده یا بکدام جهة باید برود
 ناچار بجای خود بایستاد و در آن تاریکی دست باطراف خود دراز کرده از هر جانب
 احساس کرد دستش بجائی بر نخورد کان برد در فضائی وسیع واقع است تشویش
 خاطرش بیشتر شد و در حالتیکه خاطرش مالا مال امواج اضطراب بود مشاهده کرد
 که گاه گاه روشنائی ضعیفی از دور می بیند و رفته رفته نزدیک تر میشود تا اینکه
 شخصی با جلباب سیاهی نمودار شد و چراغ نیمسوزی در دست دارد گمان برد که بعقوب است
 او را آواز داد جواب نشنید از آنجا که تجربه کرده بود حرکات و رفتار بعقوب هیچ ربطی

بتربیات عادی ندارد تصور کرد این سکوت او را موحی بوده و بضرورتی جواب نداده ولی ملاحظه کرد که شکل و شبیه دیگری هم بهمان صورت از دنبال ایستاده نزدیک رفته کلاه کیسه را از صورت و سر او برداشت یعقوب را ملاحظه کرد قلبش آرام گرفت و مطمئن شد که بمنزل و محلی نزدیک شده اند و شاید که زود تر از این سوراخ تنگ تارک بیرون آید

هنوز الفونس حرفی نگفته بود که یعقوب پیش آمده دست او را بگرفت که روان شوند الفونس درست بچهره او نظر کرد دید که ریشش بیشتر از پیشتر درهم و برهم شده و بشرفاش علاوه بر کثافت انقباض و عبوس تلخی هم پیدا کرده توهم کرد که مبادا در آن مکان خطرناک دچار آفتی شده باشد

ولی از بس دلی پر اندیشه داشت حال سؤال و موقع سخن ندید زمام خود را بدست یعقوب گذاشت او نیز دست او را در دست گرفته روان شد و آن مرد دیگر هم که شناسخته نشد پیشا پیش ایشان با چراغ همی رفت و یعقوب همه را بالفونس اشاره میکرد و خود مواظب او بود که نیفتد نگاه بر زمین کرد دید حفره ها و شکافها و سوراخهای غریب از هر طرف در راه واقعست که ممکن نیست بدون دلیل و روشنائی از آنها سلامت عبور کرد آنوقت ملتفت شد که یعقوب حق داشت که در تحصیل چراغ او را بزرحت تنهائی گذاشت دقیقه چند برفتند و کمال دقت و مراقبت را در طی طریق مینمودند ناگاه چراغ خاموش شد و منظر آنان را تاریکی بگرفت الفونس بی اختیار فریاد بر آورد یعقوب دستش را بفشارد که ساکت باشد و آهسته بکوشش گفت ساکت باش که اینک بمحل مقصود نزدیک شدیم

— فصل چهل و پنجم —

— مجلس —

الفونس خاطرش خسته شد و سینه اش تنگی گرفت کلاه جلباب را از صورت بالا کشید

که تنفسی کند یعقوب بکوش او گفت آسوده باش که اینک رسیدیم در دخول بقعه و از آنچه که می بینی بهیچوجه اندیشه نمائی و آنچه را که بتو تعلیم کردم اینک باید بکار بزی و درست ملتفت باشی که خطائی نشود پس دری پیدا شد یعقوب پیش رفت و باسلوبی مخصوص هفت مرتبه دق الباب کرد و تأملی کرده سه مرتبه دیگر بکوبید در باز شد و دهلیزی تنک و کوتاه نمودار کردید چراغی ضعیف در آنجا بود که روشنائی کمی میداد و دو نفر بر دو جانب در ایستاده که همان شکل طایمان سپاه در بر و کلاه کیده بر سر کشیده و هر یک شمشیری بالای در نگاه داشته که هر دو شمشیر شکل قوسی تشکیل داده و هر آینه و ورونده بایستی از زیر شمشیر آنها عبور کنند الفونس بموجب تعلیمات یعقوب خم شد و قدمی چند بقیه را برفت و شنید که یعقوب گفت (شلوم علیخیم) او نیز بگفت و هر دو داخل شدند و آن دو نفر که شمشیر داشتند چنان بحس و حرکت ایستاده که گویا قالی بجان و جسمی بیروح و روانند یعقوب بهنجاری مخصوص چنانکه در روز بالفونس تعلیم نموده بود حرکت کرد الفونس نیز بدانسان رفتار نمود ولی از شدت تشویش و اضطراب موله و حیران بود و گاهی بر خود میترسید که مبادا خطی کند و بخطائی گرفتار آید تا اینکه رسیدند بیک در دیگری یعقوب باز پیش رفته باثنی خاص در را بکوبید در باز شد و روشنائی کمی پیدا شد و باز خوااموش کردید الفونس متوهم شد ولی سفارشات یعقوب را بیاد آورد درنگی کرد و شنید کسی باوی سخنی میگوید که لغات آن را فهم نمیکند و شنید که یعقوب گفت (او هیل موعبد) او هم بگفت و در آن تاریکی متوحش همچنان کور کورانه از دنبال یعقوب میرفت و چنین می پنداشت که بجانب بالا صعود میکند قدری که رفتند یعقوب بایستاد و دری را بکوبید در که باز شد هوای آلوده و بخار گرمی خارج شد برخلاف آن هوای سرد پاکیزه که هنگام دخول نقب اولی احساس نموده بود و از آن بخار آلوده بوی تنفس و هوای مجاور آدمی استنباط کرد و بر اثر یعقوب از در داخل کردید و بیک فضای وسیعی وارد شد در وسط فضا سفره گسترده و چراغی بران سفره گذاشته که

در جنب آن تابوتی است بزرگ و اطراف فضا کرسیها گذاشته و صوری چند با طبله‌سان
 سپاه و کلاه‌های کیده بر آنها نشسته لب از هر گونه گفتاری فرو بسته و چهره در
 خلف نقاب مستوری پوشیده داشته و در برابر هر يك شمشیر برهنه گذاشته اند که
 برق تیغه آن چشم را خیره می‌کرد این منظر مهیب و هیبت غریب با آن دخه هولناک
 و مجلس زیر خاک چنان رعب و هراسی در دل الفونس بی‌فکند که کفکی بمهملکه دچار و
 بخاطر بزرگی گرفتار است ملتفت یعقوب شد که بر یکجانب او همان روش خرنجکی
 قدم‌های چپ اندر چپ را بر می‌دارد ناچار او هم بوی تأسی جست و مثل او دور
 سفره بهمان قدم‌ها حرکت نمود و پیش آمده تابوت را ببوسید بعد یعقوب بطرف صدر
 مصطبه رفت ملاحظه شد که دو کرسی برای آنها حاضر کرده و در برابر هر يك هم
 شمشیری برهنه گذاشته اند الفونس و یعقوب بران کرسیها قرار گرفته الفونس بهر
 جانب نگاه کرد جز صور و اشباهی چند در زیر طبله‌سای سپاه ندید هول و وحشت
 او را بی‌طاقت کرده و از آمدنش بدانجا پشیمان شد و بر جان خود بترسید ولی باز
 قلبش باطمینان و اعتمادیکه بمعقوب داشت آرام گرفت و ناچار ساکت نشست و دقیقه
 مجلس ساکت بود پس بکنفر از حضار برخواست و بجانب سفره پیش آمد و در برابر
 چراغ نشست و تابوت را بکشود و چیزی مکتوب از میان آن بدر آورد و شروع کرد
 بخواندن الفونس چیزی از عبارات آن نمی فهمید آن شخص آن نوشته را تا باخر
 قرائت کرده صفحه را بجای خود گذاشته تابوت را بست و برجای خود عودت
 نمود و همگی ساکت و صامت بماندند پس همان مرد با همان اغت غیر مانوس خطابه
 مفصلی بخواند و بعضی از حضار نیز او را جوابی بگفتند بمعقوب هم برخواسته بزبان
 قوط سخن گفتن آغاز نمود و گفت (حضرت رئیس میفرمایند که مجلس مخصوصی
 تشکیل شود و او خود نیز حاضر باشد و بعضی برادران که میخواهند در کار و مهم
 او صحبت کنند حضور داشته باشند)

پس آن مرد که بدو خطابه خوانده بود برخواست و بامشیر کوچکی که در دست

داشت حرکت مخصوصی کرد همگی برپای خواستند و سه نفر از میان آن جمع جدا شده
 بیشتر بایستادند بعقوب هم برخاسته دست الفونس را بگرفت و از آن جمع خارج شده
 قدری جلوتر بایستادند پس رئیس جلو افتاده بجانب در کوچکی که بر یکطرف آن
 فضا بود بر رفت دیگران هم از دنبال او برفتند رئیس در را بگشود و در دهلیزی تاریک
 وارد شد که آن دهلیز بدر دیگری متصل بود رئیس آن در را هم بگشود و در حجره
 کوچکی داخل گشت در آستانه بایستاد و سخنی بگفت یکی از آن جماعت پیش آمد و
 شمع که در شمعدان برنجی روشن کرده بودند بر رئیس داده خود بر گشت و در اولی از
 پشت بست رئیس در آن حجره کوچک داخل شد و شمع را بالای سنی بگذاشت

فصل چهارم و ششم

کشف اسرار

الفونس بدقت در حجره نگاه کرد دید دخه ایست مثل دل شیطان تاریک در و دیوار
 و سقف و اطرافش سپاه و قیراندود و در وسط حجره صندوقی مانند تابوت گذاشته
 و بر روی آن درجی نهاده اند و در اطراف جای نشیمن رئیس و سایرین مرتب شده
 بطوری که آن انجمن در اطراف آن تابوت خواهد بود الفونس از آن منظر و حشت
 آمیز سخت هولناک و متوهم شد و غرائبی که در آن شب دیده بود بکلی خیالاتش
 را مختل و پریشان داشته و از بس اشباه و صور سپاه رنگ که همه در پشت نقابهای تیره
 متواری و مستور بودند ملاحظه کرده بود دلش سپاه شده بود

همینکه هر کس بجای خود قرار گرفت بعقوب بلغت قوطی تکلم کرده گفت (ایا
 حضرت رئیس گمان میفرمایند که طعام بخته شده باشد)

رئیس گفت (تو باید بهتر بدانی زیرا که طبابخ و آتش افروز آن تو بوده)
 بعقوب گفت (امید وارم بخته شده باشد ولی ادویه بیماری لازم دارد که طعام بدون
 چاشنی طعم و لذتی نخواهد داشت) رئیس گفت (ادویه بسیار است و اینک در

این صندوق بقدری موجود است که چاشنی طعام عالمی را کافی باشد و در دست شماست که هر قدر ضرور بدانید برای طبخ خود استعمال نمایید *

(الفونس) از اینگونه صحبت مر موز و اطوار بیقاعده و قیاس بقدری بخو صله و تنك دل شد که دیگر خوداری نتوانست بی اختیار گفت (ما چند نفر که در اینموقع انجمن کرده ایم برای اخذ نتیجه بود و من متوقعم که افکار مرا از تعمیه و تعقید عبارات و اصطلاحات خود دور و راحت دارید و اگر برای انجیح مشروع من صحبتی باشد صریحتر بفرمائید *

رئیس تخنچی کرده هیچ نگفت ولی یعقوب برجسته در برابر الفونس نزدیک نشست بطوریکه زانویش بر روی زانوی الفونس بود و بوی گفت (صریح مطلب این است که آنچه برای پیشرفت مقصود و انجیح مشروع تو لازم است در این صندوق و چندین صندوق دیگر نقد و موجود گذاشته شده و سالهاست در اینجا تدارك و برای همچو روزی و همچو موقعی منظور گردیده) و اشارت بر رئیس کرد فوراً کلیدی از جیب خود بدر آورد و صندوق را بکشود الفونس نظر کرد مالا مال مسکوکات طلا بود چشمش خیره شد رئیس باز صندوق را بست و کلید را در جیب گذاشت *

الفونس * از دیدن آن نقود و شنیدن آن حرفها هوش از سرش پرواز کرد و یقین کرد در میان جماعتی صاحب رای و اقتدار واقع گردیده و بر خود مصمم گرد که بهر و سبب باشد از حقیقت احوال آنها کسب اطلاع نماید گفت (چنانچه ملاحظه میکنم می بینم که شما اصرار و مبالغه فوق العاده دارید در اینکه احوالات خود را بکلی پوشیده و از هر کس مستور بدارید و از طرف دیگر می بینم که من در مسئله مهمی بشما رجوع کرده ام و برای مقصود بزرگی بشما طرف شده ام و اینك شما بهر جهت مرا شناخته و بجا آورده اید و من بهیچوجه هیچ چیز از حالات و چگونگی شخصیت و حیثیت شما را ندانسته و نفهمیده ام رئیس روی بجانب الفونس کرده گفت (دیگر بیش از این توقع مدار و بدان آنچه را

که تو بر آن اطلاع یافتی تا کنون احدی را بر آن آگاهی حاصل نگشته و آنچه که در این حجره مشاهده نمودی هنوز اشخاصی که در این مکان متوقفند و ساکنان آن و مال خود را در این راه صرف کرده اند ندیده و اطلاع ندارند پس زیاده طلبی ممکن و بهمین قدر قانع باش *

پس یعقوب آغاز سخن کرد گفت (مولای مرا کفایت نمود آنچه که مشاهده نمود است و شك نیست که در مملکت اسپانی چندین هزار نفر از این مظلومین بیچاره باشند و صندوقها مال ذخیره کرده و منتظر همچو وقت و همچو موقعی باشند که در این راه صرف نمایند) *

الفونس * که گله مظلومین را شنید دانست که در میان يك النجمن سری واقع شده که بر ضد حکومت یا از ترس ملت النجمنی در سر دارند و از عیارات نامفهوم و لغت خارجی که نکلم مینمودند و در خیالات گذشت که شاید از ملت یهود باشند باز خیال کرد که چگونه میشود یهود باشند که آنها را در مملکت اسپانی یا کشتند یا فرار کردند یا عیسوی شدند — و روی یعقوب کرده گفت تا یکدرجه از سر امر ملتفت شدم و تو خود بهتر از هر کس از حال و نیت من آگاهی و مبدائی که عقاید پدرم و خود من در اینکار و در این مسئله چه بوده و چه میباشد (در آن وقت یعقوب رو بجانب رئیس توجه کرده گفت (سزاوار چنان است که يك سر دیگری هم برای شما کشف نموده مطلب واضحتری بیان نمایم که باید بدانید ای حضرت رئیس که امشب من با شخصی پیش شما آمده ام که فقط اوست تنها کسی که بتواند از ما نصرت و مساعدتی کند و اگر نمی گفتم بشما که او کیست شاید اطلاع او را بر سر خودمان خلاف امانت من و موجب اهانت فرض مقرر مودید —

او الفونس پسر غبطشه پادشاه گذشته اسپانی است و تصور میکنم همهقدر معرفی او کافی باشد *

هنوز یعقوب کلام خود را ختم نکرده بود که رئیس پرسید (البته او هم بسبک و سیره

پدر خویش است .

بعقوب گفت (آری یاری کننده مظلومین است و اکنون دامن همت بر کمر
مردی زده است که ما را از جور این شخصی که خود را پادشاه میداند نجات دهد)
و برای پیشرفت کار خود محتاج است بصرف مال که انهم پیش ما موجود است ...
وبهتر آن است مرا اجازه فرمائید تا چگونگی امر را بروی روشن دارم) این بگفت
وروی بالفونس کرده گفت (یاسمدی بدان که اینک تودرمیان انجمن اسرائیلیان
واقعی و این اشخاص را که ملاقات نمودی همگی از ملت یهود و همچنان در کیش آبا و
اجداد خود باقی مانده اند و هزاران از این طایفه بد بخت و بنوادرا اطراف مملکت اسپانی
پراکنده اند که بظا هر آئین عیسوی گرفته در محضر روحانیین مسیحی در کلیسا
حاضر میشوند و ذبیحه عیسویان را میخورند و از روی تقیه و اجبار بتمام اعمال
و شرایع کلیسا رفتار مینمایند و در باطن بقتاید خود باقی و در خلوت بتکالیف و
فرائض مذهبی خویش عمل میکنند = و هم امروز صبح که بکلیسا رفیق چندین
نفر از این طایفه بودند که مثل سایرین بنماز و تکالیف مذهبی مشغول بودند و در
برابر شمایل مسیح سجده میکردند و شاید شنیده میشد که هنگام خطبه نصره
و دریک راهم از خدا میخواستند در صورتیکه هر روز مرك او را بطلبند =
و چه در بر ظلم و تعدی این ظالم صبر و شکیبائی نمودند و بجمع مال پرداختند و
برای همچو روزی ذخیره نمودند که اگر وسیله بدست افتاد در راه نجات
خویش و اصحاب لال او صرف نمایند = آفتاب سعادت ایشان که در ظل توجه
پدر تو بود غروب کرد و از انتخاب بنحاق این ظالم خاک ماتم بر سر این بیچارها
ریخته شد و اینک خداوند خواسته است که این حق بصاحب شرعی آن برگردد
و آب شمشیر تو روی این بیچارها را سفید کند و داد دل مظلومین را بخواهد
و آب رفته را بجوی باز آرد *

الفونس که تقریرات بعقوب را شنید در خود فرو رفت و تأملی نمود دید بسیاری

از اسرار که در فهمیدن آنها اصرار داشت بر او کشف گردید و بخاطرش آمد که بعضی اشارات و استعارات که در صحبت عمش اوباس می شنید از روی بصیرتی بوده و در انحال تا هانقدر که شنیده و دیده و فهمیده بود او را قانع کرد و از شکستن صورت آن طلسم دلش راضی شد و بخیال خویش بسپرد که در استفهام از حقیقت و معنی آنها تا موقع دارد و میتواند درك اطلاعی نماید و در این خیال تأمل میکرد و بر اتفاق و عصیت آنها حیرت و تعجب مینمود و چون یعقوب او را بحال ضریح شناسا نمیده بود هیچ طور نمی توانست خود را راضی کند آنها را نا شناسا ختمه از آن مکان بیرون رفته باشد و آن اشباحی را که جز سوادى چند نمینمودند از شخصیت و معرفت آنان چیزی بفهمد یعقوب از سکوت و تأمل ﴿ الفونس ﴾ بدانست که در چه اندیشه فرو رفته فوراً گفت یاسیدی چه فکر میکنی خوب است بهمان قدر که تا کنون دانسته کفایت کنی و زیاده طمع نفرمائی که وقت بهار است

﴿ الفونس ﴾ کلام او را بریده گفت (چیزی فکر نمیکنم همینقدر مهمل داشتم این اشخاصی که مرا شناختند من نیز آنان را بشناسم) گفت (یاسیدی زنهار که این امری است ممتنع این اشخاص که می بینی هیچیک در خارج دیگری را نمی شناسد در صورتی که خود از اکابر قو منند تا چه رسد باینکه غیری دو حق آنان بصیرتی پیدا کند و بقدری از اطلاعات خارجی مبرهیزند که احدی بر حال آنان وقوف ندارد و تو نیز که اینک بر این سر پو شیده مطلع شدی

و این امر مستتر را پی بردی بهنگام بیرون شدن باید همه را فراموش کنی بطوریکه کویا هیچ ندیده و هیچ نمی شناسی و چون شما بل هیچیک از این اشخاص را رؤیت و ملاقات نکرده هیچ اندیشه و کانی نسبت بتو نمیرود که بتوانی احدی از مردم را باین جمعیت منسوب داری و شاید که در میان این اشخاص بعضی از سران

سپاه و یا کهنه یا اعمال دوات یا از طبقه اشراف باشند که در خارج از مسجد چنان محسوسند و ترا همین قدر کفایت مینماید که بکنفر از آنان را بشناسی که او من یعقوب خادم شما خواهم بود

﴿ الفونس ﴾ تحیر نموده که تا چه اندازه در کار خود سخت و منظم و بداند است که یعقوب از ملت یهود و اعضای این انجمن است و انوقت ملتفت شد که چرا تکاهل و تاسا مع در فرا ئض مذهبی و خدمات کلیسا مهور زید و تعجب کرد که ایاء علاقه پدرش نسبت بـ یعقوب از چه راه بود و نمیدانست بچه وسیله میتواند این مسئله را استنباط کند در این بین صدا های مختلف بگو ش او رسید که از بالای سقف می آمد متوجه شاهه نگاهی بر سقف حجره نمود یعقوب ملتفت شد گفت (تعجب مکن یا سیدی از این صدا ها این حجره که اکنون در آن نشسته در زیر یکی از شوارع و کوچه های شهر واقع است که شب و روز پیاده و وسواره بران میگذرند و هیچیک از اهل شهر را بر آن اطلاعی نیست ﴿ الفونس ﴾ از این حرف بیشتر تعجب کرد و از آنچه در ترتیبات و استحکامات سری و وضع محافظت و محارست ان انجمن ملا حظہ نمود بر حیرتش بیفزود و باخود گفت طایفه که انقدر عقل و تدبیر و صبر و حوصله بکار برند هر آینه باید بر خیالات خود موفق شوند)

— ﴿ ﴾ فصل چهل و هفتم ﴿ ﴾ —

— ﴿ ﴾ وارد تازه ﴿ ﴾ —

﴿ الفونس ﴾ در اندیشه کار ان انجمن فرو رفته در این حالت تفکر مپکرد ناگاه او از کوبیدن در از دور پیامد و لی طور دق الباب به چنان بود که یعقوب کوبید و از صدا معلوم بود که باید در اولی باشد که متصل به نقب است و چیزی نگذشت که تمام حاضرین از رئیس و دیگران همه ساکت شدند

و کوش بصددا داشتند که آیا که وارد شود * والفونس * هراسان بود از اینکه مبادا خطری واقع گردد و چون صورت و رخسار همگی پوشیده بود هیچطور امکان نداشت که از وجنات احوال آنها بتوان استنباط امری از غلق واضطراب یا فرح و انبساطی نسبت باین اتفاق نماید پس قرعه باب دومی شنبه شد بر تپی دیگر و هنوز کوبنده فارغ نشده بود که سکون و سکوت یاران بصحبت و حرکت تبدیل شد و رئیس گفت همانا کوبنده دراز برادران ماست که از صفحات افریقیه و شام و مصر آمده است و باید با خبر تازه و رسالات جدیدی وارد شود

* والفونس * تعجب کرد که رئیس فقط از کو بیدن در چگونگی ملتفت شد و قیاس نمود و ضمناً دانست که از این جماعت گروهی هم در صفحات افریقا و دمشق ساکن میباشد خود داری نتوانست از رئیس پرسید که بجه مناسبت و بکدام قیاس و قرینه کوبنده در را شناخت و آیا از برادران انجمن هم در سایر بلاد متوطن هستند (

رئیس گفت ما را در میانه خود بعضی علائم و نشان های مخصوص است که بدان قرینه حال وارد را در یافت مینمائیم و اما سؤال تو از این جمعیت و وسعت آن این جمعیت را اعضا و جوارح بسیار است بطوری که اقلام سبزه را فرا گرفته است و مامورین ما هم در تمام بلاد متفرقند و در تلاش این کار که بتوانند شاید ملت خود را از قید رقبت و مسکنت نجات دهند (و قدری ساکت شده باز گفت (از اعضای این انجمن اشخاصی هستند که دخیل امورات و مناسبات ملکی میباشد

و در دربار ملوک اهمیت و اعتباری دارند و اشخاص دیگر هم هستند که با وجود شرافت نفس بکارهای رذیل و امور رات شاقه تن داده و برای حصول غرض و پیشرفت مقصود این جمعیت از جان و مال خود دریغ ندارند ...)

الفوانس در حالیکه گوش بحرفهای رئیس مبدعات ملتفت شد که یعقوب
 خادم خودش از بزرگان این طائفه و از رجال خاص این انجمن است و تعجب
 میکرد که آنها هر و محبت پدر و عمش نسبت با او از چه راه بوده و با نهایت
 حرصی که بکشف این مسئله داشت وقت را مناسب استعلام این معنی ندید و درین
 بین روشنائی از خارج احساس نمود صبر کرد که آن مرد وارد بیاید و از
 ورود او معلوماتی کسب کند چیزی نگذشت که صدای حرکات مختلفه از فضای بزرگ اول شنیده
 شد تا اینکه در آن حجره را بگو فتند یعقوب بر جست و در را بکشود
 مردی طویل القامه با همان طیلسان سیاه در بر و کیشه بر سر کشیده وارد شد
 هنگام دخول در حجره کلماتی چند بعبری باریس گفتگو نمود (الفوانس)
 حیرت کرده که چگونه در میان يك جماعتی که هم از جهت صورت و تکلیف
 یکسان بودند رئیس را بشناخت و سخن را روی باو خطاب کرد و از استقامت این
 نکته خود داری نتوانست در حالتی که رسول باریس در سخن بودند از یعقوب
 استفسار نمود یعقوب گفت اگر بدقت ملاحظه نمائی برکتف طیلسان رئیس علامتی
 مشاهده خواهی کرد که با سایرین همایز است و اگر خوب دقت کنی آن علامت را
 ملتفت خواهی شد و این جمعیت نسبت به عضویت و خصوصیتی که در این انجمن دارند
 از قبیل نائب رئیس و کاتب و خازن و غیره هر يك را علامتی مخصوص است که
 بمبرر كوك و نامعلوم است مگر کسی مسبوق باشد و بعد از تأمل ملتفت
 شود)

الفوانس بوقت بر طیلسان رئیس نگر بسته فقط کرم سپاهی دید که بر
 دوش او بسته شده است

بر دوش و کرببان طیلسان دیگران که نظر کرد بعضی را دارای همان طور
 علامتها دید بر دوش یعقوب هم علامت مخصوصی مشاهده نمود خواست از
 وی سؤال نماید و در تبه او را در این جمعیت بداند شنید که رئیس بلفظ قوط

بارسول تکلم مینماید و گفت ورود تو در این شب خاطر ما را مسرور داشت و بی نهایت
 متعجب شدیم اینک باید شرح مسافرت خود را برای ما قصه کنی که شنیدنش برای
 ما اهمیتی دارد و هم برای او خالی از اهمیت نخواهد بود و اینک هیچ مانعی از هیچ
 جهة نداریم و در این حجره جز اعضای خاص انجمن دیگری حضور ندارد پس
 بگو بدانم الان که تو میرسی از کجا حرکت کرده و از کدام جانب آمده *
 آن مرد وارد که در جرك اهل مجلس دور تابوت نشسته بود شروع نمود بگفتن که (الان
 که بشرف خدمت رسیدم از سبته حرکت کرده ام سر گذشت من طولانی وقصه من
 مفصل است و وقت تنگ ولی مختصری از آن را که برای شما خالی از اهمیت نیست
 میگویم و هر آینه اسکر چهره من باز بود علائم بشارت را از صورت من مشاهده می
 کردید زیرا که تصور میکنم مدت اسارت و مذلت ما سپری شده یا عما قریب بسر
 خواهد آمد *

رسول که این حرف را به گفت یاران سر بر آور دند و هر يك کردن بکشیدند و
 گوشها فرا داشتند رئیس گفت خداوند تو را سعاد و خوشخبر فرماید و شاید که مدت
 اسارت ما بسر آمده باشد و خداوند وعدهای خود را در باره قوم ما نزدیک فرموده
 باشد چنانچه در باره اجداد ما فرمود و آنان را از قید اسارت و توقف در بابل
 خلاص فرمود *

§ (فصل چهل و هشتم) §

(*) خبر تازه (*)

رسول روی بر رئیس کرده گفت (بر خاطر شریف پوشیده نیست که اینک چندین
 سال است من در سبته در سواحل افریقا (مراکش) متوقفم که این شهر و متعلقات
 آن هم در تحت حکومت این مرد ظالم صاحب طلبطله است در صورتیکه بایستی جزو
 حکومت روم شرقی باشد زیرا که خود از توابع افریقا و افریقا در تحت حکومتی آنان

است ولی بعد از فتوحات اعراب سلاطین رمن نفوذ و اقتدارشان رفته رفته از افریقه کم شد و اعراب تقریباً تمام سواحل انجارا غلبه و تصرف نمودند غیر از سبته زیرا که حکومت انجا بساطنت اسپانی پناهنده شد و باین ترتیب سبته هم جزو سلطنت اسپانی شد) رئیس کلام او را بریده گفت (معلوم میشود که اولاد اسمعیل در آئین جدید خود رستگار شدند) رسول گفت (آری در ظل اینکامه بزرگ شدند و در همه جانفوزیهم رسانیدند) الفونس ندانست که مقصود چه بود و اولاد اسمعیل بپایند ولی برای شنیدن متمم مطلب راضی نشد رشته کلام را از هم بکسلاند رسول دنباله مطلب را گرفته گفت که (این بنی اعمام بر تمام عالم غلبه یافتند و دنیا را بر هم زدند و سلطنت و اقتدار خود را بر بسطت خاک منبسط داشتند تمام بلاد معموره از فارس خراسان عراق شام مصر افریقه همه را بگرفتند و در ظل حکومت خویش داخل کردند) الفونس از کلمه بنی اعمام بیشتر تعجب نمود و خود داری نتوانست روی بیعقوب کرد ولی بعقوب پیش از وقت ملتفت مقصود او گردید گفت (اعراب با دین تازه و شریعت جدید دست بدستخیز عالم گذاشتند و این طایفه فرزندان اسمعیل پسر ابراهیم خلیلند و یهود فرزندان اسحق برادر اسمعیل و باین اعتبار بنی اعمام خواهند بود *

الفونس بعد از فهم مقصود ملتفت سخن رسول شد که باقی مطلب را بشنود رسول میبگفت (برای تقدیم خدمات لازمه باین جمعیت مقدسه بصورت پیله و ران و تجارت پیشکان بار سفر بر بستم و بجانب دمشق و مصر برفتم و با هر کس انس گرفتم و با هر جمعیتی خلطه و آمیزش بهم رسانیدم از برادران خود جماعتی را دیدم که بان ممالک شجرت کرده و اکنون در کمال ازادی و فراغ بال زندگانی مینمایند و هیچکس متعرض احوال آنها نمیشود و تمام اعمال و فرائض مذهب خود را در هر جا و بهر طور خواسته باشند بجای میآورند و در نهایت خصب عیش بمکاسب خویش مشغولند و نه اینست که فقط ملت یهود اینچنین در ظل رفاهیت و آسایشند بلکه تمام طوایف و فرق مختلفه که

مقهور جور و ظلم حکومت رمن بودند اینک در زیر پرچم عدل مرفه و در امانند ---
 در حالیکه پیش ازین منتهای سختی و جور کونا کون میدیدند و اضطراراً قبول
 مینمودند و اینک ما بدان سختی و جور گرفتاریم و پیش از اینکه مارا بنصر آیت یا قتل
 یا مهاجرت مختار نمایند چه آزار و مصیبتی که بر ما وارد میشد و تحمل مینمودیم و
 سایر برادران ما که در مملکت رمن سکونت داشتند با وجودیکه در پناه امن و امان
 میزیستند بهیچطور قبول زیادتى از حکام نکردند و بنصر آیت مجبور نشدند بلکه بر ضد
 حکومت بر خواستند و چون اولاد اسمعیل دست بدولت رمن دراز کرده بر کشور
 آنان بتاختند فرصت را غنیمت شمرده بنی اعمام خود را کمک و مساعدت نمودند
 و اینک نتیجه اتفاق را حاصل نمودند و از تحت رقبه و اطاعت رمن خارج گردیده
 جان و مال خود را در زیر سایه امن و امان در آوردند از دنیای سختی و مشقت
 قدیم جسته در عالم آزادی و نعمت رفاهیت جدید واقع گردیدند *

رئیس گفت (چگونه میشود که چنین باشد زیرا که هرگاه از قید رقیب سلطنتی
 بیرون شدند در تحت جور و تسلط دیگری در آمدند — آیا اکنون حکم و نفوذ
 اعراب در میان آنان ساری نیست و آیا شمشیر اعراب در میان آنها حکومت
 میکند)

رسول گفت (آری یاسپدی اعراب اینمالا را بقوت شمشیر کشودند و در تحت
 حکومت خویش پیافوردند ولی در عواید و رسوم آنان مداخله نکردند حتی در
 بسیاری از شهرها نیز داخل نکشتند و با مردم و اهالی مختلط نکردیدند و جز بضروت
 برای امورات لازم در اوقات مخصوص با سکنه مربوط و مخلوط نشدند)
 الفونس کلام او را یرده گفت * پس چگونه بر آنان تسلط و
 حکومت یافتند در صورتیکه در شهرها داخل نکشتند و با مردم مختلطه نمودند *
 گفت (تو را باین تعجب ملامت نمیکم زیرا که حقیقت این آزادی پیش شما غیر
 معلوم و از لذت این معنی بیخبرید و در قید اسارت خو کرده و بقبول ظلم تن در داده

و حکام در جزئی و کلی امور رعایا دخالت مینمایند و آنها را جزو عیبد و امان خویش
 مینمایند -- ولی اعراب پس از فتح و تسخیر مملکتی فقط اسلحه بر اهل
 آن عرضه میدارند اگر اقبال نمودند و ایمان آوردند در امان خواهند بود
 و اگر اعراض نموده و انکار کردند جزیه و خراجی بر عهده آنان وارد میکنند
 و چنانچه اقلیم آنان را خوش دیدند در انجا برای سکونت و اقامت خویش شهر
 ها و آبادانها بنیاد میکنند شهر قیروان در افریقیه و فسطاط در مصر و بصره و کوفه
 در عراق و بلاد دیگر بر ایشان مسلم گردیده بر حال خویش و امانگذارند و هر کس
 در عهده و ائین خود از اداسست و فقط بدادن جزیه و خراج مجبور و هر گاه این
 تکلف را بتعمدات حکومت رمن قبلس نمائیم عین راحت و آسایش است --
 و هر گاه باحوالات بدایت ظهور اسلام و فتوحات آن آئین مراجمه نمائیم آئین مساوات از امروز
 بهتر رعایت میشده و با تعمدات بنی امیه هنوز آلوده نشده بود -- در عراق عاملی است
 معروف بحجاج که بسیار شدید الرأی و مستبد است و بعنوان مصارف
 لشکری خراج سنگینی بر مردم بسته ولی پادشاه بزرگ آنان که او را خلیفه
 میکنند و اینک در دمشق است بسیار رؤف و رعیت پرور است و همیشه عمال
 خود را برفق و مدارا

وسلوك بارعایا توعیه و تا که میبکند و خلافت از هر طبقه و هر طایفه در ظل
 عدالت او با سایش میکنند چنانچه تمکین و تابعیت او را خوشتر دارند از قبول حکومت
 و سلطنت دیگران خاصه اینکه اگر بر رسم خلفای سابق رفتار نمایند و با رعایا شهوه رفق
 و معذلت پیش گیرند -- که خلفای این قوم اگر بدین سلوك
 نبودند و سمع خاک و امتداد سلطنتشان تا منتهای شرق و غرب نمیرفت و معظم بلاد
 معموره را فتح و تسخیر نمی نمودند)

رئیس گفت راستی چقدر خوب بود که بطرف ما هم می آمدند و این مملکت را هم
 فتح نموده بر این مردم مستولی می شدند که اگر رفتارشان از رفتار سلاطین

رومن خوشتر نباشد از حکومت قوط برای ما بهتر خواهند بود *
 رسول گفت (دور از انصاف است که ما از حکومت قوط شکایت نمایم چه بسیار
 از سلاطین آن طایفه بودند که عهد آنان ما را مهد امن و امان بود خاصه غبطشه ملک
 سابق که همه را مترصد وقت بود تا آزادی و آسایش برای این طایفه مقرر دارد ولی
 از بی طامی ما و مخالفت روزگار این مقصود حاصل نشد و بر خلاف رودریک که
 ظلم ترین این طایفه بود حکومت یافت و بجای غبطشه بر اریکه سلطنت اسپانی
 بنشست که امید است خداوند او را دجاد هلاک و دمار بدارد *

— §* — فصل چهل و نهم §* —

— §* (ژولین) §* —

رئیس توجه نمود که پسر غبطشه در انحصار است و طور تقریرات رسول را در تمجید قوط
 و غبطشه خیلی مناسب و بجادید و گفت (آری در حقیقت بسیار صحیح گفتی و البته
 بهتر این است که حکومت آنان را باشد ولی باین است که اگر اعراب بفتح و
 تسخیر اسپانی قیام نمایند هیچ مانعی بر خورد نخواهند کرد و هیچ طایفه نیست
 که از حکومت حاله دل خوش و راضی باشد) *

رسول گفت (این خیالی که اینک در خاطر رئیس خلبده و در این دخمه از همه
 جایخبر شسته گویا نمیداند که برادران دیگر ما که من خود از آنانم هیچ فارغ
 نشسته و موقع را فوت نکرده و بطوریکه سزاوار بوده آنان را باین خیال
 ترغیب و تحریص کرده سهولت این فتح را بیان نموده ایم ولی معلوم بود که در سخنان
 ماشیه و تردیدی داشتند) *

رئیس با انبساطی بسیار گفت (آیا راستی و حقیقت میگوئی) *

گفت (آری یاسیدی حقیقت واقع همین است و من برای عرض همین مطلب
 بخدمت شفافتم تا خاطر شریف را مستحضر دارم ولی چون صحت دیگر بمیان آمد

این مطلب غیر مذکور ماند — گنیم که سبته (موری تانیا) از جمله ولایات رومن بود اعراب که افریقیه را فتح نمودند موری تانیا از مملکت رومن مفروض و منفرد ماند و بزرگ انجا خود را با سپایا ملحق ساخت تا در کنف حمایت دولت عیسوی خود را محفوظ بدارد *

بنای سبته واقع است بر کنار تنکه در (تنکه جبل الطارق) و هنگامی که از اسپانی سفر کرده بموری تانیا رقتم حاکم انجا مردی بود ژولین نام من در لباس نصرايت بکار تجارت و پیله وری برداختم و مرکز خود را در سبته قرار دادم و ضمناً بر خاطر همگی روشن است که در باطن احوال از جور و بیداد طایفه قوط که بر من و بر طایفه من وارد آمده تا چه اندازه افسرده و ملول بوده ام و تشفی خاطر اندوختن و انتقام دل پر ملال خود را هر صورتی که بود از ژولین تلافی نمودم که اینک جای شرح و تفصیل آن واقعه نیست و مع هذا چنان رفتار کرده اعتماد او را جلب نمودم که از مقرین بساط و محل اطمینان و اعتماد او واقع گردیده مدار کار و رتق و فتق بسیاری از کار های خویش را بر عهده من موکول داشته بود من نیز کمال مخالفت و محبت را بخرج میدادم ولی همیشه منتظر وقت و فرصت بودم تا که به خاطر خویش را بکار بیم تا اینکه تخریک اعراب بر حمله و هجوم بر ان شهر بخاطرم خطور کرد که آنها را بر فتح و تسخیر ان شهر ترغیب کنم و راه وصول اعراب را بجاك اسپانی بواسطه تنکه که دریا نزدیک و آسان گردانم *

در آن سنوات اخیر از جانب اعراب عاملی در افریقیه بود که او را موسی بن نصیر میخواندند مردی شجاع و بلند همت بود رقتم نزد او و خاطرش را بر انکه بخت و تسخیر ان صفحات تطمیع نمودم او نیز فوجی از مردان خویش بفرستاد و طایفه را فتح نمودند و سبته را از جانب صحرا محاصره کردند ولی ژولین همچنان در تبعیت سلطنت قوط بماند و با وجودیکه میدانست او را از آنان فایده حاصل

نخواهد شد نظر بملاحظاتى چند که علت آن بر هر کس معلوم است نمى توانست
 از رودريك قطع رابطه کند و باوى بستيزد *
 الفونس که اسم ژولین را بشنيد قلبش بطپيد و دانست که همان ژولین صاحب ايالت
 سبته پدر حميه او فلورندا است اندامش سرا پا همه گوش شد تا چيزى از ان صحبت
 درك نمايد و رسول وقتيکه باين کلمه رسيد (نظر بملاحظاتى چند که بر هر کس معلوم
 است) دانست که اصل مقصود بايد قصه فلورندا باشد که مکر بودن او در
 دربار ضمانت تبعيت و انقياد پدر اوست فوراً حالات خود را با فلورندا و حرکت
 خودش را از دربار بخاطر آورد و مقاصد و ذيله رودريك را تصور کرد و داز نهادش
 بر آمد ولى انتظار بقيه مطلب و خاتمه قصه او را صابر داشت و منتظر شد که شايد
 چيزى از فلورندا بشنود -- پس رئيس با رسول گفت (آرى ميدانم که چرا
 ژولین قطع رابطه از رودريك نميتواند ولى مقصود چه شد و نتيجه اقدامات
 تو بکجا رسيد)

رسول گفت که در هنگام محصور بودن حصار سبته من در قصر ژولین بودم و باوى همدم
 و همراه و بيشتر مبل صحبت او با من بود و مرا بخود نزديك ميداشت و بر سومات بکاني
 ميپرداخت و من خود ملفت بودم که مقصودش جذب خاطر من است و بتصور اينکه
 شايد هنگام محاصره او را بمال حاجت افتد و من ازوى مساعدت و کمي بنمايم پيش
 از وقت با من خصوصيت و گرمي مبنمود و چنانچه ميدانيد من خود هم با اين
 معنی خوشدل بودم تا اينکه چند روزى بر اين حال بگذشت روزى رسول ژولین
 بيامد و بتعجيل مرا نزد او بخواند من بر خواسته بشتاب رفتم تا بقصر برسيم مرد
 غريبى را در برابر درب ايستاده ديدم که از لباس و پاي افزارش معلوم بود از راه دور
 آمده و قافه صورتش حکم ميکرد که بايد از اهل طلبطله باشد و از خدام دربارى
 ليکن صحبتى با او نداشتم و همچنان راه خود رفتم تا بغرفه ژولین وارد شدم چنانچه
 عادت و معمول من بود که بدون اجازه بر او داخل مى کشم ژولین را ديدم در کنار

دریچه که بدو یا مینگریست نشسته و چیزی در دست دارد و چنان در افکار عمیق فرو رفته که هیچ چیز ملتفت نیست تا اینکه صدای پای مرا شنیده از جای پر خواست و بجانب من بیامد و بایک غضب و انقلابی چیزی در دست داشت بسوی من پنداخت و گفت بر گیر و بخوان و ملاحظه کن من بینوا بچه مصیبتی دچار و مبتلا شده ام صدمات و بد بختیهای فوق الطاقه که از بدوزند گالی دچار بودم کفایت نکرده که اینک باید بفضیحت سخت تر گرفتار آیم و تو خود میدانی که از دست این مرد چه صدماتی بردم و برای حفظ حدود و ثغور مملکت او چه ضررها و خطرها تحمل نمودم)

چیزی را که پیش من انداخته بود بر داشته دیدم یارچه ایست که گویا از دامان پیراهنی یا گوشه لباسی پاره کرده باشند و باریکی قرمز مثل اینکه باخون نوشته باشند خطی چند بر آن رقم شده شروع کردم بخواندن همینکه باخر مطلب رسیدم از شدت تعجب و تأثر هوش از سر من بدر رفت و از شدت غرابت مضمون هشتم بلرزه در آمد و در این ضمن ملتفت شدم که دیگر بهتر از این موقع وقتی برای من پیدا نخواهد شد که وسيله پیشرفت مقاصد اصلی من باشد و باید فرصت را از دست نداده تا بتوانم تحریک آتش فتنه بکوشم و خاطر ژواین را مشوب و دلش را از کینه رودریک بر کنم این تصور بر قوه و مسرة قلب من بیفزود — ولی الفونس و دیگران همه در انتظار و هيجان که آیا چه نوشته و چه خبری بود — رسول گفت شروع کردم بقرائت مکتوب دوباره بصدای ملایم *

ای بدر بزرگوار من *

دختر خود را وا گذاشتی و تسلیم کردی باطمینان عدل و انصاف کسی که خود را پادشاه عادل میداند و ندانستی که این شخص حیوانیست درنده و هیچطور زمام نفس خود را گرفتن نمیتواند از عرض و ناموس کسی اندیشه ندارد و از روا و ناروا نمی پرهیزد اگر دست قدرت غیب در کار نبود من ضعیف پناچار دست خوش

زندقه و ظلم او شده بودم *

• این مکتوب را مینویسم بر یارۀ ازجامه خویش و چنان سرگردان و حیران مانده ام که نمیدانم از دست ظلم این ظالم بکجا پناه برم و چگونه خود را بتورسانم و نمیدانم چه تصور خواهی کرد در جزای کسی که نسبت بدختر تو سوء قصدی نماید و حامل این مکتوب را اگر توانست بتو برساند شفاهاً بتو خواهد گفت آنچه را که نوشتن آن برای من متعذر و فهمیدنش برای تو مشکل بود (فلورندا)

— فصل پنجم —

— فریب —

بدبخت بنوا الفونس معلوم است از شنیدن این خبرها چه حال خواهد شد و اضطراب و خفقان قلب با او چه خواهد کرد که هرگاه آن طبلسان سودا و آن فضای تاریک نبود هر آینه سخت رسوا و مفتضح شده بود و از شنیدن اینکلامه (که من خود سرگردان و حیران مانده ام) زیرا که او تصور میکرد فلورندا پیش عمش در مأمن امن و امان قرین آسایش است

ولی چاره جز تحمل ندید و خشم خویش را فرو برده خود را نگاه داشت که باقی قصه را بشنود و بمقوب نیز که از حال وی و واقعه فلورندا با خبر برای او مضطرب شد مرد وارد گفت از مطالعه مکتوب که فراغت یافتم منتهای غضب و ملال را بخود بستم و گفتم تا چند بردوستی همچو شخصی ایستادگی خواهی کرد که اینطور زمام نفس رازها کند و بحفظ ناموس و عرض کسی ابقا نماید تو جان خود را برای او بیاطن در معرض خطر میگذاری و از سلطنت و مملکت او محافظت میکنی و او باینطور زشت بادختر تو رفتار میکنند) دیدم که سویدای غضب بر ثولین مستولی شد و مصائبی که در این مدت در راه رود در یک تحمل کرده بود در نظرش مجسم گردید و خاطرش آشفته

و اندو هکین کشت من هم غایت شمرده در تحریک خاطر و هیچ خیال از سعی نمودم بدرجه که بسخن آمده گفت (هیچ چاره نمی بینم جز اینکه از این خلق انتقام جویم و مملکت او را بدست اعراب واگذارم که آنها البته بهتر از وی نگاهداری خواهند نمود و نه اینکه همین قدر اکتفا کنم باک آنها را در فتح این مملکت راه نمائی خواهم کرد و تا شهر طلبطله آنها را خواهم برد تا اینکه رودریک را در زیر شمشیر آنها دیده تشفی قلب حاصل نمایم) دیدم آنچه را که می جستیم یافتیم و مقصود را که مدتها طالب میکردم رسیدم و هر قدر که میتوانستم در تقویت عزم او و سهولت این کار القا نمودم حتی گفتم که اگر مایل تو باشد من این خدمت را خواهم کرد و خبر تو را با اعراب خواهم رسانید و طوری خواهم گفت که بدانند تو برای حصول مقصود خویش باین امر اقدام خواهی نمود نه از راه ضعف و ترس) رأی من او را پسند افتاد و بدین امر رضا داد من دیگر تأخیر را جایز ندیدم که مباد تردید وافی حاصل گردد در جستیم و موسی بن نصیر امیر عرب را بیاگاهانیدم از زولین مسرور و خوشنود شد و با یکدیگر ملاقات دوستانه نمودند و زولین عبور از تنگه را با وی بگفت و فتح اسپانی را با سانی باز نمود و همراهی و راه نمائی خود را بر تسلط بر قوط اظهار داشت موسی را از تعهدات او خوش آمد و رأی را بر این داشته که بمساعدت زولین اسپانی را فتح نمایند من دیگر خود داری نتوانستم و بشتاب هر چه تمامتر بیامدم و شما را بیاگاهانیدم تا باز بینم که شمارا رأی در این باب چیست)

مرد وارد که سخن را باینجای رسانید و حشت و دهشت بر جمیع مستولی شد خاصه بر الفونس که از دو جهة دچار اضطراب و انقلاب گردید یکی اضطراب عشق فلورندا بعد از آنکه دانست در خانه عمش نیست و یکی انقلاب پأس و ناامیدی که اگر اعراب اندلس را فتح نمایند و از تحت سلطنت قوط بیرون کنند دیگر نصیبی مرا و را نخواهد بود - این خیالات در خاطر یعقوب هم بخلید و بترسید از اینکه الفونس را مایل و خیال بمساعدت رودریک بکشاند ولی بملاحظه واقعه فلورندا و آنچه که الفونس از

رودريك در دل گرفته بود يقين كرد كه همچوقت خاطرش نسبت باو صافى نخواهد شد. مخصوص بعد از آنكه شكات فلورندا را از رودريك پيدارش ملاحظه نموده و بهتر آنديد كه در ثبوت عزم الفونس بكوشد والا ورا بجهال خود باقى گذارد پس روى رئيس كرده گفت ﴿ خبرى كه برادر ما رسانيد شكى نيست كه براى ما كمال اهميت را دارد و كمان نميرود كه اعراب از فتح اين بلاد محروم مانند خاصه اينكه ژولين قائد آن قوم باشد راههارا بانهما بنمايد و شك نيست كه ما هم آنها را در پيشرفت مقصودشان يارى خواهيم نمود زيرا كه بمصلحت خودمان خدمت كرده ايم ولى هيچيك از اين مراتب نبايد مارا از عزم نخستين بازدارد و از انتقال حكم بدست مولاي ممالك ﴿ اشاره بالفونس كرده ﴾ منع نمايد زيرا كه شنيديم اعراب بلاد را در حكومت اوليه خود باقى ميبگذارند و يقين است در صورتيكه آنها فاتح باشند و ملك مارا ناصر خویش دانند هيچ مضايقه نخواهند داشت كه حكم را بدست او وا گذاشته فقط بگرفتن جزيه و خراج و بعضى حقوق ديگر اكتفا نمايند

ولى الفونس را اين خبرها چندان مشوش داشته بود كه جز فلورندا هيچ خيال نميكرد و نهايت ميل را داشت كه از آن دخمه بيرون رفته از اين اخبار تحصيل اطلاعات نمايد جز اينكه تصور كرد بهتر آن است قبل از خروج اطمينان و اعتمادي حاصل كند و از كارى كه برى آن بدانجا آمده بود خاطر جمعى بهمرساند و بعنوان جواب يعقوب جمله پيش خود مرتب كرده اينطور اظهار داشت كه ﴿ دوست عزيز من يعقوب تصور كرد كه من مقصودم از قبول اين مشقات و تحمل صدمات و عداوت با رودريك فقط رسيدن بمقام پادشاهى و حصول سلطنت است و حال آنكه مقصود اولى من نجات اين مملكت است از شر ظلم و فساد اين ظالم و آزادى و آسايش ملت بچاره يهود كه آنها را بنصرانيت و جلالت و وطن مجبور داشته اند و ديگر آنكه باين نابكار بفهمانم كه هيچ ظلمى بى انتقام نخواهد ماند و هيچ كشته بى ثمر و هيچ عملى بى اثر نخواهد بود و بعد از وصول باين مقصود ديگر اندیشه ندارم كه مملكت در تحت حكومت كه خواهد ماند و

سلطنت آن بکه خواهد رسید

پس آن مرد گفت: (من در خدمت سید خودم مؤکد و روشن داشتم که مسلمانان هرگاه مملکتی را فتح نمایند چنانچه گفتم رفتار خواهند نمود و تو کمان مکن که از وجود مانده مولای ما حضرت ملک بی نیاز باشند و برای تدبیرات مملکتی البته وجود تو را محتاج خواهند بود چنانچه بعد از تسخیر طنجه شخصی بربری که اسمش طارق است او را سلطنت آنجا گذاشتند در صورتیکه نه اعراب را نسبت به بربری ها اعتماد کاملی است و نه بربری ها را نسبت با اعراب اذعان و تمکین تمام — و از آنجا که بلاد مفتوحه و ممالک مسخره اعراب بسیار است و از طوایف خود بقدر کفایت اشخاص کافی ندارند که محکومت و ریاست بلاد بکارند ناچارند از اینکه از دیگران معاونت جویند — و البته از معاونت ملک اسپانی برای خود چیزی بهتر نخواهند داشت و بهرجهت مانیز نباید از جهد خود فرو گذار نمایم که آنها را باین معنی قانع و راضی نمایم)

الفونس که اینجمله را بشنید خاطرش قرین اطمینان گشت و از جهة مملکت فارغ البال شد ولی خیالات و هوای فلورندا او را مشوش و درهم میداشت و همی مترصد بود که مجلس را برهم زند و روی رئیس کرده گفت: (نمیدانم دیگر فرمایشی برای ما باشد یا اجازه مرخصی خواهید داد) پس رئیس برپای خواست و دیگران هم برخاستند و رئیس نطق کرده گفت: (چنانچه مایل انصراف داشته باشی اختیار تو راست ولیکن ما خواهش داریم که صدق و دوام ما را در عبودیت و خدمت بخود معتقد باشی و یقین نمائی و بدانی که جماعت یهود در تمامی این مملکت از صرف جان و مال و عرض و ناموس خود در راه تو که طلب رضای خداست دریغ نخواهند داشت و این عهد فیمابین ما و تو و خداوند خواهد بود

الفونس او را شکر گذاشته گفت: (من خاطر شمارا از مقصود خویش بیگانه نیدم و نیت خود را در نصرت شما گفتم و از خداوند متعال در حصول کام خویش توفیق مبطلیم)

پس یعقوب بر خواست و بجانب در روان شد و الفونس را اشارت کرد تا او را متابعت نموده و از دره خارج شده از آن حجره بسوی غرفه بزرگ و از آنجا بطرف درب نقب و سرداب اولیه روان شدند تا از در غار بیرون آمدند و در هوای آزاد وارد گشتند (الفونس) دید که فجر دمیده و صبح بر آمده دانست که تمام طول شب را در آن دخمه بسر برده است جامهای سودا را از خود دور کرده بجانب شهر روان شدند چون صبح شده بود دروازه شهر را گشوده بودند در شهر داخل گردید همی برفتند تا از طرف دیگر شهر و پل نهر سنجیل بگذرند و (الفونس) از ترام خیالات در هم و اخباری که بتازکی شنیده بود چنان در خویش مستغرق بود که هیچ نمیکفت و ضمناً بعد از آنکه فهمید یعقوب یکی از بزرگان یهود است نمیدانست که با وی چه قسم رفتار نماید و بیداری شب و تنفس مدتی طولانی در زیر زمین و آن هوای آلوده کثیف اسباب درد سر شدیدی در او شده بود بطوری که هیچ تکلم نمی توانست و هم مایل بود تمامی حالات یعقوب و اسرار کار او پی برد ولی صورت فلورنسا از برابر چشمش دور نمی شد و مراتی که به پدرش نوشته بود از کوشش بیرون میرفت

بقاعه برسدند و (الفونس) همچنان ساکت و یعقوب حرکات او را مراقب بود و تنها چیزی که بخاطرش میگذشت فقط خیال خوردن غذائی بود هر دو رفتند بحجره (الفونس) و هر چه از مایحتاج آسایش لازم بود برای او مهیا داشته بستر خواب بکسترانید * الفونس * بنمود و راحت کرد و یعقوب هم خوابیده بسیار میزد

و اینک ما آنها را در حالت خواب در حوالی استجه و امید داریم و میرویم در (افریقه که آنجا شهرستان بربر است و معبر امروزی برای شمال افریقا که برقه و طرابلس غرب و تونس و الجزایر و مراکش در آنجا واقع است) و قدری از احوال اعراب و شروع فتح اندلس سخن میگوئیم

(فصل پنجاه و یکم)

* دور ترین فتوحات اسلام *

عبد الملك ابن مروان که از خلفای بنی امیه بود در سنه ۸۵ هجری بمرد فرزندش ولید بن عبد الملك بجای او بخلیفی بنشست. خلافت عبد الملك بیست سال بود و بیشتر این مدت را بامدعیان در جنگ بود و ازینجهت همیشه اساس خلافت او سست و زوال انرا همه کس مترصد ولی او خود مردی با سیاست و دهاوشجاعت و زکا بود و جماع بن یوسف ثقفی که از عمال مسلمین و بزرگان حوزه خلافت بود او را نصرت کرد چون وی بمرد فرزندش ولید بجای او درآمد و چون از زحمت معارضین و مدعیان خلافت آسوده بود هم خود را بر توسیع ممالک اسلامیه مصروف داشت قتیبة بن مسلم را بجانب مشرق کسبل داشت تا ماوراء النهر را فتح نماید او نیز ترکستان را بتاخت و تا حدود چین را مسخر ساخت و برادر خویش مسیلمة بن عبد الملك را بجانب شمال بفرستاد تا بلاد روم را فتح نمود و عموریه و هر قله و قونییه و شهرهای دیگر از روم را بگرفت و موسی بن نصیر را با فریقیه کسبل داشت و او را بفرمود فتوحات انجا را بپایان رساند *

افریقیه در صدر اسلام مفتوح گردیده و بممالکت مصر ملحق شده بود ولی بواسطه بعد مسافت و صعوبت آمد و شد بدانجا امورات مملکت مهمل مانده اهایلی افریقیه اصلا از قبایل بربر بودند و بلغت مخصوص بخودشان تکلم میکردند و عادات و رسوم خاصی داشتند و بر طوایف چندی منقسم بودند بلادشان حاصل خیز و حشم و مراتع بسیار داشتند خلفای بنی امیه که قدری از امورات افریقیه انصراف جستند دیگر بدانجا پرداختند اهایلی فرصت را مغتنم دانسته خواستند طغیان ورزیده خود را از تحت حکومت مسلمانان خارج سازند و رفته رفته عصبان و شقاوت ورزیدند و نمرد نمودند عبد الملك حسان بن نعمان را بر انکبخت جنگهای سخت بنمود تا

انان را بقصد اطاعت و تمکین بیاورد و مذهب اسلام را مهبانه ایشان منتشر ساخت
 . ولی باز. چندی نگذشت که خبث فطرت و استبداد خبیث آن طوایف وحشی را
 بشورش و انقلاب کشانید تا زمانیکه ولید بن عبد الملك بخلافت منصوب شد شنید
 که طوایف افریقیه بتقسیم ممالک انجا فیما بین خود مشغولند لازم دانست که برای
 نفوذ سلطنت و بسط قدرت اسلامیت در چه زود تر اقدامات مجدانه در انجا بنماید
 پس موسی بن نصیر را بجانب افریقیه مامور نمود و او مردی متهور و سرداری
 شجاع بود و در اسلامیت عقیدتی نیکو و محالستی بکمال داشت پس موسی
 نهضت کرده در قیروان فرود آمد و بلاد بربر را تا سوس ادنی تصفیه کرد و بهر جانب
 که روی میکرد مردم چون دسته کوسفندان از پیش او میگریختند و چون از همه جهة
 نا امید میگشتند از وی امان میخواستند و تسلیم می شدند او نیز از حردان خود
 رئیس و سرپرستی برای آنها می گاشت که امورات ملکی را مواظبت و مراقبت نموده
 قرآن و فرائض اسلام را بانان تعلیم نماید *

و از جمله سرداران و دوستان او مردی بود از طایفه بربر موسوم بطارق
 بن زیاد که بدین اسلام ایمان آورده و در آن عقیدت راسخ و اخلاصی بهم
 رسانیده و در خدمات اسلام و ترویج این مذهب رشادت و غیرتی از وی
 ظاهر میگشت *

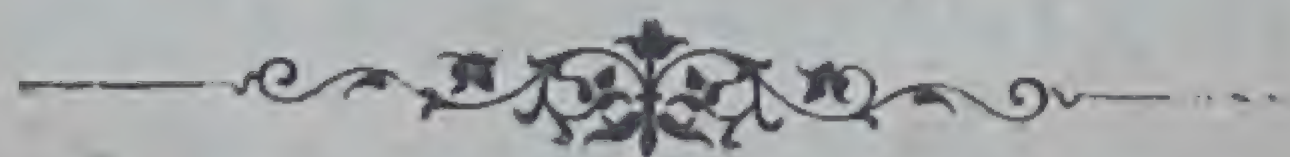
و چونکه فتوحات موسی در افریقیه و سمعی بهم رسانید طارق را بوالی گری طنجه
 برگاشت و بوزده هزار نفر از سپاهیان اسلام در زیر ریاست او بگذاشت
 و همینکه کاران مملکت را پرداخت و دیگر از طاعنهان کسی باقی نماند خود
 بافریقیه برگشت کرد

فقط جائی که در افریقیه باقی ماند و قشون اسلام بدانجا نرفت سبته بود که
 واقع شده بود در ساحل دریای بزرگ و از سه جانب محدود بدریا و تنگه در دریا تشکیل
 داده که اینک انجا معروف گردیده به تنگه (جبل الطارق) و حاکم انجا همان ژولین

بود که سابق گفته آمد و از قراریکه مورخین عرب نوشته اند ژولین همچنان در تبعیت و همراهی رودریك باقی بماند تا اینکه رودریك نسبت بدختر او بد رفتاری نمود و او هم برای انتقام از وی اعراب را بر فتح مملکت او تحریض نمود ولی مورخین فرنگ مینویسند که چون ژولین از دوستان و بستگان غبطه بود و خواست که مملکت اسپانی را از تحت تسلط رودریك که بغصب سلطنت آنجا را تملک کرده بود بیرون کنند لهذا اعراب را در فتح آنجا اعانت نمود و ما چنانچه ملاحظه میشود روایت مورخین عرب را اختیار نمودیم *

طوایف بربر که در مغرب افریقا میزیستند پرستش اصنام باقی بودند مگر بعضی از آنان که در سواحل دریا اقامت داشتند با طوائف رومن مخالطه پیدا کرده و بدین عیسی گرویده بودند و هر قبیله بت مخصوصی داشتند و کهنه و علمای مذهب که بکارهای عامه میپرداختند و احکام مذهب را فیما بین آنها ترویج میکردند و در مشکلات و اتفاقات که برای آنها واقع میشد اصلاحات مینمودند چنانچه در زمان جاهلیت در میانه اعراب معمول بود برین کهنه خود را (ماریوط) مینامیدند و در صالح و جنک از آنان رای میطلبیدند و نذورات از آرد و کندم برای آنها میبردند

و بسیاری از تجار و غیره از رومن و قوط تسلطی بر قبایل بربر بهمرسانیده اطفال و کودکان آنها را دزدیده با طرف و اکناف عالم حمل و نقل مینمودند و از بیع آنها تجارت میکردند و همینطور غلامان و کنیزان سفید پوست که از آسیای میزدیدند و بفروختند و بیشتر از جنگها فقط برای اسیر گرفتن شده بود بطوری که در آن عهد فروش و تجارت اسرا بسیار شایع بود و این طوائف بربر در تمام افریقه بشجاعت معروف بودند و سواری مشهور *



—§*— فصل پنجاه و دوم §*—

—§*— طارق بن زیاد §*—

از جمله قبایل بربر قبیله صدف بود که طارق از ایشان بود و همین جهت معروف بود بصدفی و این مرد در کوهستان بزرگ شده و بزرگانی بدوی عادت کرده و مانند سایر قبیله خود در آئین بت پرستی نشو و نما یافته جوانی بود قوی بنیه و شدید البطش با شجاعت و قدرت نفس و بواسطه نصرت و ظفوری که چندین کورت او را حاصل گردیده بود در میان همکنان خود بسواری و شجاعت معروف گشته و از جمله عشیره و خانواده او غلامی بود سفید پوست بخلاف سایر بربرها و اصلا هیئت و خلقت او هم با سایرین فرق بسیار داشت بربرها را لبها بسیار ضخیم و کلفت و پیشانی پیش آمده و فراخ و دماغهای پهن که کوتاه و رنگهای تیره و مویهای پیچیده در هم و این جوان را رنگ بدن و بشره بسیار سفید و کلکون و مویهای خرمائی و چشم که بود ولی چون در میان بربرها تمام روز خود را بسواری و حرکت گذرانیده و در جنگها و تاخت و تازها معتاد گشته رنگ بشره اش کندم کون شده و قوای بدنش سخت و ضخیم گردیده بازوها که کلفت و سینه فراخ و موی بسیار ولی آن ملاح و صباحت از وی نمایان بود چنانچه بهمین مناسبت در میان اعراب باسم بدر معروف گردیده *

بربرها را عقیده چنان بود که شجاعت و بسالت مخصوص بطوائف سپاه پوست و سفید پوستان جبران و ضعف خواهند بود و چون بدر بسیار سبک روح و با شجاعت و خوش منظر و با سخاوت بود پیش بربرها بسیار محبوب و مطبوع بود طارق بزرگ شد و آن جوان را در خانه پدرش میدید و میدانست

که او برادرش نیست زیرا که ماریوط قبیله او را سپرده بود بزیاد و او را وصیت کرده بر عایت جانب و تربیت احوال او زیرا که آثار خیر و علامات رستگاری

از جین او نمایان بود و آن دو با یکدیگر مصاحبت داشتند و بمحبت و برادری بزرگ شده بودند چنانچه طارق بی وجود پدر آسایش خاطر نداشت و پدر هم مازدیدار طارق شکمیائی نمیتوانست و خود را برادر او میدانست و جز برادر با وی خطاب نمیکرد و سایر قبیله مدف جز باین سمت آنها را نمی شناختند *

و چون موسی بن نصیر بافریقه آمد و ایالت انجا را حائز شد طارق یکی از دوستان و سر کردگان او بود شجاعت و علو همت او را که بدید چنانچه گفته شد او را بولایت طنجه برکاشت بدرهم همه جا و در همه کار در معیت و رفاقت طارق میبود و لکن موسی بمناسبت صغر سن او چندان توجهی بجانب او نداشت تا اینکه در بعضی وقایع و اتفاقات بدلی مردمان شجاع از او ملاحظه میشد زیرا که از هیچ چیز نمی ترسید و از هیچ مهمی اندیشه نمیکرد *

پس چونکه زولین فتح اندلس را بموسی عرضه داشت و مظاهرت و معاونت خود را در این جنگ با وی اظهار نمود موسی کس بجانب خلفه ولید فرستاد ولید در جواب وی را رخصت داده و ضمناً او را وصیت فرمود که از سرایر و حقایق این امر گنجگاوای لازم نماید و بی تأمل در کار قدم نکذارد پس موسی مصلحت وقت را در آن دید که از مردان خویش که از اعراب غیر از مسلمین بودند باینکار ماموریت دهد و جز طارق دیگری را در این مهم اولی و انبب ندید و شایسته تر از وی تولیت و قباده سپاه را تصور نکرد پس هفت هزار کس از اصحاب خویش که بعضی آنها عرب و بعضی دیگر بربر بودند منتخب داشته ریاست و سر کردگی آنان را بطارق واگذار کرده امر فرمود که با قشون خویش از تنگه دریا عبور کرده بجانب اندلس روانه شود که بعد از این بتوسط زولین و کشتی هائیکه او برای آنها حاضر کرده بود از آن تنگه بگذشتند و از آن بعد انجا را همان بام طارق خواندند پس بر کنار دریا بر کوهی فرود آمدند و بدون هیچ زحمت انجا را تصرف نمودند در این اثنا او را خبر

دادند که رودريك صاحب طلمطله با لشكري انبوه قصد وی نموده است فوراً مراتب را بتوسط بيگي نيز پی بموسی بنکاشت و او را از حرکت رودريك بجاگاهانيدموسی نيز بر فور پنج هزار کس از طایفه بربر بامداد وی کسيل داشت در آن وقت عده قشون طارق بدوازده هزار تن بالغ گردیده ژولین نيز در میان آنان همی بود و قشون را بر راههای مخصوص و شهرهای اسپانی هدایت میکرد و از اخبار و حالات مملکت مستحضر مینمود و لکن اعراب معلوم بود که قصدشان ازین رزم جوئی و لشکر کشی فتح و تسخير مملکت و توطن در انجا نبود بلکه فقط قصد و غرضشان غلبه و استيلا و غارت و تاراج بود و مردم اسپانی هم راضی بودند که راه غلبه را بر آنها آسان نمایند تا بر رودريك غالب شده او را بر اندازند و مملکت را از جور وی مستخلص سازند تا پس از آن سلطنت را بيگي از خانواده های پادشاهان اصلی انجا عود دهند و طارق همچنان با لشکر خود پيش ميرفت تا بوادی لکه (قادهيه) و رود داده و لشکر خود را در انجا در مقابل اردوی رودريك لشکرگاه ساخت بطوریکه که شرح این در کتب تواريخ مدون و مضبوط است *

وادی لکه یا لینه واقع است در جنوب اسپانی مابين استجه و جبل الطارق در انجا ثبکه نهر استجه در خارج قادهيه ميريزد در کنار این نهر جيش طارق با سپاه رودريك مقابل شد در اوایل سنه ۹۲ هجری و در همان موقع بود که کار کشيد بهزيمت و شکست لشکر قوط و خداوند مسلمان را بفتح اسپانی بدست طارق بن زياد بربری تاييد فرمود چنانچه شرح آن خواهد آمد *

§ مزين § فصل پنجاه و سوم § مزين §

— رودريك و اوباس —

چنانچه ذکر نمودیم در حالي که مسلمانان مشغول تدارك لشکر و تهیه کار بودند و خداوند تعالی آنان را تاييد ميفرمود همان طور که خاطر مطالعه کنندگان ميبوق

است رودريك هم در دربار خود بستی و خود پرستی مشغول بود و در حالی
 او را ترك نمودیم كه از كار اوباس از فرار دادن فلورندا متغیر و رنجیده خاطر بود
 و برای روز كینه خود مجلس اساقفه را مركب و تشكيل نمود و همین كه دید نردريك
 است در این مجلس هم فضیحت بار آورد فوراً مجلس را بر هم زده تحقیق و كشف
 مسئله را بوقت و مجلس دیگر گذاشت در حالی كه هیچوقت قصد تشكيل مجلس
 دیگر نداشت بلكه حبس اوباس را باینوسیله غنیمت دانسته بود كه در موقع گرفتاری
 و محبوسى او جستجوئی از فلورندا نماید و اینك باز میرویم بر سر مطلب كه بعد از
 ختم مجلس كار بر چه مذوال گذشت *

پس از انقضای مجلس جمعیت بر هم خورد و رودريك بر خواسته بجانب قصر در
 حرکت آمد خلیفه مارتین هم همراه او روانه شد و همه را از آنچه گذشته بود
 از غلبه بر اوباس و کوشمال او دراز نفسی میکرد و ملك با وجودیكه خود را
 مغلوب اوباس ملاحظه کرده بود باز حرفهای مارتین را باور نمیکرد و پش خود
 خیال نمیکرد كه البته انوقتى كه اوباس را بر خویش غالب می دیده اشتباه و خطا نمیکرده
 و شاید از ضعف نفس بوده ولى حالا در نصرت و فوز عظیم است و كانه بكلی
 ان تیرهای زه کرده را كه در صدر مجلس اوباس بر قلب او میزد فراموش کرده و
 بكلی از خاطر برده است كه اگر قلب نمیکرد و دقیقه بستن مجلس را تاخیر نمیکرد
 پرده از كارش برداشته می شد و در آن مجلس كه كل اساقفه نشسته و همه برای حفظ
 مقام خود در برائت از همچو شخصی حاضر بودند فوراً دست قدرت او را كوتاه
 و یای دولتش را از تحت سلطنت اسپانی دور میداشتند — آری انسان وقتيكه
 در مقام خود پرستی و خود ستائی مستهلك و بی اختیار شد و این خیال دردماغ او
 قوت هم رسانیده بناچار خود را از همه كس برتر میداند و البته هر قدر این عقیده
 در دماغش قوت گرفت و بالا رفت عقلش ضعیف و چشمش تاریك میگردد زیراكه
 حب خود پرستی و امیدارد و میکشاند شخص را بر اینکه برای و عزیمت خود را از

هر کس ثابت تر و روشن تر دانسته عقاید و خصوصیات خود را از هر کس ياك تر و صبح تر فرض مینماید بلکه تصور کند آنچه که مر او را حاصل است هیچکس را موجود نیست چنانکه اولادش را محبوب تر و عزیز تر از اولاد دیگران و خانه اش را پاکیزه تر و بهتر از خانه دیگران تصور میکنند اگر مؤلف و صاحب قلم است کتاب و تألیف خود را بلیغ تر از آنچه دانشمندان نوشتند خواهد دانست و شعر خود را فصیح تر از آنچه اساتید شعر را فرموده اند خواهد شناخت که مرد مفتون است بزاده طبع خود و عاشق است بگفته خویش مگر اینکه شخص را چشمی تیزبین و رای سدید بود دلش را با علم و دانش آشنائی و جانش را از آفتاب حقیقت روشنائی باشد تا حکمش را بحکمت مقارنتی و رای و سعیش را بسعادت راهی باشد و بقدر موهبتی که خداوند او را مکرمت فرموده خود را در معرض معاشرت گذارد و در حق خود از قاعده حق شناسی دور نرود و وجه بسیار کم است که مانع بی بشر خویشان را چنانچه هستیم بشناسیم و حقوق خود را بحد خویش بکار بریم هرگاه متملقی از روی چاپلوسی مدحی گوید فقط برای جلب فایده خود نه برای شایستگی ما ما بخود بخیریم و بر خویشان همی به بندیم — و بیشتر از همه جا در دربار ملوک و پادشاهان و اطراف اعظم رجال و صاحب منصبان از اینطور هرزه درایان مزاج کوی واقع میشوند که بمدح دروغ و تملق بجا محض نفوذ اغراض و جلب منافع شخصی خاطر آنان را بجانب خود منعطف نمایند و طبع آنان را پستی دهند چنانچه از حالت رودريك بر ما هویدا

کشت *

رودريك بقصر وارد شد و همین قدر بافتضاحی که بر او باس وارد کرده بود قناعت داشت از اینکه او را بصورت مذلت کشانیده بود راضی بود و باخود میگفت که باید او را در حبس زنده نگاه دارم شاید برای جستجوی فلورندا وسيله باشد و روزی بکار بیاید و در قتل او نباید عجله کرد بسا هست که در چنین موقعی بوجودش احتیاج افتد پس اول کاری که کرد صدور امر فوری و حکم مستعجل بود بکاشتن جاسوسان و فرستادن

قاصدان تمام اطراف و جوانب و طرق و شوارع و همه رابنعمتهای گوناگون و عده و نوید همی داد که مهر کس خبری از فلورندا یا همراهان او پیاوردن و را بخلعتهای رنگارنگ و نیک و جایزه بسیار سر بلند خواهد داشت

اما اوباس با کمال انشراح صدر و اطمینانی که بتقدیس و بیگناهی خود داشت بجانب زندان روان شد و از آن جا که به علامت فطرت و برائت ذمت و علوم مقصد خود معتقد بود همواره خاطری شکفته و شادان داشت و نیز از آنکه از سوء اعمال رودریک در حضور جمع چیزی معلوم شده بود ولو بکنایه و تلمیح بی رضایت خاطری نبود و با وجودی که میتوانست جمعیت اسافقه را بر رودریک بشوراند و نجات خود را بطلبد باز نظارش بخواست خداوند و تقدیرات آسمان بود که هر چه او خواهد همان بشود — کسانی که در سلاک رهبانیت در آمده اند بیزارند معاونت از خلق و اگر چنانچه اینطایفه نبات و ارادات خود را تخلص کنند و حیال الله و طلباً لمرضااته در امورات رفتار کنند هر آنکه قادر ترین خلقند برای نصرة امر حق و چون دلبستگی بشهرة جمع مال و ثروة ندارند و بزخارف عالم نمیگردند با هر کس برافت و مهربانی سلوک مینمایند و از ادب و خضوع نمیکذرند و اوباس از این جمله بود که اگر هم در رجوع ملک و سلطنت برادر زاده اش سعی میکرد اهم نبود مگر اینکه نصرة حق را در این امر میدانست *

اوباس در آن زندان موقت هفته چند بماند و اگر هم سالی چند می ماند هیچ پروائی نداشت جز اینکه خاطرش از جهة فلورندا مشوش بود که همی ندانست چه شد و بکجا رفت و آجیلا و عانتیلا با او چه کردند (*)

ولی از قراین خارج و داخل ملتفت شده بود که بچنگ رودریک نیفتاد و نظربسبقتی که بر غیرت و حمیت و اطمینانی که بر شجاعت و صداقت آن دو جوان داشت بر سلامت او یقین داشته آسوده خاطر بود لیکن معیناً خیلی مایل بود که از مقر و مرکز آنها اطلاعی حاصل کند از جهة دیگر پیش آمد حال الفونس که رودریک

محض آزار و زحمت او را پراکنده داشت و متعمداً او را دور ساخت که شاید
 بفلاورند دست ایابد بیشتر او را درهم و گرفته میداشت ولی با همه این پریشانیها باز
 مانند کوه سنگین با وقار و با جبین کشاده حرکت مینمود و او را اعتقاد بر این بود که
 حق هیچوقت پوشیده نخواهد ماند و باطل اگر چه بسیار زید در آخر فیادش معلوم
 گردد و بهمین نیت بود که همیشه منتظر بود تا رودریک چه وقت بشر اعمال قبیحه
 خود گرفتار شود چنانچه همین مطلب را مکرر در حضور خودش اظهار
 داشته بود *

و مرد عاقل هرگاه در امورات عالم کون و فساد ملاحظه کند و باخطرات و محظورات
 واقعه در عالم مطابقه نماید بخودی خود تصدیق خواهد نمود که توسل بغیر حقیقت
 قسمی از اقسام جنون خواهد بود و بعین الیقین خواهد دید که اگر امری از امورات
 عالم غالب و باقی باشد همان حقیقت است و غیر از آن چیزیکه اسباب جنبش خیال و
 تحریک احوال انسان میتواند شد فقط قوه و همهیه است که میتواند انسان را اسیر
 و گرفتار نماید و اینمعنی در تمام عوالم انسانی از معقول و محسوس موجود است و در
 تمام هیئت جامعه اجتماعی محسوس بطوریکه اساس علایق دنیویه را جز اعتبارات
 و همهیه دیگر چیزی فرض نتوان کرد و بهیچوجه اثری از آن در عالم طبیعت ملاحظه
 نخواهد شد و آن کسی که این اعتبارات و همهیه را بصورت خیالیه بیرون آورد باز
 همان شخص انسان است که از شدت ضعف بشریت خود را باین پستی می کشاند و بنا
 بر مصلحت وقت و ترتیب حال صور خیالیه اش در نظرش مرتسم میشود و شبهه نیست
 که باز آنچه از راین مقام کشاند قوت قوای و همهیه و ضعف قوای عقلیه خواهد بود

(فصل بجاه و چهارم)

❖ شری و تاگستان انجا ❖

شری شهر است در جنوب اسپانی از توابع قادسبه در راهی که بقادسبه اشبیلیه میرود

و فاصله میان انجا و قادیسه هفده مایل است (سه فرسخ) و این شهر واقع است در کنار رود کوچکی موصوم به لبته که این شهر از جبال قادیسه تراوش کرده از جانب جنوب غربی سرازیر شده از طرف یمن شهر عبور کرده بدریای اتلانتیک میریزد و بخابجی که در جنب قادیسه است وارد میشود این شهر واقع است در جلگه فیما بین دو کوه که از جانبین مشرق و مغرب آن را فر گرفته و مپانه شهر و رود لبته تمام باغستان سبز خرم است که بسیاری از آنها تاکستان است و این شهر مخصوصا برای تاکستان و شراب آن معروف است چنانچه شراب شری در تمام فرنک معروف میباشد و بقمی گران گانه آن را خریده در سر میزها صرف مینمایند و آنچه که شراب شوی در تمام عالم صرف میشود تمام از تاکستان این ناحیه بعمل می آید و این تاکستان مسافت بسیاری از نواحی این شهر را فرا گرفته و تلال کوچکی و بزرگی که در آن اطراف یافت میشود همه از شاخهای تاکها پوشیده شده است و فیما بین این تاکستان خانهای دهقانان و عمارات صاحبان مزارع بنا شده است بهندسه و اشکال عجیب از سقفهای بسیار مرتفع و دیوارهای بلند و زیر زمین های مخصوص برای ساختن شراب و نگاه داشتن شراب *

و در جنب شهر شری و وادی لبته اراضی و میدانی است که در انجا دو اردوی طارق بن زیاد بربری و رودریک قوطی با یکدیگر برابر شدند و در انجاست که فتح اندلس واقع گردید و غنائیم انجا نصیب اعراب شد و این فتح بقدری برای آنها سهل و آسان نمود که طمع در تسخیر و غلبه کل اروپا نمودند بطوریکه نهایت اضطراب و تزلزل ارکان آن مملکت را فراهم گرفت و از اثر ضربت شمشیر اعراب پشت فرنکیان بلرزه در آمد و لکن اعراب این فتح را بتاخیر انداختند و فرصت را ضایع و وقت را گم کردند *

در تابستان هفتصد و یازده ۷۱۱ میلادی یعنی بعد از حوادث و اتفاقاتیکه مذکور گردید از طلبطله ماهی چند نگذشته بود و تاکستان شری و اطراف وادی لبته رفته رفته انکورش

شروع کرده بود برسدن و فلاحین و رعایای انجاءريك بکاری مشغول بودند بعضی مشغول
چیدن و فروختن انگور و بعضی در تدارك و تنقيه زیر زمین ها و خمره ها برای ساختن
شراب از هر طرف که نگاه میکردی سبدها و زمپیل های انگور بود که مانند کوه های
بی قیمة بهر طرف میکشیدند

و در تمام این مشغولیت و کار همه اهل و عیال فلاحین که از بومی و اهالی انجاء بودند
زحمت میکشیدند و هم بیشتر اسرا و غربائی که آنها را از جنگها و شهرهای دور باسیری
آورده بودند که چه بسیار از آنها مردمانی بودند که در اصل صاحب خانواده و ثروت
بوده و اکنون در اسیری و بیچاری گرفتار گردیده و از انجاءيکه این حالت ناگوار برای
غالبی از اهل مملکت اتفاق می افتاد صبور و محمول بودند و این حالات چه در بومی ها چه
غربا موجب رنجش و عدم رضایت از سلطنت انرمان و مخالفت بارود ريك شده بود
و نیز از جهت دیگر شنیده بودند که اعراب محدود مملکت آنها حمله برده و از جانب تنکه دریا عبور
نموده است (جبل الطارق) ولی چندان اهمیتی باین معنی نداده و اظهار ملائقی
نمیکردند ولی يك نفر شیخ سالخورده در میان آن طبقه فلاحین بود که زندگانی خود را
در سفرهای بسیار گذرانیده و چه رنجها و زحمتهای که از مقابله با دشمنان و راهزنان در
جنوب افریقا کشیده بود و بعضی احوال اعراب را در اوائل ظهور اسلام ملاحظه
نموده بوده است در وقتی که صحبت اعراب و آمدنشان را شنید گفت (هیچ کس اسباب
نجات ما نخواهد شد مگر این طایفه) و هنگامی که باو گفتند که اعراب از تنکه گذشته گفت
(دیگر فرج نزدیک شد)

— ❦ — فصل پنجاه و پنجم ❦ —

— ❦ — ماریه ❦ —

در اواخر ماه ژولیه ۷۱۱ مطابق رمضان ۹۲ شیخ مذکور در باغستان خود
نشسته و اولاد و احفادش هر يك بکاری مشغول زنان و اهل بیتش مشغول ساختن طعام و گرفتن شیر

و درست کردن پنیر و غیره بودند و پسرهای بزرگش بکار علوفه چهار پایان مشغول
و هیچ صحبتی در میان آنان جز تزیین وضع خودشان از چیدن و بردن و فروختن انگور
نبود و حرفی غیر از تدارك خمره و زیر زمینها و ساختن شراب از آنها شنیده نمیشد که هر
يك بمقتضای فصل و موقع از کار خود صحبت میداشت - اگرچه ازین زحماتها و کارها
و ازین صحبتها و حرفها چیزی عاید روزکارشان نمی شد و آن املاك و حاصل آنها بان
بچارگان مدخلیتی نداشت در صورتیکه اگر فلاحین نبودند و زحمات آنها نمی شد
چیزی از آن محصولات عاید نمی گشت ولی تمام فواید و نتایج اعمال آن بچارها بارها
و بزرگان مملکت که صاحبان آن املاك بودند راجع میشد و از برای آن بچارها فایده
بسیار کمی باقی میماند ولی از انجائیکه انسان همیشه مایل دارد بر سر امورات مجهول
و خیالات موهوم بحث و اعتراض کند این شیخ و اولاد او هم باین قبیل صحبتها
و مذاکرات مشغول بودند چنانچه گاهی واقع میشد که فیما بین آنها جدال و نزاع
برمیخواست و صحبتشان بدرستی و زشتی می انجامید

شیخ تابستان را برای تفرج خاطر در زیر درخت کهن سالی مثل خویش رخت کشیده
به وسط بعضی شاخهای آن درخت سایبانها و خیمها ساخته بود و از جانی هم سر آبی
تا نزدیک سایبان خود آورده که برای خوردن و آب دادن حیوانات کارشان سهل
و آسان باشد و در آن باغستان غیر از شیخ و اولادش دیگر ساکنه نبود

شب بر سر دست درآمد و ایشان در زیر همان درخت آرام بودند و آنها می گفتند که در
روز برای کارها بیرون رفته بودند هر يك برگشته و هر يك در پشت یاد در دامان خود
چیزی می آوردند یکی بیل خود را برداشته دیگری سبدها و افسار چهار پایان
را در دست دیگری دسته نان زیر بغل و لقمه در دهان می آمدند یکی دسته چوب
خشکی برای سوزانیدن و ظرف شیری در دست و دختری خورد سال از دنیا لش روان
دختر ك قدری غوره در دست داشت و میخورد شیخ از خوردن غوره او را منع نمود
دختر ك خوشه را در جیب پنهان داشته در گوشه رفته دزدکی از پدرش میخورد و برادر

کوچک بترشی او را تهدید میکرد که اگر باو هم ندهد بپدرش خواهد گفت در آن
حالت که دخترک غورها را میجوید دندانش از ترشی کند شد بشکایت پیش مادرش
رفت و مادرش او را دل داری میداد که این کندی دندان تو را از مصائب روزگار و آفات
زمان محفوظ خواهد داشت - آری این است خلاصه زندگانی و حقیقت آسایش
این جهانی که مرد بدست خود کشت نماید و خود بدرد و براسی برای کشت نیات
سلبمه است که در قلوب طامره بذر صدق بیفشانیم و درویدن آن بروز خلوص عقیدت
و صدق طوبت است که از ما بظهور آید - اگر بشنوی که بکنفر از آنان تو را گوید که
(زیارت تو مشتاقم) در حقیقت مشتاق زیارت تو است نه اینکه بر سبیل عادت گفته باشد
که اساسش بر تدلیس و تملق است و سعادت حقیقی (اگر وجود داشته باشد) نیست مگر
در همچو منازل تلریک و محقر در این مزارعی که هر سال یک نوبت اوضاع و ااث آن
را تبدیل مینماید و هر روز خرمی و صفایش از خاطر باغبانش حکایت مینماید -
دیگر در اینجا کینه و حسد و طمع و تمامی وریا و حرص موجود نخواهد بود قله
احتیاجات و سهولت نیل ارزوها خیالات را آسوده و جمع میدارد زیرا که هر گاه
ضروریات شخص کمتر شد و اکتساب آن برای او منظم و آسان چگونگی میشود که قلب
او را از ابل فرا گیرد زیرا که ریاضت و یرو حقد و سخن چینی صفاتیست که
هر گاه احتیاجات شخص بسیار شد و در تحصیل آن دچار عجز
و اشکال شد اضطراباً طبع را و امیدارد و شخص را مجبور میکنند و این است که
بسیار از این صفات مخصوص است با هالی و سکنه شهرها و مداین پر جمعیت
و این فلاحین ساده اگر واقع شدند در ظل امن و معدلت روزگاری خوش و سعید
خواهند داشت و الا هر گاه در تحت ظلم و اعتساف افتادند از بیچاره ترین و بدبخت ترین خلایق
خواهند بود و ظلم روزگاری بس تاریک و تنگ بر آنها خواهد گذرانید و سر چشمه
سعادت و فلاح را بر آنها کل آورده خواهد ساخت تا چه رسد باینکه حق استملاک اراضی
هم بآنها ندهند چنانچه حالت نا کوار شایع مابود که آن پیر سالخورده را ملامت نمیتوان کرد اگر

که مایل به تبدیل سلطنت و حکومت اسپانی بود اگر چه بدست غیر افتد و از حوزه مملکت خارج شود .

آفتاب مایل بافول نمود و اشعه تابناک طلائی رنگ خود را در این فضای بی رنگ بجلوه درآورد که خاطر نظاره کنندگان را فرخناک و شادان میداشت چنانچه ساکنین شهرها در چنین مواقع مایل تماشا میباشند و کمتر برای آنها واقع میشود و فلاحین هم روز میتوانند آن موقع مخصوص را دریابند ولی مشاغل و زحمات زندگانی چنان آنها را مشغول و گرفتار داشته که هیچوقت بدان التفاتی ندارند و ملتفت نیستند که چه وقت آفتاب غروب میکند همین که تاریک میشد در زیر سقف ها و شاخهای درختان در می آمدند و آرام میگرفتند و تعداد جمعیت عشیره شبنخ ما بده دوازده نفر کوچک و بزرگ از دختر و پسر میرسد که هرکس از همه کوچک تر از همه خوشحال تر بود و آنکه از همه بزرگ تر از همه پرکار تر و برای این شبنخ هیچ چیز اهمیت و مسرتی نداشت جز اینکه در وقت غروب و اول شب که همه از کارهای خود فراغت حاصل نمودند تمام اولاد و احفاد خود را دور خود در زیر آن سایبان ملاحظه نماید خاصه بعد از آنکه صحبت آمدن اعراب در گرفته و قشون رود ریک برای مقابلی آنها در این نواحی فرود آمده بودند

پس اهل بیت هریک دور یکدیگر جمع شدند شبنخ در آنها ملاحظه و تفرس نمود بکمان اینکه مثل هر شب همگی حاضر شده اند درحالی که هنوز یکی از دخترها که از همه عزیز تر و پیش شبنخ محبوبه تر بود نیامده بود عاده قدری بانتظار گذرانید همینکه آمدنش طول کشید مادر او را بانک در داد که (ماریه چه شد) پیره زن بیچاره در هم شد زیرا که کمان میکرد با سایر برادران و خواهران خودش است و نظر با اعتمادی که بمراقبت شوهرش داشت کمان میکرد او هم بادیگران خواهد آمد ولی همینکه این سئولرا شنید بغتة از حال بدر شده گفت (مکر نیامده است)

گفت (ابدآ کجا گذاشتی او را)

گفت (در کنار آب که مشغول شستن بعضی خرها و ظرفها بود و فریاد کرد
 (بطرس) (بطرس) آمد پرسید (ماریه) را کجا گذاشتی گفت در کنار نهر
 بزرگ مگر نیامد بعد از من)
 گفت نه

هنوز عجز حرف خود را تمام نکرده بود که بطرس از سایبان بیرون جست و بطرف
 باغ بدوید و میبگفت که الان او را حاضر خواهم کرد) و چون خودش ملتفت شده که
 بی خواهرش خطا کرده برگشته است لهذا خودش قهراً برای جستجوی او
 بیرون دوید

ماه قریب باخر و بدر در حال زوال بود شب تاریک و عبور بتعجیل از زیر درختان
 مشکل جزاینکه چون اهل انجا بود میدانست که از چه راه و چسان برود چنانچه بطرس
 بدوید و از هیچ چیز پرهیز و احتیاط نمیکرد

شیخ و اهل بیت او در انتظار بطرس بماندند و قدمهای او را می شمردند زیرا که
 میدانستند از چه راه و تا کجا خواهد رفت و انتظارشان بقدری شد که او تا نقطه مقصود
 رفته و برگشته باشد و برنگشت دیگر صبر نتوانستند شیخ بیچاره باضعف قوا مثل جوانی
 که اول شبایش باشد جستن کرده بر اثر فرزندش روانه شد فاصله آن موقع هم با سایبان
 آنها زیاده بر یکصد ذرع نمی شد و تا کنار نهر که تا کستان بزرگ بود بیشتر
 نمی رفت

—*— فصل پنجاه و ششم —*—

—*— وادی لبته —*—

شیخ رسید بکنار انبار و از نردبان بالا رفت و از زحمت خستگی نفس میزد بیالا که
 رسید دروا مقفل و هیچکس را انجا ندید هر قدر دق الباب کرد جواب نشنید درست دقت
 کرد دید که در مثل همیشه از پشت بسته شده پس باخود خیال کرد که البته ماریه بیرون

رفته و در را بسته است همانطور که بالای نردبان بود قدری ایستاده نفس راحتی بکشید و باطراف وجوانب همی مینگریست نظر را امتداد داده بر شهر شری و سواحل نهر از يك طرف و بر تاكستانها از جهة دیگر ملاحظه میکرد با وجودیکه ظلمت شب منظر و سر آبی او را تاریک همی داشت ولی همینقدر رو شنائی بسیاری در سواحل نهر ملاحظه نمود و از پراکنندگی رو شنائیها و تعداد آن دانست که باید جماعت بسیاری در آنجا بوده باشند و حال آنکه در آن طرفها معهود نبود غیر از فلاحین و کارگران تاكستانها کسی بوده باشد و آنها هم استطاعت انقدر چراغ و روشنائی ندارند خاطرش در این اندیشه فرو رفت و فقدان دخترش را فراموش کرد و همچنان ایستاد در کار آن روشنائی و چراغها تامل میکرد که از هر طرف اشعه آن روشنائی ها در مجاری نهر افتاده بر تعداد چراغها افزوده بود و امواج آب هر يك روشنائی را بچندین عکس جلوه میداد که اگر انعکاس این اشعه در مجاری نهر نبود معلوم نمی شد که این ساکنین در کنار نهر افتاده باشند

باز فوراً شمع بخیال خود عود نمود و دختر و کم شدنش را بیاد آورد و با خود میگفت البته بمنزل برگشته یا برادرش که بسراغ آورفته بود او را پیدا کرده است و در اینحال صدای ملایمی شنید مثل اینکه کسی از میان درختان میگذرد درست گوش داد صدای زن و فرزندان را شنید دانست که بسراغ ماریه در جستجو آمده اند آنها را آواز داد اول صدائی که بگوشش خورد آواز زنش بود که می گفت ماریه کجا شد شمع بیچاره که شنید خاطرش پریشان تر شد و گفت بطرس کجا رفت آیا برگشت و خبری آورد

عجوز رسیده بود بیابان نردبان و بیچاره خار دوپایش خلبده در حالتیکه مشغول بر آوردن خارها بود جواب داد بطرس برگشته و ماریه را نمجسته بود شمع از نردبان فرود آمد عیال خود را با چند نفر از اولادش بیچاره وار و پریشان گفت (همچو مفهوم که ماریه در اثنای مراجعت بمنزل کم شده باشد و هر يك از ما

باید بطرفی از دنبال او برویم و مهاد همگی در منزل باشد و اگر یکنفر از ما او را پیدا کرد دیگران را خبر کند که بی جهت پریشان و در جستجو نباشد و علامه جستن او این کله باشد که هر کس او را جست فریاد کند ما در بطرس و من هر گاه دیر کردم در مراجعت منزل شما پریشان خاطر نباشد

عباش خواست پرسد که کجا خواهی رفت و چرا دیر برمیگردی که شیخ صبر نکرد و بطرف نهر منحرف شده در میان تا کستان روان شد و از تلی بتلی میرفت و از هر جایی ملاحظه و تفرس می نمود و از شدت تاریکی که بکلی هوا را گرفته بود همه را مواظب نهر و صدای آب بود که اگر چه شب تاریک بود صدای آب کم نمی شد تا اینکه از کنار نهر روشنائی چند در سواحل آن ملاحظه کرده صدای فریاد شترها و آواز ساربانان را بشنید و ازین صدا رائحه اعراب را استشمام نمود زیرا که در سفرهای بسیاری که برای او اتفاق افتاده بود اینطور صداها و آوازه از جمعیت مسافرین عرب شنیده و دیده بود انوقت دانست که عربها نزدیکی آنان رسیده اند و بیاد آورد صحبتی را که از آمدن عربها با سپانی شنیده بود و یقین کرد که در معسکر آنان واقع شده است و لاکن رسیدن آنها را باین آسانی بدان محل خیلی مستبعد میدانست و تعجب میکرد در این حالت رسید بیک تل کوچکی بر آن تل بالا شد و قدری تأمل نموده پیش روی خود را بدقت نظاره و ملاحظه نمود دید که بران جانب نهر خیمه چند در تاریکی شب نمایان است که روشنائی آتش گاهی آن خیمه ها را بنظر درمی آورد و بر جانب دیگر آن که قدری نزدیک تر مینمود آتش افروخته و خیمه بزرگی افراشته ولی شدت تاریکی مانع بود که رنگ و حال آن خیمه را توان تشخیص داد در آن حال و مشاهده آن وضع در نفس خویش متفکر شد و در کم شدن ماریه حیران بود و خواست از اینجا برگشته در جای دیگر از او جستجو نماید پس با خود گفت چه خواهد شد که باین خیمه ها نزدیک رفتم و ضمناً از حال این مردم هم تحصیل خبری کرده باشم و از اینجا بیکه در اسفار خویش با فریقا و شام و سایر بلاد عرب طوایف اعراب را ملاقات کرده و از عدل و مدارای آنها نسبت

مردم ممالك مفتوحه اطمینان حاصل نموده و بعضی کلمات هم از لغت آنان آموخته بود
 همچطور هراس از رفتن بسوی آن خیمه نمود کبر سن و حصول تجربیهای بسیار نیز
 او را بطمأنینه و شجاعتی فکری رسانیده بود پس از تل فرود آمد و بجانب خیمه
 روان شد و تعجب داشت که این خیمه چگونه یکه و تنها دور از سایر خیام افتاده است
 و همچو تصور نمود که شاید آنها شبانه بکنار این نهر رسیده و تاریکی شب از عبور
 از نهر باز شان داشته در همان کنار شب را مانده اند که صبح بجانب دیگر عبور
 نمایند

شیخ کم کرده فرزند همچنان میرفت تا بنخیمه نزدیک شد ناگاه صدائی بگوشش خورد که
 بدنش بلرزید درآمد — شنید که ماریه در درون خیمه حرف میزند در حالتیکه
 صدایش از کریه گرفته است دیگر خود داری نتوانست و از شدت تهیج خاطر و بیجی که بر
 دخترک داشت بدون پروای از چیزی یا ملاحظه از کسی بجانب خیمه بدوید و بطرف
 آتش روان شد نزدیک در خیمه مردی باشمشیر کشیده و کانی بر دوش ایستاده بود
 و خواست که او را نکاهد ارد بعربی از وی پرسید کیستی تو شیخ مقصود او را فهمید
 و همینقدر توانست بکلماتی بریده او را حالی کند که میخواهد بنخیمه برود عرب او را
 بجا گذاشت و خود رفته معاودت نمود و او را بدخول اشارت کرد شیخ بدرون رفت
 و بیچاره ریشش از پریشانی می جنبید و حال آنکه با همان شپخو خیمت و کپوت و بیاض
 موی صحت و سلامت از رویش پیدا بود و نشاط و بهجت از چشمش هویدا این صنعت
 مخصوص بطبیعت و مزاج دهاقین است و از صناعات خاصه این طور زندگانی که بسادی
 بگذرد

« فصل پنجاه و هفتم » —

« بدر و ژولین » —

شیخ بنخیمه که داخل شد بهر سوی که چشم بینداخت که دخترک خود را ملاقات کنند

ناگاه دید که بر يك جانب خیمه بر زمین نشسته است باوجودی که رو شنائی چراغ بسیار
 ضعیف بود پدر خود را بشناخت و فریاد کنان بطرف او جستن کرد شیخ هم بجانب
 او بدوید و بغل کشاده او را در آغوش گرفت و از شدت فرح اشك در چشمش حلقه زد
 پس در بالای خیمه نگاه کرد مردی بربری که عمامه بر سر و جبهه در بر داشت بر صدر
 نشسته دید و شناخت که از اعراب و رؤسای قوم است و در پهلوی او مردی دیگر بلباس
 قوطی نشسته است چیزی نگذشت و فوراً شناخت که او ژولین صاحب سبته است و از دیدن
 او تعجب نکرد زیرا که پیش شنیده بود که با مسلمانان بر ضد قوط اتفاق نموده است ولی
 گمان میکرد که شاید خلاف باشد تا او را شخصاً بدید و انوقت یقین کرد که بكمك و راه
 نمائی او بلا شك اعراب غلبه خواهند نمود و عنقریب اسپانی را میسر خواهند
 داشت

تمام این خیالات در آن واحد برای شیخ آمد و رفت در حالتی که دختر خود را در
 آغوش گرفته و او را تسلی میداد و شنید که صاحب سبته باغت اسپانی از وی سؤال
 میکنند (که آیا این دختر از آن تست)

گفت (آری یاسپدی گفت هیچ حرجی براو نبوده

و بهر حال در کنف امن و امان بوده است و آمدن خودت را هم
 که از اثر افکار مابوده است و امیر خود قصد داشت که او را سالملاً صحیحاً بسوی تو
 عودت دهد و اینکه او را گریان می بینی از خوف بموجب خودش بود و گمان کرده است
 که این اعراب هم مثل پادشاه شما رود يك بعضی اعمال ناشایسته خواهند داشت
 و این است و جز این نیست که بواسطه اعمال ناشایسته او هر چه زودتر سلطنت از کفش
 بیرون شود و بدست کسی که فیما بین بندگان خدا بعدل و رفق حکم کند - این
 بگفت و فوراً احوالش بهم برآمد و کسی ندانست که جهة انقباض او چه میتواند شد
 - ژولی صحبت را برگردانیده بگفت و اما سبب آمدن این دختر از آنست که من چنین
 بوده است که امروز عصر بعضی از رجال امیر برای کارهای خود بپرهیز رفته بودند او را

در بین راه ملاقات کرده و یکی برده بودند که شاید آنها را بطور غنیمت باشد ولی امیر همین که فهمید اجازه نفرمود و ناهمین ساعت که تور سیدی در بحث این مسئله بودند ژولین هنوز کلام خود را ختم نکرده بود که ناگاه جوانی ملبس بلباس اعراب در وسط خیمه پیدا شد که عمامه کوچکی بر سر داشت و لی قباغه و بشره او با اعراب و بربرها نمی نمود در عنفوان جوانی و نهایت اعتدال زیبایی و نکاهی بجانب ژولین کرده گفت (آخر برای رعایت ابنای وطن خودت مرا از غنیمت خود محروم داشتی)

طارق در حالت تبسم گفت (ای بدر اعجیل مکن و قدری تأمل فرما که بهمین زودی ها بسیار از این غنائم نصیب تو خواهد شد ما هنوز در اول منزلیم و فردا با سپاه طلبطله برابر خواهیم شد و هر چه از غنائم و اسیر بدست تو آید از آن تو باشد و اینک که ما بجز ب شروع نکردیم مستحسن نخواهد بود که این دخترک را بطور اسارت تصاحب نمائیم و تو خود پدر پیر مرد اورا می بینی واضطراب و بیچاری اورا مشاهده میکنی و هیچ طور شایسته نخواهد بود که ما ظالمانه عیش آنها را بر هم زنیم و ناحق اسباب مصیبت و بینوائی او بشویم باین شجاعت و بسالت که تو راست البته غنائمی بهتر و اسیری و جبهه تر نصیب تو خواهد شد

پس طارق روی بجانب شیخ نمود گفت ای شیخ بمنزل خود برگرد و تو در امان خواهی بود تا بدانجا داخل شوی و بدان که ما بدین ملک قدم نگذاشتیم جز برای ترحم و تفضل باهل آن زیرا که آئین ما مارا بعدل و احسان امر میفرماید پس تو و تمام مردم اسپانی بطور یقین دانسته باشید که هر کس از جنک با ما کف ید نماید و با ما ستیزه نکند در ذمه ما خواهد بود و هیچ اندیشه و همراهی نخواهد داشت و آنکه در برابری با ما کستاختی کنند شمشیر سزای او را در کنارش خواهد گذاشت - پس غلام خود را ندا در داد مردی بربری از مستخدمین او حاضر شد او را گفت در معیت شیخ و دخترش روانه شو تا او را سلامت بمنزل برسانی

پس شیخ خواست دست طارق را ببوسد طارق نگذاشت و با او محبت کرد او را

عودت داد پس شیخ بیرون رفت و از آنچه از طارق مشاهده کرده بود متعجب بود و با خود می گفت که این طور امیر بناچار رعیت را در حمایت خود مامون خواهد داشت و بعد از احسان آنها را مالک خواهد شد نه مجبور و ظلم اما بدر محض احترام طارق سکوت نمود و در نفس خود از ژولین ناراضی بود زیرا که تصور می کرد او سبب شد که غنیمت او را از دستش بیرون برند و با کمال رنجش خاطری که در دل داشت از خیمه بیرون رفت

فصل پنجاه و هشتم

فلورندا

اما فلورندا و خاله اش که بان دو جوان غیر تمند شانتیلا و آجیلا در کنار قصر حیران و سرگردان و گذاشتیم و چنانچه از سابقه حکایت خاطر مبارک مطالعه کنندگان مسبوق است آجیلا و شانتیلا در کنار قصر دران شب تاریک و آن رعد و برق در انتظار فلورندا نشسته بودند و همینکه برای آن دختر ممکن شد که بتوسط ورود ناکهانی او باس از چنگ رود ریک بگریزد فوراً خود را بدریچه قصر رسانید و آنچه که از ملبوس و اشیاء تمپنه توانسته بود با خود برداشته و نظر باعتقاد یابی که داشت چند قطعه تمثال حضرت سیده عذرا را نیز برداشته بخاله داد که در میان پارچهها پیچیده با خود حمل کند پس عجوز از دریچه جوانان را بانك زد و آنها نیز در کمال استعداد مهبای کار بودند فوراً از درخت بالا رفته فلورندا و عجوز و آنچه که بانها بود گرفته با کمال چستی و چابکی سلامت و صحیح بنزیر آمدند در حالتی که باران شدت می بارید و رعد و برق بسختی میغرید آنها بانها بت دقت و جمعیت حواس بکار خود مشغول بودند تا اینکه بقایق نزدیک شدند و فلورندا همچو منتظر و متوقع بود که در آن موقع (الفونس) را ملاقات خواهد نمود زیرا که بموجب رقعہ او برای فرار از قصر حاضر شده بود اما همینکه او را در گرجی ندید حواسش پریشان شد و خواست از حال او خبری گرفته باشد روی به عجوز کرد و او را امر

فرمود که تحقیق نماید عجز بان دو جوان گفت (آیا امیر الفونس در کجاست)

شانتیلا گفت (باما تشریف بیاورند)

گفت (کجا رفته است)

ولی شانتیلا ترسید از اینکه مبادا چیزی بگوید که موجب زحمت خاطر
فلورندا باشد زیرا که بر حالات آن دو نفر و علاقه آنها بیکدیگر مسبوق
بود و آن دو جوان غبور از سر مهمی که او باس بانها رجوع کرده بود مانفت
بودند و اگر چه الفونس آنها را دو آلت ساده فرض نموده بود که برای حصول
کام او بدون هیچ تصور و اراده حاضر شده اند و هیچطور تصور نمیکرد که احدی بر
آنچه فیما بین او و فلورندا هست مطلع باشد -- (این است حال عشاق و آنچه که
بر او هستند) جوان دختری را دوست میدارد و دختر او را و روزگاری بر آنها
گذشته و آنها کان دارند که همه در غفلت و بختبری باشند و حال آنکه بسیاری از مردم
بر آنچه که فیما بین آنها واقع می شد باخبر بودند حتی از تحقیق که فیما بین آنها میشد
اطلاع می یافتند

و این گونه اخبار نشر میکنند توسط خدمه منازل که در حالتیکه متغول تدارك
خدمات خود و ترتیب کارهای خانه میباشد ضمناً گوششان بحرف و چشمشان
باعمالی است که فیما بین محادیم و مهمانان طی میشود و آنچه که بجد یا هزل در میان صاحب
خانه و هم نشینان او میگردد از محرمانه و غیره فیما بین خود و دوستان خودشان نقل
مینمایند و اگر دوست و دولتخواه مخدوم خود باشند آنچه با صواب و نامطبوع است بطور
خوش و مطبوع قصه و حکایت میکنند و الا برعکس و بهتر از هر حدی پیش آنان
صحبت جود و سخاوت و بذل و کرامت محادیم خویش است -- ولی اچیللا و شانتیلا
از جمله این طبقه نبودند و باوجودی که بر خفایای ضمیر آنها مطلع بودند و آنچه که از
حب و عشق فیما بین الفونس و فلورندا بود میدانستند و از واقعه عشق رودریک هم
بواسطه صحبت خدمتکاران مسبوق شده بودند بهیچوجه لب بسخن نمی کشودند

و همینکه او باس بطلب آنها فرستاده بخدمت مأمورشان کرد خودشان چگونگی مطلب را ملتفت شدند و نظریه‌ی که بالفونس داشته و کراحت از روزیك با کمال غیرت و شجاعت در تقدیم مهم او حاضر گردیدند و هم دیده بودند که الفونس با سواران ملک بیرون رفت و دانسته بودند که بمهمی مخصوص مأمور شده است

پس شائبه‌ای که اضطراب فلورندا و سؤال او را از الفونس ملاحظه نمود و دید که غیبت او اینقدر بر خاطر فلورندا سخت و گران آمد ترسید در جواب چیزی گفته شود که موجب انضجار و انقباض خاطر او گردد موقع هم هیچطور مناسب و مساعد نبود که بتواند حرفی بترشد و جوابی جعل نماید مشغول شد بکار راه انداختن قایق و صحبت کار قایق بار فیهش که چراغ را باد بکشت و باید قایق را در مجرای نهر رسانید ولی چاره جز گفتن جواب ندید ناچار گفت (کان دارم در منزل خلیفه اعظم باشد زیرا که از آنجا ما را بسوی تو فرستاد)

پس فلورندا قدری خیالش آرام گرفت ولی همواره خاطرش مشغول بود و هیچطور نمی توانست خود را راضی کند که الفونس با وجود بصیرتی که بر حال او دارد و استهلاک او را در حب خود میداند چگونه دیگری را بر او موکل نموده و بخدمت مهم را بغیر واکذاشته و در دل خود شبهه حاصل نمود و خود را صبور میداشت تا ملاقات او دست دهد و حضور او میسر گردد و آنوقت او را باین رفتارش ملامت کند و کله نماید — و همین تصورات کله آمیز عتاب انگیز است که بیشتر موجب حراره حب و ضربان عشق خواهد شد)

قایق در مجرای نهر روان شد و ایشان همواره در ملاحظه و جستجوی ساحلی بودند که بنحاه او باس نزدیك باشد زیرا که وعده بر کشتنشان نزدیک شده بود

راه دور شد و وزیدن بادهای شدید و هيجان امواج زیاد و شدت تاریکی شب قایق را باینطرف و آنطرف میکشاند و هر قدر فلورندا از نخلت پیناک میشد تمثال مبارك حضرت مریم را میبوسید و باو توسل میجست و خویش را تسلیم میداد

این است که ایمان که هیچ چیز بهتر ازین نخواهد بود برای عزت و سلامت نفس انسان — یابی از شب بگذشت تا اینکه آنها توانستند بکناری فرود آیند و همینکه خود را بساحل کشیدند در تکلیف خود و آنچه باید بکار برند مشورت نمودند ارجیلا که خیلی از برادرش زرنک تر و باهوش تر بود گفت من همچو می بینم که شما در همین مکان مکث نمائید تا من رفته ترتیب خانه خلعتی اعظم را ملاحظه کرده با یکی دو نفر دیگر برگردم و آنوقت شما را با آنچه که داریم برداشته روانه شویم دیگران هم رای او رایستندیدند و ارجیلا مثل باد و برق بجانب خانه اوباس روانه شد همینکه رسید سواران ملک را بدید که اطراف و جوانب خانه اوباس را احاطه نموده اند منجیر شد که آیا چه باشد پس در کوفته خود را مخفی داشته گوش بصحبت و چشم بر احوالات آنها بدوخت تا اینکه از ترتیب صحبت و کلام آنها با اوباس ملفت شد که ملک آنها را فرستاده تا اوباس را دستگیر نمایند و نظر بعقیده و اطمینانی که نسبت با اوباس داشت از جانب او هیچ اندیشه نکرد — آری مردم را اعتقاد نسبت به پیشوایان و علمای خود بسیار سخت است چنانچه هر شاگردی تصور میکند معلم او استاد الاسانید و پیشوای او اعلم العلماء است حتی اینکه بر همه کار و بر همه چیز قادر است و با وجودی که عقاید مردم در حق رؤسای کیش خود اینطور باشد پس چه خواهد بود عقیده این جوان در حق اوباس با وجود آن مراتبی که از وی مذکور داشتیم و آن تعقل و جلال و تصرف و استقلالی که در نفس او بیان نمودیم که بهیچوجه من الوجوه خاطر ارجیلا را خلجانی نسبت بوی حاصل نشد ولی اندیشه که داشت برای فلورندا بود زیرا که ملاحظه نمود گرفتاری اوباس نبوده است مگر بخاطر فلورندا و فرار او و همینکه سواران از اطراف قصر دور شدند ارجیلا بطرف قصر مایل شد که شاید کسی را از خدام ملاقات کند و با او صحبتی بدارد و با کمال ملامت آهسته آهسته قدم برمیداشت و اطراف خود را مراقبت مینمود و گمان میکرد که باسانی بقصر داخل خواهد شد و بعد از رفتن سواران مانعی نخواهد بود که ناگاه کوچه دیگری پیداشد و قصر را مانند

نکین انگشتی در میان گرفته و هر کس در قصر بود توقیف نمودند و فریاد کبر و دار
بباند شد و هنگام غریبی در گرفت

اجبلا که این او ضاع غیر مترقب را ملاحظه نمود بخطری که از او پرهیز میکرد یقین
نمود و دانست که اگر ملک را بر مقرر و مسکن فلورندا آگاهی حاصل آید دیگر حساب
يك است و آنچه را که بر فلورندا بیم داشت واقع خواهد شد پس از هانجای برکشت
و بسرعت هر چه تمامتر بجانب مقصد روانه شد و خاطرش بملاقه اوباس و الفونس بر
فلورندا منصرف گشت و پیش آمد روز کار را نسبت باو ملاحظه نمود و بران شد
که تا نفس باز پسین آنچه که در وسع خود و برادرش باشد در حفظ و حمایت فلورندا
بکار برد و او را از هر شر و مخافتی دور بدارد

— (فصل پنجاه و نهم) —

— (مکتوب) —

فلورندا بر زمین نشسته و بر آگینه که پهلوی او بود تکیه نموده و از شدت سرما و باد
های خنک خود را سخت در بالاپوش خود پیچیده بود و هر قدر تصور احوال خود را
مینمود و آنچه که از وقایع ناشایسته و خطرهای جانکاه و فضایح قبیحه که بر سر او آمده
بود بخاطر می آورد بر خستگی و پریشانی خاطرش می افزود و این خستگی چنان او
را در هم داشت که بی اختیار جراتش برد بخصوص اینکه ملاحظه نمود بعد از این همه
مشقات از خنک تغلب و چنگال حبه آن مرد متغلب خلاصی یافته است پس سر را
بر روی دست نهاده چشمها را بر هم گذاشته خواب او را در ربود خاله هم که او را
در آنحال ملاحظه نمود هیچ مانعی برای خود ندید ازینکه او هم قدری راحت کند
اما شائبلا همچنان با چشم بیدار و دل هوشیار برپای می ماند و از باز گشت برادرش و
دیر کردن او مضطرب شد و صد هزار خیال خاطرش را در هم داشت و هزار اندیشه
برای او پیش آمد که آیا چه مانع رجعت او شده باشد گاهی ظلمت شب را سبب طول

ایاب او تصور میکرد گاهی شدت سرما را مانع میبید و گاهی خیال میکرد که اگر خودش رفته بود هر آینه زودتر کار را صورت داده بر می گشت این خیالات او را مشغول میداشت ناگاه برادرش را دید که تنها بر کشته از غمی متعجب شد که اچپلا بایک اضطرابی گفت زود زود از اینجا برویم و شبانه خود را بجائی برسانیم که ملک را بر احوال ما اطلاعی حاصل نشود که از هر طرف چشم بر ما دوخته و از هر جانب جاسوسان بر ما خواهد کماشت

فلورندا از خواب بر جست و گفت و اوپلا کجا میتوانیم برویم ای خدای متعال چه کنم و الفونس را کجا بیابم

اچپلا گفت ای خانم من هیچکس را در منزل ملاقات نکردم

فلورندا گفت نه او باس و نه الفونس

گفت هیچکس را

گفت کجا رفته بودند از کجا فهمیدی تو که در آنجا نبودند

گفت ای سیده من او باس را در دست مأمورین ملک دیدم که او را بقصری میکشانیدند

و مأمورین در بار را دیدم که بمنزل او باس داخل شدند و هر کس در آنجا بود

بگرفتند ولی هیچ ذکری از الفونس نشنیدم و شاید که او در منزل خودش بوده است

پس شانتیلا حرف او را قطع کرده گفت الفونس تا ما از آنجا بیرون آمدیم بمنزل

خودش بر نگشته بود فلورندا گفت کجا بود پیش از حرکت شما

گفت او را دیدم که باسر ملک بمأمورین لشکری روان شد فلورندا فوراً حرف

رودریک را بیاد آورد که آن شب در تبعید الفونس از او شنیده بود و آنوقت تصور

میکرد که شاید بر سبیل تردید می گفته و اینک یقین کرد ولی نمیدانست که آیا او را

حبس کرده یا تبعید نموده باز دو باره پرسید که آیا یقین داری که او بیرون رفت و

آیا فهمیدی که کجا رفت

گفت آری یاسیده من یقین دارم که از قصر خارج شد و جمعی از سواران ملک در

میت او بودند و اما اینکه کجا رفته نمیدانم ولی همینقدر میتوانم حدس بزنم که او را
 بعضی بلاد دیگر فرستاده باشند اجملاً کلام او را قطع نموده گفت کمان دارم که او را
 بسرکردگی بگذاشته قشون دولتی بعضی بلاد مأمور داشته باشد که در بعضی ایالات
 اتفاقات شورشی بهم رسیده بود چنانچه غالباً در این اوقات این اتفاقات وارد میشود و تو
 را خاطر بکلی از جانب او راحت باشد و همینکه مادر یک نقطه آرام گرفتیم و از اندیشه
 کار رودریک آسوده شدیم در جستجوی الفونس و محل او بذل همت و جهد لازم
 خواهیم نمود و در مو جبات آسایش خاطر خاتون خود سعی خواهیم نمود که ما را
 گوشت و پوست از نعمت الفونس است و زندگانی ما از او و برای او ست و اینک
 هیچ نباید کرد جز اینکه از شر ظلم و عذر مکاران بیک جانی کمر بخت و صحبت
 دیگری نباید داشت و باید بقایق برگشت و در مجرای هر روان شد تا از حدود این شهر
 و تحت نظر مردمان و پاسبانان آن خارج شد و هرگاه که در مامنی قرار گرفتیم در آنجه
 باید کرد صحبت خواهیم داشت این بگفت و پیش آمد و فلورندا را بحرکت اشارت
 کرد فلورندا بر خواست و بجانب قایق روان شد و خاله هم از دنبال او برفت و کیسه
 که ملبوس فلورندا در آن بود بر گرفت جوانان هم صندوق و اشیاء دیگر را برداشته در
 قایق گذاشتند و روانه شدند باد و باران تخفیف یافت و جریان آب حرکت آنها را
 مساعدت نمود تا اینکه از حوالی شهر دور شدند رسیدند بمکانیکه نه آدمیزاد در آنجا
 دیدار میشد و نه جز فریاد غوگان صدائی شنیده می گشت و قسمت بزودی از شب
 گذشته بود پس قایق را در پشت ثلی کشیدند که از وزیدن باده محفوظ باشد اجملاً فلورندا
 گفت که الان ای خاتون من در نقطه امنی رسیده ایم و اگر مایل بر راحت داشته باشی
 ضرر ندارد که تا بامداد راحت نمائی همینطور خاله و ما مردو پاسبانی تو خواهیم بود
 تا صبح بر دمد و روز بر آید آنوقت ملاحظه نمائیم که بکدام جانب باید رفت و
 چه باید کرد

فلورندا بقیه آن شب را با کمال پریشانی خاطر بخت و خیالات پریشان بر او هجوم

مینمود و حبیب خود را بیدار آورد که آیا بکجا رفت و چگونه رو در يك سبب شد که جمعیت آنها را پریشان داشت و از طرف دیگر پدرش را بیدار آورد و علاقه که در طفولیت باو داشت تصویر کشید که آیا چه خواهد گفت و چه قدر خواهد رنجید اگر از چگونگی احوال او باخبر بشود و رفتار رو در يك را باو بداند و بخاطرش گذشت که از حال خویشتن او را بپا گاهاند و او را بر استقامت از حال خود برانگیزاند پس چون صبح شد و روز برآمد پارچه از ملبوس خود را بر گرفت آنچه را که عیناً در اینجا ذکر خواهیم کرد بر آن بنوشت و اجپلارا بخواست فوراً در برابر او حاضر شد کتاب را بجانب او انداخت در حالی که اشک چشمش را گرفته بود و از شدت تأسر گلویش گرفته بود گفت (از همت و شجاعت تو و برادرت مرا بی ملاحظه نمودم که مرا بی نهایت از شما ها ممنون و مسرور میدارد و تو بمن وعده دادی که از حال الفونس تحقیق نمائی و اینک من زیاده بر آن از تو خواهش میکنم و آن این است که این کاغذ مرا بپدرم برسانی و آیا میدانی تو که او در کجا باشد)

گفت آری ای خاتون من میدانم زولین صاحب سبته را ميفرمايد

گفت آری آیا میتوانی این مکتوب مرا باو برسانی

بسر و چشم خود اشارت کرد و از صمیم قلب در تقدیم این خدمت حاضر شد و گفت (ولکن ای خاتون من همچو می بینم که اولاً لازم است تو را در مجلس امنی وارد کنیم و تو در مقامی آسوده شوی که من بدانم کجا پیش تو بر کردم و جواب نامه را برسانم

فلورندا بجانب خله توجه کرده گفت اما رأی تو در این باب چیست و کجا تصور مینمائی که بتوانیم با سودی مقام کنیم

عجوز در حال تفکر و خیال فرو رفته بود و ملتفت این سؤال نشد و جواب نداد فلورندا سؤال را اعاده کرد سر بر داشت در حالی که در بشره اش آثار کشادگی پیدا بود و گفت (کمان من این است که باید در این حوالی بجائی برویم که بهتر از اینجا

برای ما تصور نخواهد شد فلورندا گفت کجا خواهد بود)
 گفت البته میدانید که در این مملکت دیرها هست که رهبانان از عالم گذشته در آنجا
 ها توقف کرده بعبادت پرور دکار مشغول میشوند و این دیرها غالباً در بیا بیاها و
 در کوهستان واقع است و بعضی از آنها هست که هیچوقت مردم دران داخل نشده اند
 و رهبانان در آنجاها از تمام اهل عالم بریده بعبادت حق تعالی مشغولند و هیچ بهتر
 ازین نیست که ما یکی ازین دیرها بخواهیم و در آنجا توقف نماییم تا خداوند فرجی برساند
 و کشایش حاصل شود

— فصل شصتم —
 — دیر کوهستانی —

پس اچبلا پیش آمد و گفت چیزی بخاطر من گذشته که ازین گونه دیرها بعضی هست
 که فقط منحصر است بدخترهای تارکات دنیا و چه بهتر است که خاتون من هم در
 چنین دیری فرود آید و با همسران خود وقت بگذراند
 پس عجز حرف او را قطع نموده گفت راست گفتی ای اچبلا و درست فهمیدی
 ولی من حرف خود را تمام نکرده بودم که اگر چیه دیر دختران برای خاتون من و
 خود من خوب است ولی ما هیچطور نمیتوانیم که از وجود یکی از شما دو نفر مستغنی
 باشیم و دران صورت شما کجا خواهید ماند در حالتی که توقف شما در معیت ما در
 محظور خواهد بود این بگفت و در اندیشه فرو رفت و از بشره اش پیدا بود که
 هنوز حرفش تمام نشده پس سر برداشت و گفت در آسیانی بعضی دیرها هست
 که مشتمل است بر رهبانان و راهبات زنان عابد و با مردان عابد در معیت یکدیگر زیست
 میکنند بدون اینکه با یکدیگر مربوط باشند و چنین است که بعضی از بیوه زنان بعد از
 فوت شوهرشان مهمل میکنند با نقطاع و قطع علاقه از دنیا و مافیها و در این دیرها
 بعبادت توقف مینمایند و غالباً از دخترهای تارکات دنیا هم با آنها میباشند که بکلی

از دیبا و هر چه در اوست چشم پوشیده تمام عمر خود را در این دیرها میگذرانند و شاید شما هم ازین تفصیل چیزی شنیده باشید و من يك دیری در این کوهستان سراغ دارم که قسمتی از آن مخصوص است بمردان و قسمتی بزنان که هر يك ازین دو طبقه بدون مخالطه با یکدیگر و بدون رابطه با اهل عالم بخمال خود زندگانی میکنند و زنان و مردان هیچوقت یکدیگر را ملاقات نمیکند مگر وقت نماز و از قراری که از ترتیب احوال آنها اطلاع دارم هیچیک ازین زنها نمیتوانند با کسی تکلم نمایند مگر در حضور دو نفر زن رهبان دیگر و این قاعده مخصوص گذاشته شده است برای اینکه از هر قسمتی دور باشند و همچو می بینم که اگر فلورندا قبول نماید بسوی این دیر روانه شویم و من و او در قسمت مخصوص زنان باشیم و تو و برادرت در قسمت مخصوص مردان بهتر خواهد بود و البته در آنجا بطور ضیافت خواهیم بود تا خداوند فرجی برساند

فلورندا از شنیدن این معنی خوشحال شده گفت خداوند تورا توفیق دهد ای خاله جان که بصواب سخن گفتی و باید بجانب این دیر روانه شویم - و آیا دور است از آنجا

گفت نه چندان دور نیست میتوانیم تا فردا با آنجا برسیم و راه هم بسیار خوب است و بهر جهة اطمینان داریم که هیچکس مارا نخواهد دید

فلورندا گفت آیا رامرا میشناسی

گفت کمان دارم که بلد باشم چند سال قبل واقع شد که برای نذری بدانجا عبور کردم پس فلورندا گفت ای خاله جان از هر چیز لازم تر این است که اجبلا را بفرستم نزد پدرم مکتوب مرا برساند و برگشته بدان دیر جواب بیاورد

گفت (هر چه مهل توست چنان خواهیم کرد)

پس روی با جبلا کرده (گفت برخیز و نامه مرا بپدرم ببر و هنگامی که مراجعت کردی بیا بسوی دیر جبیل که قرار شد و اگر هم توانستی از حالات امیر الفونس

خبری تحصیل کن و تو خود دیگر عاقل تر از آنی که بتو گفته شود چنین یا چنان کن) اچلا از اظهار ملاطفت و تمجید فلورندا مشعوف گردیده در برابر او تعظیمات و احترامات لازمه بعمل آورد و آنها را وداع کرده بجانب سبت و کنت ژواین روان شد ایشان هم از قابق پیاده شده و هر چه که با خود داشتند برداشته در میان تلال و جبال بجانب کوهی که در آنجا تصور دیر را مینمودند روانه شدند عجز هم پیشاپیش ایشان میرفت مثل کسی که بمنزل معهود و محل موعودی که همه روز بد آنجا میرفته میرود

چندین ساعت راه رفتند و طی طریق نمودند و احدی را از عابرین و معتکفین هیچکس را در راه ملاقات نکردند و بیشتر تلال و جبالی که طی نمودند همه خالی و خشک بود جز بعضی از آنها که مشرف بصحرا بود قدری درختهای مختلف بهم برآمده بدون اینکه هیچوقت دست آدمی بدان رسیده باشد و از اثر باران شب گذشته تمام صحرا شسته و اثر سبلی که گذشته بود باقی مانده همینکه آفتاب بدرجه بالا رسید بخساری برخواست و مه صفحه عالم را فرو گرفت بطوری که راه بدرستی نمایان نبود و اسباب زحمت میشد خاصه برای فلورندا که باینطور زحمات عادت نکرده بخصوص اینکه خاطرش از هرجه درهم و پریشان بود از جهتی بی خبری از معشوق خودش و از جهتی پیش آمدن این ترتیب نامطبوع

آن روز بهر طوری بود بگذشت و شب بر سر دست در آمد همانطور در میان بیمار شدند و شانه بالا بحراست آنها مشغول بود و در تمام مایحتاج آنها از خوردنی و آشامیدنی بآنها خدمت و مساعدت مینمود تا بامداد روز دوم صبح برآمد و باز براه افتادند و هیچ صبحی در میان آنها نبود جز تکرار آنچه بر آنها گذشته بود تا اینکه آفتاب بوسط السماء رسید رسیدند بدامنه کوهی که بر قله آن بنائی بود در نهایت استحکام و بیشتر بقلاع استحکامات شبیه تر بود که بدیر همینکه عجز چشمش بر آن دیر افتاد فریاد برآورد که این است همان دیر و شکر خدا را که رسیدیم ولی ناچاریم

بهر زحمتی که هست از کوه پیالا برویم

فلورندا گفت ایته بالا خواهیم رفت و لباس خود را بهم پیچیده دامن ها را جمع کرده
 قدم برداشت و این نبود مگر از شدت میل و رغبت او بوصول محلی آسوده که در
 آنجا قدری پیارامد و شانتیلا را بطلبطاه فرستد که از حالات شهر و مسافرت
 الفونس و پیش آمد کار رودریک و قصه فرار خودش تحصیل اطلاعی نماید شانتیلا
 و عجوز هم در معیت او روانه شدند تا اینکه بدیر برسیدند این دیر بنا شده بود در
 قله کوه از بناهای قدیم بشکل غریبی در اطراف او دیواری بود از سنگهای بسیار
 بزرگ سخت بشکل مربع مستطیل بطول یانصد قدم و دیواری عظیم مرتفع بر اطراف
 آن کشیده که بهیچوجه من الوجوه از هیچ گوشه رخته و سوراخی نداشت و بریک
 جانب آن حصار در بسیار کوچکی دیده میشد که بر بالای آن برجی ساخته بودند برای
 منزل نگاهبان

فلورندا بایستاد خاله و شانتیلا هم از دنبال او توقف نمودند و از شدت خستگی نفس
 ها بشماره افتاده بود قدری استراحت کرده و در منظر عجیب آن دیر تماشامیکردند
 پس شانتیلا پیش آمده گفت اگر خاتون من اجازه فرماید بدیر نزدیک شده در را
 بکوبیم و برای دخول رخصت بطلبیم گفت برو

پس شانتیلا برفت تا نزدیک در رسید دری دید از آهن پوشیده و صفحات آهن بر آن
 کوبیده و از ضخامت و درشتی مبخ ها معلوم بود که دری محکم و آهن پوش بسیار
 سخت است بارتفاعی کم که باندازه قامت انسان نمی شد و بهر جانب در ملاحظه نمود
 که شاید کوبه یا حلقه برای کوبیدن در پیدا کند نیافت تا گاه چشمش افتاد بر بالای
 در بریسمانی که از سوراخی بیرون آمده است ریسمان را گرفت و بکشد صدای زنگی
 از داخل بکوشش خورد دانست که مقصود را بعمل آورده پس صبر کرد تا نتیجه
 معلوم شود که دید یک سری از پنجره کوچکی که بالای در برج مذکور بود بیرون آمد
 اما چه سر و کله یک مشت موی سفید درهم رفته که کفنی ریشه کافور است یا شعله از

نور از میان آن صورت دماغی نازك و چشمهائی درخشنده و روشن از زیر ابروهای
 فرو ریخته دیده میشد شبیخ سری کشیده و دقیقه نگاه کنان ساکت مانده شانتبلا از
 بس از خستگی و رنج و تعب فلورندا آزرده خاطر بود منتظر حرف زدن شبیخ نشد
 گفت (ای شبیخ آیا پیش شما يك مأوا و مأمنی برای غربا پیدا میشود اگر چه دقیقه باشد)
 هنوز شانتبلا حرف خود را تمام نکرده بود که شبیخ سر خود را از پنجره فرو برد
 بدون اینکه هیچطور اعتنائی بحرف او بکند یا جوابی بدهد شانتبلا با کمال حیرت
 در خود فرو رفت که معنی چه این چه هبکل و این چه حرکت بود درین فکر صدای
 خشی از پشت در بشنید تصور کرد فوج نردیک است — طول کشید ولی آنصدا
 همانطور شنیده میشد و آواز هم شنیده شد که بدر نردیک میشود منتظر شد که حالا باز
 میشود اما هیچ اثری از باز شدن نیست همچنان منتظر بماند آن صدای اولی معلوم
 شد که بر کشت ولی آن آواز شنیده میشد و دری باز نمیشد — انتظار دل همه را
 سباه کرده و واهمه قوت بهم رسانیده که آیا چه باشد از پشت این در و آیا چه تدارك
 میکنند برای نشان دادن این ظلم مخصوص فلورندا که همچنان از خستگی تکلیف
 بر آن دیوار کرده چشم را بر درد و خسته که آخر این بیروت در چه وقت کشوده میشود
 اما عجوز بر روی تخته سنگی والمیده و از شدت خستگی و حرکت تمام روز چشمهایش
 کلا بسته میبود بطوری که الان خواهد خوابید که ناگاه صدای عنیفی شنیده شد
 چشم باز کرد در را دید که باز میشود ولی بيك طوری که معلوم است بزرگت و اشکال
 باز میکنند و آنکسی که باز میکنند گویا چیز سنگینی را جا بجا میکنند فلورندا در جای
 خود ایستاده شانتبلا پیش دوید که همان شبیخ بیرون آمد لباس رهبانیت در بر که
 عبارت بود از چیزی که بدوش انداخته و شبیه تراز هر چیز بود بجا که بدن را الی
 زانو پوشانیده و از زانو پائین باز و بی جامه پایی برهنه که از بس در میان کوه و
 سنگ و خار و خاشاك زمستان و تابستان یا برهنه رفته کف پایش مثل کف نعلین سخت
 وسطبر شده — و آن عبا بقدری کوتاه بود که زانوهای شبیخ نمایان بود سر زانو ها

با پوست ضخیم و خشن گانه زانوی شتری که پنه بسته باشد و چون شیخ در بیان
زندگانی و عمرش بروز باز پسین بود پوست های بدن از هر طرف بر روی بکده بگر
چین خورده و استخوان مفاصل، مثل قوز از هر جانب بر آمده

— فصل شصت و یکم —

— رئیس —

بیرون آمدن شیخ بطول انجامید و دقیقه چند بر آستانه در ماند همگی آنها بجانب
شیخ دویدند اول شائبلا بود کلاه خود را از سر برداشته دست شیخ را ببوسید
فلورندا و خاله هم پیش آمده دست او را ببوسیدند
راهب بسخن آمده بایک لهجه بدوی و بایک خشونت بیابانی که از حنجره اش پیدا
بود گفت (چه سبب شده است که شما را بدین مکان کشانیده)
شائبلا گفت (آمده ایم که از صاحب این دیر استدعای برکت و مغفرت نمائیم
اگر مانعی نباشد) گفت (ابتدا ولی این دیر بر دو قسمت است قسمتی مخصوص
است بزرگان راهبه و قسمتی دیگر ببردان راهب تا شما کدام قسمت را اراده کرده
باشید)

گفت (هر طور شما بهتر میدانید)

گفت (در هر صورت این مسئله راجع است برآی و اختیار رئیس بزرگ)
شیخ بر کشت بداخل حصار و دیگران را هم بدخول اشاره نمود پس از دخول
ملاحظه نمودند که از در وارد دهلیزی میشود با سقف کوتاه و کوچک که در آنجا دو
در دیگری است هر دو آهنین و از دهلیز وارد آستانه شدند و سبب باسقفی که قبه
زردی بر آن زده شده هنوز وارد آستانه نشده بودند که صدای بسته شدن درها را شنیدند که
بخودی خود بسته و مقفل شد اطراف خود را ملاحظه نمودند که دیوارها سر بکشان فلک کشیده

کشیده و آنها در يك محوطه واقع شده اند که زمینش از سختی بر صخره صما طعنه زدی دیوار حصارش از بلندی بال و پر عنقا را خسته کردی فلورندا کانه خود را در يك محبس محکم و سجن حصینی ملا حظہ نمود شیخ راهب از پیشا پیش ایشان قدمی چند برفت بعد بطرف دست چپ دری نمایان شد ان را باز کرده داخل شدند وارد غرفه شدند که از اینجا بغرفه های دیگر متصل بود شیخ غرفه را نشان داده و گفت اینجا دار الضیافه و محل ورود مهمانان است اندکی در اینجا راحت نمائید تا من حضرت رئیس را دیده و شرح حال شمارا عرض کرده جواب بیاورم این بگفت و خواست که بیرون رود ناگاه زنك صدا کرد فوراً شیخ عصائی که در دست داشت پنداخت و شکل صلیبی بادستهای خود درست کرده بطور ادب و احترام بایستاد دیگر اهم احترام اما للشیخ همچنان کردند ولی نمیدانستند که برای چه و چرا راهب روی بایشان کرده گفت دیگر راهی بحضرت رئیس نداریم و الان هنگام نماز رسید و باید همگی در کلیسا برای نماز حاضر شویم منهم مجبوراً میروم تا بهینم بعد از نماز چه اقتضا خواهد کرد

فلورندا که اسم نماز را بشنید قلبش روشن شد و از نماز حاجت خود بیاد آورد که چند روز قبل گذشته بود و چگونه سبب خلاص او شده بود پس بانهایت احترام پیش رفته بشیخ راهب با صدائی ملایم و اهنکی عذب و شیرین گفت (ایا ممکن است برای ما که در محضر مقدس حاضر شده نماز بگذاریم) گفت (کلیسا برای هر مسیحی باز است و نماز هر کس را میتواند بخود قبول نماید)

راهب براه افتاد و دیگران هم از اطراف و دنبال او و از آن محوطه رفته بدر بزرگی رسیدند که پیش از رسیدن بدان در رایحه عطریه بخور رات اسقشمام می شد و معلوم بود که ازین در بکلیسا خواهد رفت و در اینجا ادب ورود را بجای آورده در محبت شیخ داخل شدند و در محراب طولانی واقع گردیدند این محراب بر دو سه بود سهمی راهبات را و سهمی راهبان را شیخ آنها را بمکانی معین

دلالت نمود در اینجا ایستاده استماع اذکار و صلوة مقدسین را مینمودند و در آن
میان از همه آنها با خضوع و فلو رندا بود — که چقدر بسرو سینه میزد و چقدر
بخداوند تو سل میبجست و بخضرت میبج پناه میبرد که تا مر د او را از مهالك
خلاصی داده و باور رساند

نماز باخر رسیده همگی بر کشته زنان از يك در مخصوص و مردان از در دیگری
شیخ راهب و فلورندا و سایرین هم بدارالضیافه مراجعت نمودند و هنگامی که میخواستند
از محراب کلیسا خارج بشوند فلورندا يك وجه نقدی از جیب خود در آورده در پای
شمایی که رو بروی آن نماز کرده بود بگذاشت شیخ ملاحظه نمود وجوه نقد را
دید که رنگ زردش چشم را بطرف خود میکشید از این معنی دانست که مهمانان
از اهل ثروت و دولتند و از دیدن صندوقی که همراهشان بود یقین کرد که
مداخل خوبی برای وجود خیریه کلیسا پیدا شده است با آنها تا صرفه دارالضیافه
همراهی کرد از اینجا هروله کنان بطرف رئیس بدوید و او را از ورود واردین
غریب مطلع داشت و هم گفت (از طور قیافه و لهجه و شکل منظر و ملبوس
باید از اهل طلبطله باشند و آنچه از خود و کرامات آنها ملاحظه شد اینمعنی را
تأیید مینماید) و از رئیس اجازه طلبید که آنها را بحضور خود قبول نماید
رئیس گفت (بهتر می بینم که من خود باید پیش آنها بروم)

این بگفت و بر خواست و عبائی در دوش داشت که قدری نازك تر از عبای شیخ
راهب بود و قدری هم بلند تر و ریسمانی بر کمر بسته و نعلینی از چوب در پای
و کلاه كوچك سپاهی بر سر و این رئیس مردی كهن و سالخورده بود باقامتی
متوسط و شمایی نیکو صحیح الجسم فصیح زبان با بصیرتی کافی و خلقی وافی — که
همین اخلاق و صفات او را بدرجه ریاست رسانیده بود و در تحت ریاست او بیش
از بیست نفر رهبانان و مشایخ قوم بودند که همگی از كهولت و شبخوخت مثل
شیخ دربان بودند

و این رتبه رهبانیت اگر چه غالباً بمیل و اختیار شخص واقع میشود خاصه از برای زنان ولی رسیدن بیک رتبه ریاستی هیچوقت بمناسبات مایکی و وساطت خارجی نخواهد شد مگر همان خصوصیات شخصی و اجتهاد و سعی کسی و اگر واقع شود که راهی برتبه ریاست ارتقاء جوید با صغر سن دلیل است بر کفایت و شخصیت و امتیاز او از سایر رفقاییش که غالب اسباب حسد و کراهت دیگران میشود ولی این شیخ رئیس دیر جبل بر خلاف دیگران بمناسبات صحیحه ریاست انتخاب شده بود و بهمین جهت بود که چون از آمدن مهمانان او را مستحضر ساختند راضی نشدند که اهلازحت کشیده پیش او بیایند خودش برخواسته بملاقات آنها تقدم جست

درانوقت فلو رندا از کنیسه برگشته در یکی از غرفات دار الضیافه نشسته و سر بحیث بریشانی فرو برده خیالات مختلف و افکار جانگاہ او را احاطه کرده بود عجز هم از يك طرف ساکت و صامت نشسته در حال چرت فرو رفته و از شدت خستگی روز نفسش در تمامد شانه بالا هم همچنان بر در ایستاده از مراجعت شیخ انتظار میکشید آفتاب در حالت غروب و هوا در نهایت سکوت و آرامی فرو رفته افتاب در پشت قلل جبال و صحت و سکوتی که آن فضای فسیحه را فرا گرفته و عب و هیبتی در دایره میگذاشت خاصه اینکه فضا از دیاری خالی بود و جنبیده دیده نمی شد

§* - فصل شصت و دوم §* -

چیزی نگذشت که رئیس پیدا شد ورقه در دست و در آن مطالعه مینمود راهب نیز ساکت و آرام از دنبال او می آمد شانه بالا در همانجای که ایستاده بود خود

را مهای ادب کرد و چشمش که باو افتاد همچو بنظرش رسید که او را میشناسد یا شبیه بکسی است که او را می شناخته ولی در آن موقع که هیچ فرصت نداشت دیگر نتوانست فکری کند و درست بیاد آورده و آفلورند از آمدن رئیس اشارت کرد و خود پیش رفته دست رئیس را بگرفت و بوسید و معلوم بود که رئیس از این تکلف بی حقیقت نا راضی بود نزدیک بغرفه که رسید فلورندا پیش جسته او هم دست وی را بوسید رئیس آمده بنشست و فلورندا هم در برابر وی با کمال ادب قرار گرفت ولی رئیس از اسپاری شرم و حیا چنانچه عادت و خوی او بود هیچ وجه چشم خود را بالا نکرد و بروی فلورندا تنگریست از وی پرسید که (ای خواهر من آیا این پیره زن مادر است) فلورندا گفت (خیر او خاله من است)

و از این سؤال رئیس بر خود بلرزید و بترسید از اینکه در ضمن سؤالات خود از بعضی فقرات سؤال کند یا از نام و نشان و پدر و مکسب او پرسد و او در جواب صریح صحیح عاجز و در محذور ماند و مجبور بدروغ شود پس بخدا پناه برد و استغفار نمود زیرا که دروغ را بسیار مکروه میداشت و با خود خیال کرد که کاشکی رئیس روی سخن را بشنید و سؤالات خود را از وی مینمود زیرا که او در جواب زرنگ تر بود و با ملا حظات دقیقه خود میتوانست در جواب تلمیح کند و خود را از دست ندهد ولی بغتة پیادش آمد و متذکر شد که عیسویان را چه قدر ثقه و اطمینان بکشیشان است که خویشتن را بدست آنها تسلیم میکنند و تمام اسرار خود را پیش آنها اعتراف مینمایند و هر کاری که کرده باشند و هر شنبی که ارتکاب جسته همه را در برابر آنها قصه و اقرار میکنند پس کار خود را اسان دید و قدری از این خیال آسوده شد با خود قرار داد که اگر در ضمن صحبت کار بجای نازک رسید و سخن بموقع مهمه کشید ناچار بطور اعتراف بکنام

و استغفار از نافرمانی حکایت خواهم کرد.

تمام این مراتب در دقیقه از ذهن او مرور کرد و وقتی که رئیس سؤال دوم را از او کرد خود را برای جواب حاضر کرده بود که رئیس پرسید (از کجا می رسید)

فلورندا * نکاهی بجانب او کرده گفت * اگر حضرت رئیس اجازه فرماید قصه خود را مشروحاً عرضه خواهم داشت ولی بهتر هم اسباب درد سر و جسارت باشد

گفت (استغفر الله هر چه هست بگو)

گفت هرگاه برای حضرت رئیس چاره نیست جز اینکه از تمام حالات و اطوار ما مستحضر شود پس اجازه مبطلیم که احوال خود را بصورت اعتراف بکنانه در حضرت رئیس عرضه دارم زیرا که در حکایت ما اسرار است که جز بصورت اعتراف بطور دیگر اظهار نمیتوان نمود

رئیس با کمال محبت و ملاطفت سر فرود آورده و گفت (بحث و تحقیق از حالات و حکایات شما چندان برای من اهمیت ندارد همینقدر میخواستم در این ضمن از آنچه راجع بخدمات شماست مطلع و مستحضر کردم و شما در هر حالت مختارید از اینکه چیزی بگوئید یا نگوئید زیرا که شما مهمانان گرام و نورسیدگان محترم منید)

فلورندا از این لطف محضر و حسن پذیرائی رئیس در عجب شد و گفت (در هر حال از حضرت رئیس کمال تشکر را داریم ولی با وجود این حالت و این لطف و مکرمت ناچاریم که اسرار خود را با تو در میان گذاریم که کشف کردن هر سری و مخطوری در برابر امثال شماها موجب فرج و رحمت است خاصه با شخصی مثل تو مهربان و محبوب . . . پس اگر لازم باشد در را ببندیم)

در این موقع شائبه‌ای در ایستاده بود این سخن را که بشنید از آنجا دور شد و رئیس

خود بر خواست که در راه به بندد ملتفت عجز شد و بوی اشارت کرد (که ماندن او که در موقع اعتراف ضرر ندارد)

فلورندا گفت (این خاله صندوق امرار من است و هیچ مانعی برای حضور او نیست) رئیس در راهت اطاق تاریک شد بر کشت در راه باز کرده صدائی کرد راهی پیامد رئیس چراغ خواست فوراً شمع بیسورد در طاقچه بگذاشت و خود برفت رئیس بنشست و گوش فرا داشت تا فلورندا چه میگوید او نیز بر خود هموار داشت که از تمام حدیث خود با او قصه کند مگر اینکه در مواقع مهمه تصریح بهر چیزی نکند پس رئیس گفت (ما از اهل طلبطه ایم و بیرون آمدنمان از اینجا برای فرار بود و خلاصی از دست مردمانی که سوء قصد و نیت بد در حق ما داشتند و ما جز فرار از دست آنان هیچ چاره برای خود نداشتیم

رئیس گفت (در همچو حالتی چرا بمعدن حضرت ملک پناه نبردید که امروز او موکل داد رسمی بمظلومین است) فلورندا در این مقام از جواب عاجز ماند رئیس از تأمل و تفکر او چیزی ملتفت شد و خواست که اصابت رأی خود را تجربه کند بطور مغایره گفت (همچو پسر است که از خود ملک هم ترس و احتیاط دارد

که تا که عجز سر بر آورد و جواب را مبادرت کرده گفت (آری آری . . . و چرا که پرده پوشی کنم . . . بلکه همه ترس و بیم ما از اوست و از خود اوست . . .)

فلورندا از این طور تصریح و توضیح بکباره در هم شد ولی از شدت قدس و پاکدامنی آن موقع را مقدس و معتمد میدانست و از بروز این سر اطمینان داشت . رئیس همه را ملتفت حالات فلورندا بود و برای تفهیم حجت پرسید (کیست این مرد که در خدمت شما آمده است)

فلورندا گفت (از نوکرهای خانواده خودمان است)

رئیس تبسم کرد ... و پرسید (آیا از مستخدمین . امیر الفونس نیست)

فلورندا که اسم الفونس را شنید بکمر تپه خون در دماغش صعود کرد

چنانچه هوش از سرش بدر رفت روی را بخاله کرد که شاید او مفری برای جواب

پیدا کند که عجز بلا تأمل گفت (بلی ای سپهمن او از خدمتکاران امیر الفونس

فرزند غبطشه ملک اسپانی است و شاید رئیس او را بشناسد

رئیس حالش تغییر کرد و فوراً چهره پر خنده اش گرفته و منقبض شد و

لب های پر تبسمش خشک و بی حرکت ماند ولی نتوانست جواب نکو بد گفت

(آری غبطشه را می شناسم و اولاد و تمام اهل او را می شناسم کیست از

کهنه و خلفای اسپانی که برادر او خلیفه اعظم را شناسند و کیست که از

مواعظ حسنه و معارف و حکمت او بهره نبرده باشد و این است همان

مردی که روزگار باوردن مثل او عقیم است و زمانه از و جودی مانند

وی بخیل ولی ...)

فلورندا که این گونه از وی تبسم او باس را شنید قابش بیشتر مطمئن شد و فهمید

که بجای خویش بار فرو آورده دانست که این مرد از خواهند کان

خانواده سلطنت سابقه است ولی باز هزار ملاحظه داشت که اگر هم بصورت اعتراف

تقصیر باشد چگونه میتواند که همه چیز را باو حکایت کند و از تمام نکات

کار خود او را بیابا کند پس بر آن شد که بهر وسیله باشد از حقیقت رای

آن مرد بدرستی اطلاع حاصل کند و بداند که میتواند که با منیت پرده از

روی کلام بردارد پس از رئیس پرسید که (آیا میدانی الان در کجا و در

چه حال است)

گفت (هیچ ... مگر کجا است)

گفت (اورا کشیدند و امروز چند روز است که محبوسش داشته اند)

رئیس بر آشت و گفت (کی او را کشید و کی جرأت کرد که همچو جسارتی بکند)

گفت (ملك ... رودريك - مامورین خود را بفرستاد و او را از تخت خواب کشیده بردند)

رئیس در خود فرو رفت و امارات بهت و غضب در چهره او نمودار شد و انگشت تحیر بدندان بکزیده گفت (بردند او را ... بمحبس ... چه گونه ممکن است که مثل او کسیرا حبس کرد ...)

خدا روی جهل و ظلم راسپاه تر کند و از جهان بر اندازد چگونه جرئت کردند که لمس کنند دست او را جز برای بوسیدن و چگونه روا داشتند که غیر از طور احترام و تحجیل با وی تکلم نمایند)

دیگر بر فلورندا محقق و مسلم شد که رئیس از اصحاب و مریدین او باس است و دوستان خانواده او و میشود در کار الفونس با او صحبت کنند و از حال او پرسش نماید ولی حبا او را مانع بود چنانچه شرم میکرد از وی سخنی گوید تا مل او سبب شد که خاله رشته کلام را از دستش گرفته از رئیس پرسید (آیا می شناسید امیر الفونس را)

گفت چگونه نمی شناسم و حال آنکه از طفولیت او را دیده و شناخته ام و همیشه در مواقع مخصوص که بطلب طله و در بار رفته ام او را دیده ام

عجوز توقی کرد درست در بشرة رئیس دقت و تأمل کرده گفت (ای رئیس معظم بدان که این است حقیقت امر که من میگویم این دختر که در حضور است و او را مشاهده میفرمائی نامزد الفونس است ملك خواست که بسختی او را از نامزد خود باز دارد حبله کرد و او را بشهر های دور بمأموریت فرستاد و همینکه این دختر قصد او را فهمید و دانست که در چه خیال و غرض است از قصر فرار کرد و سر بصحرا گذاشت و پس از آن شاید هم که رودريك فرستاده

اوباس را قبض و حبس کرده چرا که در فرار ما از جنگ تعدی او کمک و مساعدت نموده این است مختصری از مطول احوال ما چنانچه بوده و شده دیگر تو خود دانی

—§— فصل شصت و سوم §—

— مطلب تازه —

پس رئیس بتفوس در فلورندا نگریسته گفت (تو دختر ژولین والی سبته نیستی) نامزد الفونس من اول شاهدیم بخطبه او و قتی که اهل بیت او بعقد این دو جوان صحبت میکردند و هنوز این دو طفل بودند و اوباس واسطه خطبه این عقد شد و چگونه رودريك میتواند ارا باطل و ضایع کند

عجوز که این حرفها را از رئیس شنید و چشمش بقفاغه و احوال او انس گرفت درست که دقت کرد دید که او را میشناسد و او را دیده است ولی نه باین لباس و بنقه مخاطرش آمده گفت (آیا تو خلیفه سرجهوس نیستی)

گفت (آری منم سرجهوس و منم که بلباس کاهنی در دیار غبطشه آمد و شد داشتم و از کارهای راجعه باین دیر نیابت و مراقبت مینمودم همینقدر که اوضاع را مختلف و ترتیب را بر ضد غبطشه مرحوم ملاحظه نمودم چاره برای خود ندیدم جز اینکه بدین دیر پناه برم و در این کوه منزوی شوم و خود ریاست این دیر را تکفل کرده در اینجا آرام گرفتم و هر گاه هانوقت اوباس هم حرف مرا شنیده با خیال من همراهی میکرد هر آینه الان در امنیت و سلامت با یکدیگر زندگانی میکردیم)

پس رئیس روی بفلورندا کرده گفت ای دخترك من آسوده باش و مطمئن که سر تو در بن چاهی عمیق است که دست کسی را بر آن راه نیست و بدان که من دوست تو و دوست اوباسم در هر حال و در هر طور خداوند او را موفق بدارد چه قدر باو گفتم و اصرار کردم که طلبطله را وا گذار و در گذر و بیا در این دیر دور از هر شر و فتنه خدا را عبادت کن خداوند هم در اینجا

بقدری که طول زندگانی ما را کمسایت کند نعمت ازرانی داشته
نشاید و در طلبطله اقامت گزید — ولی میدانم نبوده است مگر حب فروزند برادرش
الفونس — پس سری جنبانیده باخیر و افسوسی بسیار گفت (اما او پاس ؟ در
حبس است ؟ الان) فلورندا گفت (همیقدر میدانم که او را محبس بردند دیگر
ندانستم کشتند یا توقیف داشته و از جمله خیالات ما این بود که بعد از استقرار در
مافی این جوان را بفرستیم بطایطله که هرطور باشد خبری تحصیل کرده معاودت
نماید

رئیس گفت (خیر هیچ صلاح نمی بینم که این جوان بطایطله برود شاید بشناسند
که از مستخدمین امیر الفونس است و جاسوسان او را گرفتار نموده بکشتن بدهند این
کار را بمن واگذارید تا بطوریکه مقتضی باشد بجای آورم شما راحت باشید تا من با
خبرنی درست برگردم (پس برخاست) و گفت حالا باید شما قدری از رنج سفر
بیسائید و بدانید که این دیر و هر که در اوست در تحت حکم و اشاره شماست زیرا که
ماهیکی از دوات پروردگان ملک مرحوم غبطشه ایم و همگی برای خدمت پسر او و
کسانی که متعلق باو باشند از جان و دل حاضریم و اینک موقوف بمیل و اراده خود
شماست که در دیر متعلق براهبات راحت نمائید یا در قسمت متعلق برهبانان یا در همین
محل که هستید بایکدیگر توقف کرده باشید اینجا هم احدی را مزاحمتی بشما نخواهد بود
فلورندا خیال می کرد که باری از دوشش برداشته شد و تفرقه که حواسش را گرفته
بود بجمعبت تبدیل شد و خدا را شکر نمود که مناجات او را استجابت فرمود و او را
بجایی که خاطرش آسوده باشد هدایت فرمود و فوراً برخاسته رئیس سرجیوس را نشنا
و شکر بگفت و دست او را ببوسید و از جهة منزل با خاله مشورت کرد گفت
(همچو می بینم که در همین منزل بایکدیگر توقف نمائیم بهتر است که هیچکس مزاحم
حال ما نیست شانتبلاهم در معبت ما خواهد بود تابه بینیم خداوند چه مقدر فرموده
و چه وقت کشایش حاصل خواهد شد


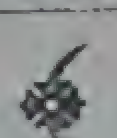
رئیس گفت (اختیار باشماست هر طور که مایل دارید) و از اطاق بیرون رفت شب برقع نیلی بر رخسار کشیده تاریکی تیره و برودت شدید عالم را فرا گرفته بود و در همانان در هر گوشه از فضای دیر آتشبار افروخته و دسته دسته با یکدیگر مشغول صحبت بودند و شایبلاهم در میان آنها افتاده و هر يك از شناسائی و احوالات او و همراهانش سئوالات مینمودند و او هر يك از آنان را جوابی میداد که هیچ صدر و ذیل کلامش معلوم نبود رئیس که از دار الضیافه بیرون رفت تمام صداها خوابید و همگی برای کار طعام و تیب شام و شب روانه شدند



رئیس ناظم و مدیر تر را طلب کرد و او را سفارش و تأکید نمود که بهرجهت از حال میهمانان تازه رسیده مراقبت نموده منتهای پذیرائی و پرستاری را بعمل آورد سرجهوس بمنزل خود بالا رفت و بانهایت فرو رفتگی و خلجان خیال و اندیشه احوال او باس سر تا یا حواس او را منقلب و درهم داشته و از بس او را محترم و دوست میداشت از تصور احوال او گویا اینهمه مصیبت بر نفس او شخصاً وارد شده است و از نظری که بعالم معارف و علم و دانائی و عقل و سلامت او باس داشت از نکاب این قیبل اعمال را نسبت باو باور نمی کرد و با خود اندیشه میکرد که اگر در حقیقت اینطور باشد در خلاصی او چه میتواند کرد و نجات او از چه راه خواهد بود باز بخاطرش میگذشت که شاید حقیقه نداشته باشد پس بران شد که خود بطلب طالع سفر کند از این حالات تحصیل اطلاعات نماید و چون در این سال بهنکام عهد میلاد بتینیت ملک نرفته و در محضر تقدیس حاضر نشده بهتر از هر کار همین است که بدین بهانه و دست آویز خود بطلب طالع برود — و اگر این واقعه مهم نمی شد هیچوقت سرجهوس رغبت رفتن بشهر و ملاقات ملک و حاشیه او نمیکرد و همیشه مایل داشت که از آن دستگاه و در بار دو ری جوید زیرا که خود بچشم خویش در روزا انتخاب ملک دیده بود که چه تقلبات در ترتیب قرعه کرده و چه تحریفات در فصول قانون نمودند تا حقوق غبطشه و اولاد او را باطل

و ضایع داشتند و هر قدر که او خواست در منع از اینکار با او باس کند
مساعدت کند پیشرفت حاصل نکرد و دیگران بواسطه اکثریت بر آنها غالب
آمدند تا گارش بجائی رسید که از خوف رودریک برخو یستن
بیناک گشت و بواسطه بروز اعتقاد خویش نسبت باو همی ترسیدی که مکر چشم
زخمی بر او وارد نمایند پس از اقامت در طلبطله منصرف شد و هر چه توانستی کمتر
بشهر رفتی چنانچه در موقع میلاد مسیح ع و بتریک ملک بما ذیری چند متعذر گردیده
و بشهر نرفت و حال آنکه اگر رفته بود شاید در هنگامه محاکمه او باس حاضر میشد و حرفهای
طرفین و دعاوی آنها را می شنید اگر چه برای او باس بیفایده بود و او بیک تنه
هرگز نمیتوانست بردسته طرفداران رودریک غلبه کند

پس سرجهوس بر خود حتم کرد که بنفسه بشهر برود و از ملک برای غیبت
خود عذر و ترضیه بخواهد باز با خود تامل میکرد که ورود او در این هنگام
باسابقه بصیرت و اطلاعی که بر حالات خلیفه مارتین دارد شك نمیتوان کرد که او را
متهم خواهد داشت و تصور کرد بهتر است که سفر بطلبطله را بعد نو روز باز
گذارم که هم بهانه تجدید سال است و هم دور از هر شك و شبهه . ولی فکر
او باس و خبر هائیکه نسبت باو شنیده بود خاطوش را مشوش میداشت و راضی
نمیشد که در طول اینمدت بتواند از او بخیبر ماند . پس بهتر اندید که بکنفر از
دهبانان را مامور دارد که همین قدر رفته بهر وسیله که بتواند از حال او باس
بدون اینکه خود او را ملاقات کند تحصیل اطلاعی کرد مراجعت نماید

این خیالات مختلف و اندیشههای درهم مقدار زیادی از شب را بر سر جهوس
بگذرانید

چون صبح برآمد کس بنزد  فلورندا  بفرستاد او هم در آن شب بیهوش
افتاد و آسودگی خاطر خوابیده بود و مخصوص بعد از مؤانست و ملاطفی که از
رئیس ملاحظه کرد تمام خستگیهای او برطرف شده بود و همه این مراتب بیک
طرف صدای ناقوس که بامدادان از بام کلیسا بکوشش خورد کل از گشایش شکفت
فوراً برخواست و لباس پوشید و خود را برای رفتن بکلیسا و حضور در موقع
نماز بیار است در این اثنا صدای یائی از بیرون شنید تصور کرد شایسته است
ناگاه کبی در را بکوفت و داخل شد کیشی که او را نمی شناسد از او پرسید چه
میخواهی گفت حضرت رئیس خواهش کرده اند که بمنزل ایشان قدم رنجه
دا رید

 فلورندا  با خاله بطرف منزل رئیس سرجهوس روانه شدند کیش هم از پیشاپیش ایشان
میرفت و فلورندا با خود می گفت (که هنوز ایام مصیبت من نگذشته است) اگر کان کم که
رئیس عزیمت خود را نسبت بمساعدة من تغییر داده باشد

و در محبت راهب همچنان می رفتند تا از آن فضا خارج شده بمحاطی دیگر که در پشت کلیسا
بود وارد شدند و از پله چند بالا رفته در دالانی رسیده راهب دوی را بکوفت و قبل از
آمدن کبی خود در را کشوده داخل شد و آنها را بگفت تا منتظر او باشند و خود
بعد از دقیقه بر کشته فلورند و خاله را بدخول دعوت کرد چون داخل شدند فلورندا
ملاحظه نمود غرفه بزرگی با فرش و بساطی نیکو و ترتیبی پاکیزه و در و دیوار و اطراف
اطاق انواع و اقسام صور مقدسین را باشکال مختلفه گذاشته و پرده بزرگی از کارهای
نقاشان معروف رومانی تصاویر اوقات مخصوصه مسیح را نشان داده از روز تولد تا
هنگام عروج آن حضرت فلورندا که چشمش بدان منظر نیکو افتاد از شدت تقوی
و ایمانی که داشت از خود بیخود شد و فوراً بزانو در آمده تصویری که شبیه حضرت
مریم در آن بود بموسید و بچشم خود بمالید پس رئیس را تحیت گفته بنشست رئیس
روی فلورندا کرده گفت دیگر مطلب پوشیده از حالات ما برای یکدیگر نمانده

وهریک براسرار دیگری واقف شده ایم و حجابی در بین نخواهد بود و مطالب را بی پرده باید عنوان نمود • و ای فلورندا من ترا وعده کرده بودم که از حال اوباس کسب اطلاعی نمایم و بر آن بودم که خود بشهر رفته از این معنی تحقیقاتی نمایم پس بخاطرم گذشت که رفتن من در این هنگام بشهر باوجود تخلف از حضور در روز عید شاید توایید شکی بنماید و اسباب زحمتی بشود که ما را از پیش بردن خیالات دیگر باز دارد و بهتر آن دیدم که سفر خود را باول سال که موقع عید نوروز است بگذارم و نمیدانم که رأی تو در اینباب چه خواهد بود

✽ فلورندا ✽ از شنیدن این معنی خاطرش بهم برآمد و این دفعه الوقت را از رئیس انتظار نداشت اثر این خیال واضطراب در چهره اش نمودار شد سر جیوس که اینحال را در جبین او مشاهده نمود فوراً صحبت را بر گردانید بر اینکه ✽ ولی یک نفر از راهبان را که معتمد من است هم امروز روانه خواهم داشت که رفته از کوشه و کنار و مستخدمین دربار کسب اطلاعات نماید و پس از آنکه بدرستی از ترتیب احوال استحضار حاصل شد پیش از آنکه خود بطلب طله بروم تدبیر و وسایل لازم برای اصلاح کار تدارک خواهم نمود

✽ فلورندا ✽ آسوده شد و همین قدر بفرستادن راهب قانع شد ولی دلش میخواست که درست بان راهب بفهماند که غیر از اطلاع بر حال اوباس غرض تحصیل خبری است از ✽ الفونس ✽ و ضمناً بفهمد بعد از فرار او چه صحبت ها داشته میشود ولی خجالت میکشید که در این فقرات بالصراحه حرفی بزند همین قدر بر رئیس گفت (البته راهی که خواهید فرستاد اگر بتواند از تمام فقرات تیکه لازم است خبری بیاورد بهتر از این است که حضرت رئیس خود مبادرت باین سفر نماید رئیس گفت ✽ البته در آنچه لازم است خبری تحصیل کند گفتگو خواهم نمود ✽ عجز گفت ✽ بر خاطر حضرت رئیس پوشیده نیست که مهم ترین خبری که باید ازان اطلاع بیایم حال اوباس است پس ازان اقدامات و افکار ✽ وودریک ✽ بعد از فرار ما

و بکر اینکه اگر ممکن باشد از محل ما موریت و جاه و مکان امیر (الفونس) اطلاع حاصل نمایم

رئیس گفت (مقصود را دانستم و بتمامه بر رسول خود توصیه خواهم نمود و البته با خبری درست و بطور یقین جواب خواهد آورد)

فلورندا برخواست و دست رئیس را ببوسید و رخصت انصراف حاصل نمودند تا اینکه حضرة رئیس را بحال خود واکذارند تا کار فرستادن رسول پیر دازد

رئیس هم فوراً زنك بکشید راهبی پیامد بفرمود فلان راهب را احضار کن چیزی نکذشت که حاضر شد و رئیس را بدان شخص اعتماد و اطمینانی و ائق بود و از ضدیت و مخالفتی که در چند موقع از وی برخلاف رودریک دیده بود او را برای اینکار منتخب داشت و از آنچه لازم بود او را وصیت و سفارش بداد که هر چه زودتر رفته تمام مقاصد را انجام داده بجا بکشد مرا جمعیت کند

فصل شصت و ششم

حقیقت حال

راهب برفت و یکی از چهار پایان طوبله دیر بر گرفت و خورجینی بر او بر نهاد مثل اینکه برای تحصیل زاد و ابتداء آذوقه بشهر می رود و در این دیر رسم چنان بود که هر سالی دو یاسه نوبت همینطور کسی بشهر میرفت و احتیاجات لازمه را می آورد و لی غالب چنان بود که در چهار اینکار میشد ولی مانع نبود از اینکه در این فصل هم بشهر رفت و آمد کرده باشد پنج روز طول میکشید که بشهر رفته مراجعت کند و فلورندا در این چند روز از انتظار دلش در سینه تنك شد و چشمش بر راه سفید گشت و هر روزی عمری بروی میکشید روز چهارم از بیطاعتی بر سطح دیر برآمد و از آن بام بلند بیابان و نلای را تماشا میکرد و همه را چشم بر راه شهر دوخته بود که تا کی رسول معاودت خواهد نمود هوا در این چند روز بنها هم با لطافت و صفا بود آسمانی بی ابر

و فضائی بی غبار چنانچه تمام محیط افق بخوبی دیده می شد ولی همه روز و بوقت
بامدادان مه و دمه چنان فضا را مبرکرفت که تمام بیابان و دره های کوهستان پر می شده
بطوریکه هیچ چیز دیده نمی گشت و فلو رندا همی پنداشت که اینک رسول در راه
می آید بنزدیک رسیده ولی دیده نمی شود تا قبل از ظهر که حرارت آفتاب مه را
بر مبداشت و صحرا نمودار می شد کسی را در راه نمیدید و خاطرش بر ملال میشد

فقط چیزی که مشغله خاطر او بود صحبت و ملاقات راهب دربان بود که بواسطه قرب منزلش
بدار الضیافه و اتصال دریچه برج بام منزل فلو رندا هر وقت فلو رندا بام بر میشد شب بخ نگاهبان هم
بیرون می آمد و از غرائب روزگار و عجائب عالم که در عمر طولانی خود مشاهده کرده
حکایات مینمود و نظایر و امثال مبرکفت و آنها بصحبت های او مشغول میشدند و با وجود
کهولت و کبر سن و کثرت کلام خیلی خوش صحبت و شیرین بود و شنونده اگر چه جوان
و شوخ هم میبود از صحبت او سیر نمی شد

روز پنجم چیزی از روز بر آمده در همان حالتیکه بر بام بودند سواری را دید که از میان
دوتپه بیرون آمد چشمش که بر او افتاد دید راهب است قلبش بطپیدن در آمد خاله
را صدا کرده گفت (آمد برویم پیش رئیس تابه بینیم چه خبر آورده)

گفت برویم و بطرف غرفه رئیس روانه شدند او هم بر در غرفه نشسته در جی که دران
بلغت لائین نوشته بودند مطالعه و ملاحظه میکرد فلو رندا و خاله را که دید برخواست
و پیش آمد آنها را تحیت گفت و پذیرفت و در چهره فلو رندا که نظر انداخت آثار
وحشت و اضطرابی تفرس نمود گفت (ای دخترک - چه خبر است)

گفت (رسول را دیدم که باز کشته بود پس بحضور حضرت رئیس آمدم که به بینم
چه خبر آورده)

رئیس گفت (آمده من خودم ای فلو رندا خیلی از تو انتظارم بیشتر بود و در این
درج مطالعه نمیکردم مگر برای انصراف طبع و کند رانیدن وقت) فوراً برخواست
و بانک زد که بزودی شتافته رسول را بیاورند رهبانان دویده او را همچنان بهشت

ولباس سفر بیاوردند سلام داد و تهنیت گفت و بنشست رئیس گفت (بگو تا چه خبر داری و در شهر چه شنیدی و اول از اوباس بگو)

رسول گفت (اما حضرة خليفه اعظم در يك حجره تنهایی اورا محبوس داشته اند) گفت (معلوم نکردی چرا و برای چه)

گفت (از قرار بکه میگویند اورا مأمور داشته اند که برضد سلطنت ورود يك اقدامات داشته و در مجلس اساقفه درباره او محاکمه کرده اند)

رئیس در میان کلام او گفت (چگونه میشود و حال آنکه ما را خبر نکرده و از انعقاد این مجلس اطلاع ندادند)

گفت (نظر بتعجیل و نبودن فرصت خلفا بیکه که برای تبریک عید بدریار ملك آمده و در طلبطله حاضر بودند هم از آنان مجلس ترتیب داده اند)

گفت (از این مجلس چه نتیجه حاصل شده بود)

گفت (درست نفهمیدم همه بنقد و شنیدم که حضرة خليفه اعظم در آن مجلس با تهور و قدرتی نمایان مبادرت جسته و خصم را ملزم و مقهور فرموده)

فلو رندا از این حرف کوشش باز شد و برای شنیدن صحبت راهب گردن هم بکشد و همه را منتظر بود که کی رشته سخن بقصه الفونس خواهد کشید)

رئیس پرسید (چگونه میشود و تو چه گمان میکنی که این همت راست باشد)

رسول گفت (من چیزی جز آنکه شنیده ام نمیتوانم گفت)

گفت (صحیح میگوئی)

گفت (باز شنیدم که میگویند محاکمه و همت حضرت خليفه اعظم را سری دیگر و جهتی مخصوص است که جز معدودی از اهل قصر دیگران نفهمیده اند)

گفت (چه سری بوده باشد ؟)

گفت (همچو شنیدم ،،، که يك دختری از دختران قصر نامزد امیر الفونس بوده است و ورود يك نسبت بوی نظری داشته و شفته او بوده قصد میکند او را برای

خویش مخصوص بدارد ولی لباس او را میگیرند و این معنی سبب خشم ملک میشود
و در مقام انتقام از وی بر می آید)

رئیس پرسید (پس چه میشود بالفونس و نامزد او)

گفت (اما الفونس او را سنك فلاخن کرده و بدان را از او خلوت و خالی نمودند
و بهانه سوق عسکر بجای دور روانه اش داشتند و چون او غایب بود او لباس بمدا خله
دران کار مجبور شده بود و اما نامزد او میگوید از طلبطله فرار کرده است بطوریکه
همه مردم از گریختن او حیرت دارند که چگونه از قصر بکه در هر دربندی چندین پاسبان
دارد گریخته که هیچکس او را ندیده و ملک نیز فوق العاده نسبت بان دختر خشمگین
است و گفته است هر کجا او را بیابند سبابت کنند و انتقام گیرد)

عجوز گفت (عجب کجا او را پیدا خواهد کرد و آیا در کجا خواهد بود)

و نه این است که کان بکنیم راهب از قراین حال نفهمیده باشد که آن دختر همان نامزد
فراریست ولی مخصوص نجاهل میگرد و از مهمل و اداره رئیس ملاحظه و همراهی مینمود
و گفت (بطور تحقیق شنیدم که ملک بتمام طرق و شوارع نگاهبانان گاشته و جاسوسان
فرستاده و بهر جای مملکت احکام فرستاده و هیچ روزی نمیکرد که چندین دختر از
شهر و بیابان گرفته بنزد او میاورند و بنظر او میسازند و درها میکنند و هنوز آن دختر را
بدست نیاورده اند)

فلوریدا که این فقرات بشنید قلبش مضطرب شد و خدا را شکر کرد که زودتر باین
دربیاورد و خود را از خطر محفوظ داشت و خداوند او را بمصاحبت آن رئیس مشفق
رسانید و ملاحظه نمود که هیچ چاره جز توقف دران دیر ندارد و باید بماند تا چیزیلا
برگشته از پیش پدرش خبری بیاورد - ولی همراه را مهمل داشت که از الفونس پرسشی
نماید که کجا رفت و چه شد اشاره بخاله کرد که چیزی پرسد عجوز گفت (آیا هیچ
شنیدی که امیر الفونس بکجا رفت)

گفت (نتوانستم از این معنی درست تحقیق کنم و خبری صریح بیا بزم همینقدر شنیدم که

مبکفتند ملك اورا بافوجی از عساكر بجانب استیجه فرستاده و چون دقت چندانى در اینباب نکردم اطلاع کامل ندارم

پس رئیس اشاره بجانب فلو رندا کرد که خوب شد رسول را بشهر فرستادیم تا قبل از سفر بطلبطله این اطلاعات را حاصل نمودیم فلو رندا ساکت بماند. رئیس نیز توقیفی نموده و نماز مختصری گذاشته همینکه فارغ شد فلو رندا مرخی خواست و برفت ولی امواج خیال در خاطرش متلاطم بود که از الفونس خبری درست حاصل نکرده و او باس همچنان در حبس بمانده و رودریک هم از هر طرف جاسوسان بر او گذاشته خود را مجبور دید که در همان دیر مسطور بماند و منتظر تقدیرات آسمانی باشد و سایر اطلاعات را ناچار موقوف دید بمسافرت رئیس که بشهر رفته مراجعت کند.

ولی روزگار با خیال فلو رندا معاضدت نکرد و طبیعت اسباب مخالفت فراهم کرد هوا برهم خورد و ابری تیره فضای آسمان را بگرفت و برفی بشدت ببارید چنانچه کوه و صحرا را بگرفت و طرق و شوارع مسدود شد و تا چندین روز آمد و شد بکلی مسدود ماند رئیس از مسافرت خویش ممنوع گردید و ازینجهت بی نهایت پریشان مانده مثل شعله سوزان بود تا چه رسد بفلو رندا که کویا یا شعله سوزان قلب و جان او را میبکد اخت یکماه بلکه یکماه چند و روز بر فلو رندا بگذشت اجملا هم بر نکشت اضطرابش بیشتر و صبرش کمتر شد و چنان خاطرش گرفته و در هم گردید که کویا فراختای جهان بر وجود او تنک است محبوب و حبیب دل خود را از دست داده از پدر و کسان خود بی خبر مانده دوست و حامیش در حبس خودش در گوشه این دیر بینوا و از هر جایی خبر مثل اینکه او هم در اینجا مجبور باقامت و محبوس بکنایه است و همینکه این رئیس مهربان هم از جانب خدا برانگیخته با او مساعدت نمود و غمخواری کرد برف و بوران و شدت برودت مانع هایل شد و او را از انجام مقصود باز داشت پس از بهاری تراکم هموم و هجوم اندوه و خیال چنانچه عادت ان پاك حبیب بود نماز بایستاد و باخدای خویش مناجات کرد و چنان بود که بهنگام محنت و اندوه مشغول نماز می شد و خاطرش از سنگینی بار غم راحت میشد از نماز که فراغت جست

هوارا صاف و آفتاب را روشن دید با خاله گفت خوب است برای تفریح قدری پیام برآمده
 کوه و صحرا که جامه بیکناهان پوشیده اند تماشا کنیم شاید هم کسی را به بینیم که بطرف
 ما می آید ولی هیچ چیز جز قلل پر از برف و جلگه صاف و سفید الی دیوار دیر
 بچشمشان نیامد که آن دیوار را هم هرگاه همه روزه صبح راهبان میرویدند حصار
 دیر در زیر برف ناپدید می شد

ولی رئیس همه روزه پیش او رفت و آمد میکرد و نسبت بحال او تنقید و مهربانی
 مفرمود و دلداری میداد و بفرج و رحمت الهی امیدوار مینمود و همواره او را اطمینان
 میداد برزانت رأی و تعقل او باس و تسلط و نفوذ او در قلوب عامه در صورتیکه فلورندا
 خود اطمینانش در این باب از او کمتر نبود بلکه از بس از طفولیت همواره ذکر او باس را
 با تمجید و تحسین شنیده بود خیال اینطور مجسم شده بود که او باس هر چه اراده کند
 دانا و توانا است و هیچوقت باور نمیکرد کسی بتواند او را از حتی رسانند یا بر رأی او
 غالب آید و سرجهوس همی اندیشه میکرد چه وسیله جوید تا بتواند او باس را خلاص
 کند و از حبس نجات داده بیاورد در آن دیر باو زندگانی نماید و از آنچه شنیده بود از
 شدت مراقب و مواظبتی که پاسبانان در محافظت او دارند عقلش بجائی نرسید و خیالش
 از همه طرف مأیوس میشد

فصل شصت و هفتم

برف و قاصد

در یکی از روزهای اواسط جدی هوارا انقلابی سخت شدید پدید آمد بادهای تند وزیدن
 گرفت و بارانی وابل ببارید و از شدت برودت چنان بود که باران گاهی برف می شد
 و گاهی تکرک یکی دو ساعت بگذشت تمام انقلابات بر طرف شد رعد و برق فرو نشست
 باران و طوفان ساکت شد - و اینحالات از طبیعت مخصوصی این شهر و اقالیم معتدله است
 که شاید روزی چند نوبت تغییر میکنند گاهی صاف و گاهی ابر و گاهی باران باران که

ساکت شد فلورندا در حجره خویش را بکشد و ملاحظه کرد که از یائین دیر تانزدیک
 بجره را برف گرفته ولی آفتاب در نهایت روشنی و تلاء است و اشعه خود را روی آن
 برفها افکنده که از هر گوشه قطرات برفهای آب شده مانند خورده الماس متشعشع
 و متلاء است مدتی در آن منظر جبل متأمل و ناظر بود و رهبانان را دید که همی
 برفها را یاروب میکنند و از اطراف دیر بیرون میبرند این تماشا و جمعیت رهبانان
 تفریحی برای فلورندا آورد که در این مدت هیچوقت همچو خاطر کشاده برای خود
 ندیده بود - و انسان طبعاً بعد از یک بار ندکی و زحمتی و وقتی که هوا صاف میشود
 خاطرش شکفته و روشن میگردد مخصوص که و تار یکی و ابرهای تیره هم بوده باشد
 هوا بخوبی صاف شد ولی برودتش نسبت بوقتی که ابر بود بیشتر شد و همین جهت فلورندا
 نتوانست در را کشوده بیرون از حجره بماند بجره بر کشته و بالا پوش پشمی بر خود
 به بچمد و بیرون آمد و شیخ نکا همان را دید که یاروبی در دست گرفته برفها را میروند
 و مثل جوانهاییکه تازه بکار مشغول شده باشند رفت و آمد میکنند همچنان پر و پای
 برهنه و ساق و زانوهای باز ولی برای خیال خودش پارچه بسر و کوش بچپده که خود را
 از سرما محافظت کند

فلورندا که این حال را در آن پیرزنده دل بدید تعجب کرد که سبحان الله چگونه میشود
 انسان بهر حالی عادت میکنند و همچنان در حالت شیخ راهب و رهبانان دیگر تفکر
 مینمود و شائبلا هم در میان آنها افتاده برویدن برف و صحبت بادیگران مشغول است
 و دقیقه بگذشت که فضا را بکلی رو بیده یا کیزه نمودند ولی هنوز جماعتی بر بالای بام
 مشغول بودند همینکه فارغ شدند فلورندا از بس از صفای هوا فرحناک شده بود میل کرد
 که بالای بام بر آید فوراً بالا رفته فضای هوا و روشنی آفتاب را تماشا میکرد در همان
 حال باز هوا منقلب شد و بشتی سرد شد که بالا پوشها بر بدن فلورندا نازل مینمود و تریحی
 در هوا پدید آمد که فلورندا نمی توانست خود داری نماید راهب در بان از داخل فضا
 آنها را اشاره بنزول میکرد همینکه یائین آمدند دید که آتشی در اطاق افروخته

و در منقاهائی مانند مجمر آتشها روشن کرده و در چند جانب حجره گذاشته فلورندا
 از آمدن به اطاق و دیدن آتش خیلی خوشحال شد و لذت غریبی برد و راهب گفت ای
 دختر ك بنشین و گرم شو که هوا بسیار سرد است فلورندا بنشینست و خاله هم بنشینست
 و راهب خود را روی آتش گرم و خشتك میگرد و اتفاقاً در موقعی که فلورندا نشسته بود
 بنجره رو برویش بود و راهب هم از حکایات سفر خود برای او صحبت میکرد و خاله که
 از وی كوچك تر بود لذتی داشت از صحبت او در میان صحبتهای او نکته جوئی و مزاح میکرد
 ولی فلورندا همچنان در خیال خویش مستغرق و چشمش از بنجره در پهن دشت بیابان
 مات، راهب و خاله دوپیر سالخورده دل بدل یکدیگر داده گرم صحبتند و تصور میکنند
 دل فلورندا هم پیش آنهاست در ضمن صحبت تسدیق از او لازم شد خاله روی سخن
 را پوی کرد دید که باو بکلی نحو خیال دیگری است و چشمش بران کوه و بیابان پر برف
 خیره مانده ولی پیدا است که هیچ چیز در برابر چشمش مرئی نمیشود جز خیال اچبلا
 که خبری از او نشد در آنحال مشاهده نمود که سواری در میان برف میگوید و میاید درست
 نگاه کرد دید که گویا سوار را می شناسد که نگاه فلورندا بانك برداشت که اچبلا اچبلا
 راهب نگاه کرد سواری بدید ولی شناخت گفت (کیست) گفتند سولی است که
 مافر ستاده بودیم پی کاری و اینك برگشته است خوب است تو زود تر در را باز کنی که
 سرما زحمتش نرساند شمع فوراً بر خواسته چوب خود را بدست گرفت و برای کشودن
 در پائین رفت و فلورندا و خاله همچنان از بنجره سر میکشیدند که خوب معلوم کنند
 تا معلوم شد که همان اچبلاست بر مرکبی سوار و باز حمت برف را میبرد و میاید تا بنزدیک
 دیر رسید اسب بایستاد و اچبلا نگاهی بجانب دیر نموده بی اختیار خنده فوق العاده
 سر داد و بنا کرد بخندیدن فلورندا از خنده او کمان کرد که البته دارای خبر خوشی
 است و خود داری نتوانست از اینکه فریاد کنند ولی هر چه فریاد میکرد اچبلا اچبلا
 گویا هیچ نمی شنید که هیچ ملتفت نبود تصور کرد باد و موج هوا نمیکند صدای او بگوش اچبلا
 برسد که ناگاه دید راهب از در دیر بیرون آمد و چشمش که به اچبلا افتاد بی مهابا چاق

• برکشید و او را بکوبید و رفقای دیگر خود را بکمک میطلبید که فلورندا هوش از سرش بدر رفت و حیران ماند که چرا بی جهت این بیچاره را این طور میزنند و اچپلا هم بر زمین بیفتاد و هیچ حرکتی از او باقی نماند در این اثنا دو نفر از رهبانان دیگر و شانتیلا بیرون آمده آنها هم بر روی آن بیچاره افتاده مشغول زدن و کوبیدن شدند فلورندا بی اختیار بانگ برخاله زد که (رخیز، بدو، برو، بیش رئیس، بگو این بیچاره را کشتند تا من هم خود بروم شاید او را نجات دهم) دویده بیرون آمد و تعجب میکرد که شانتیلا هم در زدن برادرش بارهبانان کمک میکنند دو نفر دست ویای او را گرفته و دو نفر دیگر میزنند با کمال سختی و بی رحمی فلورندا حیرت زده بانگ برآورد (شانتیلا، شانتیلا چه میکنی! ولی او هیچ کوش نمیداد و بکار خود مشغول بود

بعد از آن کتکها جمع شده او را بردوش کشیده بجانب دیر روانه شدند او هم مثل مرده بی حس و حرکت بردوش آنها افتاده فلورندا یقین کرد از شدت کتک مرده است و چیزی نمانده بنده که اشکش سرازیر شود و از فقدان اچپلا نوحه نماید ولی شدت غصهات او را نمیگذاشت و از حیرانی مات و مبهوت شده بود و از دنبال آنها میرفت تا رسیدند بحجره دربان او هم از عقبشان رفت ولی جرئت بکلام نداشت و می ترسید که مبادا از آن جوها او را هم نصیبی دهند و بهر طرف نگاه میکرد شاید رئیس را ببیند و ز او پناه جوید و جهت این کار را بفهمد نگاه رئیس را دید که داخل فضای دهلیز شد و عجز هم از دنبال روان بود و اشاره بفلورندا میکرد که آسوده باش و خیالت را پریشان مدار فلورندا دوید بجانب رئیس که بوی ظلم کند و جهت بیرحمی آن رهبانان برهیز کار را سؤال نماید رئیس خود مبادرت جسته گفت (ای دخترک من جزع مکن این کارها برای حفظ جان او بوده است از خطر مرگ) فلورندا گفت (عجب محافظتی است این بیچاره را از ضرب چوب کشتند)

رئیس خندیده گفت (معلوم میشود تو اسم مرض دنق را نشنیده) گفت (دنق چه باشد)

گفت (هرکی است که از شدت اثر برودت در بدن حاصل میشود و گویا رسول تو را سرما بدیخالت رسانیده و اثر دلق در وی دیده شده که اینطور با او عمل کرده اند تا بواسطه این لطمه و ضربه خون در بدن او مجریان آید و حرارت عود کنند تا از مرك نجات یابد)

گفت (هرگز نمیشود که این شدت برودت در وی اثر کرده باشد وقتی که من او را دیدم بی اختیار از شدت مسرت خنده میکرد رئیس را خنده عارض شد بطوری که بقیقه در آمد و گفت (همان خندیدن او از علامات مرض دلق است)

این بگفت و در حجره یاسبان داخل شده گفت (قدری شراب گرم باو بنوشانید و باتش نزدیکش بنشانید)

راهب نگاهبان دویده و ابریقی می بیاورد و قدری در کاسه ریخته بر آتش بداشت و گرم کرده باجیلا بخوراند فلورندا نیز از دنبال پیش رفته در بشره او بنگریست دید که از ضعف چشمش قوه دیدن ندارد و ملتفت شد که آنچه رئیس میگفت صدق و صواب بود پس خداوند را شکر و ثنا گفت که این حالت در نزدیکی دیر باجیلا دست داد

— فصل شصت و هشتم —

— خبر یقین —

چند ساعتی مشغول معالجه و بحال آوردن اجیلا بودند و همی او را در کنار آتش گرم میکردند و جرعه جرعه محرکات باو میخورانیدند تا اینکه رفته رفته سلامتی عود کرد و بحال طبیعی خود برگشت فلورندا از رئیس اجازه خواست که او را برداشته منزل خودشان برد رئیس رخصت بداد و آنها با یکدیگر بدارالضیافه رفتند و همینه بر جای خود آرام گرفتند فلورندا از طول غیبت او پرسید برای او حکایت

کرد که در هنگام مرا حمت دچار چه محنتها و مشقتها شده است و بچه زحمت و اشکالی از دست نگاهبانان و جاسوسانی که رودریك در هر گوشه و کنار کاشته خود را بدر برده بطوری که مجبور بوده است روز هارا در بیخوها پنهان شود و شب ها را راه طی نماید که مبادا مکتوب زولین بدست افتد و بر حال آنان واقف گردند و این توقف و تأخیر سبب شد که دچار آن سرماهای سخت شده

بعد از آن از احوالات پدرش پرسید که او را چگونه گذاشت و بروی چگونه وارد شد و از شنیدن اخبار خودش او را بچه درجه از خشم بدید اجبلا نیز بقصه خود شروع کرد و آنچه دیده بود حکایت نمود تا اینکه گفت بعد از مطالعه کتاب تو از شدت غضب و پأس که از چهره اش نمودار بود که بی خود با خود می گفت (هر آینه انتقامی از رودریك بر آرم که تاریخ اسپانی مانند آن را نشان نداده باشد) فلورندا . . . گفتی که کل از کلش بشکفت در يك حالى که خود را تصور میکرد مهمل و متروك باطل و مفلوك در گوشه افتاده و کسی را بهدم یا بهستی او توجهی نیست در قلب خویش احساس امیدى کرد و دانست که پدر خود را برضد رودریك برانگیخته و بیشتر مهمل میداشت که بداند آیا پدرش چه وسیله بدست خواهد آورد که از وی انتقام جوید گفت (چطور میشود . . . ؟) گفت (بران شده است که سلطنت رودریك را بانجام رساند و مملکت را از چنگ وی خارج کند

گفت (چگونه میتواند و از چه راهی وارد میشود)

گفت (تصور میکنید که کنت زولین فقط بقوة خود در این کار اقدام میکنند . . . خیر . . .) پس از آن از موافقت پدرش بالشکر عرب بروی قصه نمود که با آنها همراهی و راهنمایی میکنند تا تمام اسپانی را فتح نمایند

فلورندا که این سخنان بشنید تکبری کرد و ضمناً خیال کرد که مبادا اجبلا این حرف هارا محض خوش آمد یا اطمینان او میگوید گفت (ای اجبلا آیا بصدق میگوئی

اجبلا دست در کریمان خود برده لولهٔ مهور بدر آورده بدست او داد مهر از سرش
بر گرفت افافه بود از بازجهٔ بطلی مصر که در میان آن مکتوبی بود از پدرش چشمش
که بخط بدر افتاد بغتهٔ احوالش منقلب و اشک از دید کانش جاری شد ولی برای
خواندن مکتوب اشک چشم را پاک کرده نامه را بر گرفت و چنین برخواند
از جانب کنت ژولین بدختر عزیز خود فلورندا

باسم پدر و پسر و روح القدس

کتاب تورا ای دختر عزیز من خواندم پیش از آنکه باخر برسانم از هبجان مصائب
درونی اشک چشم من بر من سبقت گرفت و از زشتی رفتار این ظالم درنده نسبت
بدین و شرافت و عصمت من دلم بدرد آمد اما خیانتش نسبت بدین و شرافت آن دو
خود قادرند بر اینکه سزای او را در کنارش گذارند و اما اینکه بمرض و نااموس
من بی پردگی نمود و خواست بعصمت من دراو یزد من خود بشخصه حاضر که از وی
انتقام خویش بجویم تو شاد باش که اینک بالشکری از عرب بجانب او و مملکتش
میروم و بلا شک بالچه که از غضب اسپانی و قوط نسبت باو میدانم خداوند ایشان را بروی
ظفر خواهد داد و آن چیزی که در مکتوب خودت بدان اشاره کرده بودی همان بس
است که غضب زمین و آسمان را بروی فرود آورد و در مقام برای تو شرح نمیدهم
آورنده این مکتوب از هر چیزی تو مبهم و مشکل ماند توضیح و تبیین خواهد نمود
من همینقدر باختصار اثبات قول او را سطری چند بنوشتم تا تورا بفرج نزدیک بشارت
دهم و زود است که رودریک خائن را ملاحظه نمایند اسیری کتف بسته یا قهلی بخاک
و خون آغشته تو در هر جای که هستی مکت کن و در امان بمان تا من کس بسوی تو
باز فرستم زیرا که اکنون من در قیادهٔ لشکری بزرگ و مشغول کاری مهم میباشم
والسلام علیک در سبته کنت ژولین *

نامه را که پایان رسانید از جای بر جست که برده بر رئیس بنماید او هم رفته بود
بمحجره خویش فلورندا بتهائی رفت بجانب غرفه رئیس و از شدت تأثر ازین خبر

هیچ نمیفهمید که چه میکنند خاطرش شکفته و ازین بشارت در پوست خود نمیکنجید —
 که گفته اند انتقام لذیذ ترین لذائذ است) — همینکه در برابر رئیس برسد
 چهره خود را از آن آثار بشاشت و فرحی که داشت باز گرفت و گفت (اینک
 با مسئله مهم آمدن قضای مبرم کار خود را با رودریک بگرد *

رئیس ازین کلام مندهش و مضطرب شد و گفت (چه شده است)
 گفت (این جوانی که قبل از ظهر رسید و از سرما نزدیک بهلاکت بود او رسولی
 است که من نزد پدرم فرستاده بودم و مکتوبی از پیش آمد احوال خویش
 باو نوشته بودم این است جوابی که حالا از پدرم آورده) و دست را دراز کرده
 مکتوب را بر رئیس داد *

رئیس سرجهوس بگرفت و مشغول مطالعه گردید و نمی دانست که در خواب است یا
 بیداری مکتوب را مکرر بخواند و مکرر در مکرر اعاده کرده و فلورندا
 همچنان ایستاده منتظر بود که آیا از او چه تراود و چه بروز نماید همینکه بخوابی
 بر مطلب آگاه شد سر بر داشت و باو نگاهی کرده گفت (سبحان الله ژولین کاری
 کرده است که این جزیره و ساکنان او را منقلب خواهد کرد و اساس ایندولت را برهم زده
 منقرض خواهد داشت و هر آینه زود است که بداند چه ضربتی بر دین وارد آورده است
 پناه مبرم بخداوند و غضب خداوند . . .) سکوتی کرده و گفت (آیا رسول
 دیگر چه میگوید از تفصیل این مختصر

گفت * من بعضی سئوالات از او نمودم ولی دیگر طاق نیاوردم
 که بسوی رئیس شتافته او را ازین خبر مهم مستحضر دارم و اگر رای
 رئیس باشد او را احضار میدارم که حضوراً از آنچه دیده و شنیده تقریر
 و حدیث نماید *

گفت (آری که بی نهایت مایلیم از خود او بشنوم *

پس رئیس بفرمود خاد میهرفته اجبلا را از دارالضیافه بیاورد *

خادم برفت واجبلا را حاضر نمود در برابر رئیس تکریم و تعظیم نموده دست او را بوسه داد با نهایت ادب بنشست و رئیس از وی پرسید که آنچه از دیدار خویش دیده باز گوید اجبلا هم شروع کرد بقصه آنچه دیده بود از شجاعت عرب و اتحاد کله آنها و اتفاقشان بر امر و صبرشان در حرب و مواظبتشان بنمال و طاعت و قبولشان از بزرگان خود تا اینکه گفت (و باضافه همه چیز معاونت کنت زولین است که آنها را از طرق و شوارع مخصوصه عبور داده راهنمایی میکنند و از آنها گذشته ملت یهود که تا کنون از زحمت فتنه و آزار این مرد ستمکار هر يك در گوشه و کناری متواری و بلباس نصرانیت مشغول اصلاح کارهای سری خود بودند اینك پیش افتاده و لوازم تسهیل و تدبیر را در پیش رفت آنها مینمایند که از ذلت و حکومت رودريك نجات یافته باشند) *

رئیس که این جمله را بشنید سری بنیانیده در خود فرو رفت و در دل خویش میگفت (یا للعجب دولت این کمراه منقرض شد و البته بزوال دولت قوط کلمبه خواهد انجامید) پس روی بغلورندا کرده گفت (حالا بدنبود که میرقم بشهر و اباس را بر آنچه واقع شده است مطلع میساختم و مضمون این مکتوب مستحضر میداشتم زیرا که کان ندارم اهل دربار هنوز از این خبر مسبوق شده باشند بعد از آن يك جمله در کار خلاصی او کرده با خویشان بدیرمی آورد من که بامایسلامت بماند اگر پدر تو با اعراب در جنگ بکوشد ما در مأمی راحت نشسته ایم و اینها کار خود را از پیش میبرند و اگر مغلوب شوند باز بر ما حرجی و بختی نیست که در هیچ کاری متعرض نشده و از همه چیز دور بوده ایم)

غلورندا دیگر خوشحال تر شد و از این عزم رئیس براستخلاص اباس خاطرش بشکفت و روزی دو بر نکذشت که آفتاب بر فهارا بکذاخت و هوا بشکست و راهها کشوده شد سر جهوس بر استرخویش بر نشست و خادم در رکابش بجانب شهر روانه گردید

— § فصل شصت و نهم § —

— § (کومیس سیه سالار) § —

اما رودریک از والی بونیکه که معبر اعراب بود نامه دریافت داشت مشعر بر نزول چند اعراب و عزیمت آنان رودریک پس از اطلاع بر مضمون پیش از همه کس با خلیفه مارتین این صحبت را میان گذاشت مارتین گفت چندان اهمیت ندارد و خاطر را نباید مشغول داشت عربها هیچوقت بقصد مملکت کبری و کشورستانی نموده اند یک تاخت و تازی میکنند و غنیمتی از ضیاع و عقاربچنک آورده باز میگردند و البته هیچوقت جرأة مقابلی و خود نمائی در برابر ملک قوط ندارند . و راستی همینطور هم بود و بسیار میشد که اعراب بمالک حدود خود تجاوز مینمودند و غارتها میکردند و بدون تصرف در مملکت بر می گشتند . رودریک از این معنی شکفته خاطر شد و این رأی را پسندیده دیگر بهیچیک از رجال دولت آگاهی نداد . در این اثنا بعضی مردم که قشون عرب را دیده بودند از تنگه جبل گذشته بطلب طله میامدند و از این معنی با مردم میگفتند که گنت زولین قشون عرب را برانگیخته و آنها را بفتح و تسخیر مملکت ترغیب میکنند این خبر بکوش سیه سالار رسید *

و این سیه سالار مردی بود با مزاجی تند و فکری ثابت موسوم بکومیس و او را نزد ملک تقرب و منزلتی بود . و بکوفتی ملتفت میل رودریک بفلورندا شده بود و او را ازین قصد شایع مانعی کرده بود ولی چون رودریک و قری بسخنان او نگذاشته بود او هم کنار گرفته و رودریک را وا گذاشته بود که شریک بدبختی و شتاعت او نباشد و با وی هم از وی بر دل داشت . تا قصد فرار فلورندا و محاکمه او باس در گرفت باز او را پنهانی نصیحت گفته بود که انطور بر خلاف عدل و انصاف درباره مرد محترمی رفتار نکند و از سوء عاقبت اینکار اندیشه نماید و از جمله مواظبی که ملک کرده بود این بود که انقدر کوش بحرفهای مارتین ندهد و انقدر جماعت

آکلیروس را در کارهای سیاسی دخیل نماید پس در انوقت از شنیدن خبر آمدن اعراب بخاک اسپانی اگر چه بر خلاف صلاح ملت بود باطناً راضی شد که آنچه پیش بینی کرده بود و رودریک را بدان اشارت میکرد واقع شد و آنچه در باب رها کردن خیال فلورنسا و حفظ مقام ژولین باو میگفت بروز کرد تمام این مراتب اسباب جرئت و بلندی زبان او نسبت برودریک بود ولی نهایت تعجب میکرد که چگونه میشود ملک همچو خبر مهمی را از وی کتمان نماید و باو نکوید . شاید که خبری باو نرسیده باشد پس در یکی از آن روزها بدربار رفته بحضور ملک شرفیاب شد و مجلسی بزرگ از رؤسای ادارات و حکام ایالات در محضر او منعقد بود و تمام وزرای مملکت از هر طبقه حضور داشتند خلیفه مارتین هم بر جانی نشسته بود کومیسس داخل شد و بعبادت مهود سلام و تحیت بجای آورد و علامات خشم و غضب از چهره او هویدا بود بعد از آنکه ملک او را بجای خود بنشاند از ملک پرسید که آیا از اخبار بوتیکه چه اطلاعی دارد

گفت (خبری ندارم . . مگر تو را اطلاعی باشد) *

کومیسس با همان حالت رنجش و غصی که داشت گفت (من از جلالت ملک می پرسم که از این نقطه خبری دارد یا نه)

رودریک از این طور سؤال و بی ادبی کومیسس خشمگین گردیده گفت (چه معنی دارد اینطور سؤال و تکرار آن در صورتیکه من تو را کفتم خبری ندارم) و آثار غضب از چهره اش بروز کرده روی را بر گردانیده بنا کرد با موی سرش که بدوش و اطراف ریخته بود مشغول شدن و تمام حاضرین در اندیشه و وا همه هر يك دیگری را نگاه میکنند و بعضی رودریک و بعضی کومیسس را از زیر چشم نظاره مینمایند که این تغییر بی موجب بلا مقدمه چه سبب خواهد داشت کومیسس هم همینکه اینحالت را ملاحظه نمود و همه را دید که چشم بر او دوخته اند مسئله در خاطرش اهمیت بهمرسانید — غالباً سران سپاه بیک رسمیت و شدتی عادت دارند که هرگاه غضب بر آنها چیره شود

و از حالت طبیعی تجاوز نمایند اعتنائی بخت و تاج نمیکند و از هیچ چیز جز شمشیر و شخصیت و راستی خود پرهیز نمی نمایند خاصه در آن عصر و مخصوص این سپهسالار که در آن زمان صاحب نفوذ کله بود و لشکر چشم اطاعت بسوی او داشتند - و گذشته از همه جهة بعد از آنکه رفتار رودريك نسبت بفلورندا معلوم شد وقار و اهمیتش در نظر سپهسالار بکلی ضایع و باطل گشت و نسبت باو نهایت جسور و کستاخ شده بود و همینکه کلام او را باین لهجه شنید و طور نا هنجار شنید گفت (کان داوم که حضرة ملك از مفهوم سؤال و مقصود من تجاهل نمفرماید و اگر هم تجاهل بفرماید این است . . . که امری خطیر در مملکت بیفتاد و حادثه بس مهم رخ داده که ما مجبوریم از ان مستحضر باشیم و او را تو دانسته پنهان داشتی و گمان کردی که شاید ازین روی مملکت در زحقی بزرگ دچار شود)

دود از چشم حاضرین و صبحه از خاطرشان بر آمد و همگی مضطرب شدند که آیا چه خبری بوده است ولی هیچ فرو گذار نکرد خلیفه مارتین مکر اینکه بهمان هیئت و شکل معهود در جای خود درست بنشست و با کمال اظهار تکلف و استخفاف برای جواب خود را بیاراست و روی بکومسیس کرده گفت (کان میکنم غرض تو مسئله آمدن اعراب است بایالت بونیکه . . . اینها چیزی نیست . . . آمده اند يك دزدی بکنند چیزی بچاپند برونند و هیچ در نیکی نکرده بجای خود بر میگردند و اگر هم فرض میکنیم که این خبر اهمیتی داشت لازم بود که جلالت ملك او را بمجلس اساقفه اطلاع میداد و بعد . . .)

این سپهسالار همیشه نسبت بمارتین تحقیر و تمخفیف میکرد و هیچ اعتنائی و قدری بسخنان او نمیکذاشت روی حرف را برودريك کرده گفت (اما سست گرفتن در کار اعراب و کوچک شمردن امر آنان از خطاهای بزرگ و غلط های فاحش است بخصوص بعد از آنکه بعرض حضرة ملك رسانیده باشند که گفت ژولین پیش رو آنهاست (این کله را مخصوص بگفت) و اعراب را بیلا و ممالك اسپانی را همنانی میکنند . . . و اما

در اینکه اینگونه اخبار بایستی اولاً بمجلس مقدس برود در اینجا امر باحضرة ملك است و
ولی تصور میشود که اولی و الزم سپهسالار است که حفظ و حراست ملك بدست او
است خلفاً اعظم و روحانیین مقدس را برویج صوم و صلوة لازم است) کومیسس بایک
سطوة و قدرتی حرف میزد و همه حاضرین هم مایل داشتند که احدی رشته کلامش
را قطع نکند و بعضی هم اشاره بژولین والی سبته را ملتفت شده
و آنچه از کنایه و تلمیح در آن عبارت گذاشته شده بود فهمیدند ولی همه
ساکت ماندند *

اما رودریک سخت بر آشفته و پرهائیکه کومیسس بر دل او زده بود راست بنشان بر
خورد و ملتفت شد خطری که بایستی برسد واصل گردید و در محظور ماند که در
انوقت پیش از همه وزراء و رجال دولت سپهسالار محتاج بود و کظام آن غیظ و فرو
بردن آن خشم بر وی مشکل و تحمل آن درستی از کومیسس تا گوار مینمود پس گفت
(بهتر آن بود که حضرة كنت بطور دوستانه با ما سخن گوید نه باین
هتجار نامطلوب) *

گفت (حضرة ملك راه دیگری برای ما نداشتند تا بدان طریق رفتار کنیم چنانچه
ملاحظه میشود این کشیش را قائم مقام نفس خود و زبان حال خویش قرار داده و ممر کس
میداند که او و امثال او را جز عبادة صلاحیت کاری نیست و حضرة ملك او را در تمام
امورات حتی مهمات مملکت و سیاست دولت دخالت میدهد . که اگر دست تصرف او را از
کار دور میداشتند تا باین اندازه دچار خطر نمیشدیم) *

و پوشیده نباشد که تا ایندرجه تخفیف و تصریح نسبت بخلفا در آن عهد و بخصوص
در طلبطاهه بکطور کفر و زندقه بود و با آن قدرة و سطوة آکلپروس که میدادیم
اگر سودا بر دماغ سپهسالار بالا نرفته بود هرگز باین گونه تکلم نمی کرد —

پس در آن حال و آن حرفها راهی برای مارین پیدا شد که برای دفاع از کومیسس
رودریک را اکمک خود بخواند و عنوان بی احترامی باساقفه را بمغلطه پیش آورد

که خبط و خطای خود را بپوشاند پس گفت (این جسارت و کستاخی که نسبت بمجالات ملك كردى تو را بس نبود که نسبت بمقام جلیل اساقفه سخن میگوئی . . بدان که از وظیفه وحد خود تجاوز میکنی) و مارتین از شدت غضب و خشم بر خود میلرزید و همینکه صورۃ ملك را دید برانقباض خود باقی است باز روی بکومیسس کرده گفت (و گویا حضرة گفت نمیداند که يك گله از حرف ملك یا یکی از اساقفه تمام شئونات و مناصب او خلع خواهد شد) *

کومیسس تا ایندرجه استخفاف را از شخص ملك هم انتظار نداشت تا چه رسد از يك کشیش پس بر خواست و بر شمیر خود نکیه نمود سری بجنباید و گفت * باری ضرر کردید از این حرف و در نیام گذاشتید شمشیری را که بدان نیازمند میباشید * این بگفت و بارنجشی بی نهایت از بارگاه ملك بیرون رفت *

اما روديك اگر هم با آن سپهسالار قدری خشونت کرد فقط برای مدافعه بود و هیچطور بمخواست که او را در همچو موقعی برنجاند و آنهم برسر چنین امری و عبارت و قبیح مارتین پیش از آنچه کومیسس را برنجاند ملك را رنجانیده بود و هیچکس را هم جرئت اینکه حرفی بزند و عنوان اصلاحی نماید نبود . رودريك ساکت شد و دقیقه به دقیقه هیچ نکفت حاضرین دانستند که باید بیرون رفت و مجلس را خالی گذاشت همه بر فتنه جز مارتین . همینکه تنها شدند ملك روی با و کرده گفت (آیا اینطور باید کرد که در همچو موقعی که ما را نهایت احتیاج بکومیسس پیدا شده است او را برنجانی) *

گفت * ای ملك مرا ملامت میکنی بتادیب او بعد از آنکه نسبت بتو و جمعیت اساقفه اینطور اهانت کرده باشد دیگر صبر و تحمل درنمقام يك ذاتی فوق طاقت است *

ملك گفت (تو میدانی که کومیسس سپهسالار و رئیس کل عساکر ماست و هیچوقت

مثل امروز بدو احتیاج نداده ایم که دشمن در خانه ماست و حکام و بزرگان مملکت هم او را دلالت و مبادعت میکنند خدا تو را جزا دهد با اینکارت . . . خطای اول که این خبر را پوشیده داشتیم و بهیچکس نگفتم پس نبود که این خطا را هم مرتکب شدیم که بدتر از آن است) *

این حرف نهایت بر خورد بخلفیه مارتین و از این تعرض پس برنجید و گفت گناه تو میگوئی که همه تقصیرات بر کردن من است و من تو را بخطا مشوره داده ام اگر خطا بود میخواستی غلط اولی را قبول نمائی . . .) این بگفت و بر خواسته دست چپش را پشت کمر گذاشته و با دست راست ریش و سیلش را که از آب دهان پر شده بود پاک میکرد و در میان اطاق قدم میزد *

این حرکت و طور رفتار او خیلی بر رودریک کران و شاق آمده و یک طور اهانتی نسبت بخود ملاحظه نمود و گفت (عجب است خلاف را میکنی و همچو صاحب منصب بزرگی را از ما میرنجانی و تو هین واستخفاف بمن مینمائی انوقت تقصیرات هم همه بر کردن من است از من هم انتقام میخواهی . . . بسیار خوب است *

مارتین همچنان که قدم میزد بدون اینکه بطرف او توجه کند سری جنبانیده و جواب داد (راست میگوید ملک گناه گناه من است و خطاها همه بر کردن من و تمام فتنها زیر سر من و از نتایج اعمال من . . . آری اگر من بد نکرده بودم در باره دختر والی سببه هر آینه عربها را بمملکت تو راه نمائی نمیکرد . . . آری . . .) و یک مرتبه ایستاد با غضبی بر افروخته و چهره پر از خشم روی باو کرده زبانش بلاکنت و تتمه افتاده گفت (آری ای رودریک که را میخوروی انوقت می چسبانی بریش سفید من وقتی هم که از اساقفه توهین واستخفاف میکنند ابداً پیش تو اهمیتی ندارد و از آنان مدافعه نمینمائی مگر اساقفه نبودند که این منصب را بتو دادند و از تو نگاهداری و نصرت کردند . . . مگر اساقفه نبودند که

دیروز در مجلس باتو کمک کردند و مردی را که دامن تقدیسش از هر آرایش پاک و مقدس بود بدون کنه‌های بهمتی که هیچ اصل نداشت متهم داشتند . . . انوقت میگوئی که من سبب رنجش سیوسالار شدم و حال آنکه خود از سوء تدبیر و نفهمی او را باطل و ضایع گذاشتی و فرو رفتن در کارهای ناشایسته تو را از کار بازداشت و همینطور از سوء تدبیر خلیفه مارتین را هم باطل و ضایع گذاشتی که هیچطور شایسته نبود زحمات و جان فشانیهای او را نسبت بخودت اینطور فراموش نمائی . . این بگفت و عباى خود را جمع کرده برخود به پیچید و از قصر خارج شد

پس چون مارتین بیرون رفت رودریک یک و آنها بمسند از حال و روز کار خویش تصور و اندیشه کرد و مخاطراتی که او را احاطه کرده است در برابر چشم آورد بی اختیار قدری حرکت کرد و آمده بر کرسی خود قرار گرفت و دست را تکیه آن کله میغز نموده در حال خویش فرو رفت و حوادثی که در این ماه گذشته بر او گذشته بود متذکر شد از فلورنسا و پدرش بیاد آورد و یقین کرد که ژولین اعراب را تحریک نکرده است مگر برای خاطر او پس اندوهش زیاده گشت و خیالات در دلش متراکم شد و خود را در امری بس مهم و موقعی سخت خطرناک بدید در حالتی که سیوسالاری مثل کومسیس را رنجانیده و با کشیش مثل مارتین بد کرده خاطرش بکلی پریشان و حواسش گرفته و مضطرب گردیده *

§ برین فصل هفتم §

— سر جیوس و اوپاس —

سر جیوس بطلب طاه وارد گردید فردای آن روزیکه این منازعات و گفتگوها واقع شده یکسر آمده در کنیه بزرگ ورود داد چنانچه معمول بود که هر یک از خلفای بزرگ شهر می آمدند در آنجا منزل مینمودند اتفاقا با خلیفه مارتین ملاقات کرد در صورتیکه او را در قصر در خدمت ملک مبدانست با وی خصوصیت نمود و تهنیت گفت و رئیس

ملفت بود بحالات مارتین و فهمید که باید باری بر خاطر او باشد زیرا که مارتین با وجود کبر سن حد المزاج و سربع القاهر بود و از اندک ناملاهی خود را کم میکرد چنانچه بر حالات او مسبوقیم پس سر جیوس برای اینکه بفهمد مابین او و ملک چه شده است و چیزی از آن مبالغه ملفت شود با کمال ملائمت پرسید جناب شما را چه میشود مارتین هم چیزی پوشیده نداشت و تمام قصه دیروز را که فیما بین او و کومیس گذشته بود و سختی که نسبت برودریک کرده و او را بفساد رأی و سستی ملامت کرده همه را بر سر جیوس حکایت کرد *

سر جیوس هم که برای ملاقات اوباس بطلب آمده بود و هیچطور راهی برای ملاقات او تصور نمیکرد این تفصیلات را که از مارتین شنید ورنجش او را از ملک فهمید و سببه و موقعی بدست آورد که از اوباس صحبتی بدارد و شاید که مقصود را حاصل کند پس صحبت را منعطف نموده رشته سخن را بجانب اوباس کشید و چنین وانمود که از حبس او خبر داشته است . مارتین همینکه ذکر اوباس رفت بغتة متذکر شد و بیان آورد که چه تعذیبات او کرده شده و بظلم و ستمکاری محبوس گردیده و بهر جهة در حق او بنادرستی و ناروا رفتار شد و اینهمه بیهمتی بوده که در باره او هیچطور ثابت نشده است — و از الحاثیه که خاطرش از رودریک رنجیده و در هم بود فوراً جانب او را فرو گذاشت و بخیالش گذشت که اوباس مظلوم واقع شد و در حق او ستمی رفت برای تشفی خاطر از کینه که از رودریک بر دل داشت بر سر جیوس گفت (بلی ترادر محترم ما اوباس محبوس شد برای تهمتی که رودریک باو بسته بود و در مجلس محاکمه هم بنیوت رسید و محاکمه را بیک مدت و وقت غیر معینی باز گذاشتند و بچاره باید در حبس بماند تا مجلسی دیگر منقضی شود . ولی از قراین که استنباط میشود غرض ملک آن است که دیگر محاکمه را تجدید نکنند و او در حبس بماند) *

سر جیوس گفت (چه تصور میشود کرد . . . اگر استنباف بنخواهد آید

بری الذمه خواهد شد *

گفت (ابدا شك ندارم در اینباب) *

گفت (پس چرا استیفاف نمیخواهد) *

مارتین بسمی کرده سری تکان داد و گفت (چگونه استیفاف میخواهد و چطور حرف خود را بزند در يك حجرة تنهائی محبوس است واحدی را نمی بیند و رودريك قدغن کرده است هیچکس پیش او آمد و شد نکند) *

گفت (جز اینکه با اجازه ملك بشود بطور دیگر امکان ندارد با کسی ملاقات کند بسمی کرده گفت (برای من آسان است . . . مگر تو بتوانی برادر محترم ما را واداری که تجدید محاکمه بخواهد) و این سخن را نه بملاحظه نصره و مساعدت اوباس میگفت بلکه ضمناً میخواست يك قتنه حاصل کند که رودريك مجبور گردیده و از وی پوزش خواسته از در آشتی و مصالحت در آید و بهمین خیال دیروز که از پیش رودريك بیرون آمده بود همچو منتظر بود که البته تا قبل از آنکه آفتاب غروب کند او را احضار کرده معذرت خواهد خواست ولی اتفاقاً روز دوم هم بر آمد و او را طلب نکردند بغض و کینه دلش بیشتر شده بود و همینکه سرجهوس این صحبت را بمیان آورد خواست تا سعی کند که او را برانگیزاند که در استیفاف محاکمه اوباس با وی سخن گوید و او را تجدید محاکمه یادآوری کند تا اینکه اظهار اوباس موجب اندیشه رودريك گردیده و در اینموقع که از هر طرف مایوس است مجبور بترضیه خاطر او شود — و اگر چه در این امر هم چندان خصوصیت برای اوباس نبود زیرا که این صورت قبول تجدید محاکمه باز مدتها طول میکشید تا اساقفه و خلفای بزرگ اسپانی حاضر شوند *—*

اما سرجهوس از ملاحظه این صحنههای مارتین خاطرش از شغف منبسط شده گفت (اگر تو میتوانستی همینقدر کاری بکنی که من بملاقات او برسم او را و میدارم که استیفاف بخواهد * *

مارین برای خود نمائی که قدرتی بروز دهد فوراً درخواست قلم برگرفت و صفحه
بیاورد و بضابط و موکلمین اوباس بنوشت که رئیس سرجهوس را از دخول ممانعت
نمایند ولی سرجهوس بهیچطور وقوع این ملاقات را باور نمیکرد و از شدت ضعف
فوراً ورقه را برگرفت و بجانب مجلس اوباس روان شد *

اما اوباس همچنان در خانه حبس قطع علاقه و خیال از همه جا کرده و دیواری فیما
بین خود و اهل عالم گذاشته تمام واردات روزگار را با سپنه و قلب کشاده مقابلی میکرد
و تمام مصائب و تاملات را بصبر و شکوبائی دارو میفرستاد بلکه آن تنهایی و فراغت
را برای خود مغتنم میداشت که چه بسیار افکار دقیق و خیالات عمیق در مغز و دماغ
او گذاشته شده بود که جز در موقعی چنین خلوت اندیشه و تعمق
در آنرا نمی توانست *

واز انجائیکه ساحت مقدس او از هر تهمتی منزله و از هر آلاشی مبرا بود با کمال
قدرة و قوه طبع در آن حجره تنها میزیست و بهیچطور تصور نمیکرد که در آنجا
موقوف و محبوس است ولی گاهی متاسف بود از این که چرا بی نوع انسان اینطور
دچار ضعف طبیعت میشود که ان ضعف علت صد هزار رنج و تعب گردد خاصه
اگر در رؤسا و اولوالامر بروز نماید زیرا که يك خبط آنها منجر بمصیبت و زحمت
هزاران خلق خدا خواهد شد — چنانچه هر وقت در علت سجن خود تصور میکرد
و بضعف بشریت رودريك التفات مینمود دلش بحال او و امثال او می سوخت
و ملاحظه میکرد که پیچاره از غرور و جاهل و نادانی رای لذائذ فانی و عیشهای آنی
بقیای و سیئات ارتکاب میجویند که روح انسانیت را هلاک و تارک میدارند — و ازین
قبیل افکار و تاملات که برای او پیدا میشد و از غرایبی که در مجاری طبیعت
ملاحظه مینمود در بحر اندیشه فرو میرفت و در حکمت این طایع تامل مینمود و از
این راه نفس خود را در بهشت عدن می دید و اگر که خیال فلورندا و فکر
احوال او کاهکاه بر خاطرش میگذشت باقلی قوی کار او را بخداوند تعالی

و همچنین گذاشت و بتقدیر آسمانی رجوع مفرمود

پس در آن روزی که سر جهوس رئیس بدیدن او آمد ، ناکاه پاسبان بر او وارد گردید گفت رئیس دیر جیل آمده است از تو ملاقات نماید او باس تاملی کرد او را بشناخت و قابش بطپیدن درآمد و باو وجود عزلت طولانی او تعجب کرد که چگونه شده که بشهر آمده و آنچه وسیله اجازه آمدن بدینجا را حاصل کرده است

سر جهوس باخود تصور میکرد که بواسطه طول مدت حبس و آلام وارده بر خاطر او باس البته احوال او تغییر کرد و افسردگی باو تاری شده است پس همی که بر او داخل گشت او را دید با چهره بشاش و با همان طبلسان کاهنی باستقبال او میاید در این مدت حبس جزاینکه کلاهش را از سر برداشته بود هیچیک از لباسش را تغییر و تبدیل نداده بجانب سر جهوس میرفت و کیسوانش بر دوش و اطراف ریخته و بواسطه مراقبت در خویش و فراغت نفس از همه چیز و همه کس يك جلالت و هبتی در منظر و شہامت و حشمتی در رفتارش زیاده شده

چشم آنها که بر یکدیگر افتاد سر جهوس بشگفت و خود را بر دست و پای او باس بینداخت که دست او را ببوسد او باس دست خویش بکشد و او را در بر گرفته مانند دو برادر مهربان یکدیگر را ببوسیدند و سر جهوس همچطور خود داری نمیتوانست و اشك شوق بی اختیار از چشمش جاری بود و او باس با آن بالای بلندش دست خود را بر دوش او گذاشته دقیقه چند ساکت و بی صدا بماندند پس او را بنشانید و خود نیز در مقابل او بنشست و سر جهوس در مقام مبأدرت بکلام بود که او باس لب بسخن کشوده گفت مر حبا بدوست من و برادر من سر جهوس بگو بینم الان از کجا میرسی و برای چه بشهر آمدی گفت (از دیر جیل می رسم و بیامدم مگر برای زیارت حضرة خلیفه اعظم او باس و اینك خدا را بسلامت اوش مگر میکنم . . . و هیچ اندیشه و ملالتی نیست از آنچه بر آن وجود مبارك رسیده

که البلاء لاولاً) گفت (ای سرجهوس تو خود از صا حبان علم و معرفت
 و بزرگان دانش و حکمتی چگونه حبس مرا در این عرصه ببلا تعبیر میکنی آیا ما همگی
 در قید این عناصر اربعه و جهات سته محبوس نیستیم و آیا ما که مرغ مرغزار دیگریم
 در زندان قفس تن اسیر نمیشیم مرا ز کنگره عرش میزنند صغیر
 ای سرجهوس آیا مرد خدای و شخص نیکو کار را هیچطور فرح و آسایشی جز در
 دار باقی خواهد بود و بر خلاف ستمکاران و ظلم پیشه گان را نه درین دار فانی و نه
 در آن دار باقی هیچ امید و استظهاری نخواهد بود پس خاطر خود را رنج مدار و
 متأسف مباش بر حال محبوس که دامن قدس از هر آلائش منزله است و عمر حبس
 او را کوتاه بدان اگر چه طولانی باشد ولی گریه کن بر حال کسانی که خداوند آنان را
 بر برادران نوعی خود سلطنت و اقتدار بداد تا فیمابین آنها بعدل و داد حکومت کند
 و بر آنان یار و معین باشد ولی بر خلاف رضای حق تعالی ظلم و ستم را پیشنهاد
 خود ساختند و در حق آنان پیدی و بی انصافی رفتار نمودند و برای فرو بردن لقمه
 یافرا کرفتن آرزوئی هزاران هزار خون خلق بریزند و با حقوق مردمی بستیزند
 و همی بدانند که بد میکنند و بآن خود می کنند و ظلم میکنند و در باره خود میکنند
 — با صدائی بلند و شمرده این مراتب را تقریر نمود در حالی که بهیچوجه من
 الوجوه در بشره و حالات او آثار اضطراب و حدتی مشهود نبود و قدرة و قوۃ
 نفس از نگاههای تند و اطمینان خاطرش نمایان بود
 دیگر از تعجب و تحیر سرجهوس می پرسید که چگونه از اضمای آن مواعظ و حکم و
 ملاحظه آن بطش و قدرة مہوت و متحیر بماند و بکلی راه هر حرف و صحبتی را
 بر خود مسدود دید مگر این که صحبت خود را در میان گذارد و کاری که بقصد آن
 سفر کرده شروع کند پس گفت (هر آینه عین صواب و حقیقت واقع همان است که
 مولای من بیان فرمود ولی چه بسیار میشود که خدای متعال هم در این دنیا
 ظالمین را عقاب فرموده و نیکو کاران را جزای خیر مرحمت میفرماید که مایه عبرت

وامید واری دیگران باشد — و اینک ای مولای من من باخباری تازه که البته
میدانم مشتاق شنیدن آنها هستی آمده ام و میدانم آیا مایل باطلاع از حالت فلورندا
هستی که بدانی بعد از فرارش از قصر چه شد)

همینکه اسم او را شنید خار خار محبت دلش را بقرار کرد و تغییر بشره برای او حاصل
گشت و تمام تصورات فلسفی و طبیعت و فنای عالم از نظرش فراموش شد —
و انسان هر قدر باقدرة و قوه نفس باشد در موقع بروز محبت نسبت باهل و اولاد
خود بی اختیار خواهد شد — که اگر محبت نمیشد لاجرم سلسله ارتباطات بشری
مبکست و دوره جمعیت ها پریشان میگشت چنانچه نظام و مدار فلکیات و نباتات
و قرار زمین برهم میخورد اگر قوه جاذبه در میان نبود — و اوباس اگر که فلورندا
را دوست میداشت بخاطر الفونس بود و بعد از آن صدمات و زحماتی که بر او وارد
شد و آن قدره ویاکدامی که از وی مشاهده نمود محبتش در قلب او باس يك برده
شده بود خاصه اینکه نجاتش بدست خود او واقع شده — پس از شنیدن اسم
فلورندا قلبش بطپید ولی قدره نفس او نمیکداشت که از بشره اش کمی بتواند
احساس بشاشی نماید گفت (مگر تو را از حال او خبری است ویا اینکه از مسکن
و مأوای او اطلاعی داری)

گفت (اینک در دیر جیل ساکن است)

پرسید (چگونه خود را بدانجا رسانید)

پس رئیس شروع کرده قصه که فلورندا از بد و فرار خود از قصر تا ورود بدیر گفته
برای او حکایت کرد تا بجائی که گفت و اینک در نزدما در عین آسایش و سلامت ساکن
است ولی چون همچطور خبری از جانب تو و الفونس نداشت خیلی مضطرب و
پریشان حال بود و هم از انجائیکه رودريك از هر جانب جاسوسان و دیده بانان براو
گذاشته است همچطور هم نمی تواند حرکت کند و خود را باو برساند

پس اوباس از شنیدن این قصه خاطرش نسبت با حوال فلورندا آرام

گرفت ولی برنجید ازینکه رود يك جاسوسان و دیده بانان بر او کاشته است گفت
 * این مرد هنوز ازین دخترک بچاره دنبال دارد و طرق و شوارع را بر
 او تنك میگیرد *

سرجهوس بخندید و گفت * ولی طولی نخواهد کشید که خودش را در
 تنگنائی خیلی سخت تر ملاحظه کند و خلق را از زحمت او فرج و کشایش حاصل
 آید بخصوص حضرت خلیفه اعظم را *

اوباس از این حرف و صورت تقریر و نگاه سرجهوس ملتفت شد که این جمله
 را با اهمیت دیگری بیان کرد که میخواست تصریحی در آن باب بنماید پرسید (در
 چه تنگنائی خواهد افتاد)


—§*— فصل هفنادو —§*—

—§*— (مروة و حق شناسی) —§*—

سرجهوس دست در بمل برده مکتوب ژولین را که همانطور در لفافه خودش بود بیرون
 آورده و گفت (وقتی که فلوریدا از طلبطله بیرون رفت چنانچه بحضرت خلیفه گفتم
 خود داری نتوانست ازینکه مکتوبی بسوی پدر خود روانه دارد و از مصائبی که در
 قصر رودريك بر او گذشته بود شکایت نماید و این مکتوب را بتوسط اخیلا پسر خود
 بفرستاد و این است جواب ژولین که کار را باخر رسانیده است و ملفوفه را بجانب
 او پنداخت اوباس بر گرفت و مکتوب را از لفافه بیرون آورد و شروع بقرائت آن
 نمود تا باخر رسانید دو باره از سر گرفت و سرجهوس همچنان در منظر و بشره
 اوباس نظاره میکرد همچطور تغییر در ظاهر او ملاحظه نمود و کمال قدرة او را در
 قلب او مشاهده نمود و منتظر بود که از صحبت او هم چیزی که دلالت بر این مقصود
 نماید شنیده باشد پس نگاه اوباس سر بر آورد و گفت * ایا اخیلا توضیحات
 دیگری هم داشت *

گفت (آری او خود لشکریان عرب را دیده بود که بر اطراف اسپانی فرود آمده‌اند و ژولین آنها را با حوالات مملکت راهنمایی نمود)

گفت (آیا رودریک ازین قصه خبر شده است)

گفت  بلی چند روز است که این خبر با و رسیده و لیکن از اهل دربار خود پوشیده داشته و این دیکار منجر بدان خواهد شد که مقصود را نزدیک تر کند و دیکار را بجائی کشاند که بناچار ملک از دست او خارج شود و تحت بختش و از کون گردد)

اوباس گفت (چرا اینطور بشود)

گفت بدلیل اینکه کنت کومیس از اشخاصی که از خارج بطلب آمده بودند خبر ورود اعراب را باطراف مملکت شنیده بوده است و دانسته بود که رودریک ازین قضیه با اطلاع و از وی صورت حال را پنهان داشته و در مجلسی که بیشتر از رجال محترم حضور داشته اند ازین معنی صحبت داشته و با رودریک عتاب و شکایت نموده و شکایت بسختی کشیده و کومیس با ملک و خلیفه او مارتین خشم نموده و سخط گرفته و سقط گفته و از مجلس بیرون رفته و مجلس بر هم خورده پس از آن رودریک هم بخلیفه مارتین درشتی نموده و او نیز نسبت بملک جسارت ورزید و بطور رنجش بیرون آمده و در کنیسه بزرگ ساکن گردید که من انجا او را ملاقات نمودم و با او صحبت داشتم و فهمیدم که خاطرش بر رودریک رنجیده است و موقع را غنیمت دانستم و از وی رقیه برای رئیس پاسبانان محبس تو گرفتم و خود را با انجا رسانیدم و مارتین می‌گفت که هرگاه حضرت خلیفه اعظم استیفاف بخواند بلاشک ذمه او بری و از حبس خلاص خواهد شد اگر چه خداوند هر وقت باشد اعمال را جزا خواهد داد و این همان رودریک است که دیروز درباره مردی مثل اوباس استبداد ورزید و اینک چنان بکه و تنها بماند که چاره کار خود نداند و روز از شب نشناسد — مگر که این معنی را از تقدیرات آسمانی و خواست ربانی نپدانی)

سر جیوس حرف میزد و در صورت و شمایل او باس تفرس و ملاحظه نمود
 که به بیند از حالات او چه استنباط میکند و او باس همچنان در فکر فرو رفته و
 ابرو هارا درهم کشیده و اهتمام از دوران چشمش نمودار بود و با انگشتان باکمال ملایمت
 ریش خود را شانه میزد سر جیوس که از صحبت داشتن فارغ شد او باس سر از جیب تفکر
 برداشته چشم بر او دوخت و همانطور مستغرق دریای خیال چشم بر صورت او
 گذاشته گاه میخواست بفهمد که از خیالاتش چه بروز میکند سر جیوس که انحال
 تفکر و تأمل و نظر های دقیقه او باس را بدید چشم بچشم او باس انداخته که شاید از
 افکار او چیزی ملتفت شود بمحض امان نظر هیچطور خود داری نتوانست که چشم
 او باس را نگاه کند که گویا از روزن چشمش بر آن سبیل کهربائی و جاذبه مقناطیسی که از
 اعمال فکرت در دماغ تواید میشود منفذی بود که هر قدر عمل تفکر دماغ بیشتر میشد
 ان جاذبه و اثر شدید تر میگشت — و همینطور دقیقه چند بگذشت که هر دو نفر
 ساکت و صامت مانده بودند پس او باس لب بسخن گشوده گفت (ای رئیس آیا اینطور
 انتقام جستن از رودریک را در همچو فرصتی و همچو موقعی صحیح میدان
 گفت * دیگر بهتر از این موقع چه میشود که اینک دوستانش از
 دور و اطراف او کناره گرفته و دشمنانش از هر جانب او را تحویف
 و تهدید مینمایند *
 او باس بی اختیار از جای خود حرکت کرده در میان غریفه مشغول قدم زدن شد و متصل از
 بسپاری مکر ریش خود را با انگشت شانه میکرد و موی کیسوانش از هر طرف
 بر دوش ریخته و سکوت و تأمل همینه و وقاری بصورتش داده بود و سر جیوس
 هم همچنان از حالات او متأمل و متفکر مانده هیچ سخنی نمیکفت *
 در بین قدم زدن همینکه روبروی سر جیوس رسید بایستاد او هم بر خواست
 و در مقابل او ایستاده همی مترصد بود که چه خواهد گفت ناگاه او باس سر
 بر آورده گفت و ایا این شرط مروت و مردانگی است در حالتی که دشمن خود را

در نهایت شدت و سختی ملاحظه نمائیم ما هم غنیمت شمرده بر او تاختن آریم و آیا شرط عقل و حکمت این است که خودی و خویش را واگذاریم و بیگانه را **صکمک** و موافقت نمائیم رودریک هر چه باشد و هر چه دربار او بگویند او از ماست و ما از او از **یک** آنچور می آشامیم و **بیک** کتاب ایمان داریم و **یک** خدا را میپرستیم **بیک** زبان تکلم می کنیم و در **یک** کلیسا با یکدیگر نماز میگذاریم — و چگونه ممکن است که فرصت را غنیمت شمرده در هنگام ضعف و بیچارگی او کسانی را مساعدت و یاری نمائیم که نه ما از آنایم و نه آنان از ما نه دینشان دین ماست و نه وطنشان وطن ما — و از همه بدتر اینکه اگر در مقام ما بر ضد رودریک قیام کنیم بدست خود بلائی بر جان خود و سایر انبای وطن خود میپاشیم زیرا که از **چنک** حکومتی که او را شناخته و در ظل آن تربیت شده فرار می کنیم و خود را بدست دولتی که نمیدانیم و نمی شناسیم گرفتار مینمائیم و هیچ نمیتوانیم تصور کنیم که آیا بعد از فتح اعراب احوال این مملکت چه خواهد شد — آیا چقدر اجداد ما خون اینطایفه را در همین جزیره ریخته باشند و چگونه ممکن است از این کار چشم پبوشند — و اینکه ما از رودریک و حکومت او شکایت میکنیم این شکایت از قبیل گفتگوی و نفر برادر یا پدر و فرزند است که بهیچوجه جابر نیست از **یک** ملت خارجی استعانت نمائیم که جنساً و مذهباً و وطناً با ما مغایر است — و اما سوء رفتار و خلاف مروی که رودریک در حق من روا داشته همان خیالات باطنیه او که خاطرش را آخسته دارد کفایت میکند و بلاشک خداوند او را جزا خواهد داد — وای برادر من ای سرجهوس اینک موقع و ضرورت همچو اقتضا میکند که هر گز نه و دشمنی که در خاطر داریم همه را **بیک** سو گذاشته با کمال اتحاد بر دفع این حمله و هجومی که دشمن بجانب ما آورده اتفاق نمائیم تا مملکت را از آفات ایمن داریم و لازم است از هر بدو ناملایبی که از دیگری بر ما رسیده باشد انحصار نمائیم — و هان . اینک من شروع میکنم از مخودم و میروم پیش رودریک و او را در باب خلاصی وطن

موافقت خواهم کرد . . .) این بگفت و رفت بجانب طائفه که کلاهش در انجا بود بگرفت و بر سر گذاشت و قصد بیرون رفتن کرد و چنان عصیت و غیرت ملی در وی اثر کرده بود که بهیچوجه ملتفت خود نبود و تصور نمیکرد که ائینك او در حبس است و بدون اجازه ملك امکان بیرون رفتن ندارد *

و در اثنای این صحبت سر جیوس همه را بمقارن نفس خود ملاحظه مینمود و همینکه اوباس صحبت را باخر رسانید سر جیوس دید که در حقیقت نهایت ضعف رأی و سستی عقیده را بروز داده و ملاحظه احوال اوباس را که نمود دید که این مرد از اخلاق بشریت تجاوز نموده دیگر خود داری نتوانست پیش رفته اوباس را در آغوش کشید و محاسن او را بوسیده گفت (خداوند تو را برکت و سعادت دهد که تو از جنس بشر نیستی بلکه ملکی مکرم و فرشته محترم و برستی که مرا پیش چشم خودم حقیر کردی و ذلیل داشتی و من خود را تابع و مطیع تو میدانم که هر چه صلاح دانی امر فرمائی *

اوباس هم در انحالت کلاه خود را بر داشته موهای خود را مرتب میکرد و بجانب در حرکت نمود ناگاه ملتفت شد که نمیتواند بیرون برود مراجعت کرد و معلوم بود که از این حرکات خجل شده پس صفحه مشمی بدست آورده بر آن منوشت از جانب اوباس خلیفه اعظم برودريك پادشاه طایفه

این نامه را از سجن بتو مینویسم نه رای رعایتی که از تو چشم داشته باشم و نه از زحمتی که از آن یمناك باشم بلکه چون شنیدم مصیبتی بر تو وارد آمده که اسباب صدمه مملکت خواهد بود خواستم در رفع آن مصیبت با تو شريك باشم و سر خود را در میان سرهای سایر قشون تسلیم کنم و حرمی دارم که بهتر میتوانم حضوراً با تو بگویم پس مقرر دارم یکی از مأمورین حبس من مرا پیش تو برساند

و بیرون آمده مکتوب را یکی از مستحفظین داده گفت فوراً بملك برسان و خود

بمخزل خویش بر گشت رودریك در این روز بهایت متفکر و متحیر بود که چه کند و از برای رنجش کومیس چه چاره سازد که نه خودش میتواندست برای ترضیه پیش او برود و نه او میبخشاست دوباره نزد رودریك بر گردد خلیفه مارتین هم از يك طرف رنجیده است که نمی تواند او را برای اصلاح اینکار مأمور نماید و بیشتر از روز را در این خیال و اندیشه بتهائی بسر برد پس ناگاه خادم مخصوص او داخل شد و مکتوب ابوباس را تقدیم داشت صفحه را بگرفت و قرائت نمود و باور نمیکرد که مطلب را فهمیده باشد دوباره و سه باره قرائت نمود تا بخوبی یقین حاصل کرد پس فوراً حکم داد که ابوباس را تحت الحفظ بنزد او بیاورند و خود بیرون رفته در دربار منتظر ورود ابوباس بنشست *

دقیقه چند نگذشت که ابوباس وارد شد با قدمی ثابت و هیمنه آشکار رودریك همچنان ساکت و صامت بماند تا به بیند که از ابوباس چه میترارد پس ابوباس شروع بسخن نموده گفت (ای ملك اندیشه مکن که من پیش تو نیامدم تا تو را بسوء رفتار ملامت کنم بلکه برای اصلاح حال ملك آمده ام که شنیدم اعراب باطراف اینمملکت وارد شده و قصد تسخیر آن را نموده و سپهسار تو بر تو خشم گرفته و در این موقعی که مملکت را باو احتیاجی است از تو دوری جسته — او هم مثل ژولین ضعیف الاراده و این الاربکه است زیرا که آنها را با یکی از افراد قوط خصومت و ضدیت است و اینك میخواستند تلافی آن را نسبت بمملکت و از کلبه نفوس آن نمایند) و این جمله را بایك رزانت و وقار و قدرت و اقتداری تقریر نمود که هوش از سر رودریك بدر رفت *

که چون جان خودش ازین روشنائی مهجور و ازین عالم وطن پرستی و ملت پروری دور بود نمیتوانست که حقیقه گفتار ابوباس را باور کند و همی از خلوص بیت و یابی طویت و فطرت او تعجب میکرد — آری مستبعد است ظهور بزرگی و بزرگواری در آنان که بسزای نیکی بوی کنند — و پیش خود خیال کرد که جوابی مختصر

بگوید و او باس را از حقیقه مرادش استنطاق نماید پس گفت (اما بنظر تو چه میرسد)
گفت (چه خوب کردی در کوتاهی مطلب بر همان موضوعی که در آن هستیم
و آنچه بنظر من میرسد این است که همین دقیقه کس بفرمتی گفتم کومیسس و خلیفه مارتین
را حاضر آرند همینکه نزد تو آیند آنها را بسو رفتارشان در چنین موقعی خطرناک
ملامت کنی و موافقت با خویش در دفاع اصرار از مملکت دعوت نمائی)

رودریک فوراً از مستخدمین دربار مأموری بفرستاد که آن دو را هرچه زودتر حاضر
سازند فرستاده برفت و او باس رودریک را بنشستن اشارت کرد و او هیچطور نمیتوانست
حرفهای ویرا چنانچه بود از روی حقیقه و ممانعت باور نماید لاکت مانده و مبهترسید
که مبادا ناگاه لب بلامت او کشاید و حواسش بکلی پریشان و خاطرش آشفته گردیده بود
اما او باس بر کرسی بنشست و بهیچوجه ملتفت و متوجه نبود که کسی پیش او هست
یابست دقیقه چند بگذشت و فرستاده باز آمده ملک را بحضور هر دو اعلام داد
و کومیسس داخل شده کرانش کرد تبحیت گفت و با اجازه ملک بنشست چشمش که بر
او باس بیفتاد از حضور او تعجب کرد پس از وی خلیفه مارتین وارد گردیده از
دیدن او باس خود داری از شرم و خجلت نتوانست .

اما او باس روی بجانب رودریک نموده اجازه سخن گفتن بخواست پس روی بکومیسس
کرده گفت (شنیدم که حضرت کونت دیروز خشم کرده و رنجیده خاطر از مجلس
ملک بیرون رفته آیا حال امروزش بر چه سان باشد)

گفت (غضب و رنجش من نسبت بجلالت ملک نبوده بلکه از شدت غیرت و
عصبيت ملی و وطنی بود و دیروز هنوز بمنزل نرسیده بودم که ملتفت شدم در کار
تندی کردم و کم فرصتی نموده زیرا که اینک موقعی است که لازم میکنند اتحاد
مارا بر دفع دشمنان)

کلامش هنوز ختم نشده بود که او باس لب کشوده گفت (جزاك الله في الدارين
خيرا من هم همینطور از تو چشم داشتم از آنجا نیکو بر حال و حدت مزاج تو

واقع بودم که مردمان حاد المزاج زود بصواب برگردند) پس روی بخلیفه مارتین
 داده گفت (خلیفه مارتین را هم تصور نمیکنم غیر ازین طور رأی داشته باشد
 . . .) مارتین همچنان سر در لاک خود فرو برده ساکت بماند اوباس روی
 برودريك کرده و گفت (هیچ شك ندارم که قدس و بزرگواری برادر ما مارتین
 هم جز بوفاق و اتفاق تصدیق نخواهد نمود و چنانچه سید ما مسیح عم مارا وصیت
 فرموده بترك کینه و دشمنی پس اجازه خواهد فرمود و از بجهت دیگر نباید
 حرف زایدی بپشان آورد بلکه باید بکار شروع نمود و ملك باید بانعقاد مجلس و
 حضور بزرگان و اولیای دولت حکم فرماید

در انحال مارتین سر بر داشت و روی بملك کرده گفت (چگونه میتوان قبل از
 عرض اینمطلب بمجلس اساقفه همچو مجلسی در این کار تشکیل داد در صورتیکه حضرة
 ملك مبداند این کار برخلاف قوانین مملکت است

— ❁ ❁ ❁ فصل هفتاد و دویم ❁ ❁ ❁ —

— ❁ ❁ ❁ قرار جنگ ❁ ❁ ❁ —

و نه اینکه ترتیب قوانین مملکت میتوانست اوباس را از رأی خود باز دارد زیرا که اصرار
 داشت در عجله و پیشرفت کار بعزت اینکه جمع آوری اساقفه چندی بطول میانجامد
 و دیگر آنکه شاید مارتین فساد می کند و مجلس را برانکار جنگ وادارد پس عذری اندیشیده
 گفت (غرض من هم بر تشکیل این مجمع آن است که همین شود در مجلس اساقفه
 چه باید گفت و چه میتوان عنوان کرد)

ولی التفات بدین نکته نداشت که ضمناً مارتین غرضش از اجتماع انجمن اساقفه
 این است که از خروج مارتین از حبس شکایت نماید زیرا که بر او خیلی ناکوار و سخت
 آمده بود که بعد از ورود بمحضر ملك او را در آنجا مصلحت گذار و مشیر و مشار
 ملاحظه نمود

ولی رود يك تشكيل مجلس در ارا پسندیده امر فرمود بفرستند و اعظم رجال را اعلام نموده بحضور در مجلس ملك دعوت نمایند پس تمام بزرگان و شرفای دولت حاضر آمدند و پیش از انعقاد مجلس کنت کومیسس اظهار داشت که این مجلس نظر باهمیتی که دارد باید بطور رسمی تشکیل شود — و قید این رسمیت در مقام مستلزم خروج مارتین بود زیرا که او از وزرا و رجال دولت نبود پس او را بخت از مجلس بیرون کردند و آن بد بخت همی از غیظ دندان خود را بهم میسایید

مجلس که منعقد شد او باس بر خواست و دست خویش را بلند کرده تکبیر بگفت و نماز حاجت بگذاشت و بخداوند تعالی توصل جست که قلوب قوط را با یکدیگر اتفاق و اتحاد دهد تا از وطن خود بتوانند حمایت کنند پس روی باهل مجلس کرده گفت ﴿ همه میدانید که از جلالت ملك نسبت بمن تا چه اندازه بی رحمی و بد رفتاری شده است و در مجلس اساقفه در حق من چه اغماض و ستمی رفته تا اینکه مرا بطور گناه گاران در حبس توقیف داشتند و مدت دو ماه در آنجا جز مستحفظین محبس دیگری را دیدار نکردم — بدون هیچ گناهی در حق من حکم بناحق نمودند در حالیکه من ذمه خود را از هر نسبتی دور میدانستم — باوجود اینحال بمحض اینکه شنبدم خطری برای احوال مملکت پیش آمده فوراً در حضور ملك اجازه خواستم و از حضرت او مستدعی شدم که من نیز جزو سایر لشکریان بخدمت وطن پردازم — و بمیدانم رأی و اراده شما در اینباب چه خواهد بود و شما هر يك و زرای بزرگ دولت و اهل تدبیر و سیاست — و من بچیزی که شما از آن بی خبر باشید حرف نمیزنم بلکه خلوص و حضور خودم را در اینخدمت توضیح میکنم که مرا هم از کمترین خدمتکاران وطن فرض نمایند

کنت کومیسس گفت (بزرگی و بزرگواری و مروت و تعقل او باس پیش از آن است که راجع بان سخنی گفته شود بلکه ما میتوانیم بگوئیم که این احساسات و ملائمت از نوع بشر دور و کمباب است . و چگونه ما بتوانیم به یقین و تحمل نمائیم چیزی

که برای ما پیش آمده و خود را در خدمت مملکت مستهلك نگذاریم — ولی چیزی که هست نباید در کار تاخیر کرد که وقت بنهایت تنگ است و نباید کار را منتظر مجلس اساقفه گذاشت که وقت بلاجهت ضایع خواهد ماند

پس او باس گفت (ولی ناچاریم که با آنها استشاره نمائیم و بطوری که همه میدانیم اساقفه امروز همگی از صاحبان فضایل و عصیبتند و در تدبیر امورات این مملکت و تنظیم عمل حکومت و وضع قوانین حق را فر دارند.

رودريك گفت (البته صدور حکم قطعی بر سوق سپاه بدون استشاره از آنها صورت نخواهد داشت)

کننت کومیسس گفت (هیچ ملاحظه از استشاره آنان نیست ولی چیزی که هست وقت تنگ است و کار میگذرد)

پس او باس اندیشه کرد از اینکه میباید کومیسس در پیشرفت خیال خودش اصرار کند و انوقت مقصود او مهمل ماند و بر حالات مارتین متذکر شد که از مجلس رنجیده خاطر بیرون رفت و اگر ترضیه از وی بعمل نیاید بسا هست که کار را از رنگی دیگر بیرون آورد و اسباب تهیج خاطر اساقفه گردیده مملکت را در نفس خود بشورانند و فتنه تولید نماید و مصیبت دیگری از داخل بهرساند و بر آن شد که این حال را اصلاح کند پس بکننت کومیسس گفت (همچو می بینم که تنگی فرصت خاطر تو را دقیق تر داشته ولی همانطور که خود گفتی هیچ ملاحظه از استشاره از مجلس اساقفه نخواهد بود بلکه احترام آنها هر جهه لازم است زیرا که آنها هستند که اساس این تنظیمات را وضع نمودند

و چنانچه میدانی از تعلیمات و تعالیم ایشان فوایدی بسیار بمملکت عاید گردیده و هم لازمه اتحاد مارا و امید دارد که از آنها مشورت کنیم زیرا که ممکن است رنجش آنان از اینمندی اسباب زحمت شود و تو خود میدانی که ازینکار چه مرتب میشود از تضییع نتیجه و از دست رفتن مقصود بکه شمشیر تو برای وصول بان آخته و ساخته

شده است و امیدوار چنانم که تو خود در مقام تلافی این کار برائی و هیچ شبهه ندارم که اینکار در عهده شخص تست و امیدم چنان است که هم از این زودتر در اینکار شروع نمائی پس اشارتی بدر و بیرون رفتن مارتین کرده گفت (خوب است اجازه فرمایند خلیفه مارتین هم حاضر شود و او هم در این مبحث داخل شده رأی خود را ضمیمه آرای دیگران نماید

و از آنجائیکه اخلاق پسندیده و اطوار خارق العاده او باس در همگی اثر کرده بود هیچکس را سر آمد و مخالف با رأی او نبود — رودریک فوراً امر با حضار مارتین نمود و او در یکی از غرفات قصر تنها نشسته بود همینکه وارد مجلس گشت او باس یکباره برپای خواست و او را بشارت گفت و گفت (ای برادر مکرم هیچ چیز نمیتواند ما را بجاهل حق اساقفه وادارد و مملکت قوط را از مساعدت آنان بی احتیاج فرض نماید ولی فرزند عزیز ما کنت کومسیس مردی است جنگی و جنگجو و شدت غیرت و عصیت او در حفظ و حمایت این دولت او را بعجله و شدت میکشاند و لاجرم او در تصویب رأی خویش نظر بقوانین نظامی مصاب و محق است ولی من رأی پدر روحانی را تصویب مینمایم و استشاره از حضرات اساقفه را لازم میشمارم — مگر اینکه مهترسم این کار بتأخیر انجامد و وقت فوت شود و سعی ما بحاصل ماند در صورتیکه هیچ کان نمیرود که مجلس اساقفه هم بعد از اجتماع جز مبادرت بجنک و صیانت حدود مملکت اشاره نخواهند فرمود و شاید که هم ما را از تأخیر سوق سپاه با اجتماع آنان ملامت کنند . من اینطور خیال میکنم — دیگر نمیدانم جلالة ملك چه می اندیشد — که بتدارك لوازم جنك اقدام شود و بهر طرف احکام لازم در اخذ مال و جمع آوری رجال صادر گردد و خدمت حضرات اساقفه هم بفرستیم و آنها را مجتمع داشته در قرار مجلس بایشان مشوره نمائیم و یا اینکه ما کار خویش بسازیم و فقط کسیر انخدمت آنان فرستاده خلاصه اعمال خویش را اطلاع دهیم زیرا در این ساعت که حضور آنان لازم است همگی در منازل خود آرمیده اند و اگر ملك اجازه دهد سخنی دارم و در این باب چیزی بخاطرم رسانیده و رأی باحضرة ملك است

تاچه اندیشد — و آن حرف این است که صلاح در آن می بینم که جناب خلیفه مارتین از جانب ملك در رسانیدن خبر استقرار این مجلس بحضرات اساقفه نیابت کند و اگر هم مرا برای تقدیم این خدمت لایق دانسته بامنت اقدام خواهم نمود تا جلالة ملك در این باب چه صواب اندیشد)

مارتین دیگر هیچ راه فراری برای خود ندید و هیچ راه اعتراضی بر او باس تصور نمود و تعجب کرد که چگونه او باس او را بوکالت از جانب ملك تصدیق و انتخاب نمود ولی از کان باطلی که داشت تصور کرد مقصود او باس این است که او را از مجلس ملك دور بدارد یا خود خواسته باشد از مجلس فرار نماید این معنی بر وی بنیابت ناگوار و سخت آمده ناچار شد که مغالطه و خلط مبحث نماید و گفت (تصور نمیکنم که حضرة ملك سوء ظنی از مقصود من حاصل نموده باشد من اگر لزوم مجلس اساقفه را توضیح و تایید کرده باشم فقط بملاحظه رعایت قوانین مملکت بوده است زیرا که مسئله حرب چنانکه برادر من خلیفه اعظم مینفرماید باید هر چه زود تر شروع شود و حضرة ملك بهر طوری که اراده مینفرماید حضرات اساقفه را منتحضر فرماید و من خود شخصاً کمال شرف را دارم ازینکه واسطه ابلاغی از طرف جلالة ملك باشم ولی عیب اینجاست که این رسالت بطول خواهد انجامید و مجبور است که از هر دیری بدیر دیگر برود همینطور حضرة برادر معظم او باس و بهتر آن است که حضرة ملك این رسالت را بدیگری مرحمت فرماید و جمعی را باین خدمت بکمارد که همگی بکدفعه خبر را بحضرات اساقفه برسانند

او باس ملتفت شد که مقصود مارتین ازین جمله چه میباشد و در ضمن این نرمی و اظهار مودت چه خشونت و حسدی هفته دارد ولی برای روشن شدن نتیجه و رسمیدن باصل مقصود چشم از هر نا ملائمی بیوشید و بنا کرد بتمجید و تحسین او و در حال تبسم و کشاده روئی روی برودریك کرده گفت (بخواست خداوند همگی در امر جنگ متفق و متحدیم و بر حضرة ملك همان است که با مجلس اتفاق فرماید برای تدارك جنگ

و باید بداند که ما از هرجهت خادم مملکت و حاضر خدمتیم بهرچه امر فرماید (رودریک پس از آنکه اینطور یاری و مدد کاری اوباس را در نصرة خود ملاحظه نمود شخص او در نظرش بزرگ شد و احترامش زیاده گشت و بی اختیار گفت (خداوند تو را برکت و وسعت دهد ای اوباس) اوباس از ترس اینکه مباد این مودت سبب اشتعال نایره حسد در قلب مارتین میشود و ناچار موجب انحراف مسئله از موضوع خود خواهد شد از جای برخاست و خدمت ملک اظهار داشت که او را اجازه فرماید که بمجلس خود بر گردد (رودریک) مضطربانه گفت (صبر کن ای حضرت خلیفه اعظم و قدوی بامان قصه حبس را واگذار که اینک تو ما را بهترین مشیر و بهترین مصلحت گذاری)

اوباس گفت (من بهر حال شاگرد و ده و هشتم ولی مرا اجازه فرماید که از این مجلس بیرون بروم و اگر حضرة ملک لازم بداند باز مراجعت خواهم نمود) رودریک ناچار او را مرخص نمود اوباس نیز خداوند را بسلامت رای خود شکر نمود بمنزل خود برگشت و سرجهوس را ملاقات نمود که همچنان بانتظار او نشسته است پس آنچه که بروی گذشته او را حکایت نمود و سرجهوس بیشتر متعجب شد و از مناقب و فضايل او متحیر گشت و پس از صحبت های مختلفه از اوباس اجازه خواست که بدیر خود بر گردد و از خدمت او مرخص شده بعد از چند روز بدیر برگشت

فلورندا از دیر چشم براه رئیس دوخته و همه روز بر بام دیر بر می شد و راه او را چشم میداشت تا اینکه سرجهوس رسید و آنچه از حدیث اوباس و قصه دربار در خاطر او بود بر ای فلورندا حکایت نمود فلورندا از شنیدن این قصه باطناً ملول و محزون شد و آنچه که از سقوط و هبوط دولت قوط تصور مینمود بر خلاف ملاحظه کرد و بر حال خود بیناک شد که اگر عرب فتح نکنند و شکست یابند احوال او و پدرش چه خواهد شد ولی هیچطور نمیتوانست که نسبت خطائی با اوباس بدهد زیرا که نواامیس شرف و حقیقه

مروء با او همراه و مساعد بود در حال خود متفکر شد و چاره نجات خود را فقط در
 قتل رودريك ملاحظه نمود بخصوص بعد از اینکه پدرش کوش مخالفت کوبیده و بی
 پروا بادشمنان مملکت اتحاد مینماید و یقین کرد که اگر رودريك فتح نماید وای بر حال
 و مصیبت بر اهل و خانواده او خواهد بود . پس از حالات الفونس از رئیس پرسید
 گفت که از قرار معلوم باید او در محبت يك قسمت عمده از قشون در استیجه باشد
 او منتظر او امر ملك است که او را بکدام جانب روانه فرمایند فلورندا دیگر بی طاقت
 شد و همه را مترصد بود که شاید وسیله بدست آورد و خود را باو برساند زیرا که میدانست
 اگر الفونس میدانست که او در کجا است البته خود را باو میرسانید
 ولی از نگاهبانان و مستحفظین که رودريك در طرق و شوارع گاشته بود هر اسنالك بود
 بی اختیار از رئیس در این باب مشوره نمود رئیس گفت بهتر آن است که چند روز دیگر هم در
 دیر بمانید تا معلوم شود که از قصه جنگ چه نتیجه حاصل خواهد شد

— § — فصل هفتماد و سیم — § —

— § — سفر — § —

فلورندا تمام فصل زمستان و فصل بهار را در دیر جبل ساکن بود و از هر طرف کوش باخبا رو
 اطلاعات خارج میداد و اچبلا و شانتیلا نیز از کوشه و کنار برای او کسب اطلاعات
 مینمادند و هر خبری که باو میرسانیدند همه را جمع بود و بفتوحات اعراب و راهنمایی پدرش
 تا اینکه گفتند اعراب بخاك اسپانی وارد شده ایالت بونیکه را تسخیر نمودند . و رودريك
 هم مشغول تدارك لشكر و خروج از طلبطاه است باز گفتند که او از طلبطاه بیرون رفت و جمعیت
 کثیری از لشكر در محبت او بوده است و اسپانی از هر جهت مضطرب و پریشان
 ده جمعی میترسند و جمعی در زحمتند و جمعی دیگر خوشحال و جمعی دیگر متاسف زیرا که اهالی
 بر چند طبقه منقسم و چنانچه خاطر مطالعه کنندگان مسبوق است مردم مملکت دارای

عقاید و افکار مختلفه بودند

اما اهالی دیر جبل از هر طرف خبرهای شنیدند ولی خود را از هر خطری دور میدانستند زیرا که از میدان جنگ و تقابل دو گروه دور بودند و فلورندا بکلی غرق بحر خیال و از هر جهت پریشان و آشفته حال گاهی دلش پیش الفونس بود گاهی پیش پدرش و نمیدانست بطرف کدام يك حرکت کنند یا همچنان در دیر بماند و گاهی راضی میشد که در دیر بماند تا به بند عاقبت کار چه خواهد شد و رسولی نزد پدر خود فرستاده کسب تکلیف نماید

فصل بهار و روزگار خوش دیر جبل بود نسیم بهاری هوا را تازه و خرم داشته و زمین را فرش زمردین گسترانیده در یکی از روزها فلورند صبح خوش که از خواب برخواست لباس پوشیده بر آن شد که از دیر بیرون رفته در بساطین و چمنزارها تفرج و تفریحی نماید قبل از آنکه بیرون برود اجبلا بر وی وارد شد و از جانب رئیس او را احضار داشت و حال آنکه چندی گذشته بود که با رئیس ملاقاتی نکرده در آنوقت قلبش بطیید و تعجبیل کرد و خود را بغرفه رئیس برسانید وقتی که وارد شد مرد سالخورده را در نزد او ملاقات نمود

بشره و قباغه او را ملاحظه نمود دید که از طایفه قوط نباید باشد و همینطور از جنس رومن هم نیست سر و وضع و لباس او را ملاحظه نمود بخاطرش رسید که باید او را دیده باشد و شاید که او را در سبته پیش پدرش دیده است تا اینکه نزدیک شده آثار سفر در آن مرد ملاحظه نمود که هنوز کرد و خاک راه بر سر و رویش نشسته بطوری که رنگ و بشره او را بکلی تغییر داده است فلورندا از قلب خود احساس خبر تازه کرد داخل شده سر جپوس را سلام و تحیت گفت سر جپوس هم از دیدار او اظهار فرح کرد، گفت (بسم الله این رسول پدر است)

فلورندا که این سخن بشنید قلبش بطیید و احوالش دگرگون شد و روی بان مرد کرده گفت (کیستی تو)

گفت (من از دوستان صادق پدر توام که بر اسرار و همه چیز مطلع میباشم از کاغذی که باو نوشته مسبوقم و از نتیجه که بر این کار علاقه گرفت از کوبیدن سر . . . با خبر میباشم و خیلی عجب است که تو مرا بجا نیاوردی)
فلورندا که بخت کردن او بشنید و در قفاغه او تفرس نمود بیاد آورد که او را در زمان طمولیت مکرر دیده است و او بسیار در خانه پدرش آمدوشد داشته و همینطور در فکر بود مرد که ملاحظه نمود او در اندیشه است گفت (آیا سلیمان تاجر را میشناسی)

فورا فلورندا ملتفت شد گفت (تو سلیمانی ؟ عجبا خوب بخاطر دارم که تو اغلب بخانه ما آمد و شداشتی و برای پدرم پارچه های نفیسه و متاع های قیمتی میاوردی و آیا اینک از نزد پدرم میرسی ! و آیا او را در کجا و در چه حال گذاشتی ؟) گفت (او را خوش و خرم بالشکر عرب در کنار وادی لبته گذاشتم)
این را بگفت و با چشم اشاره نمود که آیامیتواند همه چیز را در حضور خلیفه بگوید فلورندا اشاره کرد که آری پس گفت (لشکر عرب در بوسیکه وارد شد و ابدآ هیچ مانع و معارضی برای خود ندید و کمال تفقد را نسبت بسکنه نمودند و چیزی نخواهد گذشت که بکلی تمام مملکت را خواهند گرفت)

رئیس سر جموس از خود بخود شده گفت (پس چه خواهد شد احوال لشکر اسپانی) گفت (هنوز که بالشکر رودریک مقابل نشده اند ولی شنیدم که او بایک لشکر کثیفی از شهر طلبطله بیرون آمده است و البته با کمال خفت و خاری شکست خورده منهدم خواهد شد) ازین حرف رنگ از روی رئیس بریده گفت (حقیقه)
میکوئی و اعتقاد تو بر این است پس در آنحالت روزگار ما چه خواهد شد)

گفت (شما در هر حال آسوده باشید که البته از سابق خوشتر و بهتر خواهد بود زیرا که اعراب هر شهر را که فتح نمودند بهیچوجه من الوجوه ممرض اهالی و سکنه آنجا نخواهند شد مگر اینکه جزیه و خراجی مطالبه نمایند مخصوص جماعت روحانین

و خلفا که آنها از هرزحمتی ... و آسوده هستند و در عین سلامت و آسودگی در
دیرهای خودشان خواهند بود و این چیزی است که با چشم خود در شهرهای بیکه فتح
نمودند در مصر و شام ملاحظه نموده ایم

سر جیوس در فکر فرو رفته سکوت عمیقی بروی طاری شد فلورندا گفت (اینها
بجای خود تو برای چه مهمی بدینجا آمدی)

سلیمان گفت (خواجه محترم من بدر بزرگوارت مرا بفرمود که آمده از حال
تو کسب اطلاع نمایم و چنانچه مهل رفتن بسوی او داشته باشی در خدمت تو حرکت کنم
فلورندا از بحرف قبیش بشکفت و گفت (از راهها چگونه میشود امنیت حاصل نمود)
گفت (هیچ زحمت و مانعی برای ما نخواهد بود از مردمان روستا و قرا که بمنازحتی
نخواهد رسید ملک هم اکنون در مشغله مهم لشکر کشی و تدارکات جنگی و مصیبت
خود گرفتار است)

پس فلورندا مثل اینکه مشورت میکنند و راهی میبخواند و روی بجای سر جیوس
کرده نگاهی باتأمل بنمود رئیس گفت (ای دخترک من اگر چاره جز از رفتن نداری
چه ضرر دارد اینک بهترین فرصت و موقعی است برای تو من هم از خداوند تعالی
در خواست میکنم که تورا بسلامت و خوشی بمقصد رساند)

فلورندا برخاست نزد خاله رفته مراتب را بوی حکایت نمود و در باب رفتن استشاره
نمود خاله رأی در رفتن با سلیمان داد پس فوراً رخت سفر بر بسته
تدارکات حرکت خود را حاضر نموده فردای آن روز از سر جیوس
و سایر مستخدمین دیرو داغ کرده در معیت سلیمان بیرون آمدند و اچپلا و شانتپلا هم
همچنان در معیت او میرفتند فلورندا از سلیمان خواهش نمود که چون راه آنها فرقی
نخواهد کرد پس از طرف استیجه سفر کند *

هیئت مسافری روانه شدند و هیچ چیز در راه آنها را مانع و مزاحم نبود حتی
ابر یابارانی هم واقع نشد دامن صحرا سر تا سر چون جامه نیک بخنان سبز و خرم و

در خقان جنگلی از هر طرف چون زاهدان دست دعا بسوی آسمان بر داشته و سوسن
 زبان بامین بر کشوده و چنار کف حاجت بر کشاده در آن صحرای میتوان نشان سیر
 میکردند و میرفتند تا اینکه روزی سلیمان از دور سواد شهر استجه را فلورندا نمود
 فلورندا قلبش بطمیدن در آمد و اندامش را ضعف و سستی بگرفت بر موقع مرتفعی
 بر آمد آثار و عمارات شهر را تماشا میکرد چشمت فلورندا بر بنای کنیسه بیفتاد فوراً
 کرنش نموده برکت خواست و همواره در قلب خود متذکر حال الفونس بود و ناچار
 شد که از سلیمان پرسش نماید پس گفت (وقتی که رودريك يك اردوئی شهری
 مثل استجه مامور نماید در کجا و بچه وضع منزل خواهند کرد) *

گفت (کجا میبکرم میخواهی جای الفونس را معلوم کنی) *

فلورندا تعجب کرده گفت (آری تو از کجا دانی) *

گفت (حالا يك دوسه ماهی است دانسته و ملتفت شدهام یعنی وقتی که از این شهر
 عبور کردم و قشون امیر الفونس در اینجا اقامت داشت در همین قلعه که کنار جسر
 است و اگر مهمل داشته باشی میشود الان تحصیل خبری نمایم) *

فلورندا با يك زبانی که نمیدانست چه میگوید گفت (خدا تو را خیر دهد بروو يك
 خبری برای من بیاور) *

سلیمان مثل برق لامع برفت فلورندا و خاله و دیگران هم پیساده شدند و بانهظار بماندند
 و آن بچاره همه را در باطن خود بخود وعده ملاقات دیدار الفونس میداد و منتظر
 بود که الان خبر صریحی برای او خواهد آورد و همینکه تصور ملاقات الفونس
 را میکرد خون در عروقش بجوش می آمد و قلبش مضطرب میشد و همواره بخاطر
 می آورد آخرین ملاقات و آخرین روزی که الفونس را در قصر دیده بود و شمایل
 او را با آن قبای ارغوانی و بالاپوش زمستانه پوستی و صورت نظامی که از کلبه
 بر کشته بود بنظر می آورد و رفتن او را بعجله

بعد از شنیدن بانك ناقوس گویا معاینه می دید و هر دقیقه حالش بيك اضطرابی دیگر

- مضطرب میشد ولی چندان خیالات پریشانش را طولی نکشید که سلیمان را دید بر
- میگردد ولی تنها و همانطور آمد تا نزدیک فلورنذا رسید و شرم او را ملغی بود
- که چیزی از وی سؤال کند و پیش از اینکه برسد و خودش بگوید
- او پرسش کرده باشد همینکه نزدیک رسید گفت * احدی را در قلعه
- پیدا نکردم *

گفت (شاید هیچ در اینجا فرود نیامده بودند)

گفت (چنین نیست که من خود آنها را در این قلعه بدیدم و اینک هم از بعضی قراولان قلعه پرسیدم گفتند چند روز قبل فرمانی از ملک بوی رسیده است که بجانب وادی البته حرکت کرده با قشون او پیوند دو در مقابله با اعراب حاضر باشد *

فلورنذا را حال دیگر کون شد و در خود فرو رفت ولی خود داری نموده در برابر ان مرد و جنات خود را تغییر نداد ولی این اندیشه تمام خیالات او را پریشان و در هم داشت که اینک در موقع مقابلی دو قشون روزگاری خواهد شد و کار بجا خواهد کشید پدرش در قشون عرب از یکطرف و محبوبش در قشون اسپانی از طرف دیگر بهر يك شکست و چشم زخمی وارد آید بر او وارد شده و شاید که سلیمان ذهنش از تصورات فلورنذا دور بود و از کجا این خیال که در خاطر او که داشت قیاس نمی کرد پس گفت

(تصور میکنم اگر قدری زود تر برویم امیر الفونس را در راه ملاقات نمایم زیرا که آنها دو سه روزی پیش نیست که حرکت کرده اند و اگر هم در راه ملاقات نکنیم البته در وادی البته که خواهیم رسید او هم اینجا خواهد بود انوقت ممکن است که من از اینجا به تو تصور میکنی از او استفهام کرده خبری بیارم) *

فلورنذا قدری قلبش آرام گرفت و فوراً اشاره ب حرکت و رفتن نمود مرکب حاضر آوردند و براه روانه شدند تا اینکه آثار استیجه از برابر چشم آنها پوشیده شد و از هر سنجیل

گذشته بطرف جنوب روانه شدند و بر تا کستانها و مزارع میگذشتند و
 هر قدر بوادی آهسته نزدیک تر می شدند سکنه و آبادانی کمتر

می شد *

روز دیگر در اثناء راه که میرفتند ناگاه جماعتی بر خوردند که هر يك با نهایت
 عجله میرفتند مثل اینکه از دشمنی فرار میکنند فلورندا یقین کرد که باردوی
 اعراب نزدیک شده یا اینکه آنان ازین طرف حرکت میکنند روی سلیمان کرد دید
 که او بجانب افق نظاره میکند که گویا چیز غیر مترقبه دیده است نگاه کرد کرد و
 غباری دید که از دور نمایان است و مسلم داشت که لشکر عرب است سلیمان گفت
 (همچو تصور میکنم که این کرد و غبار آثار حرکت لشکر عرب است و باید بما
 نزدیک شده باشند) *

گفت (تصور میکنم سپاه اعراب باشد زیرا که حرکت آنها از شمال بجنوب است)
 و روی بیکی از پیاده های زارعین کرده پرسید که چه خبر است و آنها بکجا میگریزند
 گفت مگر نمی بینی لشکر ملك را که میرسند اگر بما بچاره ها تلاقی کنند صد هزار
 صدمه و اذیت میرسانند و از هر جای که بگذرند هیچ چیز زراعت و بوستان و دوخت
 و آبادی ابقا نمیکنند و اگر همان چاپیدن و خوردن اکتفا نمایند کار سهل است ما
 بچاره هارا هم صدمه میرسانند (این حرفها را میزد و میگریخت و میترسید که
 مبادا آنها خود از حزب ملك باشند و او را آزادی رسانند) *

فلورندا که این سخنان می شنید بر احوال ان بچاره ها متاسف میشد و میل داشت
 بفهمد که آیا رودريك خود بنفسه با این لشکر خواهد بود یا نه از سلیمان پرسید (آیا تصور
 میکنی ملك خودش هم شخصاً با این اردو باشد)

گفت (آری همچو تصور میکنم)

فلورندا که این بشنید پشتش بلرزه در آمد و خطر را نزدیک دید سلیمان که نگاه
 بسوی او کرد از وجنات احوال خیالات قلبش را ملتفت شد اضطراب او را که دید

گفت * ای خاتون از چه بیم داری تو بهر حال در امان خواهی بود •
 و اگر خواسته باشی اینک در جائی پنهان میشویم تا این قشون آمده عبور
 نمایند * این بگفت و بسوی تلی که خرابه بر بالای آن بود
 روان گشت که از راه و معبر اردوی رودریک دور و محفوظ بود *
 در آن خرابه داخل شدند فلورندا گفت بهتر آنست که من و خاله تبدیل لباس نموده
 بجامه مردان در آئیم تا بکلی از هر کان بدی دور باشیم فوراً جامه خود را تبدیل نموده
 لباس مردان در پوشید و در همان خرابه در پشت دیواری شکسته پنهان شدند فلورندا
 بسیار میل داشت که عبور اردوی رودریک را تماشا کند خود را در کوشه کشید
 از شکاف دیواری ملاحظه حرکت اردو را مینمود کرد و غبار رفته رفته
 نزدیک می شد تا اینکه از میان گرد علمهای قشون اسپانی نمودار شد و لشکر
 فوج فوج آمده میگذشتند و سواران دسته دسته با سلاحی تمام و لباسهای رنگارنگ
 بگذشتند دسته دیگر از افواج پیاده و سواران مخصوص نمودار شدند با لباسهای
 مزین و اسلحه مرصع و موکبی با حشمت و جلال در میان آنان نمودار بود که از
 بسیاری جواهرات گرانبه در روشنائی آفتاب برق و تلؤا داشت فلورندا دانست
 که باید موکب رودریک باشد خودداری نتوانست اضطراب و وحشت عواطف
 او را فرا گرفت وزانوهایش سست شده پشتش بلرزه در آمد فوراً خود را
 پیاد آورده که او را از چنک غلبه او نجات بخشید و قدری بر قوت قلبش بیفزود
 و خاطرش را بصدای بانك چاوشان و آواز طبل پیادگان و شبهه اسبان و هنگامه اردو
 مشغول داشت تا هر يك از طبقات نظام آمده بگذشتند و موکب ملك نمایان گشت و
 رودریک پیدا شد بر تختی شبیه هودج که بر دو قاطر بسته بودند و چتری از
 دیباج بالای سر او نگاه داشته که ریشه های آن از مفتول و کلابتون و با جواهر
 الوان زینت شده و صلیبی مرصع هم بر یکی از ستونهای هودج بسته بودند
 و رودریک تاجی بر سر گذاشته که لثالی الوانش چشم را خیره می ساخت و ردای

زنبقتی که تمام اطراف او زردوزی شده و باجوهر کرانهها سرصع کرده اند بردوش
نگرفته و نشستنش چون نشستن ملوک با اقتدار بر تخت سلطنتی خود جلوس نموده و
همی دست بریش می کشید و گاهی براست و گاهی بچپ با کبریا و جلالی هرچه تمامتر
ملاحظه مینمود و از کثرت جنود و عده لشکریان خود در نفس خویش تکبری مینمود
خلفه مارتین هم در يك جانب تخت نشسته ملاک باوی صحبت میداشت و بادست باینطرف
و انطرف اشاره میکرد *

دیگر از حال فلورندا میپرسید بعد از آنکه چشمش بصورت رودر يك بیفتاد سلیمان که
پهلوی او ایستاده بود همینکه نگاه فلورندا کرد دید که رنگ از صورتش پریده و آن گونه
چون برک کل چنان پژمرده و افسردگی گرفته که گفتی لب یرقان بر وی عارض
گشته پس برای اینکه او را مشغول و از خیال خود منحرف دارد گفت (ای خان
من چه تصور مفرمائی از حالت این سپاه *

گفت (چه بگویم اینها که جمعیتی هستند ... مگر قشون عرب از آنها بیشتر باشند)
گفت (عده قشون اعراب زیاده از خمس این سپاه نیست در صورتیکه باز هم بر
این لشکر افزوده خواهد شد و اردوی امیر الفونس هم بدینها خواهد پیوست *
گفت پس از ینقرار لشکریان عرب دچار ضعف و خطر خواهند

شد *

گفت (اگر آنها ضعیفی در خود می دیدند داخل اینمملکت نمیشدند ضعف و قوت
بسته بکثرت و عده نیست موقوف بهمت و شجاعت — عده قشون عرب که اینک
در این مملکت هستند زیاده از دوازده هزار نیست و معینا هیچکس نتوانسته آنها را
ممانعت نماید و سر راه بر ایشان بگیرد)

پس فلورندا حرف او را بریده گفت (اما آنها هیچوقت با همچو اردویی برابر
نشده اند) گفت (درست مفرمائی ولی آن شجاعت و اتحاد و صبر و استقامت
که من در آنها دیدم باز هیچ چیز بر اینها بیم ندارم و بهر جهة فتح و ظفر با خداوند

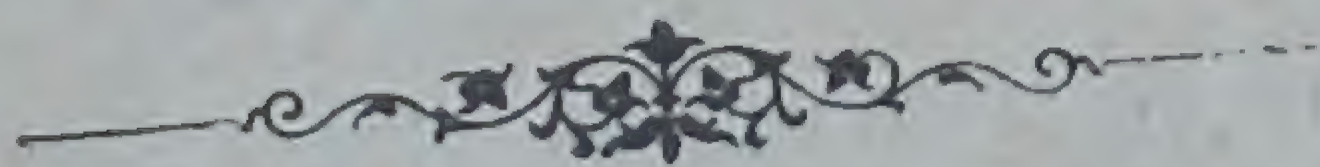
است هر طرف که خواسته باشد عطا خواهد فرمود (و در انهای این صحبت
بقیه حبش نیز آمدند بگذشتند و آنها تا آخر روز را در آن خرابه بماندند پس سلیمان
بنهایی بیرون رفت تا از محل اردوی اعراب پرسش و کسب اطلاعی نماید و بزودی
برگشته خبر آورد که در وادی لبته اردو زده اند نزدیکی شهر (شری)
پرسید که از اردوی الفونس چیزی نفهمیدی گفت * آنها هم در
همین نزدیکی هستند *

گفت (پس الان تکلیف ما چیست و چه باید بکنیم)
گفت * اگر خواسته باشی نزد پدرت بروی هم اینک تو را بدانجا
خواهم رسانید *

فلورندا با خود اندیشه نمود که چگونه قبل از آنکه بدیدار محبوب خویش
برسد میتواند با اردوی اعراب برود و پیش از آنکه خاطرش از جهة الفونس
بیاساید و قراری در باب کار خود با او بدهد با اینکار اقدام نماید در این
خیال فرو رفته ساکت بماند سلیمان ملتفت شد که چه اندیشه مینماید پس با
وی گفت * همچو می فهمم که تو پیش از اقدام بهر امری میخواهی از امیر
الفونس کسب اطلاعی کرده باشی *

گفت (بلی)

گفت * يك تآكستانی از تآكستانهای شری رامی شناسیم که متعلق است بیکی از دهاقین
این شهر و در آن تآكستان بنائی است که بر تمام اطراف خودش و بر تمام
اردوهای دو طرف مشرف است بهتر آنست که تو با خاله و دو نفر مستخدم خویش
در انجا توقف نمائید تا من رفته از اردوی امیر الفونس خبری بیاورم و ضمناً
از پدرت هم کسب تکلیفی نمایم



— §* — فصل هفتاد و چهارم — §* —

— §* (نامه اوباس) §* —

فلورندا رای سلیمان را تحسین کرد و از وی اظهار رضا پت و امتنان نمود و همگی براه افتادند تا رسیدند بشهر شری و تا کستانهای اطراف آن که تا کستان آن شیخ که سلیمان گفته بود نمودار شد و این همان شیخ پدر پطرس است که پیش از این قصه او گفته شد داخل تا کستان او شده هر چه رفتند احدی بر ملاقات نکردند سلیمان تعجب کرد زیرا که هر وقت از اینجا گذشته بود اولاد و احفاد شیخ و نوه و نتایج او را در باغ متفرق میدید که یا مشغول کارها بودند یا بازی میکردند با خود خیال کرد که البته باید عات مهمی در کار باشد و همچنین میرفتند تا رسیدند بسایبان باغبانی (چپر) که در یک گوشه تا کستان بود ناگه آوازی شنیدند که میگفت بر کردید مثل عدای بوستان بانها که همیشه در بوستانها فریاد میکنند ولی سلیمان اعتنائی نکرد میرفت تا رسید بسایبان دید که شیخ با تمام اولاد و احفادش مثل مرغی که جوجهای خود را زیر بال کشیده باشد همه را دور خود جمع کرده و در گوشه پنهان شده است همچنینک آنها را دیدند بجانب سایبان می آیند پطرس بیرون دوید گفت کیستی و چه میخواهید همچنینک نزدیک شد سلیمان را بشناخت و گفت مرحبا بتو ای سلیمان کجا بوده در این حال شیخ که از درون چپر اسم او را بشنید بر جسته بیرون آمد و همگی اهل آن خانواده بواسطه آنسی که با سلیمان داشته و همیشه با او معاملات کرده شرابها فروخته و لوازم دیگر خریده بودند از شنیدن اسم اثری در دلهایشان بهم رسید و از دیدن او آن اضطراب و پریشانی که بهم رسانیده بودند بر طرف شد — اهل روستا و دهاقین هر قدر هم در مراتب ذکاوت و هوشمندی ارتقا جویند باز اعتقادشان بر ترجیح و تفضیل اهل شهر است — و همچنینک سلیمان را بجای آوردند باین صافی عقیدت انها را آسوده خاطر داشت — سلیمان که اینگونه مهر و محبت از آنها ملاحظه کرد پیش آمده

بشېخ سلام داد و از وی سبب انزوا و پنهان شدن در گوشه چپر را باز پرسید
در صورتیکه بایستی کسی مواظبت تا کستان باشد بشېخ گفت (مگر تو نمیدانی که چه
روزگار ما وارد شده است)

*

گفت تصور میکنم قصه قتون عرب را بگوئی)

*

گفت (آری و نمیدانم در این صورت چه خواهد شد روزگار ما دیروز هم لشکر
ملك را دیدم که میرفتند و در برابر آنها اردو زدند و چیزی نخواهد گذشت که جنگ
در خواهد گرفت و ما بچاره ها از يك طرف اطفال كوچك داریم که نمیتوانیم فرار
کنیم از طرف دیگر زندگانی و مزارع خود را چه بکنیم) این کلمات را بگفت و صدایش
همی مبلرزید و مبهکرفت و محبت او نسبت باولاد و عیالش از وجنات احوالش نمودار
بود که بر آنها بیم دارد و بر سلامت حالشان نگران است

سلیمان تبسمی کرده گفت (ای غم من هیچطور اندیشه بمخاطر راه مده من حاضرم
که بهر جهة حساب تو و اولاد ترا کفالت کنم و از هر آفتی محفوظ دارم --
و اینك بعضی ها از اهل بیت من با من هستند که آنها را بکروی سلامت شما
نزد شما میگذارم و اگر جائی برای آنها داشته باشید امشب پیش شما خواهند بود
گفت (قدمشان را بر دیده میگذارم . . .) و بسوی

انبار شراب اشاره کرد که بر بالای تپه ساخته شده بود و گفت در همین مکان ممکن
است آسایش نمایند پس خود و اولادش دویده جلو اسبهای فلورندا و
همراهانش را گرفته آنها را بجانب انبار بردند و جمعی دیگر دویده انبار را پاکیزه
کرده جاروب کشیدند و فلورندا از نردبان بالا رفته بر سطح بام انبار بر آمد و همچنان
بالباس مردان میزیست خاله و اجپلا و شانتیلا و سلیمان هم بالا رفتند و اولاد بشېخ
همچنان در پائین مانده منتظر رجوع خدمات بودند پس سلیمان پائین آمده مبلغی پول
بأنها داده که بعضی ضروریات از ما بگول و مشروب برای آنها بیاورند و بیش از آنچه
لازم بود بآنرا بذل نمود اولاد بشېخ از مشاهده احوال مبرور شده خیالات چند دقیقه

پیش خود را فراموش نمودند *
 اما فلورندا همچنینکه بالای آن انبار مرتفع بر شد اطراف و جوانب خود را تماشا میکرد
 در زیر دست آن تا کستان و طرف شرقی انجا سیلابی بود وسیع که در منتهای نظر
 بواسطه رودخانه بیابان قطع شده بود و بر سواحل رودخانه اشجار و باغستانهای بسیار
 دیده می شد و بر جانب راست رودخانه خیمه بسیاری مشاهده می گشت که هرگز مثل
 آن ندیده بود و در وسط آن خیمها سراپرده بزرگی قرمز رنگ بر افراشته بودند و در
 جلو آن علم بزرگی نصب نموده و در جلو خیمهای دیگر علمهای کوچک گذاشته
 بودند و قدری دورتر از آن خیمها چادرهای دیگر ملاحظه میشد که چهارپایان و شتران
 بسیار در انجا میچریدند و معلوم میکرد که این اردو باید از اعراب باشد و بوی
 پدر خویش را از نسیم آن جهة استشمام مینمود در این اثنا سلیمان از صحبت با اولاد
 شیخ فراغت یافته به بالا بر آمد فلورندا از او پرسید که آیا همین است اردوی اعراب
 گفت بلی ای خاتون من و همان خیمه بزرگی که در میان اردو ملاحظه مینمائی
 خیمه طسارق بن زیاد سردار جیش عرب است و حضرت کنت ژواین پدر تو نیز

در همان خیمه است *

فلورندا پرسید که (آن خیمها ئیکه از دور مشاهده میشود چیست) *
 گفت (انها سراپرده های مخصوص بزنها و اهل و عیال و چاریان و متعلقات
 اعراب است زیرا که اعراب را عادت بر این است که هرگاه بحرب بروند اهل و عیال
 خود را در معیت خود ببرند و محل آنها را در عقب اردوی خود قرار میدهند
 که اگر در جنگ سست و ناتوان شدند و خواستند فرار کنند زنها آنها را شت و ملامت
 کرده بجهت ترغیب و تحریص مینمایند *

پس چشمش بجانب یسار آن بیابان افتاده در انطرف هم خیمه بسیاری ملاحظه نمود
 و از وجنات و ترتیب آنها دانست که اردوی اسپانی باید باشد و البتة سراپرده رودریک
 و الفونس هم در انجا خواهد بود . و سراپرده رودریک بواسطه بیرقها و

علمها و جمعیتی که در اطراف و جلو آن بودند شناخته میشد ولی بواسطه بعد مسافت
بدرستی تمیز نمی داد و همینطور خیمه الفونس را نتوانست معلوم نماید زیرا که خیمه‌های
سران سپاه و سرهنگان لشکر بسیار بود و بمناسبت شباهت آنها بیکدیگر متمایز نبود
پس اشارت بخیمه رودریک کرده گفت * آیا این خیمه از آن ملک نیست *
گفت (بلی) . . . ولی گویا تو را مقصود شناختن خیمه امیر الفونس

است و انرا هم از دور نمیشود شناخت جز اینکه از نزدیک رفته معلوم نمایم و من
خود همین نیت را داشته‌ام که چون پدر تو حق بسیار بر من دارد این زحمت را در
راه تو قبول کرده بروم از حالت امیر بمحصل اطلاعات نمایم *

فلورنسا از اظهار محبت او خوشنود گردیده گفت (چه وقت برای این تحقیق
خواهی رفت) گفت (الان) . . . همینقدر که ما محتاج ما حاضر شود و
ترتیب زندگانی فراهم آید تو را در معیت خاله و این دو جوان گذاشته خود برای
کسب خبری خواهم رفت (*)

گفت (و چه وقت مراجعت خواهی نمود) (*)

گفت (اما بر کشتن اختیار با خودم نیست و نمیتوانم معین کنم و بی نهایت سعی
و جهد را خواهم نمود که هر چه زود تر مراجعت نمایم) پس بعد از آنکه احتیاجات
و ضروریات لازمه حاضر شد و سلیمان از بجهت آسوده خاطر کشت از بام انبار
شراب پائین آمده آنها را وداع کرده روان شد در حالی که آفتاب هم
بغروب نزدیک بود *

سلیمان بواسطه شدت رابطه و معاشرت با اهالی اسپانی علاوه لغت قوط زبان آنها را
میدانست و همچنین زبان عربی و بربری را هم خوب میدانست و بخوبی تکلم میکرد
بخصوص لغت اسپانی و قوط را که هر کس می شنید نمی توانست تشخیص دهد که
از اهل آن زبان نباشد — و البته خوانندگان این صحیفه می دانند که این سلیمان
همان مردیست که در الشب در مجمع سری یهود در استیجه وارد شد و الفونس

هم در انجا بود و آنها را بقصد و نیت ژولین از مساعادت اصراب اطلاع داد .

سلیمان که از کار طعام و شراب فراغت یافت دوباره از همان راهی که آمده بود بجانب اردوی اسپانی روانه شد و از پشت سر اردو همی رفت تا کسی کان نبرد که از آنجا میاید و از هر سوی رفت و آمد میکرد و جستجوی خیمه الفونس رامینمود و هیچ اثری از وی مشاهده نکرد مثل اینکه گویا در آن اردو نمی باشد مدتی در تفحص و جستجو بود و نجات عاقبت مجبور شده از بعضی سؤال نمود یکی از سرهنگان اردوی اسپانی او را دلالت کرد و نشانی داد که معسکر امیر الفونس پشت سر اردوی رودریک واقع است پس با خود اندیشه کرده که اول باید یعقوب را پیدا کند و او را ملاقات نماید که تمام مطالب و اطلاعات پیش او خواهد بود... آفتاب غروب کرد و هوا شروع بتاریکی نمود سلیمان باخود گفت که بهتر آن است از وسط اردوی رودریک عبور کرده خود را بمعسکر الفونس برساند قدم گذاشته از میان اردو و خیمهها میرفت و هیچکس ملفت او نبود زیرا که تمام اردو بکان بکان مشغول تخطیفات اسلحه و ترتیبات تدارک جنگ فردا بودند و همچنان میرفت تا بخیمة الفونس رسید جمعی از مستخدمین و مستحفظین را در اطراف سرا پرده الفونس بدید و هرچه تفرس نمود از یعقوب اثری نیافت دانست که یعقوب باید در داخل خیمه باشد از پشت خیمه و طبله چادر تخریج نمود و بطور مخصوص سرفه کرده فوراً از داخل خیمه همانطور صدای یعقوب را شنید و همانطور راه میرفت و منتظر بود طولی نگذشته که صدای سرفه یعقوب بر خواست بر گشته او را ملاقات نمود و باین مخصوص خود بکدبکر را سلام داده تحیت گفتند پس سلیمان گفت (همچنان اردوی شما را در اینجا می بینم مگر نتوانستید او را راضی نمائید) یعقوب گفت (نزدیک بود او را راضی نمایم اگر او باس و مکتوب او گذاشته بود)

گفت (کدام او باس و چه میگوید)

گفت (خلیفه اعظم او باس عموی الفونس)

گفت (مگر همین او باس نیست که نهایت امید و انتظار ما در نجات ازین دواب
بوجود او بود)

گفت (آری همان است و الفونس برادر زاده اوست که چند هفته قبل در این مجلس
شبهانه صحبت تفصیلات خودم را با او بنما و اهل مجلس گفتم و تابوت و پول را با او نمودیم
که از مساعدت ما مطمئن باشد)

گفت (باوجود آن اتحادی که از الفونس نسبت بمادیده میشد پس چه شده
که حالا اینطور تغییر خیال داده باشد)

بعقوب گفت (از آن مجلس که بیرون آمدم همراه ما میل و آرزوی او بر پیشرفت
خیال ما بود و مخصوص باو فهمانیدم که اعراب اگر این مملکت را مسخر نمایند آنچه
متعلق باوست برای خودش باقی خواهند گذاشت و سلطنت را هم باو خواهند داد
و اگر بر رودریک غالب آیند در حقیقت این غلبه از اوست و بر خلاف اسرار
اعراب مغلوب شوند و رودریک بر سلطنت خود پایدار بماند تمام مصیبتها بر او و بر
عمش و بر سایر اهلیتتش وارد خواهد شد و باو فهمانیدم که سقوط و اضمحلال
رودریک موقوف بر این است که اردوی خود را بر داشته بار دوی اعراب ملحق
شود و او هم برای من راضی شد و قبول نمود)

سلیمان گفت (پس بعد از آن چه شد)

بعقوب دست در بغل کرده صفحه مشمی که در آن ایام رسم بود بران مینوشتند بیرون
آورد و بسلیمان داد و گفت (در حالی که من نهایت اطمینان را بتربیات
خودمان داشتم این مکتوب از او باس رسید)

سلیمان مکتوب را بگرفت و در آن نظر کرده نتوانست بواسطه تاریکی قرائت نماید
بعقوب گفت (لازم نیست خود را برای خواندن آن زحمت دهی من از بسکه

مکرر خوانده ام حرف بحرف در سینه من ضبط شده و از بس نسبت باوباس متغیر
 کردیده ایم کلمات او را يك يك ضبط کرده ام و همین است مضمون آن که برای تو

میکویم)

از جانب خلیفه اعظم اوباس بفرزند عزیز الفونس

بنام پدر و پسر و روح القدس

اما بعد از سوء رفتار فرزند ما ژولین از معیت اوبالشکر اعراب و مقابلی بارودریك
 مطلع شدم و تصور میکنم که او مرتکب این حرکت شده باشد مگر بواسطه تلاقی
 از رفتار بادخترش و یقین کردم وقتی که تو هم ازین مطلب مطلع شوی البته بهمین مناسبت
 خوشحال خواهی شد و اندیشه کردم که مبادا ضعف بشری و تصورات واهی تو را هم
 مثل آن فرزند ما کمراه نماید و تو هم در تخریب و بر انداختن این دولت باو
 موافقت نموده دریك روز اساسی را که از سالبان دراز پدران تو زحمت بنای آنرا
 کشیده اند براندازید و روزگار را بر خود و بر دیگران تاریک و ضایع گذارید ای
 فرزند من البته اگر همچو خیالی در محله تو خطور کرده باشد از سر بیرون کن
 و بدان که از تسوہلات شیطانی و تصورات جوانی است البته باملاک قوط پکانه باش تا از
 مملکت قوط دفاع توانی ککرد — دشمنی شخصی که فیما بین ما بارودریك موجود
 است خارج است ازین موضوع و البته بعد از محاربه و فراغ از هجوم بیگانگان خود
 با او جنك خواهیم کرد — امید دارم که باین نصیحت پدرانۀ من ککوش داده
 حرف دیگران را بر خلاف این معنی قبول نمائی و السلام)

سلیمان، که مضمون مکتوب را شنید خود داری نتوانست و گفت (قسم بخدا که
 این حرف حرف مرد دانشمندی است . . . و لکن اگر اینطور بشود ضربت آن
 برما بچاره های یهود وارد خواهد شد بخصوص اگر رودریك غالب آید و از بعضی
 اسیران تحقیقات نمایند و بحسبیت سری و تدبیرات ما بر خلاف اولتفت شود — و
 این است که باوجود شجاعت و قدرت اعراب من بر قلت جمعیت آنان هراسانم —

اگر الفونس بطرف آنها نرود البته غلبه بارودريك خواهد بود و نعوذ بالله از آنوقت
که باید کفن آورد و جامه نیلی در بر کرد)

بعقوب گفت (مرا نیز عقیده همین است و نهایت جد و جهد را در انحراف میل
او بسوی اعراب نمودم و ای سلیمان تو خود آگاهی که ناچسب اندازه رنج بردم و
روزگار خود را در سر این کار گذاشتم و از زمان سلطنت غیطشه الی الان در نجات
و رستگاری این طایفه مظلوم اهتمامات وافیه مبذول داشتم از مال و منصب و عیش
و آسایش خود گذشتم بصورت نصرانیت در آمدم و بهیئت خدام درزی مستخدمین
زیست کردم — و سالبان دراز بر این منوال گذرانیدم تا صبح فرج و اقبال
بدیدم و شاهد مقصود گوشه ابروئی نمود که ناگاه اوباس که خودش اول محرك و اول
مساعد برای پیشرفت مهم ما بود مانی بزرك و عاقی عظیم کردید و گارادچار
اشکالی سخت نمود)

سلیمان گفت (این بیت اوباس را نمیتوان مذمت نمود و اعتراض کرد زیرا که
نظرش بجانب عدل و انصاف است و مقصودش حفظ مملکت است از مداخله
اجانب و نمیخواهد که وطن و انصای وطن و دین و آئین خود را بدست بیگانگان
تسلیم نماید — ولی ما هم باید چاره کار خود را کنیم و در اخراج مملکت از دست
قوط سعی نمائیم زیرا که مسلمانان بهر جهة برای ما بهترند از آنان و آنچه از رفتار
ایشان نسبت بیهود و نصارا در مصر و شام ملاحظه کرده ایم کمال آزادی بلل مختلفه
خواهند داد که جزیه قلبی داده باعمال مذهبی خود مشغول باشند و گذشته ازین
معنی ملت یهود نزدیک ترین طوایفند با اعراب نسبتاً هر دو از يك پدرند و از نسل ابرهیم
و باما بنوع مودت رفتار مینمایند پس چاره نیست که ما آنها را بتسخیر این مملکت نصرت
نمائیم و مصلحت خود را از دست نداده گوش بحرف اوباس یا الهاس نمائیم) بعقوب
گفت (این همان مقصودی است که ما را بسوی خود میکشد و ما هم هیچ راهی
بسوی او نداریم جز اینکه الفونس را بجانب اردوی اعراب جلب نمائیم تا نقصانی

بر سپاہ رودریک وارد شود و بر عزیمت او ضعفی تاری کرد و بر تو پوشیده نباشد که تمام بزرگان و سران این لشکر که در مدیت رودریک هستند همگی از مساعدت او کراحت دارند و شک ندارم که اگر به بینند پسر غبطشه بجانب اردوی اعراب مایل نموده همگی با او همراهی خواهند کرد یا اقلاً از موافقت با رودریک مخالفت ورزیده جنگ را ترک خواهند نمود) این جمله را میبگفت و با انگشتان ریش خود را میخارید که همچنان آلوده بچرک و کثافات بود بعد از آن ساکت شد و سلیمان هم ساکت ماند باز یعقوب گفت (مختصر این است که اگر بتوانیم الفونس و اردوی اعراب بکشایم تمام زحمات و امیدواری ما بر باد فنا خواهد رفت و باید چشم از راحت آسبیده خود ببوشیم)

سلیمان گفت (صحیح است . . . ولی چه چاره میتوان کرد موقعی نیست که بتوان با تفاق مال کاری از پیش برد و الفونس یا اوباس را بر شوه نظمیع نمود یا اینکه از نزدیکان ایشان کسی که قدره و تسلط بر آنها داشته باشد او را بر شوه و پول فریب داد و تو خود از کار آنها واقف تری - چه بخیال تو میرسد در این باب این بگفت و تبسمی کرد

یعقوب گفت ❖ این معترضات را وا گذار . . . اینک چه وقت مطالبه است که کار از روی جد و همت باید از پیش برود ❖

سلیمان گفت ❖ شروع بچنگ را چه وقت خبر کرده اند ❖

گفت ❖ همچو شنیدم که فردا باید جنگ را آماده باشند ❖

سلیمان مبهوت شده گفت ❖ فردا . . . عجیباً که دیگر نه وقت داریم و نه فرصت

آیا میشود کاری کرد که يك روز یا دو روز کار جنگ را عقب انداخت ❖

گفت ❖ گمان نمیکنم - چه فایده از تأخیر این دو روزه خواهد بود ❖

گفت ❖ برای اینکه يك خیالی کرده ام شاید از آن راه بتوان بمقصود رسید ❖

گفت ❖ از چه راهی ❖

گفت (حالا نمیکویم تو نگری بکن که بشود تاخیری در جنگ داد)
 گفت (کان نمیکنم اینکار بشود زیرا که رودریک بنا بر مصلحت و صوابدید او باس
 در هجوم و حمله بر اعراب تعجیل دارد که مبادا برای آنها مددی برسد)
 سلیمان کلام او را قطع نموده گفت (سبحان الله چه میگوید او باس چطور این مرد
 بکلی تقلب شده است)

بعقوب گفت ﴿ حالا باید فکر چاره کرد و این حرفها را کنار گذاشت آخر تو هم
 بعقل خود رجوع کن و تدبیری بخاطر بیاور که وقتت نمیکذرد و کار از دست
 میرود ﴾

گفت (من الان میروم و فردا پیش تو خواهم آمد و تدبیری در کار خواهم نمود
 تو هم حتی الامکان سعی کن که شاید بتوانی کار جنگ را بتأخیر اندازی دیگر خدا
 حافظ) این بگفت و از همان راهی که آمده بود برگشت و بعقوب همچنان دنبال
 او نگاه میکرد تا از چشم ناپدید شد پس بنخیمه الفونس برگشت و قدری از شب
 گذشته بود

— * ﴿ فصل هفتاد و پنجم ﴾ * —

— * ﴿ جمله ﴾ * —

اما سلیمان از آنجا که روانه شد مستقیماً بجانب اردوی اعراب حرکت کرد و تاریکی
 شب عالم را فرا گرفته بود و همچنان میآمد تا بنخیمه زولین رسید و هیچکس متعرض
 او نشد زیرا که او بتربیات اعراب و رسومات آنها در هنگام شب مسبوق بود و زولین
 هم تازه بنخیمه خود داخل شده که قدری راحت کند و بنخوابگاه خود آرام گیرد
 ولی تراجم خیالات مختلفه از او ضاع گذشته و آینده او را راحت نمیکذاشت
 سلیمان که داخل شد او را دید در بستر خویش نشسته و از اثر خیالات و افکار
 جانکاه دران گرفتگی و پریشانی صرغه چنان محو و مهوت بود که چون در رو شنائی

جوان بچهره او نگاه کرد سویدای خیال رادر جبین او مرسوم و بخط جلی منقوش
و آشکارا دید بخصوص اینکه ورود لشکر اسپانی و عدت و حدت آنها را در روز قبل
دیده و باقلت و استعداد سپاه اسلام که خمس آنها نبودند سنجیده و ترس غلبه قوط
و عاقبتی که از بنکار طاید او و دخترش و کسانش خواهد شد حواس خسته و جهات
سته او را فرو گرفته — و هر قدر تصور این حالت و ورود این مصیبت را مبر کرد
پشتش مبلرزید و دل درش می طپید — که ناگاه صدای سلیمان را شنیده سر بر
داشت سلیمان فوراً رسم ادب بجای آورد ژولین چشمش که بدو افتاد فوراً گفت
کجاست فلورندا

گفت (خیر و سلامت و شاید فردا بتواند خود را بتو برساند یا بعد از فراغ از
جنگ) و قصه او را چنانچه گذشته بود باوی حکایت کرد تا بجائی که اینک در
تاکستان شمع منتظر امرا و نشسته است و در کمال امنیت و اطمینان میباشد
ژولین گفت * پس چه ضرورتی بود که تو در این وقت آمده *

گفت (ضرورتی بسیار مهم که کان نمیکنم از خاطر شریف هم پوشیده باشد)
گفت (ای سلیمان هیچ چیز در خاطر من نیست جز کثرت قشون رودرک و
قات اعراب و همی بر لشکریان اسلام عین السلام که اگر شکسته و منهزم شوند بدیار خود
بر میگردند و برای آنها چندان اهمیتی ندارد و در آنحالت بر من و اهل من چه
خواهد گذشت) *

گفت * این همان است که برای آن بنزد تو آمده ام — و بر خاطر شریف پوشیده
باشد که کار هر قدر سخت و در هم باشد در عین پریشانی اگر براهش بر آیند قابل
اصلاح و ترتیب خواهد بود * و شروع کرد بقصه خویش و آنچه فیما بین او و
مقبوب گذشته و آن خیالاتی که برای الفونس بافته بوده تا رسید باینکه (الان
آمده ام بنزد تو تا چیزی بالفونس بنویسی و او را بسوی خود و تسلیم باردوی عرب
دعوت نمائی و ضمناً از سلامت و ضیاع و متعلقات او تعهد و ضمانت کنی و آنچه توانی

در نامه خود او را بر مخالفت با رودر يك نما سبائی که خود مبدائی ترغیب و تحریض نمائی و بهر وسیله که دانی این رقعہ را بوی برسانی)

زولین که این مطلب را بشنید در اندیشه فرو رفت و بعد از دقیقه سر بر داشته گفت ﴿ تو خود باید حامل این مکتوب باشی و بامدادان بنزد من بازگرد تا نامه را بتو تسلیم کنم ﴾ دست بر سر و چشم خود گذاشته از خیمه بیرون آمد و روی بجانب تاکستان شمش بدو رفت فلورندا هم از شدت انتظار مانند ماهی که بر خاک افتد دلش می‌طپد و هجوم خیالات پهن دشت خاطرش را چون میدان جنگ عرب و قوط فرو گرفته بود شب همه شب هیچ نخفته چشم براه و گوش با خیار سلیمان داشته . آری چگونه بخنبد و چگونه چشمش بخواب گراید که میان او و محبوبش قدمی چند بیش نیست و نمیتواند خود را باو برساند

وعدۀ وصل چون شود نزدیک آتش عشق تیز تر کرد

بسیاری از شب گذشته و آن کوهر وفا و محبت همچنان غریق طلاطم امواج بحر خیال مانده که اگر نسیمی میوزید و یا برکی میخزید کمان میگرد سلیمان است که میرسد و بسا بود که از شدت شوق و اشتیاق تصور میکرد که شاید الفونس هم با او بیاید در حالتی که این تصورات سر تا پای او را گرفته بود صدای پائی شنید که در نزدیکی شراب خانه از روی چوبهای خشك حرکت میکنند از شنیدن این صدا ضربان مبض و طپیدن قلبش شدید تر گشته از جای برخاست و درست گوش داد دید که صدا نزدیک تر میشود آوازی بلند شد دیگر خود داری نتوانست بر جست و در آن تاریکی از بالای شرابخانه نگاه کرد دید سلیمان است اجپلارا صدا میکنند و از دربان بالا آمد فلورندا خود جسته در بروی او بکشد و گفت (کیست از دنبال تو ای سلیمان گفت . (کسی نیست جز خیر و سلامت) ولی آهنگ صدای او نسبت بحال خودش دلالت بر چیزی میکرد فلورندا را اضطراب فرا گرفت و گفت (همچو تصور میکنم که چیزی باشد و تو پوشیده داری . . . بگو بمن . . . چه خبر

است . . .) ازین صداها خاله بیدار شد و دست بر چشمهای خود مالیده بر خواست بنشست و گفت (چه خبری است ای سلیمان آیا امیر الفونس را دیدی و خبری گرفتی)

گفت (ابدأ هیچ او را ندیدم)

فلورندا که این بشنید خاطرش مشوش شد و گفت (مگر او چه شده و کجا بوده گفت (چیزی نشده در همین اردو میباشد)

گفت (پس چگونه تو او را ندیده برکشتی . . . چه شده است . . . واضح تر بگوی . . .) گفت (بجهت اینکه ملاقات او نه برای تو فایده داشت و نه برای من) گفت (چرا)

گفت (او در حالتی است که کوش بحرف احدی جز او باس نمیدهد و او هم میگوید که خودش را در راه رودریک بهلاکت دهد)

فلورندا بمحض شنیدن اینکلامه بدنش سر تعش گردید و خون در عروقش بجوش آمد و دقیقه از بخوردی ساکت بماند بعد بطور استخفاف تبسمی کرده نظر باطمینانی که در قلب خود از الفونس داشت گفت (ولی کمان میکنم بحرف من کوش بدهد . . . اما ندانستم اینحالت او که کوش بحرف کسی ندهد چه ربطی بعالم تو داشت که از ملاقات او کناره کنی)

گفت (اینحالت ربط کلی بزندگانی تو و من و سلامت حضرت کنت ژولین دارد بلکه مربوط است بزندگانی و سلامت تمام اهل بیت غبطه و کسانی که نمیخواهند اسیر ذلت و ظلم رودریک باشند)

گفت (نمی فهمم مقصود تو را ازین کلمات)

سلیمان شروع کرد بیان واقعه و اصل حقیقت تا اینکه گفت (باید بدانی انی خاتون من که بقای تو و پدرت و بقای امیر الفونس شخصاً موقوف بنصرة و غلبه عرب و شکست و اضمحلال رودریک و این مسئله هم منوط است برآی و اراده الفونس که اگر

واگذار رودريك را و ملحق شود باردوی اعراب بااردوی خودش تا چارشکست
بارودريك خواهد بود و جان اینمملکت از شر ظلم او خلاص خواهد شد . دوی چیزی
که ثابت شده است این است که او خود را مقهور و مطیع مبل اوپس داشته و او هم
میخواهد که در نصره رودريك بکوشد و اگر اطاعت این امر را بنماید پناه میبرم
بخداوند از عاقبتی که وبال جان ما بچارها بشود . . .)

فلورندا از شنیدن این قصه و ملاحظه حال الفونس بر خود به بیچید و امر در نظرش
بسیار بزرگ شد ولی باز امید وار بود که سخنش را در برابر الفونس اثری باشد و بران
چه شد که رقعہ بوی بنویسد نهایت مؤثر و شدید اللہجه و آنچه که بتواند از کلمات
بر انکیزنده و عبارات پر از ملامت دروی بکنجانند گفت سلیمان (مبل دارم که
رقعه بالفونس بنویسم آیا همچو همتی داری که قبل از فقدان فرصت باو برسانی)
گفت (البتہ البتہ من خود را برای اینخدمت میدانم که هر چه فرمائی آن کنم)
گفت (پس بگذار تا صبح بدمد بنزد من آی تا رقعہ را بتو بسپارم و باو برسانی
و امید وارم که فایده و اثری نیکو حاصل نماید)

سلیمان در قلب خود مسرتی حاصل کرد و بانتظار صبح بماند فجر هم از افق مشرق
پدیدار شد و خواست که دمی بپاساید و رفع خستگی نماید هنوز چشمش گرم نشده
بود که او از کوس و کرنا از سپاهیان جنگجو برخواست فوراً از جای برجست و لشکر
قوط را ملاحظه نمود که درهم اوفتاده مانند دریائی مواج در حرکت است و از هر
سوی صفوف قتال را منظم میدارند و علمهای اسپانی را بر هر جانب مستحکم
میکنند و موکب رودريك را هم در قلب سپاه با تخت و چتر سلطنت او مرتب مینمایند
اردوی عرب را هم ملاحظه نمود که بکار مدافعه مشغولند از مشاهده این اوضاع
حال سلیمان تغییر کرده دستش از کار بیفتاد و آن روز را روزی بسیار شوم و نحس
بنظر آورد و در دل خود گفت (سبحان الله که وقت بگذشت و فرصت از دست
رفت) و هر قدر که بمعسکر عرب و قوط نگاه میکرد وعده سپاه اسپانی و کثرتشانرا

میدید و نسبت بقلبت سپاه غرب میسنجید هوش از سرش بدر میرفت پس مانند پلنگ خشم آورده از جای برجست و بجانب اعراب روان شد تا از ژولین مکتمویرا که گفته بود برای الفونس بگیرد روان دوان و نفس زنان خود را باردوی عرب رسانید مسلمانان را بدید که صفوف حرب را آراسته کرده و هر يك بجای خود آهنی عمامهای سفیدی بر سر گرفته که آنها را از حرارت اقیاب و ضرب شمشیر دشمنان محافظت نماید و حاملین سلاح و نیزه داران در میان سپاه از هر جانب حرکت میکنند و اما سواران زره در بر و خود آهنین بر سر باصورت هائی پر از خشم و پیشاپیش آنها سوارانی دیگر میروند و علمهائی در دست گرفته اند که آیات قرآنی بران نوشته شده است و هنوز بنجیمها نرسیده بود که بانك تکبیر و تهلیل برخواست و کسی نماید در انان جز اینکه همگی مشغول خواندن فاتحه الکتاب شدند سلیمان که بنظر فراست در چهره انان مینگریست ملاحظه نمود که ابدآ بشره هبچیک حکایت میکنند ازینکه بجه کار مهمی مبادرت مینمایند و آیچه نتیجه ازین معرکه عاید انان بشود سلیمان از مشاهده این حالت رفتن و دیدن ژولین از خاطرش برفت پس از لحظه که پیاد آورد برای چه مقصودی آمده است فوراً روانه شد و از هر طرف از بین صفوف رفت و آمد میکرد و ژولین را نمی جست عاقبت از کسی پرسید که گفتند از دنبال امیر طارق رفته است که لشکر را ترغیب و تحریص بر ثبات نماید هنوز در این حرف بودند که ناگاه ملاحظه نمود دو سوار که زره های سلیمانی در بر و عمامهای زرینی بر سر با صورتهای بر افروخته و جبین عرق کرده نمودار شدند

نگاه کرد دید طارق بن زیاد سردار سپاه عرب است و اگر چه مکرر او را ملاقات کرده بود ولی هیچوقت او را بدان هیبت و مهابت ندیده بود گانه کوهی است آهنین براسی آهنین پیکر و عمامه او قدری بالا رفته و پیشانی عربضی نمایان گشته که در زیر آن پیشانی ابرو های درشت کشیده و چشمهای کشاده که سفیدی آن از شدت زحمت و رفت و آمد سرخی گرفته می درخشید و لب های درشت او را خستگی حرکت خشك کرده و عرق از هر سوی بر چهره و محاسنش سرازیر بود و هیچوجه ملتفت آن نبود که پاك

کنند و اگر چه چشمش بشخص مشخصی نبود ولی گویا بیک نظر تمام سپاه را می دید و آن هبئت اردو را مانند شخصی واحد ملاحظه می نمود بادست چپ لجام مرکب را گرفته و بادست راست قبضه شمشیر را و آستینش بالا رفته و ساعد کتف کونش مانند شاخه پولادی نمایان گشته و عجباً از آن اسب که کمتر از سوارش جالب نظر دقت نبود بلکه طارق بود که می توانست زمام او را نگاهدارد و در زیر ران خود آرام کند عرق از سر و صورت او میریخت و کف های سفید بر آن رنگ سپاهش مانند برفی بود که از زمستان بر قلل کوههای بلند باقی مانده باشد .

سلیمان از دیدن آن بربری هولناک بر خود بلرزید و بیک سوی او جوانی دیگر بدید که از شباهت منظر و نیکوئی چهره شبیه بطارق نبود ولی از آثار شجاعت و بسالت هم از وی کمتر نبود جز این که سنأ کوچکتر و بدناً قوی تر از وی بود سلیمان خود را بکوشه کشید که طارق عبور نماید و برود شاید او بتواند ژولپنرا پیدا کند تنها ملاقات کرده مکتوب معهود را بخواهد پس ناگاه طارق بایستاد و روی بصفوف سپاه که در برابر او ایستاده بودند کرده دست راست که باشمشیر گرفته بود بلند کرد همه فهمیدند که میخواهد چیزی بگوید همگی گوش فرا داشتند طارق لب بسخن گشوده گفت

بعد از حمد خداوند و سپاس بی قیاس از او و ترغیب مسامین بجهاد ای مردم بدانید که مفری برای ما باقی نمانده دریائی شگرف در پشت سر ماست و دشمنی سخت در برابر و جز خداوند و تفضل او و جز همت و تحمل خود هیچ کمک و داد رسی نداریم و بدانید که اینک شما در این سر زمین بچاره ترید از اطفال یتیم بر سفره ایمان دشمن با قدرت و عده سلاح و مهمات خود شما را استقبال نموده است و هیچ پناهی برای شما نمانده جز شمشیر شما و هیچ آذوغه و زندقانی نخواهد داشت جز آنچه از چنگ دشمن بر بانیاید اگر بحمله اول کار او را نسازید و روزی چند بر ضعف شما بگذرد و کاری از پیش نبرد آبروی شما خواهد ریخت و ترس و اندیشه که از شما در دل ها جای گرفته است زایل خواهد شد و بر شما چیره خواهند

گفت پس بر شماست که خذلان این عاقبت و خیم را از خود دور کنید و بستانید باین
طامعی جلدی نمائید و مملکت خرم او را بروی تیره و تاریک سازید که سعادت این
اقبال امروز با شماست و اگر سستی کردید مرگ را بدست خود خریده اید و بدانید که من
شما را بکاری نمی کشانم که خود ازان کریران باشم بلکه شما را بسر زمینی کشانیده ام
که ازان تر متاع آن جانهای ساکنین است و اینک بنفس خود دست آخته و بکار
شروع خواهم نمود و بدانید که اگر برحمت و مشقتی قلیل شکبائی گزینید رفاهت و
لذتی طویل و جزیل در آخر به بینید نه جان شما عزیز تر از من است و نه حظ و
نصیب من بیشتر از شما و البته میدانید که در این مملکت چه و دایمی مر شما را آماده کشته
چه دختران ماه رخسار که با عقد مروارید های شاهوار در قصور عالیه نشسته و مقدم
شما را چشم انتظار براه دوخته و خداوند انها را نصیب شما مقدر فرموده و امیر المؤمنین
ولید بن عبد الملك باطمینان و وثوقی که بمحل جنك جوی و خاطر دین پرور و ثبوت قدم
و رسوخ عزم شما داشته شما را از شجاعان عرب و ابطال قوم اختیار فرموده تا ملوک این
ممالک را داماد های عزیز و محترم باشد و نعمات و موائد انرا مبهمانانی پذیرفته و خوش
قدم . حظ و لذت امیر المؤمنین همان رضای خداوند است در اعلائی کلمه و
نصرة امر و ترویج دین او در این جزیره ولی بساتین و چراگاه آن فقط محض شما
تنها نیست و بلا شك خدای تعالی پشت و پناه شما خواهد بود تا ذکر شما در دنیا باقی
و یادگار بماند و بدانید و آگاه باشید که من خود اول کسی هستم که این دعوت را
اجابت کنم و هنگامیکه که لشکر مقابل شدند اول کسی باشم که پای بمیدان گذارم و يك
تنه سر از تن آن رود و در يك تاغی خدا ناشناس بر دارم و پیادگی خداوند راه را برای
شما بکشایم شما هم با من حمله کنید اگر من کشته شدم در میان شما از شجاعان
عادل خالی نیست از برادران دپکری را بجای من بر گزینید و کار ان طامعی را بیسازید
و ابداً بعد از کشته شدن من دست از جنك نکشید و پای سست نکنید که حصول مقصود
موقوف بکشته شدن آن لعین است که کشته شدن او همان و شکست و خذلان دیگران

هان . . .)

هنوز نطق طارق تمام نشده بود که بانك سایل مردم بلند شد و سلیمان مشاهده کرد که عرق عصیت همگی بجوش آمده و از آن عبارات غیرت انگیز شنید دیگر در عزم آنها پدیدار گردید ولی بواسطه فوت وقت خاطرش مضطرب و در هم بود و هر چه نگاه میکرد ژولین را نمیدید بالاخره از مردم همی پرسید تا او را نشان دادند خود را بهر زحمتی بود بدو رسانید همین که چشم ژولین بر او افتاد پیش آمده گفت (چون دیدم تو حاضر نیستی و وقت میگذرد مکتوب را فرستادم و آنچه که مبیایست از اضمین و تحریر بدو بنوشتم)

سلیمان قلبش کشوده شد و ازینکه وقت از دست نرفته روحش تازه کشت و بلا تأمل روی بر تافته بجانب تا کستان و شرابخانه شیخ روان شد و چون برق و باد همی رفت تا نامه فلورندا را بگیرد و وسایل غلبه بر عقل و پندار الفونس را تکمیل نماید همینکه بتا کستان رسید و بشرابخانه مشرف گشت دید فلورندا بر راه ایستاده و بانتظار او نامه را در دست گرفته است بدون اینکه لب بسخن کشاید و حرفی بگوید نامه را گرفته بجانب اردوی اسپانی روان شد در حلقی که نظر بلباس و قیافه اش هرکس می دید او را از اهل رودریك تصور میکرد آفتاب هم بلند شده و بر معسکر قوط تابیده و شعاع آفتاب که از البسه زرین و اسلحه درخشنده لشکریان منعکس شده بخصوص موکب و تجمیل سلطنتی چشم را خیره می ساخت و لشکر قوط بطریق نظام رومن صفوف خود را آراسته و مہمنه و میسره سپاه را بتربیب نظامی مرتب کرده و موکب رودریك را در قلب لشکر قرار داده گشت و میسیر سردار مہمنه و امیر الفونس سردار میسره و رودریك خود بر تخت جلوس کرده چتر مزین باریشه های طلائی بر بالای سرش نگاه داشته بودند غلامان زرین کمر با قبایح زر بفت در حواشی او سواره و پیاده ایستاده و هر يك سلاح جنگ بر خود راست کرده رودریك هم از فرق سر تا پایی در جواهر و لئالی کرانها غرق گشته . سلیمان

از دیدن این بساط و اوضاع تعجب کرد و نسبت بسپاهیان عرب متعجبده هیچطور
 منافقتی میان آن دو سردار که یکی را بدانشان در صباح بر آن استب سپاه دیدار کرده
 و دیگری را اینک بدین شکل برین تخت مشاهده مینماید ندید **مگر** اینکه در
 اردوی قوط مرد بلند قامتی را دید که بر تل مرتفعی بر آمده و صلیبی در دست گرفته
 و دستها را بسوی آسمان بر داشته با خداوند در فلاح و نجات قوط تضرع و متاجاة
 میکند **سپاهیان** درست بجانب او نگریده از قوه بشره و رسائی قائم او دانست که
 باید او باس باشد برای تماشای احوال او توقیفی کرد تا آنکه از مناجات و تضرع فراغت
 یافته نزدیک **باشکریان** رسید و آنها را باستقامت و ثبوت در جنگ وصیت
 میکرد و از مجد آب و اسلاف آنان که ان مملکت را بخون خودشان فتح کرده
 بودند یاد می آورد

سپاهیان را دیگر تحمل نماند با کمال عجله همی بشتافت و در میسر سپاه آمده از هر
 طرف پویان و جویان بمقوب بود که مکتوب فلورندا را باو برساند او را در میان
 سپاه ندید دانست که باید در خیمه باشد **بجانب** خیمه بدوید مردی را در استان
 سرا یرده الفونس بدید در لباس لشکریان تأملی در او نموده یقین کرد که باید از
 مردان ژواین باشد و دانست همان است که رقه ژواین را آورده نزدیک باو رفته
 با هستی جویا شد که او ست گفت (آری اینک الفونس و خادمش در خیمه مشغول
 خواندن آن ورقه میباشد)

§ * * * فصل هفتاد و ششم * * * §

— غلبه محبت —

در موقع رسیدن مکتوب او باس بالفونس همه را باخود در این اندیشه بود و از عاقبت آن
 جنگ تصورات میکرد و هر چه ملاحظه مینمود راه خیر و صلاحی در آن نمی دید
 و بر خلاف سر تا سر آن را خطر و زحمت برای فلورندا و پدرش ملاحظه مینمود

و وقتی که این تصورات پیش خاطرش صورت می بست و فکر رسیدن ناملائی
 بفلورندا می نمود بدش بلرزه می آمد و بمخاطر می آورد شی را که در آن انجمن سری
 یهود آن شخص وارد مضمون رقعہ او را بیدرش قرائت نمود و اقدامات رودریک را
 در گرفتاری فلورندا بعد از فرار او می گفت و تفصیل ورود لشکر عرب را بپوتیکه
 و راهنماییهای ژولین را حکایت می کرد و از همانوقت بمخاطر الفونس گذشته بود که او
 نیز خود را باردوی اعراب ملحق سازد که اگر برای انتقام از رودریک هم نباشد
 اقلایک طور اکرام و خوش آمدی نسبت بفلورندا نشان داده باشد ولی وقتی که
 مکتوب اوباس رسید اثر عظمی در خاطر او نمود بطوری که بکلی تقلب شده
 و بجاذبه مقناطیسی او را بسوی خیالات خود جذب نمود . زیرا که
 اوباس را چنان قدره نفی بود که با هر کس طرف میشد او را منقلب میداشت
 مخصوص نسبت برادر زاده خودش با آن سستی رأی و ضعف خاطری که الفونس
 را بود *

ولی بعد از تلاوة آن مکتوب بر الفونس چه گذشت همه کس میدادند گویا
 دچار تلاطم امواجی شکرف است که هیچطور قرار و آرام ندارد از یک طرف عقل او را
 با طاعت نصیحت عمش میکشاند و از طرف دیگر عشق زمام اختیار او را از کف
 نمی گذارد — تا اینکه حکم از جانب رودریک رسید در شری باو ملحق شود
 این حکم و وصول آن سبب تمایل او نسبت برآی اوباس شد و کار جنگ را مهیا
 گشت و معذالک هیچطور شمایل فلورندا از نظرش دور نمی شد و از
 تبعیت مبنی عمش هم منصرف نمی گشت و باین جهت بهایه گرفته خاطر
 و پریشان خاطر بود و بهیچطور لب تبسمی نمیکشود و در کمال حیرانی کار خود
 را بتقدیر وا گذاشته *

و روز پیش که رودریک برسد و الفونس باو پیوسته بود سرگردی
 میسر سپاه را باو وا گذار نموده و تا کیدات بلیغه نموده بود که روز بعد را

میشای کار زار باشد *

الفونس هم روز دیگر بامدادان بر خواسته سران سپاه را احضار و بهر يك دستور العمل کافی داده و جای هر يك را معین کرده خود بدرون خیمه مساودت کرد که لباس رزم بر خود ساز کند و بمیدان جنگ بشتابد یعقوب هم مشغول ترتیب لباس و تدارك کار او بود ولی در ضمن چشمش بانتظار سلیمان سفید کشته و همه را منتظر بود که خبری از او برسد و همی اندیشه داشت که مبادا وقت بگذرد و کار از دست برود ناگاه در میان مردم مختلف چشمش بیک شخصی افتاد که معلوم بود از خارج میرسد و از وجنات احوالش پیدا بود که کسی را جویان است یعقوب بیرون رفته از او پرسید کیستی و از کجا میائی گفت ﴿ الفونس را میخواهم و کاری با او دارم ﴾ یعقوب پرسید آیا مکتوبی یا پیغامی برای او داری گفت ﴿ از کنت ژولین رسالتی در نزد او دارم ﴾ و دست در بغل کرده لفافه پوستی بیرون آورده بیهقوب داد یعقوب گرفته بنخیمه برکشت الفونس مشغول پوشیدن لباس بود و ملتفت او نشد یعقوب سرفه کرد که او را ملتفت کند درحالی که قبای شبانه خود را کنده کلاه را بر داشته و مشغول پوشیدن زره بود و بعضی حلقه های کیسوانش در حلقه های زره بند شده و میخواهد آنها را از هم باز کند همینکه صدای سرفه یعقوب را شنید روی را برگردانیده دید یعقوب است دست چپ را بسینه گذاشته و با دست راست ملفوفه مهر کرده را گرفته است ملفوفه را از دست یعقوب گرفته باز کرد صفحه مکتوبی از وسط آن بیرون آورد و اول کله که چشمش بر آن افتاد اسم ژولین بود قلبش بطپیدن درآمد و خاطرش در هم و پریشان گشته مشغول خواندن ورقه شد یعقوب هم همچنان ایستاده و دودس ادب بر سینه گذاشته الفونس مکتوب را بسوی او انداخت مثل اینکه از او استشاره میکنند یعقوب مکتوب را بر داشته ملاحظه نمود دید که نوشته است *

﴿ از جانب ژولین والی سبته بامیر الفونس ﴾

بنام پدر و پسر و روح القدس

چندین لازم نمیدانم که در مقام مصیبتها و ابراهه بر این جزیره را از روزی که این طاعی بر آن حکومت میکند شرح دهم زیرا که میدانم آن دوست عزیز من از هر کس بهتر آگاه است که چه ظلمها کرده و چگونه آنها را از تصرف حکومت پدر تو و خانواده تو بیرون کرده است در صورتیکه تخت و تاج این مملکت مخصوص است بخانواده غبطه و اینک تو ارشدان خانواده و نه این که این ظالم فقط محقوق این خانواده است تعدی کشود بلکه نسبت به عرض و ناموس آنها هم دراز دستی نمود و چگونه ممکن است دیگر تحمل همچو نا ملائمی - ای الفونس عزیز من امروز دولت اعراب دولت تلامیست که ظلم را به مدار او عدل گرفته اند و بناچار برودریک هم غالب خواهند آمد زیرا که اولاً همه کس حتی نزدیکان او بر ضد او هستند و ثانیاً هر کس از او مساعدت کند بلا شک از ظلم و بیاد مساعدت نموده است - و تو میدانی که من بواسطه نسبت صحیحی که با تو دارم چقدر مهربان و رؤف نسبت بتو و اسکر حرف مرا قبول کرده مرا اطاعت نمائی و خود را بشکر اعراب منضم سازی هر آینه از تو شخصاً و از متروکات بدست که دو سه هزار قریه و حشم خواهد بود زمین و زمین خواهد بود که همه را رودریک بجور و تعدی غصب نموده است و من همه را بتو و خانواده غبطه عودت خواهم داد و بدان که این مکتوب را فقط برای اظهار محبت و شفقت خود بتو نوشتم والسلام علی من اتبع الهدی

بعقوب این ورقه را قرائت و الفونس همچنان با کیسوان بریشان که بدوش و اطرافش ریخته بود حیران و متفکر نشسته بعقوب که از قرائت مکتوب فارغ شد سر بر داشته بجایب الفونس نکاهی کرد و گفت (مولای من چه رأی داری و در این باب چه مقرر ماید)

گفت (رأی من ، ، ، تو خود بهتر میدانی که عم اکرم من خلیفه اعظم چه نوشته بود و بچه سان حکم داده بود حالا چگونه ممکن است که من جانب میل او باشم و فروگذارم

و بسوی ژولین متمایل شوم ، ، ،)

بعقوب همچنان که پشت گردنش را میخارانید گفت (من در کاری بتو مشورت نمی دهم تو خود در کار خویش دانا تری از من خدمت است که تا جان در بدن دارم خدمت گذار خواهم بود ولی چیزی که هست بی نهایت ازین رأی اوباس در حیرتم زیرا که از آنچه ازین طاعی بشخص تو و خانواده تو و بکلیه طایفه قوط رسیده است از هر کسی بهتر خبر دارد و اگر چنانچه اطمینانم بقوة عقل و جوده ذهن اوباس نبود هر آینه می گفتم که از روی خرافت حرف میزند مگر این که بگویم بعد از نوشتن این مکتوب پشیمان شده باشد ولی در هر صورت میل میل تست هر چه بفرمائی)

الفونس گفت (چه میگوئی که او پشیمان شده باشد و حال آنکه وقتی که من او را دیدم مرا اصرار در ثبوت می نمود و هم اینک صدای او شنیده میشود که خطابه میکند و ما را بر اتحاد و صبر و ثبات قدمی ترغیب مینماید و ای بعقوب تو میدانستی که او باس بگزاف سخن نمیگوید و اگر بر محاسن عاقبت این اتحاد اعتقاد نداشت ما را بسوی آن دعوت نمیکرد و باینطور جزع نمینمود)

بعقوب گفت (چه میفرمائی پدر عم اکرم شما مردی است حکیم و سالم و اعظم و لاهوتی دیگر لازم نیست که بر امور اتساعی بصیر و آگاه باشد و شاید این حرف من اسباب رنجش خاطر تو باشد و مرا بزرگی و بگوئی ولی سهل است بگذار این حرف ها را و تماشا کن گفتم ژولین را که او اگر خود را بخطر و زحمت گذاشته است برای دفاع از ، ، ، ، ،)

الفونس دست آورده دهان بعقوب را بگرفت بتلطیف و مهربانی گفت (پس است دیگر من چیز رای او باس دیگر خیالی ندارم زیرا که باو اعتماد دارم و میدانم که او در کار ها خبط نمیکنند ما خود میدانیم ولی او بهتر میداند که چرا ژولین باین کارها اقدام کرده است ، دیگر وقت گذشت و باید برای صف آرائی حاضر شد ، ، ،) این بگفت

و مشغول پوشیدن زره و سلاح جنگ شد بمقوب دیگر راه چاره را برای خود بسته دید
مایوس و محروم در گوشه ایستاده با کمال تفکر ریش خود را میخاراند که ناگاه صدای
سرفه سلیمان را از پشت خیمه شنید بی اختیار بیرون دویده سلیمان فوراً مکتوبی با و
داده گفت فلورندا نوشته است بمقوب برگشت مکتوب را بالفونس داد مهر از سر نامه
برگرفت چشمش که بدان خط افتاد و فهمید که از فلورندا است اندامش مرتعش شد و
از خود بخود گشت دستش بلرزید و قلبش بطپیدن درآمد بطوری که صفحه در دستش
میلرزید و اختیار از کفش بیرون رفته بود و همه را در مقام پوشیدن حال خود بود که
این اثر را دیگران نفهمند ولی بمقوب تمام حالات او را ملتفت بود و تجاهل میکرد ،
اما الفونس بچاره الفونس مکتوب را قرائت نمود دید که نوشته است
این مکتوب را بر یار چه از پیراهنم با خون خود می نویسم و این همان پیراهنی است که
با او مرا در قصر دیدار کردی و در همان شب در میان دست و پای رود ریک یاره
شد برای دفاع از درج کوهری که متعلق است بالفونس نه بمن و اینک با حامل مکتوب
مقداری از کیسوان خود را هم که در اثنای این دفاع کننده شده بود برای تو میفرستم
که قدری از پارچهای همین پیراهن هم بشاخهای آن درختی که در مقابل در بچه قصر بود
مانده است در حالی که از شر آن حیوان سبع درنده مبرکریختم که او رود ریک است
که اینک در میدان رزم ایستاده و با شمشیر خود میجنگد و از تاج و تخت خود دفاع
میکند تا مملکتی را که از پدر تو غصب نموده محافظت کند و از نو دستی برای نامزد تو
از آستین طمع بدر آورد ، بچاره دختری که گمان میکنند تو او را دوست میداری در
صورتی که شاید رفتار تو موجب هلاک او و پدرش و سایر اهل و تبارش باشد . و چنان
می نمائی که نمیدانی از رود ریک و خیالات او بر آن بچاره چه گذشته و چه وارد آمده
پس اگر نمیدانی بگویم تا بدانی ای الفونس بدان که همین ظالم بود که خواست من
پاکدا من را دچار مذلت و خواری نماید و بناخن جوهر و پیداد پرده عصمت
من بر درد

• مرا تهدید میکرد و بکشتن میترسانید و گاهی تحریب میکرد و بخود امان میداد و ار
 • میداشت و بمن نشان میداد که سعادت و خوشبختی من در اطاعت امر و قبول
 • میل اوست و ادبار و بچارکیم در نا فرمانی و تجاوز از حکم او چشم اشکبار
 • من نمینگریمت و عجز و لابه مرا رقت نمی آورد و ترحم نمیکرد بچاره
 • من که بدوستی و وفای با الفونس با وی مخالفت ورزیدم و دست رد بر سینه
 • مرادش نهاده جان خود را در موقع خطر گذاشتم آری ، شاید
 • تعهدات خویش را فراموش کردی و طول زمان از خاطر تو بیرون برد . آن روز
 • در قصر . در کنار نهر تاج تو نبودی آن کیسوان مشک فام را بدست گرفتی و بر سر
 • الفونس جرم کردی اگر که بقول خود وفانکنند آفرین بر تو که خوب وفا کردی
 • گویا عهد تو بر این بود که خون من و پدرم و سایر اهل و بیارم را در راه رودریک
 • بریزی و گویا نذر کردی که ابقای سلطنت و دوام این ظالم را تائید و تشیید کنی
 • پس ای امیر بزرگ اگر بدانچه که تو را گفتم گوش دادی دانا شدی و عهد قدیم
 • را بپاد آوردی و خواستی که بعهد خویش باقی باشی از چه انتظار میکنی
 • و اگذار رودریک و سپاه او را و بیا پیش من که اگر هزار دشمنی افتد میان قوم عرب
 • میان لیلی و مجنون محبت است و صفاست بپاد فلورندارادر این تاکستان بالای این شراب
 • خانه به بین که چگونه از مستی عشق تو سر از پای نشناسد یا اینکه اگر خواسته باشی
 • گفته خود را کاملاً کار بسته باشی و بدانچه صوابست عمل کرده باشی برو نزد پدرم
 • و باردوی عرب ملحق شو . اما اگر که همچنان پای بست خیال رودریک و
 • حمایت تاج و تخت او هستی و اگر که هنوز اندکی از مهر فلو رنداد ردل تو مانده باشد راضی مباش
 • که من بپیرم پیش از اینکه تو را به بینم و همانطور که بیک نظر باین همه مصیبت و مشقت
 • گرفتار شدم بیک نظر دیگر از همه چشم بپوشم دلم میخواهد که بیکبار دیگر
 • با تو حرف بزنم که چشم بچشم تو باشم و رویم بروی تو و کله چند از جفا های تو
 • با تو سخن کنم و از درد های دل خویش شکایت نمایم و اگر تا انقدر هم

سخت گان و سنگ دلی که تا ایندرجه دیدار خود را از من مضایقه کنی پس
ای آرام جان تو را بخدا میسپارم و با تو وداع میکنم تا در حضور دادگر آسمان و
زمین همدیگر را ملاقات نمائیم و رودریک هم حاضر است که خود بر من و تو
شهادت دهد والسلام

(فلورندا) دیگر نمیدانم باوجود عشقی که از الفونس نسبت بفلورندا میدانیم
و بقضای او در برابر اراده فلورندا مسبوقیم باید حالت او را بعد از خواندن این رقعہ
و دیدن آن موها چه تصور نمائیم هنوز نامه را به پایان نیاورده بود که کفتی خواب
بود بیدار شد یا هست بود هوشیار گشت ولی هو شہار عشق شد که هستی غلام
اوست و بیدار محبت شد که خواب بد نام اربادشاه خونخوار عشق در عرصه خاطرش
از دوز و لشکر کشید و او باس و نامه او و حکمت و فلسفه او را بهریمت
داد آری عشق سلطانیت نافذ الحکمه که قضا را پیش او قدرتی نیست که هر جای فرود
آمد و خیمه بر افراشت کس دیگر نتواند که بگیرد جایش

بر هر پادشاهی زیر دست غالب است و بر هر امر محالی قادر ملوک را خوار و
کم نام کند و شمشیرهای بکین کشیده شده را در نیام آورد عقلا را مات و حیران
و حکما را بیچاره و سرگردان نماید - الفونس دقیقه چند مانند تنی بیروح و
صورت دیوار محو بنامد کوئی از خود بی خود گشت و در محبته او دیگر هیچ
صورتی جز شکل و شما بل فلورندا باقی نماند که گویا همچنان با آن قبای ارغوانی که دفعہ
آخر در قصر دیده بود در برابر او ایستاده و همان مویهای طلائی خود را که از
زیر آن تورمشک فر و ریخته در دست دآورد و بیاد آورد آن تشکیات دو ستانه و آن
عقابهایی عاشقانه و تمهیداتی که در سماعت فلورندا و اخراج مملکت از دست رودریک
کنزده است در پیش نفس خویش چنان خجل و شرممنده شد و بقدری اضطراب
و بویسانی خاطرش را در هم و مشوشت نمود که تصور میکرد صدای فلورندا را
در سر زنش و ملامت او میشنود و آن قطرات اشک که مانند مر واریدهای نافته

بر چهره یاقوت کونش رو ان است می بیند — یعقوب که از دور ایستاده و تمام حالات او را ملتفت بود بهتر ان دانست که از خیمه بیرون برود و موقع را خلوت گذارد بیرون که رفت سلیمان را دید نزدیک ایستاده و مثل ماهی بر خاک می طید و انتظار می کشد یعقوب را که دید از دور اشارتی کرد یعقوب هم با چشم و سر جوابی داد که آری نزدیک است که پخته شود در این حالت که این دو ایستاده بودند دیدند سوار ری را که بشدت می تازد و می آید بجانب آنها و چیزی هم در دست دارد نزدیک که رسید یعقوب پیش رفته که از مقصد و مقصود او سؤال کند گفت از جانب او باس مکتوبی برای (الفونس) آورده یعقوب از این مکتوب بخدا پناه برد که ایا دیگر (اوباس) چه نوشته باشد که تمام زحمات آنها را باطل کند پس حبله اندیشیده گفت (اینک امیر مولای من مشغول است به تغییر لباس و کسی نمیتواند بر او داخل شود) گفت (من مامورم که این مکتوب را در هر حال برسانم)

گفت (بسیار خوب است بده بمن من دقیقه دیگر خدمت او رفته خواهم رسانید)

پس سوار فریب یعقوب را خورد مکتوب را بوی داد و تصور کرد خدمت خود را بانجام رسانیده یعقوب هم برای مغلطه که بنماید مکتوب را رسانید در خیمه داخل شده از راه دیگر بیرون شد و در گوشه رفت مکتوب را بکشد دید که بخط و عبارت اوباس نوشته شده است که (یهود ترانهر بیند و حبله در کار تو نکنند بر حذر باش آنها البته نظر بمصالح خود دارند و مصالح آنها برخلاف ابقای مملکت و دولت است برای قوط تو بر مدافعه از وطن خود ثابت و ساعی باش چنانچه آرزوی من از تو همین است و البته بنصایح من گوش خواهی داد که تو را مانند پدری مهربان هستم)

یعقوب که مکتوب را بانتهای رسانید عالم روشن در نظرش تاریک شد و از بیداری

و هوش مندی او بپس در تحیر شد و یقین کرد که اگر این تدبیر را بکار برده
دقیقه تغافل کرده بود و مکتوب بالفونس رسیده بود تمام زحمات او و سایر یهود
هبا منتور را شده بود یعقوب تفصیل مکتوب را به سلیمان گفت سلیمان حیرت کرد
و بر او افرین گفت و بایکدیگر قرار دادند که البته مکتوب را مفقود و معدوم
سازند و هرچه زود تر سعی در مقصود کنند که مبادا جنگ شروع شود و کار
از دست برود پس یعقوب بر ﴿ الفونس ﴾ داخل شد او را دید همچنان
حیرت زده و مبهوت باموهای فرو ریخته بروساده تکیه نموده سر را بروی دست گذاشته
خیران و پریشان است ﴿ الفونس ﴾ که چشمش بیهقوب افتاد فوراً از جای بر
خواست و بخاطرش میگذشت که یعقوب را از مکتوب ﴿ الفونس ﴾ اطلاع
دهد لیکن شرم میکرد و حیایانم بود اما یعقوب مبادرت بکلام جسته گفت (رسول
همچنان بانتظار جواب است و صاحب او او را گفته است که خیلی زود
مراجعت کند

بخاطر ﴿ الفونس ﴾ گذشت که خود رسول را ملاقات کند و بعضی سؤالات از او
بنماید شاید که ازین تردید آسوده شود پس گفت (رسول را نزد من آر)
یعقوب بیرون رفت و سلیمان را بحضور ﴿ الفونس ﴾ بیاورد سلیمان چنانچه رسم
بارگاه ملوک و بزرگان است تعظیبات لازمه بجای آورد ﴿ الفونس ﴾ از او پرسید (آیا
تو خود نویسنده این کتاب را ملاقات کردی)

گفت بلی ای مولای من)

گفت کجاست او و چه گونه او را شناختی)

سلیمان اشاره بیهقوب کرد مثل اینکه حضور او مانع است از اینکه چیزی بگوید
(الفونس) نیز اشاره بیهقوب کرد او بیرون رفت و سلیمان نزدیک آمده گفت
آیا حضرت مولای من کوش میدهد که آنچه میدانم بر او حکایت کنم گفت
﴿ آری بگوی ﴾

گفت من از دوستان صدیق و محارم مخصوص گفتم تو این والی پستگاه مرا فرستاده بود که دختر او (فلو رندارا) از دیر جبل نزد یکی طلبه نزلد او بیا ورم و دیروز باین مکان رسیدیم

گفت (الان او در گجاست)

گفت (در نزدیکی همین اردو)

گفت (پس چرا نبرد پیش پدرش)

سلیمان در اندیشه فرو رفت مثل اینکه حیا مانع است که چیزی بگوید از این حالت او شوق (الفونس) بشنیدن مطالب بیشتر شد گفت سلیمان ملاحظه نداشته باش و هر چه میدانی بگو

سلیمان سر از اندیشه بر آورد و خود را در حالت گریه که اشک چشمهایش را گرفته نشان داده گفت ای مولای من چه بگویم (فلو رندا) در حاتی است که دل سنگ بر او میسوزد از شدت الم وضعف چیزی از او نمانده و در این چند روز که من با او بودم هیچوقت ندیدم که چشم او از اشک خالی باشد و من تصور میکردم که برای مفارقت از پدرش است همیشه او را نزدیک شدن ملاقات دلداری میدادم ولی هیچ فایده نمیکرد جز اینکه او بیشتر گریه و بیطاعتی بمنمود تا اینکه بار دوی اعراب نزدیک شدیم و خواستم او را ببرم پیش پدرش امتناع ورزید و نخواست بیاید و همچنین مثل ابر بهاری میکرد است

باندازه که حالت غمی و اغما برای او دست داد تا اینکه بتوسط خاله عجز که در محبت او هست و بعضی قرائن دیگر دانستم که او نامزد است و شنیدم که میگفت تا از ملاقات تو تشفی قلب حاصل نکنند نزد پدرش نخواهد رفت و میخواهد تو را به بند اگر چه در میدان حرب باشد — سبحان الله نمیدانم این چه محبت مؤثر و چه عشق فوق العاده است که در تمام زندگانی خود در هیچ عهده نه دیده و نه شنیده ام در هوای دیدار تو غم هیچ چیز ندارد و از پدر و حیوة خود اندیشه نمیکند و بر حضرة مولای من

پوشیده نباشد که این معنی را نه اینکه از سخن گفتن او دانسته باشم بلکه از پس می خواهد حال خویش را از کلبه مردم بیوشاید و از هر کس گمان کند آن پریشانی های احوال و طپیدن های قلب صور خیالیه او را ترجمه و تشریح مینماید — و در همان دقیقه هم که این مکتوب را بمن تسلیم میکرد همچنان قطرات اشک از چشمش جریان داشت — این بگفت و خودش هم بگریه درآمد

الفونس دیگر خود داری نتوانست قطرات اشک در چشمش بدوران آمد در این اثنا بانك كوس و نای جنك از جانب دو اردر بلند شد دانست که میدان قتال آراسته و جنك شروع شده و ناچار است ازینکه یکی از دو کار را اختیار نماید و از یکی از دو جانب قطع رشته ارتباط بنماید ، مشغول شد به پوشیدن لباس جنك زره دربر کرد . خود بر سر گذاشت و بران شد که از هوای دل خود تبعیت نموده بلکه عشق که حصار قلب و ارکان وجودش را محاصره نموده است اطاعت نماید و از دنیا و مافیها چشم پوشد ولی حبا او را مانع می شد و زمام اختیارش را رها نمیکرد

— « فصل هفتاد و هفتم » —

— « غلبه عشق » —

الفونس باخویشتن مشق این جنون میکرد و خود را مغلوب طرف عشق و محبت می دید و در این خیال بکجهت می شد که ناگاه شخصی را دید با لباس کهنات هروله کنان داخل خیمه شد درست نگاه کرد دید خلیفه مارتین است که با لباس رسمی و انکارنك صلیبی مرصع بر کردن آویخته با چهره غضب آلوده تخته کنان وارد شد الفونس که بهیچوجه ملاقات او را مایل نبود و از او بار کرانی بخاطر داشت او را که با محالت و ووزود نا کهنانی ملاحظه نمود و نجیده خاطر گردیده روی باو کرده گفت (چگونه اذن نخواسته و خبر نکرده داخل خیمه من شدی)

مارتین همچنانکه عادت سخن گفتن او بود گفت (چه اذنی بخوام و یکی را خبر کنم

وجه وقت بوده است که خلیفه مار تین پیش از دخول اجازه بطلبید بجاست مکتوبیکه
الان عم تو بتو فرستاد ، ، ، و تو که سر دار میسره سپاهی چگونه از تکالیف
نظامی خود تخلف میوزی)

این سئوالات و صورۃ بیانات مار تین بر خاطر الفونس کران آمده بخصوص سئوال از نامه
او باس که نمبخواست بگوید که ترسیده است پس گفت (تو را باین کارها
چه ربطی است که من در میدان حاضر شده یا نشده ام یا عم بمن نامه فرستاده
یا نفرستاده

غضب بر مار تین غالب آمد بطوری که نمیدانست چه میگوید و گفت (البته این کارها
مربوط بمن است و اگر تصور کنی که ربطی بمن ندارد حضرت ملك را که دیگر انکار
نیمتوانی نمود که صاحب بزرگ این لشکر است

در اینحالت سایمان همچنان در گوشه ایستاده بود بطوریکه چشمش بر چشم الفونس بود
و هر چند مار تین حرفی میگوید او با الفونس اشاره میکرد و با سرو چشم توهین و استخفاف
می نمود و هر قعر الفونس نسبت بمار تین درشتی و بیوقری میکرد سلیمان او را تحسین
و تمجید مینمود و این حرکات سلیمان بیشتر الفونس را بخشونت و امیداشت تا اینکه
مار تین اسم رودریک و قدرة او را برد دیگر اختیار از دست الفونس بیرون رفته غضب
بر وی مستولی شد و جوابش این بود از خیمه بیرون آمده بر اسب خویش بنشست و
بجانب میسره سپاه روانه شد و گفت (زود باشد که بدانید کیست صاحب این سپاه
و چیست حاصل بد کاران من تا این دقیقه در تکلیف خود مردد بودم لکن حالا
دیگر تردیدی ندارم این است الفونس که بالشکر خود از خدمت شما مرخص
می شود

جنگ ابتدا شده و کرکس ترکشها بال و پر کشاده خفمکان نیام قد بر افراخته باتک و
صهیل اسپان از یکطرف فریاد و آواز سواران از طرف دیگر برق شمشیر و صدای اسلحه
معرکه رزم را جلوه و رونق داده بود رودریک در قلب سپاه بر تخت مرصع خود

نشسته و سواران و بیدق دافران بر اطراف و جوانب او و او باس هم از هر طرف مانند
سر داری جنگ از موده مبد وید در حالی که کلاه از سرش افتاده و کسوانش بر دوش
و اطراف ریخته بادست چپ زمام مرکب و در دست راست صلیبی گرفته از هر سو
لشکریان را بدوام و ثبات در جنگ ترغیب و تحریص میکنند

الفونس همینکه بر مرکب بنشست از دور چشمش بر او باس افتاد و ترسید از اینکه مبادا
قبل از فرار او را دیده نگاهدارد سر را زیر انداخته به چپ سمتی نگاه نمیکرد تا بدسته قشون
خود برسد و مبادا سر کردگان سپاه او را بدیدند الفونس آنها را از نیت خود مسبوق
داشته نوید و وعده های خوش بایشان بداد و چنانچه معلوم است آنها هم رود ریگرا بسیار
مکروه میداشتند و نهایت مهل و تبعیت را نسبت با الفونس اظهار مینمودند پس يك
مرتبه لشکر را حکم بحرکت داده میسر سپاه قوط به کباره بجانب اردوی اعراب
حرکت نمود که فریاد و اسفا از سپاه قوط بلند شد — و ارکان لشکر متزلزل
گردید

اما مار تین از روزی که لشکر طلبطاه حرکت کرده بود همیشه آتش حسد را در سینه افروخته
و مراقب حرکات او باس بود و همواره خاطر رود ريك را نسبت بوی خسته میداشت
و بروی القاه شبهات مینمود و صدق نیت و خلوص او را معلول باغراض و آلوده بخبالات
دیگر بخارج میداد تا اینکه بحوالی شری که رسیدند وارد و مرتب گشت و جنگ آماده
شد و الفونس در خروج از خیمه و مباشرت قتال اهل و ورزید و هم مار تین دید که
او باس مکتوبی بجانب الفونس بفرستاد کمان بد و خیال کج او او را بران داشت که
برود در خیمه الفونس و به پند رقعہ او باس محتوی بر چه مضمونی بوده است و چنانچه
گذشت آمد و واقع شد آنچه واقع شد ، الفونس و سلیمان که از خیمه بیرون رفتند و او
بتنهائی در خیمه بماند انطور رفتار الفونس بر طبع او نهایت کران آمده در حال خود
متغیر بود و بهر طرف خیمه چشم میدوخت تا گاه چشمش بورقعہ ملفوفه افتاد که بر
زمین افتاده بود کمان برد که رقعہ او باس است در صورتیکه مکتوب فلورندا بود که

الفونس از شدت پریشانی خیال فراموش کرده بود مارتین از دیدن آن ورقه بیهوش
 می‌شود بیشتر از این که از آن ورقه جای فلورند را دانسته بود و با وجود آن ورقه
 و مضامین آن باز اعتقادش بر این بود که او باس باو نوشته و او را بالحق معسکر عرب
 توصیه و سفارش نموده است مارتین از خیمه که بیرون آمد الفونس و قشون او را بدید
 که بجانب معسکر عرب روانه شدند اسب خود را جهانیده در برابر رود ریک بیامد
 و او را بجانب الفونس و رجال او اشاره می‌کرد رود ریک که ملاحظه نمود بجانب
 معسکر عرب می‌روند از شدت بغض آتش از چشمش جستن نموده گفت ﴿چه شده
 است وجه اسباب تغییر خیال آنها شده﴾

گفت ﴿دستور العمل و مکتوب حضرت خلیفه اعظم مثل اینکه من از روز اول بتو
 می‌گفتم که بظاهر آنها اعتقاد مکن و بر رفتارشان اعتماد مفرما پس همین دقیقه بفرما تا او را
 دستگیر نمایند و پیش از این که فرار کند محبوسش بدارند که باقی لشکر را همراه نکنند
 و فرار ندهد﴾

رود ریک هم فوراً بفرمود تا او باس را گرفته محبوس دارند ولی تشفی خاطر مارتین نشد و
 خواست که از الفونس هم انتقامی کشیده باشد نامه فلورند را انداخت پیش رود ریک
 رود ریک نامه را بر خواند و آنچه که از طعنت و ملامت او نوشته بود بخواند و غضبش
 نسبت باو یک در هزار شد ولی از چنین خبر بی‌نهایت می‌شود بطوری که ریشش
 در روی سینه منقوس می‌رقتید و انگشتانش از شوق می‌لرزید بی‌اختیار گفت ﴿این
 دخترک بدگار در کجاست و این انبار شراب در کدام بوستان است﴾

مارتین بانبار شراب و تاکستان شبنم اشاره کرده گفت ﴿کمان می‌بزم اینجا باشد﴾
 رود ریک فوراً دسته از کوکبه خود را مأمور کرد که بشتاب بروید و هر کس در اینجا
 بیابند زنده یا کشته دستگیر نموده نزد او بیاورند



— ﴿ فصل هفتاد و هشتم ﴾ —

— ﴿ فلور ندا و بدر ﴾ —

اما فلور ندا بعد از رفتن سلیمان همچنان در کنار بجره شرابخانه نشسته چشم بر حرکات دو لشکر دوخته و بیشتر از همه توجهش بجانب میسره معسکر قوط بود که میدانست افونس در انجاست و قلبش هیچطور آرام نمیکرفت

تا اینکه دید میسره سپاه را انقلاب و جنبشی پیدا گردیده و بسوی اردوی اعراب متمایل و منحرف گردید کل از کله شکفته دل در سینه اش بوجد آمد و بفرج و نجات یقین حاصل نمود خاله در کنارش ایستاده بود ولی چشمش از شدت ضعف نمیدید و از دور ملتفت چیزی نبود فلور ندا او را آگاه کرد که افونس رود ریک را وا گذاشت و با یکدیگر اظهار مسرت و شادمانی می نمودند اخیلا و شانتیلا هم که در بالای بام تماشا میکردند همینکه تمایل میسره را ملتفت شدند هر یک دویده فلور ندا را مژده میدادند و همگی در یک جا جمع شده با کمال مسرت هر یک دیگری را از چیزیکه نمیدید اطلاع میداد و از هر طرف صحبت می نمودند

این ها در این حالت بودند که ناگاه شبخ صاحب تا کستان را دیدند که بی اختیار میدود و بعضی اطفال و اهل بیت او هم از دنبال او تا شرابخانه رسیده از نردبان بالا آمده فریاد میکرد (کجاست این سلیمان تاجر کجاست ان که ما را بحمايت خودش وعده میداد

فلور ندا از بجره نگاه کرده دسته از کوکبه قوط را بدید که در میان تا کستان میتازند و از شکستن و خراب کردن جائی نمیریزند شمشیرهای کشیده در دست می آیند تا رسیدند شرابخانه فلور ندا همین که آنها را بدید و دانست که از مردان رود ربکنند روح از بدنش پرواز کرد و زبانش بسته شد همین قدر بی اختیار فریاد برآورد (اخیلا شانتیلا)

دو حالتی که آن دو نو جوان غیرت مند پیش از آن که صدای او را بشنوند از جمعیت سواران اندیشه نکرده خود را در مقابل آنها گرفتند اولاد واحفاد شیخ هم جرئت بهم رسانیده آماده دفاع شدند و فلورندا مانند اسفند بر آتش بر میجست و سر و روی خود را میخراشید و بخدا پناه می برد و از حضرة مسیح عم استعانت میجست ناگاه چشمش از پنجره افتاد بر قتل محبت و وفا شاتبلا و اجبلا که پیکر یا کشان در خون خود غوطه می خورد و یکی چند از اولاد شیخ بیچاره هم مجروح و بسمل بر خاک افتاده فلورندا را از دیدن این صورت حال دگرگون شد و جهان روشن پیش نظرش سپاه و تاریک کشت و گفتی که جان تابناکش یکباره به عالم علوی پیوست — روی باسپهان کرده قطرات اشک پی در پی اتصال بهمرسانیده زبان حالش با خفقان مترنم گردید **کنه** (ای یاری کنندۀ در ماندگان و ای فریاد رس بیچارگان اینخدای من ای نجات دهنده مظلومین برای خون فرزندان مسیح که براه تو ریخته شد این دختر بال و پر شکسته را از چنگال این درندگان حمایت فرما) اینطور مناجات میکرد که شدت کرب و کلایش را بگرفت و صدایش منخفص گردید و همچنان از هستی خود بیخبر پیکری بیروح و قالبی بیجان افتاده و خاله بدبخت در کنار سر بگریبان مصیبت فرو برده و گاهی بردا های او آمین میگفت ولی دیگر بهیچوجه هستی و اثری از او نمانده بود بطوری که صدا های مختلف که پیاده ها از نردبان بالا میامدند و داد و فریاد میکردند هیچ نمیشنید و هیچ نمی فهمید بکلی از عالم خاک بمقام پاک عروج نموده و در عالم فنای صرفی که پیش دین و خدا برستی داشت فانی صرف و محو کل گردیده

اما سواران کشته آن دو جوان بی گناه و فادار را و بعضی از اولاد شیخ بدبخت را هم مقتول و مجروح گذاشته مثل کرکان کز سینه رئیسشان از جلو دیگران از دنبال از پله های شرابخانه بالا رفتند رئیس انهدار دربار رودریک بوده و فلورندا را می شباخت ولی وقتی که او را در شرابخانه بدید نشناخت از مشقه های بسیاری که در سفرها کشیده و از آن اضطراب و انقلابی که در اینحالت بروی رخ نموده کیسوان مشکینش که همیشه

چون سنبل تر درسته بسته و مانند تاجی از عنبر بر سر گذاشته بود اینک بطوری زو لیده و پریشان افتاده که هیچ خاطر را تاب دیدارش نبود و آن گونه های لاله رنگ که کوی سوری از شرم پیشش پر میریخت چنان از ضرب سبلی و ناخن سپاه و مجروح گشته که هیچ دلی را طاقت نگاهش نه چشمهائی که نگاهش روان میرد و جان مبداد از بسیاری کویه یار چه خونی غبار آلود گردیده آن ساعد های سپمین که شمشیر جان مستمندان بود اینک مانند چوبی خشک بحس و حرکت بر زمین افتاده آب دیدگان و عرق آن بدن نازنین شلاله های کیسورا بر روی سینه و پیشانی و چسبانیده و پیراهنش را ترک کرده نه از جهوش اثری و نه از وجودش خبری — رئیس سواران بر او بانگ نزد و با آن دست و انگشتان دیو آسا آن ساعد نازنین را بگرفت و بکشید که فلور ندا چشم بکشد دست خود را در دست کسی دید که شمشیری خون آلود بدست دیگرش بود و هنوز از انگشتانش خون میچکید چشم آن دخترک بینوا که بر آن صورت و سیما افتاد بی اختیار بناله گفت (چه می خواهی)

گفت (بر خیز که تو را با هر کس که در این جاست نزد پادشاه رود ریک خواهم برد)

فلور ندا که اسم را شنید فریاد بر آورد که (ابدأ ابدأ من نخواهم رفت)

سوار گفت برخیز که اگر بخوش و رضا نیائی هر اینه بقر و عنف تو را خواهم برد (این بگفت و بانگ بر آورد جمعی بریختند و او را گرفته بکشیدند و مجوز بی چاره کویه میکرد و زاری می نمود و از هر کس مدد کاری می خواست اما کجا بود کسی که بشنود و اسها را پناه دهد

تا این که از شرابخانه زیر آورده او را بر اسبی بنشانیدند و خاله را نیز سوار کرده بجانب معسکر قوط بردند و بیچاره فلور ندا همچنان موی پریشان سینه کشاده چشم کریان ولی مانند دریای آتش همی بخدا پناه میبرد و استغاثه می نمود و سواران کوش بناله

او نداده اعتنا و پرهیزی از عجز و زاری او نمیکردند تا اینکه از بالای آن تل برآمده در فضای میدان حرب وارد گردیدند چشم فلورندا بر رود ريك افتاد که با نهایت جد و همت مشغول تخریص قوط است بجنك و جنك هم مغلوبه و درهم شده مسلمانان در میان سپاهیان قوط افتاده و عمامهای سفید آنها هر جا که باشند آنها را نشان میداد و چنان زلزله در ارکان سپاه قوط افتاده بود که رود ريك خود بنفسه مجبور بدفاع گردید

فلورندا دیگر از نجات مایوس شد و چشم از زندگانی این جهانی بپوشید و همی از خدا مبخواست که یکی از آن تیرهای پیران بر سینه او وارد میشد و او را از دیدار رود ريك خلاصی می بخشید در این حالت ملاحظه نمود که سواری از لشکر مسلمانان بکه تاز در جولان و حرکت بجانب آنهاست درست نظر کرد جوانی دید باصباحه منظر و تناسب بیکر و بشره دلفریب که اگر عمامه او نبود هر آینه کان میرفت که از طایفه قوط باشد عمامه را سخت بر سر بسته و شمشیر را سست حایل انداخته صفوف قوط را از هم گسسته بجانب آنها می آید تا اینکه ملتفت فلورندا گردیده چشمش که باو افتاد بی اختیار فریاد برآورد و کلماتی چند میگفت که مفهوم لغاتش معلوم نبود ولی از اشاره و وجناته احوالش معلوم می شد که آن نظره اولیه کار او را ساخته و تیری از مژهای دل دوز فلورندا خاطرش خسته داشته و عنان مرکب را بکباره بجانب او بر گردانیده و شمشیر را برکشیده فریاد برآورد «مژده باد ترا ای ملکه جمال که بدر بسوی تو باز آمد و دیگر از هیچ چیز اندیشه منهای»

بعضی سواران دیگر هم بر اثر او پیامدند و همگی آیات توحید تلاوت می نمودند و شمشیرها را در دست خود حرکت میدادند گو که رود ريك تاب مقاومت نیاورده در برابر آنها ثبات و قرار نتوانستند و معاینه دیدند که سی و زحمتشان بی فایده خواهد ماند و فلورندا از دستشان خواهد رفت یکی را بجای نزد رود ريك فرستاده از وی کمک طلبیدند و رود ريك خود داری نتوانست از تحت زیر آمده در حالتی که

غرق جواهر نفیسه و تاج مرصعی بود براسی کوه پیکر بالجام وزین مرصع برنشست
و جمعی سواران ملازم رکاب با کمرهای زرین و قباهای زر دوزی دو کوکبه او
روان شدند

در آن وقت بدر جمعیت سوارانیکه دور فلورندا بودند متفرق داشته همه را براکنده
کرده بود و کان داشت او را نجات داده است که ناگاه رودریک با کوکبه اش نمایان شد
چشم فلورندا که بر چشم او افتاد بی اختیار او و خاله اش فریاد بر آوردند مثل کسی
که از يك مرك آلوده به نك وعاری نجات میطلبد. (این است آن ستمکار ملك قوط
بدر که او را بدید از قباغه و شکل و تجمل و زینت شناخت که البته پادشاه اینقوم
خواهد بود اسب را بر جهانبیده سر راه بر او گرفت و بیکدیگر حمله نمودند و اگرچه
رودریک خود از سواران معروف کار دیده بود ولی بدر در حرکات جنگی خود
و اسبش چابك تراز او بودند حمله چند فیما بین آنها مبادله شد. فلورندا نیز همچنان
سوار بر اسب خود در کناری ایستاده و حرکات آنها را تماشا میکرد و از
آنجا ئیکه نتیجه آن جنگ و مبارزت مر بوط بزندگانی و خوش بختی یا بد بختی
او در آینده بود بقدری مواظب حرکات آنها بود که نفس نمیکشید و مژه بر هم
نمیزد اگر رودریک حمله بر بدر مینمود در حرکات دفاع با او مبارکت مینمود
و بسا بود که بی اختیار دست خود را مثل کسی که مدافعه میکند بلند میکرد و اگر بدر
حمله میکرد احساس مینمود که با او حمله و هجوم آورده است و در حقیقه اگر هم
مجای خود ایستاده بود ولی دل و خیالش در دست و شمشیر بدر بود — دقیقه
نگذشت که ملاحظه نمود رودریک با یمما و اشاره چیزی میگوید گانه مهلت میخواهد
— و از آنجا ئیکه بدر مهمل داشت او را بطور اسارت دستگیر نموده بتزد طارق برد
از استمهال او راضی گردید او هم رودریک را اشاره کرد که با او بجانب معسکر
عرب روانه شود. جواب داد که فی الحال خواهد آمد. بدر همچو تصور نمود
که قبل از تسلیم شاید مهمی یا قضای حاجتی داشته باشد از او منصرف گردید. در

• صورتيکه استمهال آن نادرست برای جستن موقع فرار بود . پس عنان مرکب را منطف داشته

بطرف خیمهای خود رو بفرار نهاد . که بدر فریاد برداشته همراهان خود را بانك زد که ﴿ این دخترک را بچشمه من برسانید تا من این شقی را دنبال کنم ﴾ در آنوقت دیگر ضعف و سستی بر عزیمت سپاه قوط طاری گردیده بود همینکه پادشاه خود را دیدند که رو بفرار نهاده است بکباره دل از جنگ و پای از میدان کشیده رو بفرار نهادند ولی بدر همچنان رودر بك را وانگذاشته از دنبال می تاخت و رودر بك هم از ترس جان خود بهر طرف لشکر گاه خود میگریخت و بدر تعجب میکرد که بان عجله و شتاب بی اختیار می رود تا اینکه رسید بچشمه که بك مرد کشیشی از آنجا بیرون آمده میخواست فرار کند که رودر بك بانك برداشته (مارتین) مارتین بایستاد و رودر بك نزدیک شد رودر بك باشمشیر کشیده بر او حمله نموده گفت (تمام این مصائب و بلا یارا از فساد فطرت و ضعف رأی تو کشیدم) این بگفت و شمشیر را فرود آورده سر او را چون کوی بمیدان غلطان ساخت و او را کشته انداخته خود سربسبان گذاشته بدر رفت بدر هم دنبال او را نکرده همینطور میرفت تا بر رسیدند رودی که عبور از آن ممنوع بود و رودر بك هم یا از نگاهداشتن اسب خود عاجز بود یا متعمداً اسب را در آب جهاندیده خود و اسبش هر دو غرق شدند — و گفته شده است که عمداً خود را غرق آب نمود که ذات قتل را بدست دشمنان تحمل نکنند و هم مورخین کیفیت قتل او را بدرستی معلوم نداشته اند جز اینکه گفته اند در آن آب غرق شد

بدر بر کشت و فریاد برآورد که ﴿ کشته شد طاغیه ﴾

همله در میان مسلمانان افتاد و بر جرأت و جسارت آنها افزوده شد و بکباره هجوم بر لشکر دشمن آوردند و هنوز آفتاب این روز بجانب زوال مایل نکرده بود که معسکر قوط خالی شد و دیاری در آن نماند جز آنهاییکه کشته برخاک افتاده و بعضی که دست

بسته باسیری گرفتار شده بودند مسلمانان در اردوی قوط ریخته دست بغارة بها دند
و آنچه که در آنجا مانده بود از آذوغه و ذخایر و اتمعه و تجملات و چار پایان هر چه
بود جمع آوری نمودند

ولی طارق از ابتدای جنگ اسب خود را بهر سوی جولان میداد و لشکر خود را بجنگ
تحریر میکرد و باوجودی که قتل مردان خود را نسبت بسپاه دشمن میدید از
هیچ چیز اندیشه نمیکرد و هم ندانست از آنچه که فیمابین زولین و الفونس مکاتبه
شده بود همینقدر دل بر مرگ نهاده و چنانچه در خطابه او ملا حظه فرمودید مصمم
گردیده که جان خود را در راه این فتح نثار نماید و در اول نزول بخاک قوط کشتی
های خود را آتش ده بود که همگی از مراجعت مأیوس باشند و بدانند که باید
تا شخص آخرین کشته شود یا پرچم فتح را در پیشا پیش سپاه اسلام بکشانند و ازین
روی بود که هیچوجه از عده و شده سپاه دشمن نمی هراسید و هم خود و سپاه خود
را بر صبر و نبات داشته بود که یا کشته شوند یا نصرة یابند

تا اینکه ملاحظه نمود میسر سپاه قوط بکباره حرکت کرده بمسکر اسلام متصل گردید
خداوند را ازین سعاده شکر گفته نجات و فتح امیدوار شد و مسلمانان را بهرور و نبات
دلدارى میداد تا اینکه فرار در سپاه قوط افتاد و گذشت آنچه که گذشت و ضربتی
سخت بر مملکت و ملت قوط وارد گردیده ملك آنها و جمعیتی از بزرگان مملکت کشته
و هلاک شدند

—*— فصل هفتم و سه —*—

—*— تو بیخ —*—

مسلمانان مظفر و منصور با وجود و سرور بنحیثه های خود بر گشتند و چنانچه معمول
جنگها بود طارق بفرمود تا آنچه از غنیمت و اسیر آورده بودند همه را در برابر او حاضر
نمایند لشکریان يك يك غنایم خود را در جلو سر آورده او جمع نمودند از اسلحه جنگ
و ظروف مختلفه و جواهر آلات از صلیب های مرصع و اسبابهای نقره و طلا تلی

مرتب نمودند و جمعیت اسیران را دست بسته از سالم و مجروح در برابر او گذاشتند و سران سپاه در خدمت او حاضر شدند طارق در صدر سرایرده بنشست و اولین در طرف راست و الفونس در جانب چپ او قرار گرفتند و دیگر سرکردگان که بدرهم و مہمان آنها بود در برابر او بایستادند - الفونس وقتی که بژولین رسید بایک محبت و گرمی فوق العاده بایکدیگر ملاقات نمودند و در احوالات مملکت صحبتها داشتند و از او بایس مذاکرات نمودند و تصور میکردند که فلورنسا همچنان در حال امنیت و سلامت در تانستان شایخ بالای انبار شراب آسوده است تا کس فرستاده او را بنزد خود بیاورند و قرار برین شد که پس از فراغت از تقسیم غنائیم جنگ و ترتیب کارها فردای آنروز بطلب او بفرستند ، و در آن هنگام که آخر جنگ بود و هر کس اسیری گرفته بود حاضر میکرد الفونس را همه چشم با سیران بود و در آنها تفرس مینمود که شاید او بایس را در میان آنان بیابد و حال آنکه هیچ منتظر نبود که او را در حال اسارت دیدار کند زیرا که میدانست آن غیرت و حمیت مرک را با اسارت ترجیح خواهد داد

پس همینکه سران سپاه و بزرگان قبیله عرب همگی حاضر شدند طارق بیک نفر از معتمدین قوم و کالت داد که غنائیم را حساب کرده خمس آن را معین نماید که بر حسب معمول بایستی خمس هر غنیمتی عاید و واصل بیت المال شود و چهار قسمت دیگر بمقتضای تعداد و جمعیت فیما بین آنها تقسیم گردد طارق این مراتب را بمعتمد مزبور توصیف میکرد و امارات اعزاز و افتخار از وجنات او متعهد بود و ژولین و الفونس بایکدیگر در کار او بایس سخن میگفتند و قبایسات مینمودند که آیا کشته شده یا فرار کرده یا با سیری گرفتار آمده ولی اسارت او را هیچکدام نزدیک بوقوع نمی دیدند ، در این اثنا جمعیتی از اعراب نمودار شدند و شخصی بلند بالا که کیسوانش از اطراف بردوش ریخته بود می آوردند نزدیک سرا پرده طارق که رسیدند یکی از آنها تقدم بسته گفت (این شخص را در یک خیمه از خیمات قوط بسته و مغلول پیدا کردیم بندهای او را بکشوده اینک بخدمت آوردیم)

گفت (بیاورید او را)

اوباس پیش آمد با همان حالات و سکنات که در جنگ بوده است کیسوان ژولیده و در
و در سینه اش صلیبی آویخته و صلیبی دیگر در دست گرفته چشم الفونس که با او افتاد خود
داری نتوانست از جای برخاست و بطرف او دویده بردست وی اوباس افتاد و بدون
اینکه حالت گریه برای او باشد اشک بی اختیار مانند باران وابل از دیدگان او میریخت
ژولین هم همچنین ولی آن سرور و نشاطی که از وجهه او بمناسبت فتح نمایان بود
بنگاه تبدیل به علامات شرم و انقباض گردید از خیانتی که نسبت بدولت و ملت قوط
نموده و از غلبه سودا که بر خیالات خود راه داده بود . ولی هر حالت که بود
دست اوباس را بوسیده بازوی او را گرفته خواهش نمود که در صدر خیمه مقیم
شود طارق و بدر و دیگر سران سپاه که حاضر بودند این طور رفتار ژولین و
الفونس را که ملاحظه نموده و در هیئت و هیبت اوباس و آن کیسوان فرو ریخته
و قبایه با وقار او که نظر نمودند سطوة و هممنه او در دلهای ایشان اثر
و نفوذی نمود

اما اوباس با همان جلالت و ابهت که مرا او را بود بدان جمعیت نظری بنمود و هنگامیکه
ژولین او را بجلوس و آسایش دعوت میکرد بازوی خود را از دست او کشیده
همچنان در جای خود بماند و بنظر فرس بکان بکان را ملاحظه مینمود و اگر
الفونس قدره میداشت که بتواند در چشم اوباس ملاحظه کند هر آینه تلؤل و درخشندگی
در چشم های او مشاهده مینمود ولی دیگر نمیتوانست اینطور تصور کند که
آن تلؤل و درخشیدن اشکی است که در دیده کان او جمع شده و هرگز نمیتوانست
کان برد که حادثات ایام و اختلافات روزگار ممکن است اسباب رنجش خاطر و کدورت
قلب اوباس شود — آری حادثات زمان و واقعات طبیعه را در خاطر هوشمندان
عقل راه و اثری نمیتواند بود که آن مرد خردیار بقوة دانش و قدره بینش طبیعت را
خوار و ذلیل و روزگار را دست خوش افکار جلیل خویش داشته و در دوران آسمان و حادثات

زمان هیچ چیزی را قابل اهمیت و شایسته اعتنا نمی بیند که از وجدان چیزی فراتر
 شود یا از فقدان آن غمناک گردد که زندگانی این جهانی نیست مگر يك نسیمی که از
 هستی مطلق بدانجا وزیده و این اساس را صورت وجود داده تا چه رسد بعوارض
 و سوانح این عالم و حادثات و اتفاقات این روزگار — ولی با وجود این معنی
 آدمی هر چه و هر که باشد ناگزیر از خطور خیالات و هجوم افکار خالی و برکنار
 نخواهد بود . و آن خیالات و افکار هم از یکی ازین دو حال که حزن یا
 سرور باشد خارج نمیتواند شد. — پس در این مقام البته نباید اوباس را ملامت نمود
 ازینکه اشک تاسف در دیدگان بگردانید که مشاهده نمود اساس دواب و مملکت
 قوط و از کون گردید و تخت و بخت سلطنت اینطایفه از اسپانی بر افتاده و سوء
 تدبیر شخص واحدی که فقط برای نشر هواهای دل خود و کامیاب نشدن بارزوهایی
 خویش در حق شخصی دیگر بر دزد عداوتی کرده باشد این آتش فتنه را بر افروخت که خشک
 و تر را با یکدیگر بسوخت — ولی این نظر اسف آمیز در نیکی در خاطر اوباس نگرفته
 نظر او را با اعتبارات عالم وجود منمطف داشت و همچنین ژولین بازوی او را احتراماً
 گرفته خواهش نشستن از وی نمود همانطور که ایستاده بود بر جای خود متوقف
 گردید رو بسوی ژولین نمود با آوازی بلند که خشونت از کلماتش پیدا بود گفت
 ای ژولین مرا دعوت به نشستن میکنی در مکانی که تصور مینمائی خانه تست و
 بدرستی و راستی که چه بسیار ضرر بردی ازین خانه در این روز ای ژولین فروختی
 آن را به پست ترین قیمتی و تصور نمودی که باین حرکت خود از کسی که ضعف نفس
 او را بمس عصمت تو و داشته بود انتقام کشیدی و ندانستی که خویشتن را با اهل و
 تبار و سایر رجال قوط و اهالی اسپانی در موقع تضییع و تلف گذاشتی و عرض و
 ناموس مردم را بر باد فنا دادی — حتی دختر خود را آن دختری که بحمیت حمایت
 و ناموس خود این حمایت بزرگ را مرتکب شدی و الان بطور اسیری بدست
 مردی گرفتار گردید که نه از طایفه تو است و نه از اهل زبان

و وطن تو . . .

اوباس سخن می گفت و حاضرین همگی حتی اعراب که فهم کلمات او نمی نمودند سرها پیش انداخته از هیبت صدا و منظر او قدرة تکام نمی نمودند . و زولین خود نزدیک بود که از بسیاری افعال بر زمین فر برود ولی آنچه از فلورندا واسیری او شنیده بود او را بخود باز آورد و همبطور الفونس را و خود داری نتوانستند متفعلاً يك آهنگ گفتند (کجا و چگونه) و چون می دانستند که او هیچوقت بعثت سخن نمی گوید حرف او را دور از وقوع تصور نمودند و همینکه این سؤال را از وی نمودند روی بالفونس کرده گفت (نامزد تو از دست تو بیرون رفت دیگر تو را نسبت بوی حقی نخواهد بود و تو خود بکاری مرتکب شدی که رودريك نشده بود — زیرا که تو خیانتی بزرگ را ارتکاب جستی که تمامی وطن و اهل و تبار خود را ضایع گذاشتی — و اگر این همه شناعة را مرتکب شدی تا تلافی از سوء رفتار شخصی که دست بعرض تو دراز کرده بود نموده باشی الحق در انتقام زیاد روی کردی و انقدر انتقام مستحق این مقام نبود که عرض و ناموس و جان و مال ملت قوط را در معرض نهب و دمار و قتل و بیکار باز گذاری و اينك خود نسبت بنفس خویش حاکم باش و انصاف بده . . .

الفونس جوابی جز گریه نداشت زولین هم خاطرش از ملال آشفته و درهم شد بمخصوص از واقعه دخترش و هر قدر میخواست چیزی در ماده وی سؤال نماید سطوة و هیبة اوباس مانع بود *

طارق و بدر نیز که در انجای ایستاده بودند سخنان اوباس را شنیده متحیر بودند و از طور مکالمه او و انری که در الفونس و زولین پدید میگردید تعجب داشتند ولی نمی فهمیدند که فحوای سخن بر چه مقوله است طارق اطراف خود را نظر کرده بجان بجان مینگریست که ملاحظه نماید شاید در آن مهانه کسی را بیابد که فهم آن لغت و ترجمه سخنان اوباس را بتواند

سلیمان تاجر که در میان صفوف ایستاده بود خود ملتفت مقصود امیر طارق گردیده پیش از آنکه از وی سؤال نماید خود مبادرت جسته قدم پیش نهاد و بیانات او باس را ترجمه و تفسیر نمود طارق که منتظر بود مقصود او البته طلب امان و ترحم باشد ازین عبارات تعجبش بنیاده گشت سلیمان را ترجمان قرار داد باو باس گفت (خداوند ترا برکت و سعادت دهد ای مرد کامل و ای شخص بزرگوار که من بسی در شکفتم از سستی و ناتوانی سپاه قوط و حال آنکه مانند تو مردی حکیم در میان آنان بوده و این جمعیت و استعداد را نیز داشته اند

او باس گفت ای فرزند عجب مدار و بدان که هر دولتی را وقتی مقرر است چنانچه مردم را که هر گاه وقت ایشان فرارسد کایه تدبیرات و اهتمامات در ابقا آن بیفایده و اثر خواهد ماند چنانچه گفته اند

چو تیره شود مرد را روزگار همه ان کند کش نیاید بکار

جز اینکه من تصور میکردم اجل این دولت قدری دیر تر بیاید و روز کارش روزی چند بیشتر بیاید ولی ضعف رای و فساد اخلاق پادشاه و نادانی و اغراض پست اهل مشورت او این وقت را نزدیک کرد و این نبوده است مگر خواست برورد کار و اراده خداوند طالبان طارق گفت در صورتی که این واقعه را بخواست خدای تعالی منسوب کنی پس خروج این دولت را از سلطنت قوط نباید مکروه داری . زیرا که داخل شدن این مملکت در حوزه مسلمین و تصرف مسلمانان نیست مگر اسباب سعادت و خوش بختی ان اهالی و سکنه آن در ظل کلمه اسلام قرین آسایش خواهند بود و مسلمانان هر دشمنی را از آنها دفاع کرده امنیت آنها را ضامن خواهند بود و بار سنگینی بر دوش آنها نخواهند گذاشت مگر جز به قلبی که هر گاه ادا نمایند همگی در مهد امن و امان خواهند بود و جان و مالشان در امنیت و آسایش زیست خواهد کرد (این بگفت و دست او باس را گرفته براه افتاده گفت) بیا تا در خیمه بیاسائیم تا سران سپاه از تقسیم غنائم فراغت یابند (او باس براه افتاد

ژولین و الفونس و بدرهم یا سلیمان و یعقوب از دنبال او روان شدند تا اینکه بخیمه داخل گردیده طارق در صدر بنشست اوباس بجانب راست و ژولین و الفونس بجانب چپ او قرار گرفتند بدرهم در یکی از اطراف خیمه بنشست و همچنان سلاح جنگ در بر و شمشیر بر کمر داشت ولی ژولین باور نمیکرد که آنها در اینجا نشسته و از هیبت اوباس آسوده شده باشند معینا شدت و اضطرابی که برای فلورندا داشت او را مجبور کرد که سوال نماید و گفت (از قراری که حضرة مولای من مفرمود فلورندا را باسیری بردند آیا در حقیقت اینطور است)

گفت چه وقت بوده که اوباس بر خلاف حقیقت بهزل و کزاف سخن گوید ؟ ژولین بیشتر آشفته و پریشان شد و خواست توضیحی بخواهد الفونس سبقت کرده گفت چه شده کی او را اسیر کرده ؟

اوباس گفت (من در خیمه محبوس و مغلول بودم ولی دیدم که او را اسیر کردند از روزه خیمه او را میدیدم که با موی پریشان و سینه کشاده از مرغان آسمان و جنبندکان زمین پناه میجست که او را از جنگ مردم رودریک نجات بخشند . ناگاه سوار عربی که بشره او غیر از صورت بربری بود و عمامه سفیدی بر سر داشت پیدا شد او را از جنگ سپاهیان قوط نجات بخشید و رودریک را تعاقب نمود و ندانستم تا کجا از دنبال او برفت ولی مردان خود را بفرمود تا فلورندا را ببرند و او را بجانب این اردو بیاوردند . . . و باطیع اسیر است و ملک آن کسی است که او را اسیر کرده) *

ژولین گفت هر گاه آن شخص را ملاقات کنی خواهی شناخت . . . زیرا که معلوم میشود انکس که او را باسارت برده از امیر پنهان داشته که ما او را در میان اسرا ندیدیم *

اوباس گفت (کان مېکم بشناسم او را بجهت اينکه او را از تمام اين قشون بسفېدی
رخسار و سرخی موی متمایز دیدم) *

ژولین که این بشنید ظنش بسوی بدر برفت و ملتفت او شد که بفاصله کمی در گوشه
نشسته بود و صحبت آنان را می شنید ولی نمی فهمید . و اگر هم
میفهمید که اسیر او دختر ژولین است چندان اندیشه نداشت بلکه از ژولین رنجش
خاطری هم داشت از آن روزی که در رسیدن باراضی شری او را از گرفتن دختر
شیخ صاحب تاکستان باز داشته بود . ژولین هم بواسطه کبر سن و صدمات
و محنی که در ظرف چند سال اخیر بر او وارد گردیده بود تغییر کلی در خلق و احوالش
حادث شده از سختی های روزگار و تلخی های زندگانی بی صبر و تنگ حوصله شده
بطوریکه معاشرین و همراهان او از معاشرت با او نا راضی بودند بخصوص بدر که تباین
کلی بمناسبت سن با یکدیگر داشتند . پس ژولین نظری بجانب او کرد در
حالتیکه از بایند شمشیر خود بازی میکرد و فکر و خیالش همه پیش فلورندا بود و
چنان مجذوب و مفتون جمال خورشید مثال آن ملکه خوبان شده بود که از هیچ چیز
در محبت او پروا نمیداشت . پس همینکه ژولین او را بخود مشغول دید روی
بامیر طارق نموده خلاصه مطلب را بوی اظهار داشت و موافق علامات و
نشانیها که اوباس گفته بود گمانش در حق بدر ثابت گردیده و از او
تمنّا نمود که فلورندا را از بدر بخواهد . طارق روی بجانب او کرده
او را طلب نمود .

بدر هم صحبت ژولین را با طارق ملتفت شده و مقصود او را فهمیده
بود همینکه طارق او را اواز داد همچنانکه در جای خود نشسته بود
جواب گفت

و طارق نهایت علاقه و محبت را نسبت بمدر داشت و با او مثل پدر و فرزند
و برادر با برادر رفتار میکرد و همینکه بطور بی اعتنائی جواب داد

طارق گفت ﴿ تو را که دیدم همچنان نشسته گفتم یقین صدای مرا نمی شنوی ﴾

بدر دست از بند شمشیر بر داشته گفت (خیر شنیدم و جواب گفتم)
گفت (برخیز نزدیک من آی تا چیزی از تو سؤال نمایم) *
بدر از جای برخاسته گفت ﴿ چه باشد فرمایش تو که هر چه باشد از دل و جان اطاعت خواهم نمود غیر از اینکه از اسیر من چیزی سؤال نمائی که او مخصوص بمن است و لازم نیست دیگر در این باب سخنی گفته شود ﴾ این به گفت و مشغول اصلاح عمامه خود گردیده گاه مستعد جدال می شد *

طارق را خنده دست داده بطوری دندانهایش نمودار گردیده گفت ﴿ ندانستم سبب رنجش تو چیست و اینطور چرا متغیری و حال آنکه ما از تو چیزی نخواستیم پس میخواستی منتظر شوی تا من چیزی بگویم انوقت جواب دهی ﴾ *
بدر گفت (بفرماید هر چه میخواهید)
طارق گفت (ما را حکایت کن که چگونه این اسیر را بدست آوردی)

§ ﴿ فصل هشتم ﴾ §

— دشمنی —

بدر بسخن آمده مختصری از واقعه را حکایت نمود تا منتهی شد بفرار رودریک و چگونگی کشتن مارتین و غرق شدن آن در آب ولی الفونس و اوباس سخنان او را نمی فهمیدند و از سلیمان خواستند که صحبت او را ترجمه نماید سلیمان سخنان او را ترجمه نموده تار سپید بقتل مارتین بردست رودریک اوباس در بدل خود گفت که قتل او را شایسته تر از این قاتل نمیشد) پس از آنکه بدر از قصه خود فارغ شد طارق باو

گفت (معلوم میشود که این اسیر تو را مجذوب داشته و تو نمیدانی که او دختر کنت ژولین است)

گفت (میدانم ولیکن این مسئله همچطور جهة مخصوصی نیست که مرا از عزم خویش باز دارد) این بگفت و برگشته خواست بجای خویش بنشیند طارق بانك بروی زده باهنکی سخت و درشت گفت (چگونه جهة مخصوصی نیست که تو را از عزم خود باز دارد و حال آنکه میدانی اگر کنت ژولین نبود هرگز مانع تو از استقامت در این مملکت قدم گذاشته این طور بسهوات شاهد فتح و ظفر را در آغوش در آوریم و آیا در اینصورت ما را شایسته و سزاوار خواهد بود که دختر او را باسیری گرفتار کنیم در حالیکه اولاد او منحصر بهمین دختر باشد البته او را باز بگذار و هر چه و هر قدر که مایل داشته باشی از اسرا و غنایم این جزیره برای خود اختیار نمای) *

بدر گفت (گر مخیر بکنندم بقیامت که چه خواهی)



دوست ما را و همه نعمت فردوس شما را

من جز وجود او دیگر چیزی نمیخواهم و تمام غنیمت و قسمت خودم را در این جنگ بوجود او اکتفا میکنم و همین جناب کنت بود که دیروز مرا از غنیمت دیگری باز داشت که در موقع سلم و امان او را گرفته بودم . این اسیر را هم که در موقع جنگ برده ام باز میخواهد مرا از او ممنوع دارید . مگر بخاطر این اسیر نبود که با ملك قوط در آویختم و خون نحس وی را بریختم . مگر قتل رودريك نبود که سبب ضعف و سستی در سپاه قوط شد و وسیله فتح گردید .

پس چرا میخواهد مرا از حظ و نصیب خودم محروم دارید در صورتیکه من بوجود او از همه چیز گذشته تمام غنایم و اسرای این جزیره را بشما باز میکنم . *

طارق باز در مقام سخن آمده میخواست که او را پيك نحوی رضا کنند گفت

اگر تو این کار را برای انتقام و تلافی از کنت زولین میخواستی بکنی خوب است از راه دیگر بمقام برائی . و تو خود مبدائی ای برادر عزیز من که اینکار دور است از رعایت حقوق و مقام انصاف - چه خواهند گفت مسلمانان در هنگامی که بدانند او سبب این فتح شد برای ما و مادختر او را در عوض باسیری بردیم . خوب است نظر جوانی را دور داشته بدان خلق کریم و شهبوه انصاف که خود سببه است رجوع نمائی یا اینکه فقط بخاطر من و نظر بحقوق برادری این خواهش مرا بپذیری

بدر که جوانی بلند همت و صاحب حمیت بود در حقیقت خودش هم راضی نبود که این حرکت خلاف را ارتکاب بسته مورد ملامت و تشنیع شود لکن بچاره بر آن جمال خورشید مثال مقتون بود و خاطرش شفته مهر و محبت آن دختر گردیده چنانکه در دستگیری او خود را بدریای آتش در افکنده جان خود را در معرض تلف گذاشته بود - و شبهه نیست که محبت چیزی که شخصی بزحمت و قوه باز وی خود بدست آورده بیشتر در دل او خواهد نشست - و هر قدر تصور مینمود انصراف از آن دختر و وا گذاشتن او را تحمل نمیتوانست . . . پس سر در اندیشه فرو برد و دقیقه ساکت بماند بعد سر بر داشته با چهره کشاده که امارات بشارت از وی نمودار بود گفت  راست است و امیر بصدق و صواب سخن میگوید و من خود تصدیق میکنم که این رفتار از طرف ما طوری از غدر و خیانت است لکن چه توأم کرد که خار خار محبت او دل مرا خالی نمیکند و هیچطور خود را از وی منصرف نمی توانم داشت شمارا کمان این است که من او را اسیر کرده ام و حال آنکه بدر اسیر ابروان چون هلال اوست و مسحور چشمان فتان او و چون اختیار از من گرفته شده است پس محضرة کنت او را با من نزویج کند و بشرع خدا و رسول او را بمن و مرا باو باز گذارد . که دیگر راه عذری در ممانه نباشد 

دیگر راه حریفی بر ای طارق نماند روی بجانب زولین کرده تاملی نمود مثل اینکه

میخواهد رأی او را در اینباب بداند ژولین هم مقصود از را فهمیده بود گفت (من
هیچطور اختیار ندارم این است تا مزد او و دختر از زمانی دیر باز معقوده است)
و اشاره بسوی الفونس نمود *

بدر گفت * اهمیتی ندارد . . . آسان است که این خطبه و
عقد را بر گردانید *

از شنیدن این کلمات غضب بر ژولین مستولی گردید حوصله اش تنگی گرفت و گفت
(راستی که بولا تأمل سخن را بدرازی کشایدی دختر من بنام دیوگری
است و این است تا مزد او و اگر هم تا مزد کسی نبود باز تو را از او
نصیبی نمیبود

بدر بر جسته دست را بر قبضه شمشیر گذاشته گفت (دختر را من در میدان جنگ
بقوه این شمشیر باسیری گرفته ام و هیچکس نمیتواند او را از من بگیرد حتی امیرالمؤمنین
هرکس که دختر را میخواهد باید همانطور که من بشمشیر او را دستگیر نمودم او هم
با شمشیر از من بگیرد و السلام)

سلیمان تمام این صحبتها را برای الفونس و اوباس ترجمه میکرد تا اینجا که کار بمبارزت
وقوه شمشیر کشید الفونس بر خاسته دست بر قبضه شمشیر برده گفت (من از هر کس
بمبارزه این جوان اولی ترم و ماهر دو طالب و شفته ایم و ناچار یکی بر دیگری غالب
خواهد شد و البته حق با او خواهد بود)

ژولین که اینطور بدید از جای بر جسته الفونس را نگاه داشته گفت (تو بر جای خود
بنشین که من اولی ترم بمقابلی این جوان که اگر او را کشم جزائی که مستحق است در
کنارش نهاده ام و اگر کشته شدم ممرک من خوشتر است ازین مصیبتی که ثانیاً
بدان دچار آمده ام که بی نهایت از مصیبت اولی بر من سخت تر و ناگوار تر است و
هیچطور طاقت و تحمل این دو مصیبت را با یکدیگر ندارم) این یک گفت و قدم بر
داشته دست بر قبضه شمشیر برد بدر هم پیش آمده شمشیر خود را از نیام بدر آورد

که طارق بانك بر داشت و از طرف ديگر اوباس ژولين را فریاد ميکرد ولی هيچيك
كوش نميدادند و اطاقت نميکردند و شده غضب هر دو را از حالت طبيعي بيرون
كرده و هر دو قسم ياد کرده كه قبل از كشتن حریف خود دست باز ندارد
تا كشته شود فریاد و غلغله از خيمه بر خواست و يعقوب و سليمان هم در يك جاني
راه ميرفتند

بدر پيش جسته شمشير خود را با قوتي هر چه تمامتر بر ژولين وارد نمود كه هر گاه
ستون خيمه نبود هر آينه روز ژولين تمام و طومار زندگانش پيچيده شده بود ولی
ستون بجان او رسیده شمشير بدر در ستون بسختي بنشست بطوريكه از شدت ضربت
دست بدر خسته مانده و ديگر نتوانست بجا بكي شمشير را از ستون بيرون آورد كه
ژولين فرصت را غنيمت دانسته مانند صاعقه جستن کرده ضربتي بر بدر فرود آورده
كه طارق ملاحظه نمود اينك بدر بدويي خواهد شد اوباس از يكطرف فریاد کرده
طارق از طرف ديگر جستن كرده پيش آمده سليمان را هم ديگر طاقت نماند
پيش دویده دست و بازوي ژولين را گرفته گفت (حضرة كنت را بجان طوماس قسم
ميدهم كه دقيقه صبر كنند) *

و همچنين سليمان اين عبارت را مكرر ميکرد تا اينكه ژولين شمشير را بيك جانب افكند
و خود را بر زمين انداخته بي اختيار حركت از آغاز نمود حاضرین جملي حتى بدر
حيران ماندند و ندانستند كه چه واقع شد روي سليمان نموده از روي استفهام و استعلام
نمودند اشاره كرد كه صبر كنيد پس همي بمنتظار بمانند تا اينكه سليمان پيش آمد
دست ژولين را بگرفت و ميخواست او را ساكت كند و از اين كريبه سخت آرام
نمايد ژولين در انحالت گفت (ای سليمان چه موقعی بود كه مرا باين مصيبت
متذكر نمائی) سليمان گفت (مگر تو ان را فراموش کرده بودی)
گفت (هرگز ای سليمان چگونه توانستی از ياد بگذارد
ولی چندین سال بود اين كلاه بگوشتم نرسیده بود و هر آينه اگر تو مرا بدان

نه کند نمیدادی هر آینه البته کار این جوان را ساخته و از وقاحت او فارغ دل شده بودی
 سلیمان گفت (اگر او را شناخته بودی خلاصی از او را نمیخواستی) *
 گفت (شناسائی او چه اهمیتی برای من خواهد داشت . انقدر
 حماقت و وقاحت که اینك از وی ناشی شد مر دلالت او را بر اصل خویش کافی
 خواهد بود) گفت هان مبالغه در شتم او منماید و اینك درست بجهت روشن او نگاه
 کن و در وی تفرس نمایی و از آن کس که او را دوست میداشتی و تصور میکردی از دست
 تو رفته و گم شده است پیاد آور که اینك با سلامت حیوة در برابر تو
 ایستاده است)

— §* — فصل هشتم و یکم — §* —

— §* (کشف سر) §* —

ژولین مفهوم این اشارت را بر نخورد و درست نفهمید در گوشه بنشست و حالت غضب
 و بر افروختگی او بیک حزن و اسف عمیق تبدیل گشت حضار هم با احوال منقلب
 و حیرة زده ایستاده منتظرند که نتیجه چه باشد و سلیمان چه خواهد گفت —
 ژولین از حرفهای سلیمان بخود آمده در وی تفرس نمود تا معلوم کند که سخنانش از
 روی جد بوده است یا بهزل ولی ملاحظه نمود که جد و ثبات از وجنات او پدیدار است
 و پیش از آنکه ژولین چیزی بگوید سلیمان بر خاسته روی بحضار کرده آنها را
 بنشستن اشاره نمود تا قصه را که میخواست بر آنها حکایت کند بشنوند پس همگان
 بنشستند مگر بدر که مشغولیت دیگران را فرصت شمرده رفت بمنزل که شمشیر را
 عوض کند و برای مبارزة ژولین حاضر شود و مجدداً با او مخاصمه را تمام نماید
 — اما سلیمان بنشست و گفت (بشنوید حکایتی را که اینك برای شما قصه خواهم
 کرد و این سری را که سالهای چند بود در زیر پرده های تاریك نهفته بودم اینك
 برای القای حکمت و موعظتی بیان خواهم کرد) و شروع نمود بگفتن قصه خود

بلغت قوطی و هر چه میبگفت به عربی هم ترجمه میکرد . روی سخن را باو بانی
نموده گفت

((یو شیده نیست بر مولای من حضرة خلیفه اعظم که طایفه یهود در اسپانی از ظلم
حکام قوط و استبداد آنها چه بیدادی تحمل مینمودند تا در این اواخر که آنها را
مجبور بنصرایت نمودند که یا ترك آئین خود گفته بدین عیسوی بگردند یا جلالی وطن
نموده از اسپانی بیرون بروند . پس بعضی که توانستند رجات نموده ترك وطن کردند
و بعضی دیگر که بای بست علائق و مواع بودند بناچار حفظ جان خویش را
بظاهر عیسوی شدند و در مملکت باقی مانده در باطن مشغول فتنه و فساد گردیدند
و در کار حکومت باخلال و افساد پرداختند ؟ و بر شما پوشیده نباشد که من هم
یکی از آنانم که تقیه نصرایت را اختیار نمودم و سالبانی چند با کنت ژو این درزی
نصرایت بودم که او مرا عیسوی میدانست و من بهمان دین آبا خویش میزیستم
و گمان میکردم که مولای من حضرة خلیفه آگاه باشد که به مقرب)) و اشاره بسوی
او کرده) یکی از بزرگان این طایفه و باثروت ترین آنان است که خود را بلباس
نصرایت آراسته و خود را در خدمت دربار سلطنتی داخل نموده و از زمان غیبت
مرحوم در خدمت آن عادل میزیست و سعی میکرد که شاید بتواند این ظلم را از
یهود بازدارد و نزدیک بود که بمقصود خود نایل شود اگر که روز کار اجل آن پادشاه
را بتأخیر نمیکذاشت . تا اینکه تولیت مقام سلطنت برودریك ستمکار انتقال یافت
و آن ظلم و جوریکه در کار یهود بپا ره بود بحال اولیه عود نمود و ما را مجبور داشت
که بجامع سریه و انجمن های پنهانی تشکیل داده از بذل مال و جان دریغ نمیداشتیم
که اوضاع حکومت آن ظالم را مختل و پریشان داشته از کان سلطنتش را منهدم
و متزلزل داریم — و هر قدر میتوانستیم که ارکان دولت او را برضد او برانگیزیم
فرو گذار نمیکردیم و اگر بظاهر هم موفق نمیشدیم در باطن از اقدامات خود فارغ
نمی نشستیم — و این است جوهر و خلاصه حکایت — پس از آنکه من ناچار شدم

قبول زی نصرایت مشغول شدم مسافرت و تفرج بلاد در بین سفرهای خود
 رسیدم به سبته و در خدمت حضرة كنت ژولین قرب و منزلتی بهم رسانیده و آنچه
 که میتوانستم سعی نمودم تا اطمینان خاطر او را نسبت بخود جلب نمایم و بهر وسیله
 که بود بمقتضای خود موفق شدم و مانند یکی از اهل بیت در همه چیز و همه جا محرم
 و یگانه گردیدم حضرة كنت را دو اولاد بود یکی دختر که همین فلورندا باشد و
 دیگری پسری بود اسمش طوماس . و همچو اتفاق افتاد که در دوازده سال پیش
 ازین حکومت اسپانی بنیان جور و تعدی را نسبت بههود بر اساس محکم تر نهاد
 و از مجامع سری هم او امر پنهانی بهر يك از ماها برسد که بهر وسیله بتوانیم تلافی
 آنستیم و پیداد از حکومت و رجال این دولت انتقام کشیم من هم بر خود حتم نمودم
 که عزیزترین اولاد كنت را از او دور بدارم ولی هیچطور نتوانستم خود را بقتل
 او راضی کنم پس حيلة اندیشیده پسر او را دزدیدم و باخود برده در بعض قبائل
 اعراب بربری بیکى از رؤسای بت پرستان بقبيلة بسیار نازلی فروختم بدون اینکه
 بگویم از کجاست و از چه خانواده ایست او هم طفل را برده بزیر پدر امیر طارق
 تقدیم داشت که رئیس آن قبيلة بود زیاد هم او را با فرزندانش خود در حجر تربیت
 خویش بداشت طفل با اولاد امیر بزرگ شد و نشو و نما نموده لکن نه او پدر خویش
 را میشناخت نه کسی او را جز من و بمناسبت سفیدی رنگ و نیکوئی صورت عربان
 و برادر نامیدند که بمعنی ماه شب چهارده است و اینك همین جوانی است که در حضور شماست —
 در این وقت چون حضرة كنت خود بر حکومت قوط مخالفت ورزید و دشمنان آن
 حکومت را نصرة کرده و بحقیقة امروز از خجاء انصار و دوستان واقعی بشمار میرود
 پس بر ما واجب شده است که با او تلافی کنیم مثل همان وقتی که انتقام کشیدیم
 و این است که سر خود را پیش او روشن داشتیم .

سلیمان قصه مبرک و حاضرین از مرسوی برای شنیدن این حکایت کردن میکشیدند
 خاصه ژولین که گمان میکرد خواب می بیند و از هر طرف نگاه میکرد و بدر را

جستجو مینمود و ضربان نبض و خفقان قلبش زیاده میشد آفتاب هم غروب کرده
ظلمت شب هوارا تار و تاریك داشته بود — طارق که باصل و نژاد برادر خوانده
خود آگاهی حاصل نمود بخانواده او پی برد گانه عقده خاطرش کشاده و پرده عمی
از برابر چشمش افتاده کشت و بانك برزد ﴿ بدر ﴾ کسی جواب نداد که
ناگاه پرده خیمه بالا رفته بدر داخل شد و شمشر خود را تبدیل نموده برای مخاصمه
حاضر شده بود

ژولین که چشمش بدر افتاد از جای برجسته بی اختیار میگفت (طوماس طوماس)
و بطرف او مینمود بدر که چنین دید دست را بغلاف شمشر برده گویا میخو است
از او دفاع کند یا ضربتی وارد آورد که سلیمان بر خواسته گفت (ای بدر بیا و
بیوس دست حضرة كنت را که او تو را پدر بزرگوار و تو او را فرزند عزیز)
بدر را احوال دگر گونه کشت و سخن او را لغو و لا طائل پنداشت که ناگاه طارق هم
پیش آمده گفت ﴿ خدا را شکر که بعد از اینهمه مدت که میخواستیم اصل و نژاد
تو را بدانیم اکنون دانستیم و خداوند تو را به پدرت واصل داشت ﴾

بدر نکاهی بطارق کرده گفت ﴿ که میفرمائید كنت ژولین پدر من و فلورندا
خواهر من است از کجا این قرابت و خویشاوندی باین زودی پیدا شد ﴾

و ژولین در این اثنا همه را در برابر روشنی کمی که از شفق در چهره بدر افتاده بود
ایستاده و در صورت زیبای او متأمل و متفرس بود که چراغی داخل خیمه نمودند
ژولین جسته چراغ را بر گرفت و در وجنات صوره و بشره بدر ملا حظه و دقت
میکرد و بفاصله یکی دو دقیقه دید که از آن صوره ملبس و شهاب نیکو يك شبه و
انبری در قلبش مشاهده میکنند و جاذبه خون و مهر پدری همی محبت او را میکشاند
بی اختیار او را در آغوش کشیده بسینه خود تنك در بر گرفت و همی او را میبوسید
و می بوئید و از شدت فرح و نشاط اشك شادی از دیدگاهش روان بود و جمعیتی که
از اطراف ایستاده نگران بودند کسی نماند جز اینکه از حالت كنت ژولین متأثر و

قلبش مضطرب گردید و بدرهم از حدوث بغی و ورود ناگهانی این خبر مانند جسمی بی جان و نقشی بر دیوار ایستاده و از خود بخود کشته بود تا دقیقه چند که بی اختیار بر قدمهای پدر خود افتاده او را پیوسته و از شرم ساکت بماند

مدتی چند صحبت این احوال و غرابت این اتفاق تمام اهل محضر را مشغول داشته و همگی شکر مینمودند که بفضل خدای تعالی این دو پدر و فرزند از زخم شمشیر یکدیگر سلامت ماندند و شکر اینمندی را هم از سلیمان داشته و او باس که تا آنوقت همچنان سر برهنه با کیسوان پریشان فرو ریخته نشسته بود روی بطارق کرده گفت (چه بگو و بجا بود که حضرة امیر حفظه الله تعالی مقرر فرمایند آن دخترک با فلورنداراهم حاضر نمایند که دیگر مجلس تمام باشد)

طارق گفت (ای پدر فلورندا کجاست)

گفت (در خیمه من است و اینک سلیمان رفته او را حاضر نماید)

فلورندا هم بعد از آنکه در آن خیمه آمده بود خود را از رودریک دور دیدقدری آسوده شده بود و منتظر بود که چه وقت او را پیش پدرش خواهند برد همینکه وقت دیر شد از قراولان مستحفظ سؤال نمود آنها نمیفهمیدند چه بگویند و همینقدر بشاره او را فهمانیدند که باید در آن خیمه بماند پس ناچار تا شام در خیمه ماند و از جهة حبس خود با خاله صحبت میداشت و هیچ تصور نمیکرد که در آنجا بحالت اسیری متوقف است. تا اینکه سلیمان آمد او را که دید خاطرش بیاسود و سؤال کرد (که پدرم کجاست و الفونس چه شد) سلیمان خندیده گفت (پدرت با کمال اشتباه منتظر تو است و الان بنزد او خواهیم رفت اما الفونس. چه بگویم. . . دیگر تو را حاجتی باو نخواهد بود زیرا همان جوانی که تو را از چنگ رودریک رهایی داد هیچطور قبول نمیکند و راضی نمیشود جز اینکه تو را بحاله نکاح خویش در آورد)

فلورندا بخود گردیده گفت (پدرم چه خواهد گفت)

گفت (چه میتواند بگویند)

گفت (الفونس چه خواهد گفت ؟ ابدآمرگز جز او من دیگری را قبول نخواهم کرد)
و همچو معلوم میشود ای سلیمان که قصد تو طیبت و هزل است و بمزاح

سخن میگوئی) *

سلیمان گفت (آری بیا و مجلس این جوان را با پدرت ملاحظه نمای تا بدانی که
من بجد میگویم یا بهزل) *

فلورندا بر خواست و با خاله بیرون آمده سلیمان در مغبت و راهنمایی او تا بنجمله طارق
رسیدند سلیمان پیشتر داخل شده اشاره نمود که هیچکس از ما وقع سخنی نکند
فلورندا که داخل شد و چشمش بر دیدار بدر افتاد آن فرح و نشاطی که در او بود
بیک بهت و حیرانی تبدیل گردیده از خود بخود شد پس سلیمان پیش رفته دست بدر را
بگرفت بجانب فلورندا آورده گفت (بیوس او را ای بدر)

فلورندا چشمها را بر هم گذاشته فریاد بر آورد - که پدرش بانك بر زد که (ای فلورندا
عزیز من بیوس او را)

همینکه این حرف را از پدرش شنید یقین کرد که بشوهری او رضا داده روی را
بر گردانید و بانك بر داشت و اشك از چشمانش سرازیر شد که هرگز (هیچ وقت
مرا حاجتی باینکار نیست)

زولین خود بر خواسته با دست راست دست فلورندا را بگرفت او هم دست پدر را
بیوسید و با دست چپ دست بدر را گرفته او را بیوسید و گفت (ای فلورندا ظوماس
برادر تست که چندین سال بود از پیش ما مفقود شده بود) *

فلورندا بخاطر آورد که در حال صباوت می شنیده برادری داشته و مفقود شده و
همه چشم از او پوشیده و امید بر داشته اند حالا که این حرف را بشنید هر قدر
بصورت بدر نگاه میکند چیزی بخاطر نمی آورد و شرم هم چنان و جناسه او را فرا
گرفته که هیچطور نمیتواند او را بیوسد تا اینکه اوباس بر خواسته آواز داد
(فلورندا) فوراً چشمهای خود را بپوشید و هیچ منتظر نبود که اوباس را در

انجیا و در انحال ملاقات نماید همینکه صدای او را شنیده بی اختیار همه را گذاشت و بسوی او دویده خود را بدست و پای او انداخت و همی دست او را میبوسید و اشک جتم او را بحال سخن بمداد اوباس او را نوازش کرده برکت داد و گفت (ای دخترک من خدا را بسلامت تو شکر میکنم و از ملاقات برادر تو بعد از آنکه قطع امید از او شده بود تو را تهنیت میگویم و شاکرم که اینک از قید رستی و بملاقات الفونس نایل شدی) *

الفونس گفت (ای عم بزرگوار شکر نجات او فقط بشخص تو راجع است و وجود او را دیگران از همت تو دارند)

اوباس با آوازی ملایم گفت (آری هرآینه اگر من استطاعت داشتمی بدانچه مایل بودمی — واپکاش که داشتمی — لاجرم تو بنامزد خود نمیرسیدی و بدر هم پدر و خواهر خود را نمیدید — مرد تدبیر میکند و سعی مینماید از راهی و خداوند متمال تقدیر مفرماید از راههای دیگر . . . این است اراده حضرت رب العالمین و نیست بر ما جز اینکه با راده او راضی و بخواست او شاکر باشیم) *

خاله پیر هم که در گوشه ایستاده بود همینکه اسم طوماس بشنید و گفتند که او را یافته اند از هر سو گردیده تا طوماس را بیافت و او را در آغوش کشیده و رانحه فرزندی از وی استنشاق مینمود پس از آن رفته دست اوباس را میبوسید و سلامت او را تهنیت گفت و گفت * ای حضرت خلیفه اعظم خدا را شکر که فضل خود را بر ما تمام کرد ولی يك منقصتی دیگر در کار هست که هیچ چیز جز قدره حضرت خلیفه بر انجام آن دست ندارد *

اوباس گفت * کان میکنم ترتیبات عروسی و زفاف را میگوئی و آن بکار بر من واجب و متحتم است و بر خود فرض میدانم خطبه را که خود جاری نموده انجاش را هم بر عهده گیرم و اینک تو کار را بفردا بازگذار

تا من خود تمهید بر ترتیب آن را بکار بندم و مقدمات آن را فراهم دارم *

پس طارق بر خواسته گفت (بگذارید تا من اینکار را برای شما تمام کنم و بانجام رسانم که این انجمن در روز فتح ما مجتمع گردیده و شما همگی اینک در ذمه منید پس هر طور میل دارید رفتار کنید و نهایت اطمینان و آسایش خاطر را از طرف ما داشته باشید دقیقه چند بگذشت و هر کس در چیزی سخن میگفت و از کاری صحبت میداشت و چشمهای فتان فلورندا هیچطور از چشم الفونس برافراشته نمی شد و معلوم است که نگاههای آن دودل داده مهجور با یکدیگر چه میگفتند و بقوه تلکراف بی سیم چه صحبت میداشتند . تا اینکه قدری از شب بگذشت ژولین گفت (اکنون ما را لازم است که بارامگاه خود رفته از حائیکه در این روز تحمل کرده ایم قدری بیاسائیم که بدنها خسته و بی نهایت بقدری راحت محتاجیم) *

این بگفت و بر خواست اوباس و الفونس و فلورندا و بدر هم بر اثر او برخاستند و ژولین هر يك را بجای مخصوص راهمائی نمود که رفته آسایش گیرند . در انحال الفونس از یعقوب بیاد آورد و هر قدر تفحص نمود او را نیافت و گمان کرد که او هم رفته است در گوشه راحت نماید

— فصل هشتاد و دوم —

* (خانه فتح) *

هر کس بارامگاه خویش رفت و نه اینکه تصور شود هیچکس را فکر آن روز و اتفاقات عجیبی که ملاحظه نموده و اثری که در دلها گذاشته بود بحال خواب و راحت بوده است با مداد آن که همگی از خوابگاه خود بیرون آمدند اوباس اراده نمود که در میدان جنگ نظری کند پس ما بین دو اردو گردش نمود تا ملاحظه نماید از بزرگان قوم و رجال دولت کی بقتل رسیده و کی فرار کرده ژولین و الفونس و

پدر هم در محبت او روانه شدند اجساد مقتولین را می دیدند که هر يك در گوشه افتاده و بیماری از سر ان لشکر را دیدند کشته شده از جمله سپهسالار کومیسس که بی نهایت بر حال او متأسف شدند و از طرف خیمه ملک عبور نموده در نزدیکی انجا جسته خلیفه مارتین را دیدند که با آن تن پر از حسد بر خاک هلاک افتاده اوباس از شدت تأثر نگاه کردن نتوانست . همینکه بر کشته بمسگر عرب آمدند خلیفه اعظم اوباس از طارق خواهش نمود اجازه داده بر مردگان خویش نماز گذاشته آنها را دفن نمایند طارق نیز با نهایت کشادگی چنین خواهش خلیفه را بپذیرفت و همگی را بر داشته نماز بر آنها گذاشته بخاک سپردند . فلورندا که ملاحظه نمود بدفن اجساد مشغولند پیش آمده اوباس بر مقتل شانتیلا و اجیلا اکاهی داد، خواهش نمود آنها را هم دفن نمایند خواهش او را اجابت نموده بر قتل آنها متأسف شد و نیز بعضی اولاد شیخ صاحب تاکستان هم که کشته شده بودند دفن کرده از رعایت احوال شیخ و بازماندگان او طارق را وصیت و سفارش نمودند *

و همینکه آفتاب بنشست الفونس برای زفاف با فلورندا در خیمه ژولین حاضر شد و در آن شب همگی را سرور و نشاطی بی اندازه بود و هر کس بیان و سبله اظهار مسرت و شادمانی مینمود . مگر اوباس که همیشه بعبادت خود ساکت و آرام بود و بهیچوجه نه حزنی و نه سروری در وی اثری نمیکرد و بعد از فراغ از این عیش و وصال اوباس از آنها پرسید که خاطرشان بر توقف و توطن کجاء علاقه دارد و کجا خواهند اقامت نمود همگی گفته که هر کجا او اراده نماید اوباس گفت مرا بحال خویش باز گذارید گفتند چگونه میشود که ما از توجدهائی گزینیم و دور از تو زندگی نمایم که تو پدر روحانی و معلم جاودانی مائی *

گفت (اگر چنین بودی هر آینه فایده مر شما را حاصل می شدی . . .) و اگذارید مرا تا چند روزی که بزندگایم مانده در گوشه دور از خلق بعباده خداوند تعالی پردازم و ازین روزگار و اهل آن کناره کنم که آنچه تا کنون بر من وارد شده

است سهم مرا پس است و لازم نمیدانم که بعد از این از دیدن تا ملائمت و مکاره روزگار بر تأسف خود بیفزایم و هر قدر ملاحظه میکنم بهیچوجه استطاعت قبول این خواهش را ندارم . و بهتر آن است که باقی عمر را در گوشه بسر ببرم

که چشم آدمی نه بیند و گوشم جز ذکر پروردگار نشود)

از حاضرین هیچکس را قوه نبود که در جواب او سخنی گوید جز شخصی که از گوشه بیرون آمده گفت پس مرا چه باید کرد)

الفونس نگاه کرده دید آواز آواز یعقوب است و لکن قباغه قباغه دیگری است اما اوباس او را شناخته گفت (این است یعقوب که بنذر خویش وفا کرده و ریش خود را شست و شو داده) الفونس بخاطر آورد در طایفه روزی که در خدمت اوباس بود از شستن ریش یعقوب صحبتی شد درست بصورة او نگاه کرد مردی را دید با قباغه صحیح و صورة مطبوع ریش شانه کشیده وضعی مرتب ساخته گاه یکی از علمای یهود بامتنان و وقار گفت چه می بینم ای یعقوب گفت دیگر موقع آن رسید که بنذر خود وفا کنم حالا که هر کس را از قید عبودیت خلاصی است و در کنف امن و آزادی ملاحظه میکنم که هر کس با نهایت آسایش آئین خویش را گرفته من هم اصلاً و تازاً یهودی بودم اینک باصل خود برگشتم که در کنیسه خود نماز گذاشته باحکام کتاب خود رفتار کنم) شب دیگر که صبح شد اوباس را نیافتند نه در خیمه خودش و نه در سایر مواقع اردو و ابداً اثری از وی باقی نبود و معلوم شد چنانچه مبل خودش بوده است برای رهبانیت و انزوا در گوشه متواری شده *

و اما الفونس و ژولین همچنان در معیت طارق مانند دوسر داری دولتخواه بماندند و در فتح تمامی اندلس او را مساعدت نمودند و زحمت چندانی در فتوحات دیگر نبردند . مگر در استیجه که انجیارا هم چون فتح نمودند دیگر مانعی برای آنها نماند و چنان رعبی از اعراب دو دلهای بیفتاد که همگی با کمال سهولت تسلیم می شدند ژولین قوتی را بهکفت که سپاه را بر تمامی مملکت قسمت کند و خود بمرکز

بلی تخت روانه شود و چون بطله طله برسد مد شهر را از سکنه خالی دیدند که هر کس
از ترس در آبادیهای کوهستان پنهان شده بود

✽ طارق نیز یهود را در آن شهر سکونت داده جمعی از سالاران ✽

✽ سپاه را هم برانها بکاشت و طولی نکشید که از هر جانب ✽

✽ اسپانی اخبار فتح و سلامت اردوی عرب میرسد ✽

✽ تا تمامی اسپانی مسخر گردیده پای ✽

✽ کوب لشکر اسلام شد و قصه این فتح ✽

✽ در کتب تواریخ مسطور ✽

✽ است که هر کس مایل باشد ✽

✽ بداند نجا رجوع ✽

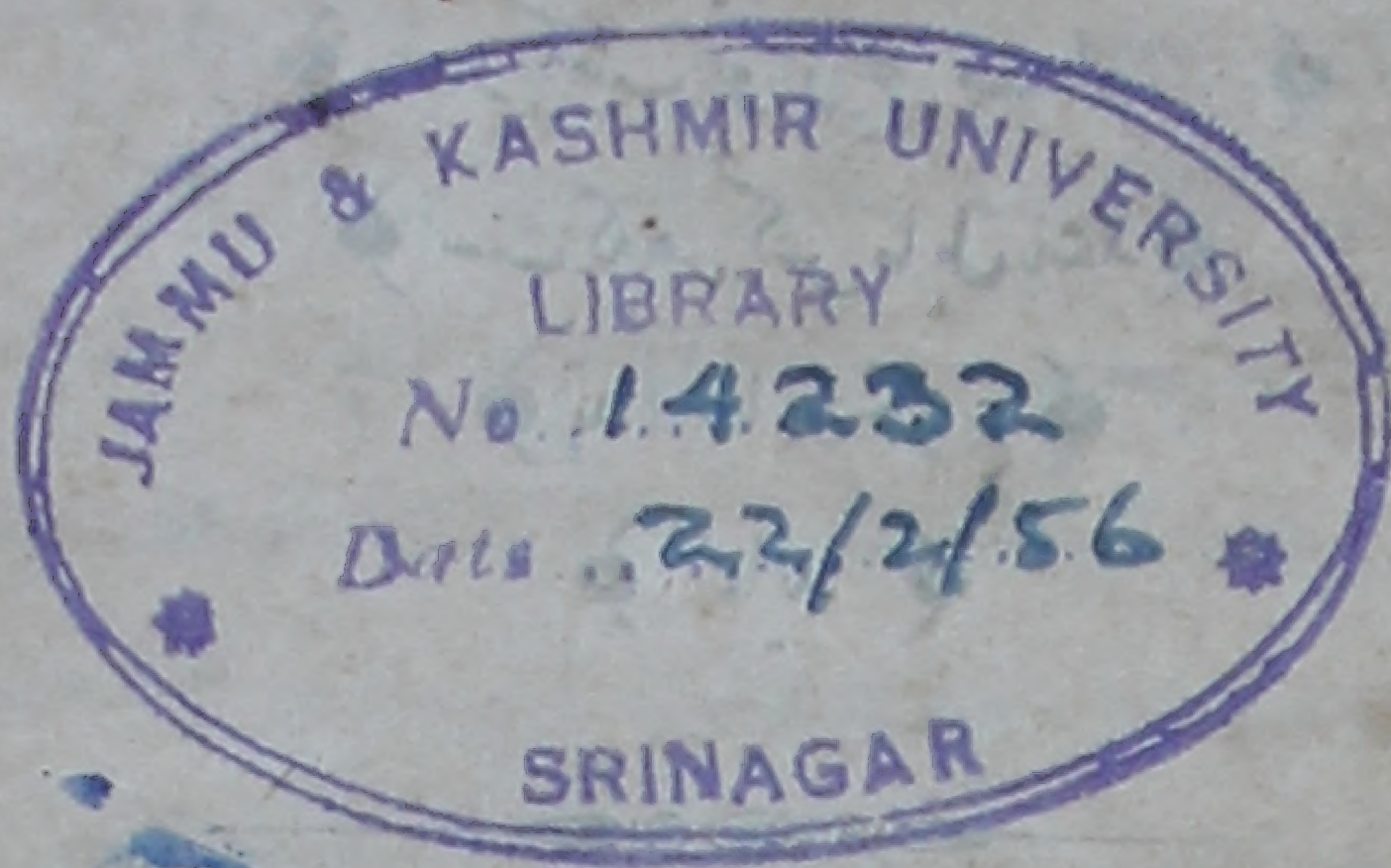
✽ نماید ✽

✽ ابن امیر ✽ ✽ فتح الطیب ✽



(ترجمه جناب جلال‌التماب اجل آقامیرزا ابراهیم خان منشی سفا)

(بتاریخ ۲۹ شهریور جمادی الاولی ۱۳۲۳ در مطبعه)



Handwritten signature in blue ink.

وفا

میکنم

بودم اینده

رفتار کنم

سایر مواقع

بوده است برای

واما الفونس وژر

بماندند و در فتح تما

نبردند مگر در استجه که

و چنان رعی از اعراب دو

ژولین را بگفت که سپا

Call No. _____

Date _____

Acc. No. _____

K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day. If the book is kept beyond that day.

Call No. _____ Date _____

Acc. No. _____

K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day. If the book is kept beyond that day.

Call No.

27

Date

Acc. No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY



This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.